客語
能力認證

海/陸/腔
HAKKA

基本詞彙
中級暨中高級

下

自然 打平過 笑連連
家官 白淨 伶伶俐俐 秧仔 貯金
豐沛 偓講客 寫大字
過家寮 鼻香 信用
天大光 大出手
派頭 巧 追上追下 潤忒 捩捩轉

主任委員序

客語能力認證是客語永續發展的根基，本會自94年開辦客語能力認證考試以來，經過多年的努力，計7萬4,832人通過初級認證、3萬1,309人通過中級認證及1萬3,156人通過中高級認證，開啟全民學習客語的風氣。

為提升客語能力認證品質，本會參考全球多數大型語言測驗(如多益、托福及全民英檢等)遵循之「歐洲語言共同參考架構：學習、教學、評量」(CEFR)，策定能力指標、建構試題藍圖，並分級彙編詞彙，期透過更明確、可信賴的標準，與國際接軌，提高社會各界對客語能力認證之肯認，並提振客語推廣與保存之成效。

「客家基本法」於107年1月31日修正通過，客語正式成為國家語言之一。回顧過往歷史，在其他強勢文化長期擠壓與同化之下，造成客家族群認同危機，致客語使用能力逐漸喪失。然今客語已成為國家語言之一，本會以復振客語為首要之務，積極透過跨部會及跨域合作推動客語沉浸式教學、客語生活學校、客語深根服務及客語友善環境等重點工作計畫，藉以喚醒客家族群客家認同感，並增加年輕後生接觸客語頻率及學習客語意願，進而強化客語推廣與傳承的量能。

「多一種語言、多一種能力」，客語學習不應只限於客家族群，因為每種語言在詞彙運用的背後，都有其獨特的文化蘊涵，任何人多會一種語言，就能拓展生活視野及看待世界的角度，歡迎大家共下來學客語，踴躍參加客語能力認證，未來一同投入客家傳承工作！

客家委員會
主 任 委 員 謹誌

客語基本詞彙編輯說明

客語基本詞彙編修工作的源起，是為了配合107年度起推動客語能力認證制度的變革，重新編製符合各級別能力指標的基本詞彙，供學習者研讀，亦作為命題取材之參酌。

客語基本詞彙提供客語學習者一個簡明易懂、參照分級能力指標得以循序學習的資料，幫助大家樂於接觸客語、實用客語於日常生活中！編修過程秉持公開、彈性與擴大參與的精神，在客家委員會現有的客語基本詞彙基礎上，參考各漢語方言詞彙編修的工作方法，並邀請四縣腔、海陸腔、大埔腔、饒平腔及詔安腔學界與民間研究者參與討論，未來還會推出客語基本詞彙的開放編修平臺，讓關心客語發展的各界人士均有提供意見的機會，促使客語基本詞彙的編輯能日趨完善！

基此，本於學習指引的目的，客語基本詞彙的編修工作不同於辭典或語料庫，非以窮舉古今客語詞彙或詳列各地方言差異為目標，而是依「常用詞」的概念並兼顧客語五大腔特色的精神，參考漢語方言相關研究方法與原則進行。以下簡介客語基本詞彙編修工作方法、選詞原則以及體例說明：

一、詞彙量：

不同能力的客語學習者，應該學習多少客語詞彙，才能達到各能力等級的水準呢？本案參考國家華語測驗推動工作委員會研製之華語八千詞，擬定客語基本詞彙的各級合理詞彙量。

能力等級	初級	中級	中高級
詞彙量	1,200	1,800	2,000

二、以客語能力指標作為選詞與分級之參考標準：

客語分級認證的能力指標，將初級與中級的詞彙能力設定在「日常生活、切身相關、具體需求、例行性任務」的普通客語詞彙，到中高級以上則是涉及「抽象語意、修辭技巧，應用於一般議題討論」的道地客語詞彙。所以在選詞時，是以常用詞為範疇，重視溝通功能和實用性，例如「壟番薯」一詞為早年農耕時代詞彙，現代已較少見，故未予以收入。相對的，現代年輕人常用的流行語、新詞，則會考量其使用廣度和時效性，除非其用法已固定者，否則一般不會收入。

從目標族群的角度來看，初級與中級者多為國中小學生、客語初學者到高中（職）及大專生，選詞時會考慮讓他們能夠把生活中需要講、常講的詞彙或語句，改用客語表達，相當於生存所需的客語能力，所以在初、中級裡收入了不少華客用字相同的常用詞；至於中高級以上的學習者，因為他們的華語能力在一定水準以上，華客用字相同的詞彙重要性就降低了，反而是那些不容易直譯成華語、帶有客語語法或文化特殊性的詞彙應該要收入，得以回應客語常用詞彙隨著華語使用習慣而逐漸流失的現況。

	能力指標	選詞方向
中高2,000詞	抽象語意、修辭技巧，應用於一般議題討論的道地客語詞彙	重視以客語詞彙適切表達出華語意涵
中級 1,800詞 初級 1,200詞	日常生活、切身相關、具體需求、例行性任務的普通客語詞彙	學習者所知客語詞彙能因應日常生活的表達與人際互動；生存所需

三、工作方法概述：

本案編修過程中經歷幾項困境，包括國內客語詞頻研究資料有限、專家意見對於詞彙難度的共識度不高、以及引用華語詞頻研究結果無法凸顯出客語詞彙特色...等，期間數度調整工作方法並持續檢討收詞原則，以期收詞結果能反應出各級特性與學習需求。

原則上，本案以多資料庫比對的方法為主，選入在不同客語詞彙資料庫中重複比率較高者，依分詞原則進行切分、合併等調整，再透過客語專家會議進行檢視、調整級別以及聯想補增。在形成四縣腔草案後，再請各腔調教師組成焦點團體，依各自腔調之特徵進行詞彙聯想補增或刪減非常用詞。

惟在中高級選詞時發現，透過客語資料庫比對共現機會高者，多半是事物名稱及華客用字相同的詞彙，依專家意見判斷難度並不高，亦不符合中高級能力指標所設定的道地客語詞彙範疇，故在中高級詞彙工作方法上略為調整，改以文獻選詞為主、客語資料庫比對及專家聯想補增為輔。並設定下列6點選詞標準：

1. 華客語詞彙結構類似，但說法明顯不同者。例如：「三擇四擇」即華語的「挑三撿四」、「挖空頭」即華語的「鑽漏洞」。
2. 反應客語音韻特色的詞彙。例如「AAAA」結構的「咚咚咚咚」、「洋洋洋洋」；「AA滾」結構的「咹咹滾」。
3. 具有文化意涵的詞彙，無相對應華語詞彙可對譯。例如：「一千擔」是形容東西很多，稀鬆平常，到處可見；「出味」是指食物經烹煮而沁出味道。
4. 具有引申義涵、言外之意者。例如「停腳」的原意為「休息片刻」，也可引申作「沉澱」用，比方說「這盆水還汶汶，放分佢停腳」即是指將濁水放著沉澱。

5. 華客用字相同的常用詞，若屬音讀易錯者，亦可收入中高級。例如「爭」具有「zang´」、「zen´」兩讀，但在不同詞彙時，便有不同的讀音，「相爭」時，讀為白讀的zang´，在「爭取」時讀為文讀zen´。
6. 其他具客語特色的詞彙、或語法相關詞。包括慣用語、俗語；語法相關詞如「...正得」，相當於華語「真是....」之意，但要置於詞後，比方說「衰過正得哦！」即是講「真是可憐啊！」

四、分詞原則及收詞的其他考量：

本案以中央研究院漢語平衡語料庫之分詞原則為準，並參考鍾屏蘭、江俊龍兩位專家的客語分詞原則。

惟針對一些在口語情境中常用的慣用語，或可表達特定義涵的固定語或詞組，對客語學習者而言具有文化層面的學習意義，故不乏切分後的單字和詞組都一併收詞的情形，此原則與「客語語料庫分詞原則探析」（鍾屏蘭，2012）對慣用語的分詞原則一致。

另，針對不同能力學習者的需求差異，收詞時尚有以下考量：

1. 初級有部分詞彙的肯定與否定詞會分收兩詞，便於考生學習（例如：「著」、「毋著」）；中級就擇一收詞即可，當否定詞共現率高者就只收否定詞（例如：「毋甘願」）。
2. 初級的形容詞多有單字，其疊詞者可收入中級，便於考生進階學習（例：「幼」收入初級、「幼幼仔」收入中級）。
3. 中級開始加入些AABB、ABAC...等簡單的詞彙結構讓考生學習，且盡可能是來自初級詞彙為基礎做組合變化。
4. 中高級，不乏是由初、中級詞彙組成，但共現率高、較道地的客語說法，例：「加減講」、「合分佢」、「打狗毋出門」。乍看這些個別

的單字都很簡單，但初學者也許並不了解可以組合成這樣的詞句來表達，即所謂詞句的構式或固定語式。

5. 中高級有部分單字會改以詞組或短語來收詞，使詞義得以一目瞭然，也一併學到詞彙的用法。例如「拶」是「密實、紮實」的意思，在中高級詞彙是收「擲拶來」，「擲」是初級詞彙，組合起來是一個十分常見的動作，像例句「茶袋肚个茶青擲拶來，還做得張加兜仔入去」就是指把茶袋用力上下擲地，使茶葉紮實一點、袋子裡就能再多裝一些。

五、詞彙分類：

詞彙類別重新規劃之初，係整合客家委員會原本的客語認證詞彙30類、教育部臺灣閩南語常用詞辭典分類詞目索引23類和現代漢語分類詞典（蘇新春。北京：商務印書館，2013）9類，經諮詢專家意見後形成18類，各類並加入小項目說明其內涵，其分類架構詳附表一。分類結果尚有以下說明：

1. 一詞多義的分類：有本義與引申義者，擇較常用的詞義來歸類。
2. 類別詞量不均：部分類別偏少，例如「法律、政治與軍事」、「通訊、建設與交通」、「藝文與教育」，而在「抽象概念與形容」、「人際關係與行為」為大宗。
3. 級別差異：考量中高級以上詞彙的特性偏向抽象、引申義者會愈來愈多，而代詞、介詞...等類別大多已在初、中級收錄，故級別間同類別詞量必然會不均。

六、同義詞與一詞（字）多義的呈現方式：

1. 同義詞：同等級詞彙中若有多個同義詞，會選擇客語較道地的說法收入，相對於像是華客用字相同、使用頻率較低、或偏屬區域性說法者就暫不收入。惟部分華客用字相同的詞彙因使用頻率較高，在初、中

級仍會予以收詞，例如「相信」、「希望」、「快樂」、「社會」、「重要」。

此外，若某一詞條有很多同義詞，為避免增加初階學習者的負擔，會斟酌彼此的難度或使用頻率，分收在不同級別。像是表示「經常」的說法很多，如「輒輒」、「長間」、「不時」、「輒常」、「時常」、「常常」...對初級學習者而言，只需要學一、兩個就足以應付生活所需，其他同義詞就會收到中級以上。

2. 一字多義（同形字）：若音、義均不同，則分別收詞。若同音不同義，屬於借用字者將分別收詞，屬於近義與引申義者則可收於同一詞條，並在例句或例詞中說明。
3. 同義或近義詞，且結構相同：可合併或依常用與否擇一收詞。例如「包山塞海」與「包山包海」統整為「包山包海（包山塞海）」收入同一詞條；「虐削」與「虐虐削削」意思和用法都相同，僅收入「虐削」，並會在華譯詞義欄位中說明也介紹「虐虐削削」的說法。
4. 中高級以上一詞多義（含引申義）者偏多，為省去學習者交互查找的困擾，會合併入單一詞條，並於華譯詞義欄位中說明。

七、例詞編撰原則：

例詞編撰的目的，是為了補華語釋義之不足，幫助學習者認識客語詞彙及其相關客語語法。依詞彙意義、詞性等差異，將彈性採取例詞、短語或例句等形式編制。其編撰原則如下：

1. 優先擇典型意義、直接詞意來造詞造句。
2. 以簡單短句、詞組優先，用以補華語釋義說明之不足。至於語法相關詞彙，則較會採用長例句。

3. 許多名詞、稱謂、或華語釋義即一目瞭然、甚至華客用字與意思均相同者，無需例句贅述。

   惟在初級，部分華語釋義已相當明確的詞彙，會視情況補充一些簡單語法或口語化的短語、動名詞組或簡單俗諺，是為補充學習的素材。

4. 一字多義、詞性不同或有不同用法者，可能會提供2個以上的例詞供考生區辨、學習，惟仍優先擇典型意義、直接詞意來造詞、造句。例如「擐」就補充了「擐皮包仔」、「麼人擐得贏」2個例子，前者說明動作可用在提皮包的情境、後者則補充了「提得動」的客語講法。

八、資料庫格式體例：

詞彙資料盡可能以簡潔的介面呈現，避免重複或過多補充資訊影響初學者的學習意願。故於同一詞條或標音內，併列詞條或讀音並陳的情形盡量以2個以下為原則；地方差異則另起獨立欄位呈現，避免多種括弧、斜線或其他符號規則，致使考生需逐一解讀複雜的標註系統。

以下簡介詞彙資料庫各欄位呈現方式：

1. 編碼方式

   資料庫編碼以四縣腔為基準，依標音排序[1]。編碼規則為「級別-流水碼」，初級為1、中級2、中高級3。

   若其他腔別無該詞彙者，該腔此詞條編碼即空缺，期使五腔大部分的編碼能一致。若是其他腔增收之常用詞是四縣腔未收錄的詞彙，編碼結尾會加上腔別碼，海陸為ha、大埔da、饒平ra，詔安zh。例如海陸腔中級增收「好先」，編碼即為2-1762-ha。

---

1 資料庫提供 excel 及 pdf 兩種格式： pdf 檔依級別與類別編排，excel 表則依編碼排序，使用者可依自己的需求重新排序、篩選。惟使用 excel 者電腦需安裝教育部臺灣客家語拼音輸入法及臺灣楷體，特殊字方能正常顯示。

2. 標音與用字

標音依教育部公告之「臺灣客家語拼音方案」標註本調。當口語慣讀與本調不同時，例如詔安腔「阿公」本讀為aˇ gungˇ，口語慣讀為aˇ gong，在標音欄即會並列「aˇ gong /gungˇ」，並於備註欄說明。

用字依教育部公告之標準用字為原則，教育部尚未公告者，得以「暫用字」標示之。惟教育部刻正進行客語辭典重編作業，部分尚未及更正、然已有學界共識之用字，則以客家委員會之客語認證詞彙資料庫為準。

針對同義詞併列者，會以括弧（ ）呈現，例如粥（糜），標音欄亦以zug`(moiˇ)呈現。針對仔尾詞可加可不加、或說法僅有一字之差的情形，統一用～來表示，例如：「打紙炮（～仔）」、「洗身（～腳）」。

部分詞彙會加入「…」來表示其在詞組或句子中的位置，例如「緊來緊…」就可用於「緊來緊多」、「緊來緊靚」，「…忒」可用於「走忒咧」、「過忒个事」。

3. 舉例

為補華語釋義不足之處，會以例詞、短語或例句的形式補充說明。為了講清楚意思或用法，有的詞彙會舉例1個以上；至於稱謂詞與部分名詞則無需舉例補充。例如：

(1)「托」（華語辭義：串，量詞），舉例「一托弓蕉」補充說明用法；

(2)「伯婆」（華語辭義：伯祖母）、「親家」（華語辭義：親家）、「書架仔」（華語辭義：書架），華語辭義明確，無需舉例說明。

4. 華語釋義

考量學習需求及詞彙難度，華語釋義呈現方式在初、中級和在中高級略有不同。其中，中高級詞彙的華語釋義欄位併入例句、同義詞、反義詞...等資訊，以期能明確描寫出近義詞之間的差異性，幫助學習者了解該詞彙常用語境或符合該詞彙之人、事、時、地、物相關限制，避免造成誤用情形發生。有關中高級華語釋義體例詳附件二。

5. 地方差異

主要是針對南／北四縣、以及饒平的新竹／卓蘭／桃園腔，本案資料庫四縣以北四縣腔、饒平以新竹腔為基準，與教育部的做法相同，接著再分欄呈現地方差異處理。

以四縣為例，即以北四縣為基準，增加「南四縣」及「南四縣客語標音」這2欄。當南四縣用詞不同時，就會在這2欄呈現南四縣的詞彙及標音；若為語音差異，大多數可符合轉換規則直接變換，就不一一羅列（轉換規則詳參附件三、四），但針對例外的情形，就會在「南四縣標音」欄列出。例如：

北四縣	北四縣客語標音	南四縣	南四縣客語標音	說明
茶箍	caˇ gu´	番鹼	fan´ gien`/gian`	用詞不同
舞到	mu` do		vu` do	僅語音的差異

九、客語能力認證基本詞彙標示體例：

序號	使用符號	範例	說明
一	（）	蛤蟆胲（喉嗹胲） haˇmaˇgoi´（heuˇlienˇgoi´）	同一詞彙，有相同之說法，但不同用字，不同讀法，則亦將詞條蒐入，同時加註音標，以利學習。
二	【】	日頭花【日頭絲】 ngid`teuˇfa´【ngid`teuˇxi´】	四縣腔南部六堆地區之用字及發音，如與北部不一樣時，則另用【】列出。
三	【（）】	山肚【（山肚裡）】 san´du`【（san´du`li´）】	四縣腔美濃地區之用語及發音，如與六堆其他地區或北部地區不同時，則以【（ ）】列出。
四	【／】	妹仔【妹子／妹仔】 moi er【moi zii /e 】	饒平腔苗栗卓蘭、桃園地區之用字及發音，如與新竹地區不同時，亦另用【】列出。【/】內之／前爲苗栗卓蘭音，／後爲桃園音。
五	/	自家：cii ga´/ qid` ga´	指同一詞彙因各地習慣不同，具有不同之發音者，則以“/ “分隔均收錄之。
六	—	鋁 a´lu mi`	客語中有部分詞彙直接音譯自日本話或英文，其用字之標準仍待討論，先以“__“標之，表示外來語。
七	（北）		表示北部常語，南部六堆地區無此用語。
八	（諺）		例句整句爲客家諺語（註明於例句尾）
九	（山）		例句整句爲山歌歌詞（註明於例句尾）
十	＊	核卵*	表示不雅、低俗或不敬之詞彙。

附件一　客語基本詞彙分類表

類別	小項目				
社會關係與行爲	親屬稱謂	人際關係	社交	性別	家庭
生物	動物	植物	微生物	生物部分	
居家生活	器具	食用品	服飾美容	器物用品	居處
自然與景觀	自然物	礦石	天文	自然現象	地理
歲時祭儀、習俗與宗教	宗教信仰	婚喪喜慶	歲時節慶		
藝文與教育	教育	文化	文學	藝術	戲劇
人體與醫療	疾病	公共衛生	醫療用具	醫療相關單位	保健
職業與經濟	經濟	財政金融	管理	行業生產	農業
抽象概念與形容	事情	數量變化	判斷		
時空與情狀副詞	時間	空間	方位	方位改變	程度
外在活動與動作	肢體動作	頭部動作	全身動作	生理活動	
心理活動與感覺	心理活動	思維心態	心情	情緒狀態	
法律、政治與軍事	法律	政治	軍事	外交	
通訊、建設與交通	交通	網路	科技	建築物	資訊
特殊詞類	介詞	連詞	助詞	語氣詞（嘆詞）	
代詞	人稱代詞	指示代詞	疑問代詞		
數詞量詞	數詞	量詞			
事物狀態與變化	狀態改變的過程	擁有	等同關係		

類別	小項目					備註
社會關係與行爲	身分	才品	品貌			多數指涉關係性質、人際互動的描述均在此
生物						
居家生活	生活起居	飲食				
自然與景觀	氣候	形貌	性質			
歲時祭儀、習俗與宗教						
藝文與教育	音樂	繪畫	休閒娛樂	旅行	運動	
人體與醫療	身體器官	生理構造				
職業與經濟	漁業	工作	職業			
抽象概念與形容						
時空與情狀副詞	方式（情狀）					
外在活動與動作						人的外顯動作
心理活動與感覺						人的內在感知
法律、政治與軍事						
通訊、建設與交通	傳播媒體					
特殊詞類						語法功能詞
代詞						
數詞量詞						
事物狀態與變化						詳說明

說明：統整動態動詞與狀態動詞中，舉凡事、物有關的變化及狀態描述，例如—
(1) 狀態改變的過程（成長、改變、成熟、惡化…）；(2) 擁有（有、屬於、包含…）；
(3) 等同關係（是、似是、類似、相當…）

附件二　中高級華語釋義（含例詞）體例範例

體例	客語詞彙	客語標音	華語辭義	詞體例說明
1. 基本	才人無貌	coiˇ ngin˘ moˇ mau	有才華的人不一定有好的外表，喻人不可貌相。	
	好毋知足	ho` mˇ di´ jiug`	已經很好了仍再要求，<u>用在貶義</u>，有貪求無厭的意思。	註明用法（例用於貶義）
2. 一詞多義	捽嘴	cud zoi	擦拭嘴巴，引申爲湮滅證據。	本義加引申義
	打衊嘴	da` med zoi	弄髒嘴巴，常<u>用於比喻</u>食物太少。例：若糖仔有恁多，正分**偓**恁多仔定定，打衊嘴就有。	引申義較本義常用
3. 例句／例詞	打宕窿	da` tong lungˇ	錯過、沒有交集。例：佢去若屋下，你走來吾屋下，兩儕打宕窿。	需完整語境的例句以補充華譯的不足
	椊仔	zud e`	瓶口的塞子。例：「盎椊仔」、「酒椊仔」。	簡單例詞
	比比	beˇ beˇ	兩者並排一齊，<u>例</u>：「比比坐」即指並肩坐在一起。	簡單例詞＋說明
	天狗食日	tien´ gieu` siid ngid`	日蝕。月蝕就是「天狗食月」。	相同結構類推
	天年倒貶	tien´ ngienˇ do bien`	節氣反常，也可用於價值觀等反常狀態。俗：「天年倒貶，杋仔打牛眼」。	來源爲俗諺
	摸挲	mo so	東摸西摸，做事態度緩慢拖拖拉拉的樣子，另言「摸摸挲挲」。例：你恁摸挲，事頭哪久正做得好？	近義詞，結構與用法不同
	教精人	gau´ jin´ ngin˘	讓人知所警惕；<u>反義詞即</u>「教毋會精」，教導過了仍不知醒悟，喻吃了虧仍學不乖。	反義詞
	蹦跳	bang` tiauˇ	跳腳，氣急敗壞的樣子。同義詞有「蹦飆」、「蹦蹦跳」。例：佢聽着這兜話，譴到蹦跳。	同義詞＋例詞

附件三　南、北四縣語音與詞彙差異轉換規則概述

客語基本詞彙之四縣腔編排方式，以北部四縣腔爲基礎，爲便於學習者參考、使用，以下介紹幾項南、北四縣差異的轉換規則。**另有例外者，無法一一羅列，在此僅列舉常見的差異供南北四縣交流、學習。**

一、南四縣與北四縣之語音差異，可概括以下幾種類型：

1. 舌根音 (g、k、h、ng) 與零聲母搭配-ien/-ied音節時，南四縣多讀爲-ian/-iad，如「間」讀爲gianˎ，「年」讀爲ngianˇ，「賢」讀爲hianˇ，「遠」讀爲ianˋ，「挖」讀爲iadˋ，「熱」讀爲ngiad。
2. 南四縣腔有n、l聲母混用之情形，但依個人實際之語言習慣變之，無一定之規律，如「老鼠」讀爲no cuˋ。
3. 南四縣腔的名詞仔尾發音爲eˋ，而形容詞及副詞的仔尾，則有eˎ、eˇ兩種類型之讀音。

二、除南北四縣差異外，南四縣客語之通行區域集中在高雄、屏東地區，因涵蓋地域廣大，各地也具有其內部之語音差異：

1. 當z-、c-、s-搭配舌尖元音-ii-時，部分地區會讀爲ji-、qi-、xi-（入聲亦同），例如「神」讀爲xinˇ，「駛」讀爲xiˋ，「針」讀爲jimˎ，「汁」讀爲jibˋ，「直」讀爲qid，「食」讀爲xid。
2. 將名詞仔尾讀爲「i」，如「凳仔」讀爲den iˋ。

三、南四縣與北四縣口語使用習慣的詞彙差異，以下列出幾項常見的差異，學習者研讀詞彙例句時，即可參考下表自己代換：

	北四縣	南四縣	華語辭義	舉例	備註
1	當	蓋	很	當大／蓋大	
2	忒	核	…掉、…完	食忒／食核	
3	轉	歸	回	轉去／歸去	
4	逐	每	每…	逐個／每個	
5	遽遽	共快	趕緊	遽遽去／共快去	
6	餔娘	姐仔	老婆	討餔娘／討姐仔	
7	較	過	比較…	較好／過好	
8	盡	最	最…	盡乖／最乖	
9	佢兜	佢等	他們	佢兜在食飯／佢等在食飯	你們、我們亦同
10	敗勢	壞勢	對不起	恁敗勢／恁壞勢	
11	恁仔細	多謝	謝謝	頭家，恁仔細！／頭家，多謝！	

附件四　饒平腔語音差異轉換規則概述

客語基本詞彙之饒平腔編排方式，以新竹饒平腔爲基礎。

饒平腔主要分布於新竹、卓蘭、桃園三大地區，各地語言使用上會有部分用字和語音上的異、同，包括有規則可轉換者和例外的情形。爲便於學習者參考、使用，以下介紹幾項語音差異的轉換規則，而在資料庫中則會呈現例外、以及三地區用字不同的詞彙。**尚有其他差異無法一一羅列，在此僅列舉常見者供三大地區交流、學習。**

一、聲調差異

1. 饒平腔內部聲調差異主要在於「上聲」、「陽平」、「陽去」字。其中，桃園腔和卓蘭腔聲調系統相同，在語音轉換上較爲簡單。
2. 新竹地區聲調轉換至桃園、卓蘭之大致規則如下（新竹地區→桃園卓蘭地區）：
   「陽平（不標）→ˋ」、「陰上、陰去聲ˋ→^」、「陽去ˊ→（不標）」。
   可參考下表。

調類 / 方言點 / 調型（調值）	陰平	上聲	陽平	陽去	陰入	陽入
新竹	vˇ (11)	vˋ (53)	v (55)	vˊ (24)	vˋ (2)	v (5)
卓蘭	vˇ (11)	v^ (31)	vˋ (53)	v (55)	vˋ (2)	v (5)
桃園	vˇ (11)	v^ (31)	vˋ (53)	v (55)	vˋ (2)	v (5)
註：v 表標音結構，並非表示唇齒聲母 v。						

二、聲母差異

1. 新竹地區的zh-、ch-、sh-舌葉音聲母，於桃園卓蘭地區讀爲z-、c-、s-。如桃園、卓蘭「豬」讀爲zuˇ。
2. 新竹地區的rh-舌葉音聲母，於桃園地區讀爲零聲母。如桃園「有」讀爲iuˇ。
3. 新竹地區的v-聲母，於桃園地區讀爲零聲母。如桃園「冤」讀爲ienˇ。

三、仔尾詞

新竹地區的仔尾erˋ，轉換至桃園卓蘭之大致規律爲「erˋ →e^」，但部分仔尾會因語言習慣而不復存在。

客家語拼音方案

表一：客家語聲母、韻母對照表

客家語拼音						注音符號	例字		
編號	四縣	海陸	大埔	饒平	詔安				
1	b	b	b	b	b	ㄅ	-a 巴霸	-i 埤比	-u 晡補
2	p	p	p	p	p	ㄆ	-a 划怕	-i 被備	-u 舖部
3	m	m	m	m	m	ㄇ	-a 馬麻	-i 迷米	-u 模墓
4	f	f	f	f	f	ㄈ	-a 花化	-i/-ui 非	-u 夫胡
5	v	v	v	v	v(*bb)	万 (ㄉ)	-ong 黃旺	-i/-ui 畏	-u 烏舞
6	d	d	d	d	d	ㄉ	-a 打	-i 知抵	-u 都肚
7	t	t	t	t	t	ㄊ	-a 他	-i 第提	-u 土途
8	n	n	n	n	n	ㄋ	-a 拿那	-i 尼宜	-u 奴努
9	l	l	l	l	l	ㄌ	-a 拉罅	-i 里梨	-u 鹵路
10	g	g	g	g	g	ㄍ	-a 加價	-i 居己	-u 姑古
11	k	k	k	k	k	ㄎ	-a 卡	-i 企其	-u 枯庫
12	ng	ng	ng	ng	ng	ㄫ	-a 牙雅	-o 鵝峨	-oi 外呆
13	*ng(i)	*ng(i)	*ng(i)	*ng(i)	*ng(i)	ㄫㄧ	-ia惹	-iu 牛扭	-iab 業
14	h	h	h	h	h	ㄏ	-a 哈暇	-i 希許	-o 耗好
15	j					ㄐ	-ia 借嗟	-iu 酒	-iab 接
16		z(i)	z(i)	z(i)	z(i)	ㄗㄧ	-ia 借嗟	-iu 酒	-iab 接
17	q					ㄑ	-ia 謝斜	-iu 秋	-iab 妾婕
18		c(i)	c(i)	c(i)	c(i)	ㄘㄧ	-ia 謝斜	-iu 秋	-iab 妾婕
19	x					ㄒ	-ia 邪寫	-iu 修	-iab 洩
20		s(i)	s(i)	s(i)	s(i)	ㄙㄧ	-ia 邪寫	-iu 修	-iab 洩
21		zh*	zh*	zh*	zh*	ㄓ/ㄐ	-a 遮者	-i 紙製	-iu 周晝
22		ch*	ch*	ch*	ch*	ㄔ/ㄑ	-a 車扯	-i 癡齒	-iu 抽臭
23		sh*	sh*	sh*	sh*	ㄕ/ㄒ	-a 舍蛇	-i 屍時	-iu 收手
24		rh	rh	rh	rh	ㄖ	-a 野也	-i 衣椅	-iu 有油
25	z	z	z	z	z	ㄗ	-a 楂詐	-o 糟	-u 租祖
26	c	c	c	c	c	ㄘ	-a 差查	-o 坐	-u 粗楚

客家語拼音						注音符號	例字		
編號	四縣	海陸	大埔	饒平	詔安				
27	s	s	s	s	s	ㄙ	-a 砂儕	-o 蓑	-u 蘇素
28	*						-an 恁	-en 恩	-on 安
29					*nn		iau-么	pi-鼻	kai-挨
30	ii	ii	ii	ii	*ii	ㄧ	z-資子	c-次詞	s-私士
31	i	i	i	i	i	ㄅ	d-知帝	g-居佢	k-企其
32	e	e	e	e	e	ㄝ	m-姆	h-係	s-細
33					*ee		n-m	l-u 廖料	t-u 跳挑
34	a	a	a	a	a	ㄚ	b-爸把	m-媽罵	d-打
35	o	o	o	o	o (*oo)	ㄛ	g-哥高	s-嫂掃	d-多倒
36	u	u	u	u	u	ㄨ	d-都肚	t-涂度	f-呼腐
37	ie	ie	ie	ie	ie	ㄧㄝ	g-計解	k-契乞	*ng-蟻艾
38	eu	eu	eu	eu	eu	ㄝㄨ	ø-歐漚	d-斗鬥	h-侯候
39	ieu	ieu	ieu	ieu	ieu	ㄧㄝㄨ	g-鉤溝	k-箍扣	ng-偶藕
40	ia	ia	ia	ia	ia	ㄧㄚ	d-蹀	p-皤	ng-惹
41	ua	ua	ua	ua	ua	ㄨㄚ	g-瓜掛	k-誇	*ng-瓦
42	ai	ai	ai	ai	ai	ㄞ	z-災債	c-採猜	s-晒徙
43	iai	iai				ㄧㄞ	g-解街	rh-椰(海)	
44	uai	uai	uai	uai	uai	ㄨㄞ	g-乖怪	k-快	
45	au	au	au	au	au	ㄠ	b-包豹	p-跑刨	m-矛貌
46	iau	iau	iau	iau	iau	ㄧㄠ	ø-枵	h-曉	g-攪
47	io	io	io	io	io	ㄧㄛ	k-瘸	ng-揉	h-靴
48	oi	oi	oi	oi	oi	ㄛㄧ	b-背	p-賠	m-妹
49	ioi	ioi	ioi			ㄧㄛㄧ	c-脆 (海)	k-瘃 (四、大)	
50	iu	iu	iu	iu	iu	ㄧㄨ	d-丟	l-流柳	g-久救
51	ui	ui	ui	ui	ui	ㄨㄧ	g-鬼貴	d-追	l-類雷
52	iui					ㄧㄨㄧ	ø 睿銳		
53	ue	ue	ue	ue	ue	ㄨㄝ	k-口		
54	iim					(ㄧ)ㄇ	z-斟枕	c-深沉	s-沈甚
55	im	im	im	im	im	ㄧㄇ	g-金	k-欽	h-歆
56	em	em	em	em	em	ㄝㄇ	z-砧	c-岑	s-森蔘

客家語拼音						注音符號	例字		
編號	四縣	海陸	大埔	饒平	詔安				
57	*iem	iem	iem	iem	iem	ㄧㄝㄇ	g-口	k-口	ng-口
58	am	am	am	am	am	ㄚㄇ	f-范凡	d-擔膽	l-藍覽
59	iam	iam	iam	iam	iam	ㄧㄚㄇ	g-兼劍	k-欠謙	ng-驗嚴
60	iin					(ㄨ)ㄣ	z-眞蒸	c-秤稱	s-勝神
61	in	in	in	in	in	ㄧㄣ	b-兵併	g-斤緊	ng-人認
62	en	en	en	en	en	ㄝㄣ	ø-恩應	z-曾贈	d-丁等
63	*ien	ien	ien	ien	ien	ㄧㄢ	b-編扁	g-見捐	ng-願原
64	uen	uen	uen	uen	uen	ㄨㄝㄣ	g-耿		
65	an	an	an	an	an	ㄢ	b-班半	d-單旦	z-贊盞
66	*ian	*ian				ㄧㄢ	rh/ø-遠煙	g-見捐	ng-願原
67	uan	uan	uan	uan	uan	ㄨㄢ	g-關慣	k-款環	ng-頑玩
68	on	on	on	on	on	ㄛㄣ	ø-安鞍	g-乾干	d-端短
69	ion	ion	ion	ion	ion	ㄧㄛㄣ	q/c-吮全		
70	un	un	un	un	un	ㄨㄣ	b-本	t-屯吞	z-俊
71	iun	iun	iun	iun	iun	ㄧㄨㄣ	g-君僅	k-裙近	ng-韌
72	ang	ang	ang	ang	ang	ㄤ	ø-盎	m-猛莽	g-耕庚
73	iang	iang	iang	iang	iang	ㄧㄤ	p-平病	g-驚鏡	l-領
74	uang	uang	uang	uang	uang	ㄨㄤ	g-桱莖		
75	ong	ong	ong	ong	ong	ㄛㄥ	b-榜幫	d-當擋	l-狼浪
76	iong	iong	iong	iong	iong	ㄧㄛㄥ	b-枋放	t-暢	ng-讓娘
77	ung	ung	ung	ung	ung	ㄨㄥ	p-蜂縫	d-東董	s-雙送
78	iung	iung	iung	iung	iung	ㄧㄨㄥ	l-龍壟	g-芎拱	k-共
79		er		er		ㄜ	ø-仔		
80	iib					(ㄨ)ㄅ	z-汁執	s-溼十	
81	ib	ib	ib	ib	ib	ㄧㄅ	l-立	g-急	k-及
82	eb	eb	eb	eb	eb	ㄝㄅ	d-口〔擲〕	l-口〔哑〕	s-澀嗇
83	ieb	ieb	ieb	ieb	ieb	ㄧㄝㄅ	g-口〔激〕	k-口〔揜〕	
84	ab	ab	ab	ab	ab	ㄚㄅ	d-答搭	t-塔踏	h-合盒
85	iab	iab	iab	iab	iab	ㄧㄚㄅ	t-帖墊	l-粒獵	g-挾劫
86	iid					(ㄨ)ㄉ	z-質職	c-直姪	s-食失

客家語拼音						注音符號	例字		
編號	四縣	海陸	大埔	饒平	詔安				
87	id	id	id	id	id	ㄧㄉ	b-筆必	l-力栗	t-特敵
88	ed	ed	ed	ed	ed	ㄝㄉ	b-北逼	d-德得	z-則仄
89	*ied	ied	ied	ied	ied	ㄧㄝㄉ	b-鱉	g-結蕨	ng-熱月
90	ued	ued	ued	ued	ued	ㄨㄝㄉ	g-嘓		
91	ad	ad	ad	ad	ad	ㄚㄉ	m-抹襪	t-達撻	l-辣
92	*iad	*iad				ㄧㄚㄉ	rh/∅越乙	g-結蕨	ng-熱月
93	uad	uad	uad	uad	uad	ㄨㄚㄉ	g-刮括		
94	od	od	od	od	od	ㄛㄉ	g-割葛	t-脫奪	l-捋
95	iod	iod	iod	iod	iod	ㄧㄛㄉ	j/z-嘬		
96	ud	ud	ud	ud	ud	ㄨㄉ	b-不	f-佛	m-沒歿
97	iud	iud	iud	iud	iud	ㄧㄨㄉ	k-屈		
98	ag	ag	ag	ag		ㄚㄍ	b-伯	t-糴	g-隔
99	iag	iag	iag	iag		ㄧㄚㄍ	b-壁	g-遽	k-屐
100	uag	uag	uag	uag		ㄨㄚㄍ	g-口〔耆〕	k-口〔榼〕	
101	og	og	og	og		ㄛㄍ	ø-惡	b-博駁	g-各角
102	iog	iog	iog	iog		ㄧㄛㄍ	p-縛	l-略掠	ng-弱
103	ug	ug	ug	ug		ㄨㄍ	b-卜	d-篤督	g-谷穀
104	iug	iug	iug	iug		ㄧㄨㄍ	l-陸綠	k-局菊	ng-肉玉

*bb 爲有聲雙脣塞音，可用於詔安腔。

*ng(i)實際讀音是舌面鼻音[ɲ] 。

*編號28本音節為零聲母。

*詔安腔鼻化元音如「inn、ann、iann」，皆在元音後加「nn」，例：鼻（pinn）。

*ii 在部分詔安腔讀爲[u]或[i]。

*詔安腔之「ee」實際讀音是[ɛ]。

*詔安腔之「o」實際音讀爲[o]；「oo」之實際音讀爲[ɔ]。

*ngie 在詔安腔讀爲 ngi。

*ngua 四縣腔無此音。

*( )括弧所標示者為該例字所適用之腔別。

*口表示有音無字，下同。

*ian音節見於海陸腔rh聲母的字，與南四縣腔舌根音及零聲母的字。

*[ ]括號所標示者為非本字之參考替代用字。

*iad音節見於海陸腔rh聲母的字，與南四縣腔舌根音及零聲母的字。

*zh、ch、sh、rh（ㄓ、ㄔ、ㄕ、ㄖ）用於海陸、饒平、詔安等三腔；發音時舌頭微翹，與捲舌音有別。zh、ch、sh、rh（ㄐ、ㄑ、ㄒ、ㄖ）用於大埔腔。

表二：成音節輔音表

客家語拼音						注音符號	例字
編號	四縣	海陸	大埔	饒平	詔安		
1	m	m	m	m	m	ㄇ	毋
2	n	n	n	n	n	ㄋ	嗯
3	ng	ng	ng	ng		ㄫ	魚、五、吳、你

註：詔安腔「魚、五、吳」三字讀爲「mˋ」，「你」字讀爲「henˋ」。

表三：客家語拼音聲調表

調類 / 腔調	陰平		陽平	上聲	陰去	陽去	陰入	陽入
編號	1		2	3	4	5	6	7
例字	夫		扶	府	富	護	福	服
記憶口訣	雞		啼	早	去	賺	八	十
四縣	vˊ 24	v⁺ 33 (註 6.1)	vˇ 11	vˋ 31 (註 6.2)	v 55		vdˋ 2	vd 5
南四縣	vˊ 24	v⁺ 33	vˇ 11	vˋ 31	v 55		vdˋ 2	vd 5
海陸	vˋ 53		v 55	vˊ 24	vˇ 11	v⁺ 33	vd 5	vdˋ 2
大埔	v⁺ 33	vˊ 35 (註 6.3)	vˇ 113	vˆ 31	vˋ 53		vdˆ<u>21</u>	vdˋ <u>54</u>
饒平-新竹(註6.4)	vˇ 11		v 55	vˋ 53 (註 6.5)		vˊ 24	vˋ 2	v 5
饒平-卓蘭	vˇ 11		vˋ 53	vˆ 31		v 55	vˋ 2	v 5
饒平-桃園	vˇ 11		vˋ 53	vˆ 31		v 55	vˋ 2	v 5
詔安	vˇ 11		vˋ 53	vˆ 31 (註 6.6)		v 55	vdˊ <u>24</u> (註 6.7)	vdˋ <u>43</u> (註 6.8)

*註：

1. 聲調統一採右上標（客家 hag ˋ ga ˊ）。
2. 上聲調不分陰陽，古陽上調已歸併到去聲調。
3. v (rime)：表韻；右上角表示聲調；vd 表示入聲調；阿拉伯數字如 24、53 表示調值。
4. 未有調號者以空白表示（表示高平調 55 及高促調 5）。
5. 大埔、詔安腔入聲調下加底線，表調值之短促，如<u>21</u>、<u>54</u>。
6. 特殊聲調：
   - 6.1 南部部分地區四縣腔之陰平調（如美濃），調值爲 33，以「＋」表示。
   - 6.2 四縣腔上聲 31 調爲唯一下降調，故採用「ˋ」表示，但實際調值 31 與海陸等 53 調之調值不同。
   - 6.3 大埔腔陰平聲單字調另有超陰平調，調值爲 35，以「ˊ」表示。
   - 6.4 饒平腔有些地區（如卓蘭）的陽平、上聲及去聲，分別爲「vˋ 53」、「vˆ 31」、「v 55」；另有超陰入調，其調值爲 24，以「ˊ」表示。六家地區之去聲，其調值爲「v 55」。
   - 6.5 饒平腔之陰去聲併入上聲。
   - 6.6 詔安腔之陰去聲併入上聲。
   - 6.7 詔安腔 g 韻尾消失之陰入字，其調值與一般陰入調有別，爲接近舒聲的 24 調，以「ˊ」表示。
   - 6.8 詔安腔 g 韻尾消失之陽入字，其調值歸併到陽去調。

中級目次

十一、社會關係與行為.....28

十二、時空與情狀副詞.....102

十三、特殊詞類.....138

十四、通訊、建設與交通.....152

十五、歲時祭儀、習俗與宗教.....166

十六、數詞量詞.....182

十七、職業與經濟.....198

十八、藝文與教育.....234

客語中級索引.....258

華語中級索引.....324

中高級目次

十一、社會關係與行為.....52

十二、時空與情狀副詞.....120

十三、特殊詞類.....144

十四、通訊、建設與交通.....160

十五、歲時祭儀、習俗與宗教.....174

十六、數詞量詞.....192

十七、職業與經濟.....218

十八、藝文與教育.....254

客語中高級索引.....288

華語中高級索引.....354

十一、社會關係與行為

	客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
11-1	訬 au˘		辯駁 例：阿哥一張嘴當會訬，你**訬**毋贏佢。 明明自家毋著，佢還緊**訬**。 譯：哥哥一張嘴很會辯駁，你辯不贏他。 明明自己不對，他還一直辯駁。
11-2	伯 bag	婆 po	伯祖母
11-3	表 biau´	達 tad`	表達 例：佢毋知愛仰般**表達**佢个心情。 譯：他不知道要怎麼表達他的心情。
11-4	表 biau´	个 gai˘	表親
11-5	表 biau´	示 shi+	表示 例：毋講話就係**表示**無意見。 阿爸做生日，你兜有麼个**表示**？ 譯：不說話就是表示沒意見。 爸爸過生日，你們有什麼表示？
11-6	報 bo˘	仇 shiu	報仇 例：尋人**報仇**。 譯：找人報仇。
11-7	保 bo´	證 zhin˘	保證 例：掛**保證**。 譯：掛保證。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-8	幫 助 bong` cu+	幫助 例：食這敢有**幫助**？ **幫助**人係當有意義个事情。 譯：吃這個真的有幫助嗎？ 幫助人是很有意義的事情。
11-9	不 孝 男 bud hau˘ nam	不孝男 例：爺哀過身，做倖仔个總認為係自家不孝，所以自稱**不孝男**。 譯：父母過世，做兒子的總認為是自己不孝，所以自稱不孝男。
11-10	本 等（本 事） bun´ den´ (bun´ sii+)	本事 例：有**本等**正講，莫伸一張嘴。 譯：有本事再說，別只剩一張嘴。
11-11	車 禍 cha` fo˘	車禍 例：出**車禍**。 譯：出車禍。
11-12	參 考 cam` kau´	參考 例：提供改進个**參考**。 **參考**看啊。 譯：提供改進的參考。 參考看看。
11-13	吵 cau	爭吵；吵鬧 例：兩公婆相**吵**。 外背打紙炮，當**吵**。 譯：夫妻倆吵架。 外面在放鞭炮，很吵。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-14	賊 仔 ced` er	小偷 例：分**賊仔**偷淨淨。 譯：被小偷偷個精光。
11-15	湊 ceuˇ	邀請；聚集 例：想**湊**你食飯，做得無？ 恁多人**湊**共下，應該做得開一桌。 譯：想約你吃飯，可以嗎？ 那麼多人聚集在一起，應該可以開一桌。
11-16	自 謙（謙 虛） cii+ kiam` (kiam` hi`)	謙虛 例：做人愛**自謙**兜正好。 譯：做人要謙虛才好。
11-17	姪 女 chid` ng´	姪女
11-18	坐 寮 co` liau+	串門子；坐下閒談 例：逐朝晨都會去鄰舍屋下**坐寮**。 大樹下係**坐寮**个好所在。 譯：每天早上都會去鄰居家串門子。 大樹下是閒聊的好地方。
11-19	丈 人 哀（岳 母） chong`min` oi` (ngog`mu`)	岳母
11-20	丈 人 老（岳 父） chong`min` lo´ (ngog` fuˇ)	岳父
11-21	處 罰 chu´ fad`	處罰 例：佢毋聽話，分阿姆**處罰**。 譯：他不聽話，被媽媽處罰。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-22	抽 chiu` 間 kien`	本意為抽空、抽時間，引申為積極，但要積極做 例：這件事，你愛**抽間**做好來！ 譯：這件事，你要積極地做！
11-23	出 chud 息 sid	出息 例：阿火厥倖仔當有**出息**。 譯：阿火的兒子很有出息。
11-24	族 cug` 譜 pu´	族譜 例：**族譜**頂高有當多名仔。 譯：族譜上有很多名字。
11-25	打 da´ 鬥 deuˇ 敘 siˇ	合夥吃東西 例：下班來**打鬥敘**，愛無？ 譯：下班一起去聚餐，要嗎？
11-26	打 da´ 探 tamˇ	打聽 例：聽講該家人个妹仔當靚，你去**打探**看啊咧。 譯：聽說那家的女兒很漂亮，你去打聽看看。
11-27	打 da´ 嘴 zhoiˇ 鼓 gu´	聊天 例：佢恁多儕在大樹下**打嘴鼓**。 譯：他們很多人在大樹下聊天。
11-28	得 ded 人 ngin 畏 vuiˇ	可怕、令人害怕 例：**得人畏**个病症。 譯：可怕的病症。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-29	湊 雙（鬥 雙） ceuˇ sung` (deuˇ sung`)	湊成一對 例：鞋愛**湊雙**正著得。 　　箸愛**湊雙**正挾得。 譯：鞋子要湊成一雙才能穿。 　　筷子要湊成一雙才能挾。
11-30	得 失 人 died shid ngin	得罪人 例：佢講話輒輒**得失人**。 譯：他說話常常得罪人。
11-31	對 象 duiˇ siongˇ	對象 例：有**對象**言？ 譯：有對象了嗎？
11-32	恩 人 en` ngin	恩人 例：救命**恩人**。 譯：救命恩人。
11-33	反 映 fan´ rhinˇ	反映 例：**反映**社會个問題。 譯：反映社會的問題。
11-34	會 失 禮 fui+ shid li`	道歉 例：撞着人愛摎人**會失禮**。 譯：撞到人要向人道歉。
11-35	和 fo	應和 例：**和**山歌。 譯：應和山歌。
11-36	歡 頭 笑 面 fon` teu siauˇ mienˇ	歡顏笑臉 例：對人客愛**歡頭笑面**。 譯：對客人要歡顏笑臉。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-37	付 fuˇ 出 chud	付出 例：為家庭**付出**當多。 譯：為家庭付出很多。
11-38	負 fuˇ 擔 dam`	負擔 例：**負擔**毋起。　譯：負擔不起。 例：社會个**負擔**。　譯：社會的負擔。
11-39	婦 fu+ 人 ngin 家 ga`	婦人 例：**婦人家**莫恁好插事。 譯：婦人不要那麼愛管閒事。
11-40	家 ga` 娘 ngiong	婆婆
11-41	加 ga` 油 rhiu	加油 例：車仔無油愛**加油**。 愛較**加油**兜仔。 譯：車子沒油要加油。 要更加油一點。
11-42	家 ga` 庭 tin	家庭 例：**家庭**和樂。 譯：家庭和樂。
11-43	家 ga` 長 zhong´	家長 例：雙方**家長**。 譯：雙方家長。
11-44	感 gam´ 謝 cia+ 狀 cong+ （謝 (cia+ 帖 tiab)）	感謝狀、謝帖 例：學校頒發**感謝狀**分佢。 譯：學校頒發感謝狀給他。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-45	教 gau˘ 訓 hiun˘	教訓 例：這細人仔無規矩，無**教訓**一下做毋得。 譯：這小孩沒規矩，不教訓一下不行。
11-46	搞 gau´ 頭 teu 王 vong	頑皮王 例：大家都喊佢**搞頭王**。 譯：大家都叫他頑皮王。
11-47	教 gau` 人 ngin	教導人 例：**教人**讀書。 譯：教人讀書。
11-48	交 gau` 朋 pen 友 rhiu`	交朋友 例：摎人**交朋友**愛用真心。 譯：與人家交朋友要用真心。
11-49	交 gau` 流 liu	交流 例：摎人**交流**。 譯：跟人家交流。
11-50	舉 gi´ 辦 pan+	舉辦 例：運動會幾時**舉辦**？ 譯：運動會何時舉辦？
11-51	計 gie˘ 較 gau˘	計較 例：屋下人莫恁**計較**。 譯：家人之間不要那麼計較。
11-52	見 gien˘ 怪 guai˘	抱怨、責備 例：請你莫**見怪**。 譯：請你不要見怪。

	客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
11-53	建 gienˇ	議 ngi+	建議 例：這**建議**毋會差哦！ 譯：這建議不會差哦！
11-54	見 gienˇ	人 ngin	不管什麼人；看人 例：佢**見人**都欺負。 譯：他不管什麼人都欺負。
11-55	溝 gieu`	通 tung`	溝通 例：摎佢**溝通**幾下擺，還係共樣。 譯：跟他溝通好幾次，還是一樣。
11-56	過 goˇ	家 ga`	串門子 例：佢見食飽就去**過家**，奈到毋知好轉。 譯：他每次吃飽就去串門子，聊到不知道該回家了。
11-57	角 gog	色 sed	角色 例：佢這擺做个**角色**係警察。 譯：他這次扮演的角色是警察。
11-58	講 gong´	究 giuˇ	講究 例：佢對食个十分**講究**。 譯：他對吃的東西十分講究。
11-59	拐 guai´		哄拐 例：細人仔愛看等，無會分人**拐**走。 阿明緊嗷，阿姆拿糖仔**拐**佢。 譯：小孩要看緊一點，不然會被人拐走。 阿明一直哭，媽媽拿糖果哄他。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-60	貴 姓 gui˘ siang˘ （上 姓） (shong+ siang˘)	貴姓 例：請問你**貴姓**？ 譯：請問你貴姓？
11-61	公 共 場 所 gung` kiung+ chong so´	公共場所 例：**公共場所**做毋得食菸。 譯：公共場所不能抽菸。
11-62	合 作 hab` zog	合作 例：**合作**社。　譯：合作社。 例：互相**合作**。　譯：互相合作。
11-63	限 制 han+ zhi˘	限制 例：戴屋下**限制**當多。 譯：住家裡限制很多。
11-64	行 動 hang tung+	行動 例：佢个腳**行動**無方便。 講咧就愛遽遽**行動**。 譯：他的腳行動不方便。 說了就要快點行動。
11-65	後 哀 heu+ oi`	繼母 例：阿姆正過身，阿爸就討**後哀**。 譯：媽媽剛過世，爸爸就娶繼母。
11-66	梟 人 hiau` ngin	使詐欺人 例：這隻人盡會**梟人**，你斯毋好分佢騙着。 譯：這個人很會訛詐人，你可別被他騙了。

	客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
11-67	訓 hiun˘	練 lien+	訓練 例：佢愛參加新生**訓練**。 日日**訓練**正會進步。 譯：他要參加新生訓練。 每天訓練才會進步。
11-68	倚 rhi´	恃 shi+	倚靠、信賴 例：做得**倚恃**。 譯：可倚靠。
11-69	邀 rhau`	請 ciang´	邀請 例：佢**邀請**偓去厥屋下寮。 譯：他邀請我去他家玩。
11-70	要 rhau`	求 kiu	要求 例：你提出个**要求**忒多。 譯：你提出的要求太多。
11-71	應 rhin´	承 shin	承諾 例：係做毋着就毋好儘採**應承**人。 譯：如果做不到就不要隨便承諾別人。
11-72	約 rhog	會 fui+	約會 例：著恁靚，愛去哪**約會**？ 譯：穿那麼漂亮，要去哪裡約會？
11-73	遊 rhiu	行 hang	遊行 例：雙十節**遊行**。 譯：雙十節遊行。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-74	相 siong` 借 zia˘ 問 mun˘	打招呼 例：堵着熟事人愛**相借問**，正有禮貌。 譯：遇到熟人要打招呼，才有禮貌。
11-75	縱 ziung´	放任；縱容 例：**縱**壞忒。 譯：寵壞了。
11-76	縱 ziung´ 子 zii´	縱容孩子 例：**縱子**上壁。 譯：姑息縱容孩子。
11-77	欺 ki` 負 fu+	欺負 例：莫恁**欺負**人好無？ 譯：不要這麼欺負人好嗎？
11-78	勸 kien˘ 話 va˘	勸告 例：愛聽世大人个**勸話**。 譯：要聽長輩的勸告。
11-79	牽 kien` 成 shin	提携 例：感謝你个**牽成**。 譯：感謝你的提攜。
11-80	慶 kin˘ 祝 zhug	慶祝 例：暗晡夜愛**慶祝**阿爸个生日。 譯：今晚要慶祝爸爸的生日。
11-81	強 kiong 調 tiau+	強調 例：佢**強調**佢無騙人。 譯：他強調他沒騙人。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-82	開 koi` 容 rhung 笑 siauˇ 面 mienˇ	笑容滿面 例：佢對人總係**開容笑面**。 譯：他對人總是笑容滿面。
11-83	苦 ku´ 毒 tug`	虐待 例：做毋得**苦毒**動物。 譯：不可以虐待動物。
11-84	虧 kui` 欠 kiamˇ	虧欠 例：這生人無**虧欠**麼人。 譯：這輩子沒有虧欠誰。
11-85	賴 lai+ 人 ngin	誣賴人 例：做毋得無證據就儘採**賴人**。 譯：不可以沒有證據就隨便誣賴人。
11-86	落 lauˇ 仔 er	騙子 例：**落仔**盡好騙老人家。 譯：騙子非常喜歡騙老人。
11-87	撩 liau	招惹、捉弄 例：緊**撩**人。 譯：一直捉弄人。
11-88	撩 liau 人 ngin	招惹人、捉弄人 例：緊**撩人**做麼个？ 譯：幹嘛一直捉弄人？
11-89	聯 lien 絡 log`	聯絡 例：遽遽打電話摎佢**聯絡**。 譯：快點打電話跟他聯絡。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-90	兩 liong´ 姊 zi´ 妹 moiˇ	兩姊妹；兩姊弟；兩兄妹 例：阿英摎厥哥**兩姊妹**正差一歲。 譯：阿英和他哥哥兩兄妹才相差一歲。
11-91	錄 liug` 取 ci´	錄取 例：這擺考試，佢高分**錄取**。 譯：這次考試，他高分錄取。
11-92	老 lo´ 妹 moiˇ 婿 seˇ	妹夫
11-93	老 lo´ 弟 tai` 心 sim` 臼 kiu`	弟媳婦
11-94	老 lo´ 伯 bag 姆 me`	老太太 例：行等來个**老伯姆**係麼儕？ 譯：走過來的老太太是誰？
11-95	老 lo´ 貨 foˇ 仔 er	老傢伙 例：喊人**老貨仔**當無禮貌。 譯：叫人老傢伙很沒禮貌。
11-96	鱸 lu 鰻 man	流氓 例：**鱸鰻**十分惡。 譯：流氓十分兇惡。
11-97	摝 lug 人 ngin	煩人 例：歸日仔**摝人**就會！ 譯：整天煩人最會！
11-98	毋 m 插 cab 人 ngin	不理人 例：摎佢講話都**毋插人**，恁奇怪。 譯：跟他說話都不理人，真奇怪。

	客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
11-99	滿 man`	姑 gu`	最小的姑姑
11-100	滿 man`	姨 rhi	最小的姨媽
11-101	滿 man`	子 zii´	最小的兒子
11-102	民 min	族 cug`	民族 例：中華**民族**。 譯：中華民族。
11-103	無 mo	伴 pan`	沒有伴 例：正降一個定定，細人仔**無伴**好奈。 譯：才生一個而已，小孩子沒有伴可以玩耍。
11-104	問 mun˘	安 on`	問候 例：落門愛摎爺哀**問安**。 譯：進門要向父母問安。
11-105	齧 ngad		吝嗇 例：這頭家**齧**到會死。 譯：這老闆吝嗇得要命。
11-106	熱 ngied`	心 sim`	熱心 例：阿爸當**熱心**。 譯：爸爸非常熱心。
11-107	年 ngien	齡 lin	年齡 例：這比賽係照**年齡**來分个。 譯：這比賽是照年齡來分的。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-108	饒（饒 赦） ngiau (ngiau sha+)	原諒 例：犯重罪，**饒**毋得。 譯：犯重罪，不能原諒。
11-109	認 分 ngin+ fun+	守本分 例：各人个命無共樣，愛**認分**。 譯：每個人的命運都不一樣，要守本分。
11-110	誤 會 ngu+ fui+	誤會 例：這係一件**誤會**。 做毋得儘採**誤會**別人。 譯：這是一個誤會。 不可以隨便誤會別人。
11-111	奴 才 nung coi	奴才 例：今這下做爺哀儕已衰過，就像**奴才**樣。 譯：現在做父母的很可憐，就像奴才一樣。
11-112	嬰 兒 ong`/o` nga （嬰 兒 仔） (ong`/o` nga er)	嬰兒 例：**嬰兒**當得人惜。 譯：嬰兒很可愛。
11-113	白 食 pag` shid`	白吃 例：佢當輒去人屋下**白食**。 譯：他經常去別人家裡白吃。
11-114	陪 poi	陪伴 例：無閒**陪**你寮。 譯：沒空陪你玩。
11-115	培 養 poi rhong`	培養 例：你愛好好**培養**佢。 譯：你要好好培養他。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-116	膨 風 pong˘ fung`	吹牛 例：佢當會**膨風**，莫信佢！ 譯：他很會吹牛，不要相信他！
11-117	歕 雞 胲 pun gai` goi`	吹氣球，引申為吹牛之義 例：佢一日到暗**歕雞胲**，講話無人信。 譯：他一天到晚吹牛，講話沒人相信。
11-118	且 姆 cia` me`	親家母
11-119	簽 名 ciam` miang	簽名 例：請在這格肚**簽名**。 譯：請在這格子裡簽名。
11-120	請 教 ciang´ gau˘	請教 例：**請教**一下。 譯：請教一下。
11-121	親 家 cin` ga`	親家
11-122	煞 手 sad shiu´	果決、乾淨俐落 例：佢做事當**煞手**。 譯：他工作很果決。
11-123	細 妹 條 仔 se˘ moi˘ tiau er	少女；年輕女孩 例：遠遠行過來个係一個**細妹條仔**。 譯：遠遠走過來的是一位少女。
11-124	歲 數 soi˘ sii˘	年紀 例：阿公**歲數**當大。 譯：祖父年紀很大。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-125	世 shi+ 大 tai+ 人 ngin	長輩 例：對**世大人**愛有禮貌。 譯：對長輩要有禮貌。
11-126	使 sii´ 上 shong` 使 sii´ 下 ha`	呼來喚去 例：佢歸日仔分人**使上使下**。 譯：他整天被人呼來喚去。
11-127	實 shid` 話 fa˘	實話 例：偓認為佢無講**實話**。 譯：我認為他沒說實話。
11-128	說 shod 人 ngin	稱說（批評人或稱讚人） 例：誰人背後無人說，哪個人前不**說人**。（諺） 譯：哪一個人的背後沒有人說他閒話，哪一個人在他人面前不稱說（或批評）別人。
11-129	上 shong+ 家 ga` 下 ha` 屋 vug	鄰居 例：**上家下屋**有來有去，感情當好。 譯：鄰居有來有往，感情很好。
11-130	熟 shug` 絡 log`	熟練、熟悉 例：捉雞仔佢當**熟絡**。 多練習就會**熟絡**。 譯：捉雞他很熟練。 多練習就會熟悉。
11-131	熟 shug` 事 sii+	熟識 例：佢兜**熟事**盡多年<u>哩喲</u>！ 譯：他們認識很多年了！

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-132	叔 伯 兄 弟 shug bag hiung` ti+	堂兄弟
11-133	叔 伯 姊 妹 shug bag zi´ moi˘	堂姊妹
11-134	阿 妗 （叔 姆） a+ zim (shug me`)	嬸嬸
11-135	孫 仔 sun` er	孫子
11-136	孫 女 sun` ng´	孫女
11-137	大 人 細 子 tai+ ngin se˘ zii´	泛指大人和小孩 例：這餅**大人細子**都當好食。 譯：這糕餅大人小孩都很愛吃。
11-138	大 嫂 tai+ so´	大嫂
11-139	談 話 tam fa˘	談話 例：偷聽佢兩公婆个**談話**。 譯：偷聽他們兩夫妻的談話。
11-140	提 供 ti giung`	提供 例：這資料係頭家**提供**个。 譯：這資料是老闆提供的。
11-141	帖 仔 tiab er	帖子、喜帖 例：偓昨晡日收着高中同學个**帖仔**。 譯：我昨天收到高中同學的喜帖。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-142	調 tiau 查 ca	調查 例：你去**調查**一下到底麼个事情。 譯：你去調查一下到底是什麼事情。
11-143	敵 tid` 人 ngin	敵人 例：佢兩儕冤家後變到**敵人**。 譯：他們兩個吵架後變成敵人。
11-144	賺 con+ 皮 pi 痛 tungˇ	討打 例：這細人仔講毋聽，根本**賺皮痛**。 譯：這小孩講不聽，根本討打。
11-145	代 toi+ 理 li`	代理 例：韶早佢請假，你摎佢**代理**一下好無？ 譯：明天他請假，你代理一下他好嗎？
11-146	推 toi`	推卸 例：**推**分別人。 譯：推給別人。
11-147	推 toi` 辭 cii	推辭 例：佢從來毋識**推辭**。 譯：他從來不曾推辭。
11-148	團 ton 圓 rhan	團圓 例：年三十暗晡食**團圓**飯。 譯：除夕夜吃團圓飯。
11-149	團 ton 體 ti´	團體 例：這**團體**專門在救人个。 譯：這團體專門在救人的。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-150	推 tui` 薦 zienˇ	推薦 例：逐儕都**推薦**佢去比賽。 譯：每個人都推薦他去比賽。
11-151	偎 va´ 凴 benˇ/pen+ （偎 靠） (va´ koˇ)	依靠 例：老阿婆盡衰過，無人好**偎凴**。 譯：老婆婆很可憐，沒人可以依靠。
11-152	姓 siangˇ	姓 例：佢**姓**麼个？ 譯：他姓什麼？
11-153	名 miang 姓 siangˇ	姓名 例：老咧！連自家**名姓**就毋識。 譯：老了！連自己的姓名都不認得。
11-154	餳 sia	吸引 例：甜个莫放桌頂，會**餳**蟻公。 譯：甜食不要放桌上，會吸引螞蟻。
11-155	選 sien´ 擇 ced`	選擇 例：做好**選擇**就莫後悔。 譯：做好選擇就不要後悔。
11-156	心 sim` 臼 kiu`	媳婦
11-157	性 sinˇ 別 pied`	性別 例：有兜動物無分**性別**。 譯：有些動物不分性別。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-158	新 sin` 親 cin` 戚 cid	新親戚、剛結的姻親 例：**新親戚**摎媒人共桌坐。 譯：剛結的姻親和媒人坐同桌。
11-159	相 siong` 爭 zang`	互相搶 例：佢兩姊妹**相爭**愛去市場。 譯：他們兩姊妹互相搶著要去市場。
11-160	詐 za˘ 意 rhi˘	假裝 例：阿姆緊喊佢，佢嗄**詐意**無聽着。 譯：媽媽一直叫他，他卻假裝沒聽到。
11-161	爭 zen` 取 ci´	爭取 例：自家个權利愛**爭取**。 譯：自己的權利要爭取。
11-162	子 zii´ 女 ng´	子女 例：**子女**恁多，一定會大細心。 譯：子女那麼多，一定會偏心。
11-163	姊 zi´ 嫂 so´	妯娌
11-164	證 zhin˘ 明 min	證明 例：愛仰般**證明**分大家看？ 譯：要怎麼證明給大家看？
11-165	做 zo˘ 嬌 giau`	撒嬌 例：妹仔較會摎爺哀**做嬌**。 譯：女兒比較會跟父母撒嬌。

	客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
11-166	作 zog	怪 guai˘	作怪、耍花樣 例：盡會**作怪**。 譯：最會耍花樣。
11-167	主 zhu´	動 tung+	主動 例：**主動**摎人捲手。 譯：主動幫忙別人。
11-168	祝 zhug	福 fug	祝福 例：**祝福**你平安順序。 譯：祝福你平安順利。
11-169	參 cam`	觀 gon`	參觀 例：自由**參觀**。 譯：自由參觀。
11-170	創 cong´	造 co+	創造 例：**創造**出來。 譯：創造出來。
11-171	發 fad	揮 fui`	發揮 例：自由**發揮**。 譯：自由發揮。
11-172	年 ngien	紀 gi´	年紀 例：**年紀**大咧！好討咧！ 譯：年紀大了！該娶了！
11-173	強 kiong	盜 to+	強盜 例：捉**強盜**。 譯：捉強盜。

客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-174 家 ga` 官 gon`	公公（丈夫之父）
11-175 不 bud 孝 hau˘ 子 zii´	不孝子 例：阿明毋聽話，阿姆罵佢係**不孝子**。 譯：阿明不聽話，媽媽罵他是不孝子。

次頁起，本章節中高級開始

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-1	啞 狗 a´ gieu´	啞巴，常用於貶義；稱該說話而不說的人
11-2	阿 姨 仔 a+ rhi er	小姨子，指妻子的妹妹
11-3	恁 久 無 看 着 an´ giu´ mo konˇ do´	好久不見，問候語 例：**恁久無看着**，你高加已多哦！ 譯：好久不見，你長高很多喲！
11-4	恁 久 好 無 an´ giu´ ho´ mo	近來好嗎，問候語 例：這駁仔全無你个消息，**恁久好無**？ 譯：這陣子都沒有你的消息，近來好嗎？
11-5	恁 毋 係 款 an´ m heˇ kuan´	這麼不像話！ 例：仰會**恁毋係款**！結婚咧還在外背交女朋友。 譯：怎麼這麼不像話！結婚了還在外面交女朋友。
11-6	恁 毋 像 人 an´ m ciongˇ ngin	這麼不像樣！ 例：**恁毋像人**！歸日仔在屋下搵等，全毋出去尋頭路。 譯：不像樣！整天在家裡蹲著，都不出去找工作。
11-7	恁 會 摸 an´ voi+ mia`	如此拖延時間 例：**恁會摸**，毋驚赴毋着係無？ 譯：真會摸，不怕趕不上是嗎？
11-8	恁 早 萋 an` zo´ ci`	早安，問候語

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-9	詏 au˘	強為辯解、爭論 例：好**詏**。　譯：愛辯駁。 例：相**詏**。　譯：互相辯來辯去。
11-10	詏　嘴 au˘　zhoi˘	爭論、爭辯 例：佢兩儕盡會**詏嘴**，講無兩句話就冤家。 譯：他倆非常會爭辯，說沒兩句話就吵架。
11-11	八　隻　手 bad　zhag　shiu´	喻此人做事很有能力，很能幹，帶有貶義 例：你無麼个**八隻手**，毋會比人較會啦！ 譯：你又沒很能幹，不會比人家行啦！
11-12	百　籃　肚 bag　lam　du´	好胃口，什麼都吃，喻食量大 例：老弟像係**百籃肚**，毋會揀食，所以食到肥固固。 譯：弟弟像是大胃王，不會挑食，所以吃得胖嘟嘟的。
11-13	掷　工 bang`　gung`	騰出時間來；也可說「掷工掷工仔」 例：偓今晡日本底當無閒，講着分你請，偓斯**掷工**過來。 譯：我今天原本很忙，說到給你請，我可就騰出時間過來。
11-14	輩　分 bui˘　fun+	輩分
11-15	拚　命 biang˘　miang+ （拚　生　拚　死） (biang˘　sang`　biang˘　si´)	豁出性命，不顧一切 例：為了屋下大細食著，佢**拚命**賺錢。 譯：為了家中大人小孩的吃穿，他拼命的賺錢。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-16	變 鬼 變 怪 bienˇ guiˊ bienˇ guaiˇ	變花樣、耍手段 例：大人無在屋下，細人仔就**變鬼變怪**，搞到貶轉來。 譯：大人不在家裡，小孩子就耍花樣，玩翻了。
11-17	編 bien`	掰、亂講話 例：你莫恁會**編**，無影無跡講到有手有腳。 譯：你別這麼會掰，沒有的事情說得跟真的一樣。
11-18	發 脹 狗 bod zhongˇ gieuˊ	原意指得浮腫病的狗，後常用於詛咒 例：哪條**發脹狗**，專門在偓門前屙屎。 譯：哪隻討厭狗，專門在我門前拉屎。
11-19	博 人 惱 bog ngin nau`	惹人討厭
11-20	分 家 bun` ga`	兄弟分產各自經營、獨立生活
11-21	分 人 招 bun` ngin zhau`	被人招贅，指男人入贅女家
11-22	插 事 牯 cab sii+ guˊ	愛管閒事的男子；愛管閒事的女子則稱為「插事嘛」
11-23	掣 等 走 chad denˊ zeuˊ	負氣而走 例：大家奈等好好，講兩句仔佢毋中意聽个話，就**掣等走**。 譯：大家聚會好好的，說了兩句他不愛聽的話，他就負氣離開。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-24	參 詳 cam` siong	商討
11-25	吵 耳 塞 窟 cau ngi´ sed fud	聒噪不休 例：頭擺个細人仔，有耳無嘴；這下个細人仔，**吵耳塞窟**。 譯：以前的小孩，多聽少言；現在的小孩，聒噪不休。
11-26	襯 鬧 熱 cen˘ nau+ ngied`	湊熱鬧 例：今晡日係阿國做生日啦！偓係來**襯鬧熱**定定。 譯：今天是阿國過生日啦！我是來湊熱鬧而已。
11-27	自 重 cii+ chung+	認清自己的身分、自重
11-28	治 理 chi+ li`	關心管理
11-29	飼 料 雞 cii liau+ gai`	以飼料飼養的雞，現常用以喻養尊處優不耐操勞的人或諷刺體弱的人 例：正擎一包米定定，就緊敨大氣，**飼料雞**樣仔。 譯：才扛一包米而已，就一直喘氣，飼料雞一樣。
11-30	姪 婿 chid` se˘	姪女婿
11-31	姪 嫂 chid` so´	姪媳婦

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-32	稱 功 討 勞 chin` gung` to´ lo	向人誇耀自己的功勞 例：有半毫利就相爭泌背，行着三步路就**稱功討勞**。 譯：有半毫利就爭先恐後去搶，盡一點力就誇耀自己的功勞。
11-33	座 大 co+ tai+	排行老大
11-34	坐 到 屎 朏 生 根 co` do˘ shi´ vud sang` gin`	坐到屁股都長出根來了，比喻久坐 例：隔壁鄰舍來屋下坐寮，**坐到屎朏生根**還毋轉，自家个事情全做毋得。 譯：隔壁鄰居來家裡串門子，坐到屁股都在椅子上生根了還不回家，自己的事情全耽擱了。
11-35	才 人 無 貌 coi ngin mo mau+	有才華的人不一定有好的外表，喻人不可貌相 例：**才人無貌**，爛扇多風（諺）。 譯：才人無貌，破扇多風。
11-36	賺 罵 con+ ma˘	招來責罵 例：落水天，搞到衫褲溼溼，**賺罵**係無？ 譯：下雨天，玩到衣服溼溼的，討罵是嗎？
11-37	傳 話 chon voi`	傳遞消息 例：麼人亂**傳話**？外背人講到當難聽你知無？ 譯：誰亂傳話？外面的人說得很難聽你知道嗎？
11-38	出 社 會 chud sha` fui+	出社會；見世面

11-39	打 da´ 幫 bong`	沾光、助益，「無好打幫」即指得不到助益 例：厥哥做水果个大賣生理，佢屋下食水果多多少少有好**打幫**。 譯：他哥哥做水果的批發生意，他家裡要吃水果多多少少較方便。
11-40	打 da´ 點 diam´	標記，被記黑名單 例：佢分人**打點**咧，想愛升經理怕盡難。 譯：他被列入黑名單了，想要升經理恐怕很難。
11-41	打 da´ 禁 gim˘ 指 zhi´	訂購戒指 例：阿財伯姆厥孫仔這禮拜滿月，佢按算**打禁指**分佢。 譯：阿財伯母的孫子這個星期滿月，她計畫要訂購戒指給他。
11-42	打 da´ 合 hab`	商量、洽商 例：去摎二伯**打合**看啊，看哪久打秧較堵好。 譯：去跟二伯商量看看，看什麼時候插秧比較剛好。
11-43	打 da´ 逆 ngiag` 面 mien˘	鬧翻，因起衝突而不相往來 例：你个性愛改，毋好動啊着就摎人**打逆面**。 譯：你的脾氣要改，別動不動就跟人家鬧翻。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-44	打 眼 箭 da´ ngan´ zienˇ	拋媚眼 例：戲棚頂个阿旦，緊摎棚下看戲个人**打眼箭**。 譯：戲臺上的花旦，一直跟戲臺下看戲的人拋媚眼。
11-45	打 蛇 跈 棍 上 da´ sha ten gunˇ shong`	把握機會，順勢而為 例：厥爸安謐佢講這擺考試考來已湛斗，佢**打蛇跈棍上**哦，就摎厥爸討着一臺電腦。 譯：他爸爸稱讚他說這次考試考得很不錯，他順勢而為，就跟他爸爸要了一臺電腦。
11-46	搭 信 dab sinˇ	托人帶口信；也寫做「搭訊」
11-47	單 丁 子 dan` den` zii´	獨子，唯一的兒子
11-48	趕 趕（趕 工） dang` dang` (dang` gung`)	專程 例：滿子正入學還毋慣，偓**趕趕**去學校看一下。 譯：么兒才剛入學還不習慣，我專程去學校看一下。
11-49	等 靚 den´ ziang`	想得美（嘲笑語） 例：自家有閒毋做，還想愛偓摎你做便便，**等靚**哪！ 譯：自己有空不做，還想要我幫你做現成的，想得美！

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-50	戥 den´ 真 zhin`	過分認真而斤斤計較 例：做人毋好忒**戥真**，會交無朋友。 譯：做人別太斤斤計較，會交不到朋友。
11-51	鬥 deuˇ 當 dongˇ	勉強要求別人接受 例：有價毋賣，到落價該下正來**鬥當**人。 譯：高價時不賣，到了跌價時才求人家買。
11-52	鬥 deuˇ 鬧 nau+ 熱 ngied`	湊熱鬧 例：限勢灶下就恁細，你兩姊妹還落來**鬥鬧熱**做麼个。 譯：廚房已經很小了，你們姊妹倆還進來湊熱鬧幹嘛。
11-53	鬥 deuˇ 桌 zog	人數湊成一桌 例：偓這兜人較少，做得摎你這兜**鬥桌**無？ 譯：我們人數比較少，可以跟你們湊成一桌嗎？
11-54	鬥 deuˇ 陣 chin+	湊成一夥 例：阿原哥討心臼，大家**鬥陣**來去分佢請。 譯：阿原哥娶媳婦，大家約好一起去給他請。
11-55	鬥 deuˇ 氣 hiˇ	嘔氣 例：兩公婆**鬥氣**，共下睡就無講話。 譯：夫妻倆嘔氣，一起睡覺都不講話。
11-56	知 di` 人 ngin 我 ngo`	懂事，指懂得人我分際關係

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-57	知 di` 死 si´	後悔；明白自己將面臨的後果，通常是負面的結果，知道糟糕了 例：愛老妹認真讀書，佢聽毋入耳，等佢尋頭路該下正**知死**。 這下摎你講你毋聽，等阿姆洗好身腳你就**知死**咧！ 譯：要妹妹認真讀書，她聽不進去，等她找工作的時候就知道糟糕了。 現在跟你說你不聽，等媽媽洗好澡你就糟了！
11-58	展 dien´ 手 shiu´ 路 lu+	展現本事、大顯身手
11-59	展 dien´ 寶 bo´	把寶物拿來展示炫耀一番
11-60	癲 dien` 癲 dien`	形容人的行為偏離常軌 例：莫搞到**癲癲**，較差毋多兜仔！ 譯：別玩瘋了，差不多一點！
11-61	癲 dien` 牯 gu´	指瘋男人；指女性則用「癲嫲」
11-62	頂 din´ 分 bun` 人 ngin	過繼、讓渡給人 例：佢該間店面**頂分人**開麵包店，自家搬到二樓去戴。 譯：他那間店面讓渡給人開麵包店，自己搬到二樓去住。
11-63	頂 din´ 香 hiong` 火 fo´	承繼家族血脈 例：佢無降倸仔，厥哥个倸仔過房一個分佢**頂香火**。 譯：他沒有生兒子，他哥哥的兒子過繼一個給他傳香火。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-64	短 命 don´ miang+ （短 命 子） (don´ miang+ zii´)	生命不長壽，詛咒人命不長
11-65	當 天 咒 誓 dong` tien` zhiuˇ shi+	對天發誓
11-66	堵 來 堵 去 du` loi du` hiˇ	將東西推來推去，不乾脆的樣子 例：一料豬肉定定，乜在該**堵來堵去**，壞看相。 譯：一塊豬肉而已，也在那兒推來推去，不好看。
11-67	堵 人 du ngin	用言語頂撞人；妨礙人 例：講你一句，就緊**堵人**，麼人愛摎你交朋友？ 譯：說你一句，就一直用話回擊人，誰要跟你做朋友？
11-68	應 話 enˇ voi`	回話、答話 例：佢做毋著事情，恬恬分人罵，全毋敢**應話**。 譯：他做錯事情，靜靜被罵，完全不敢回話。
11-69	應 嘴 enˇ zhoiˇ	頂嘴
11-70	壞 底 fai´ dai´	本性不好 例：該人盡**壞底**，愛佢變好，無恁該。 譯：那人本性不好，要他變好，沒那麼容易。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-71	壞 東 西 fai´ dung` si`	壞東西、壞蛋 例：阿新仔正式係**壞東西**！滿哪捎偓个壞話，係堵着愛捉來推！ 譯：阿新真是壞東西！到處說我的壞話，如果被我遇到要抓來扁！
11-72	壞 種 fai´ zhung´ （壞 種 草） (fai´ zhung´ co´)	不好的遺傳 例：好種毋傳，**壞種**毋斷。（諺） 譯：好的不傳，不好的遺傳卻不斷的傳下來。
11-73	壞 心 fai´ sim`	壞心，又作「壞心肝」
11-74	犯 着 fam` do´	觸犯到、衝撞、侵擾、得罪 例：婦人家有身妊个時節，屋下个東西做毋得儘採動、儘採釘，驚怕**犯着**胎神。 譯：女人懷孕的時候，家裡的東西不可以隨便動、隨便釘，恐怕會觸犯到胎神。
11-75	番 番 fan` fan`	不按禮數、不守常規 例：佢**番番**个人，無拜阿公婆，乜無掛紙。 譯：他是個不守常規的人，不拜祖先，也不掃墓。
11-76	赴 食 晝 fuˇ shid` zhiuˇ	趕吃中餐
11-77	服 侍 fug` sii+	服侍
11-78	假 精 ga´ zin`	自作聰明
11-79	假 精 假 怪 ga´ zin` ga´ guaiˇ	裝神弄鬼戲弄人

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-80	假 ga´ 細 se˘ 義 ngi+	假客氣 例：愛食就食，毋使在該枵鬼**假細義**。 譯：要吃就吃，別在那餓鬼裝客氣。
11-81	假 ga´ 會 voi+	逞強，不自量力 例：麼人喊你恁**假會**，這下摎洗衫機搣壞忒，你敢愛負責？ 譯：誰叫你那麼不自量力，現在把洗衣機弄壞了，你可要負責？
11-82	加 ga` 減 gam´ 講 gong´	是說講話沒有經過思考，隨便亂說 例：厥話哦？**加減講**个啦！你聽聽仔就好。 譯：他的話啊？隨便亂說的啦！你聽聽就好。
11-83	家 ga` 官 gon`	公公，用以背稱丈夫的父親；「家娘」為婆婆
11-84	家 ga` 家 ga` 屋 vug 屋 vug	家家戶戶
11-85	合 gab 人 ngin 毋 m 得 ded	無法與人共事；亦可說「摎人毋得」
11-86	敢 gam´ 就 ciu+ 贏 rhang 人 ngin	敢於行動就能搶得先機，常指行為莽撞 例：枵鬼搶飯坐大位，**敢就贏人**。 譯：餓鬼搶飯坐尊位，敢做就沒人能管他。
11-87	監 gam` 你 ngi 做 zo˘	勉強你去做 例：佢早就知得你無閒，還愛**監你做**，實在當無意思。 譯：他早就知道你沒空，還要勉強你去做，真的很沒意思。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-88	監 gam` 人 ngin 食 shid	強迫人家吃 例：東西毋好買到恁多，係無食毋去又愛**監人食**。 譯：東西別買那麼多，不然吃不完又要強迫人家吃。
11-89	徑 gang˘ 杈 ca+	妨礙、阻礙 例：自行車毋好停在門口，會**徑杈**着大家出入。 譯：自行車別停在門口，會妨礙到大家進出。
11-90	杈 ca+ 人 ngin	阻礙到人家
11-91	搞 gau´ 怪 guai˘	搞怪、作怪；不合群、和人作對 例：隔壁个阿明頭，大家都講佢當**搞怪**。 阿良這人當**搞怪**，摎麼人都合毋着。 譯：隔壁的阿明，大家都說他很搞怪。 阿良這人很不合群，跟誰都合不來。
11-92	教 gau` 精 zin` 人 ngin	讓人知所警惕；反義詞即「教毋會精」，教導過了仍不知醒悟，喻吃了虧仍學不乖
11-93	交 gau` 際 zi˘	交際 例：一溜里來，生理人講啊着就愛**交際**應酬。 譯：一直以來，生意人開口就說要交際應酬。
11-94	交 gau` 朋 pen 結 gied 友 rhiu`	結交朋友

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-95	啾 giab` 啾 giab` 滾 gun´	說個不停、連續不斷 例：透日**啾啾滾**啾無停，聽着佢个聲斯驚。 譯：整天哇啦哇啦說個不停，聽到他的聲音就害怕。
11-96	結 gied 公 gung` 婆 po	結成夫妻 例：百年修來同船渡，千年修來**結公婆**。（山） 譯：百年修得同船渡，千年修得共枕眠。
11-97	結 gied 冤 rhan` 仇 shiu	結仇
11-98	結 gied 同 tung 年 ngien	結為同年兄弟
11-99	見 gien˘ 人 ngin 毋 m 得 ded	無臉見人；怕被人看 例：好好个頭路毋做，走去做賊仔，實在**見人毋得**。 譯：好好的工作不做，跑去當小偷，真是見不得人。
11-100	勾 gieu` 結 gied	引誘或串通做不正當的事 例：佢該隻人無當正派，毋好摎佢**勾結**。 譯：他那人不是很正派，別跟他勾搭串連。
11-101	緊 gin´ 看 kon˘ 緊 gin´ 靚 ziang`	越看越美 例：這細妹仔大咧，**緊看緊靚**。 譯：這女孩長大了，越看越美。
11-102	腳 giog 士 sii˘	角色 例：你這毋成**腳士**，愛做麼个大頭路。 譯：你這不成角色，要做什麼大事業。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-103	挶 giug` 屎 shi´	喻態度傲慢不理人 例：對人愛較親切兜，毋好忒**挶屎**。 譯：對人要稍親切些，別太傲慢不理人。
11-104	追 dui` 細 se˘ 妹 moi˘ 仔 er	追求女孩子
11-105	過 go˘ 家 ga` 寮 liau+	到他人的家中閒聊，即串門子
11-106	過 go˘ 門 mun	娶進家門 例：雖然講還言**過門**，毋過阿美對厥家官家娘盡有孝。 譯：雖然說還沒娶進家門，不過阿美對他公公婆婆很孝順。
11-107	孤 go` 盲 mo` 絕 cied` 代 toi+ （孤 (go` 盲 mo` 絕 cied`）	絕子絕孫
11-108	膏 go 膏 go 滯 di	糾纏不休 例：事情一擺就講分佢好勢來，毋好事後又來**膏膏滯**。 譯：事情一次就說個完整清楚，別事後又來糾纏不休。
11-109	該 goi` 死 si´	活該、糟糕了 例：早就喊你錢愛收好來，這下打毋見忒，**該死**咧！轉去愛食棍仔咧！ 譯：早就叫你錢要收好，現在弄不見了，糟糕了！回去要被打了！

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-110	干 gon` 涉 shab`	參與、過問；關聯、牽涉 例：管好自家，毋好去**干涉**別人。 這議題**干涉**着歷史个發展，愛收集還較多資料正做得解釋。 譯：管好自己，別去干涉別人。 這議題牽涉到歷史的發展，要收集比較多資料才能夠解釋。
11-111	講 gong´ 東 dung` 講 gong´ 西 si`	東扯西扯
11-112	講 gong´ 靚 ziang` 話 voi`	說漂亮的話或場面話 例：佢無麼个才情，淨會**講靚話**定定。 譯：他沒什麼才華，光會說場面話而已。
11-113	呱 gua 啦 la 牯 gu´ （呱 (gua 啦 la 嘛 ma)）	喋喋不休之人
11-114	拐 guai´ 細 se˘ 人 ngin 仔 er	哄小孩
11-115	猴 heu 精 zin` 仔 er	比喻聰明、狡猾的人 例：這下个細人仔學當遽，隻隻就**猴精仔**樣。 譯：現在的小孩學得很快，個個都是聰明樣。
11-116	公 gung` 太 tai˘	曾祖父。曾祖母為「婆太」；若用以稱曾祖父母，不分性別者，為「阿太」
11-117	公 gung` 當 dong˘ 人 ngin（公 gung` 親 cin`）	主持公道的人或仲裁者

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-118	公 子 阿 舍 gung` zii´ a+ sha˘	紈褲子弟
11-119	下 屋 人 ha` vug ngin	下方鄰居，多用於伙房屋這種具上下方位的群居型式
11-120	齧 合 澀（澀 齧） ngad gag seb (seb ngad)	很吝嗇又小氣 例：佢這個人**齧合澀**，所以全無朋友。 譯：他這個人吝嗇又小氣，所以完全沒有朋友。
11-121	行 灶 下 樣 hang zo˘ ha` rhong+	就像去自己家的廚房一樣；指常去這個地方，因此非常熟悉
11-122	好 展 hau˘ dien´	愛現 例：佢當**好展**，見人就拿時錶出來展，驚人毋知樣。 譯：他很愛現，看到人就拿手錶出來現，唯恐人家不知道的樣子。
11-123	喊 兼 來 hem` giam` loi	把人召集過來聚集在一起
11-124	喊 燒 hem` shau`	是說分不到一杯羹，叫一叫，過過乾癮也甘心。或比喻多管閒事
11-125	後 撐 仔 heu+ cang˘ er	後輩，稱呼年輕的後輩
11-126	起 赤 沙 hi´ chag sa`	本意為眼紅，引申為嫉妒 例：佢个店生理好，大家看着目珠**起赤沙**。 譯：他的店生意好，大家看了眼紅。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-127	起 hi´ 累 lui` 贅 dui`/zhui`	耍賴 例：佢像三歲个細人樣，略下仔無順佢就**起累贅**。 譯：他像三歲小孩一樣，稍有不順他就耍賴。
11-128	嫌 hiam 到 do˘ 臭 chiu˘ 屎 shi´	批評得一文不值 例：做到會死，還分人**嫌到臭屎**，實在毋值。 譯：做得要死，還被人批評得一文不值，真不值得。
11-129	嫌 hiam 毋 m 得 ded	很好，沒有可批評的地方；不能接受人的批評 例：阿姆煮个菜**嫌毋得**哦，係分佢聽着，佢斯會面臭臭仔。 譯：媽媽煮的菜不能接受人的批評喲，若是被她聽到，她可是會擺臭臉。
11-130	梟 hiau` 雄 hiung	狡詐兇狠之領袖人物
11-131	畜 hiug 蚊 mun` 仔 er	養蚊子，喻閒置空間
11-132	兇 hiung` 呷 gab` 呷 gab`	霸佔著，不讓其他人搶食的樣子 例：狗食東西个時節，**兇呷呷**，別儕一來斯咬佢。 譯：狗吃東西的時候，不讓其他狗搶食，別的狗一來就咬牠。
11-133	兄 hiung` 弟 ti+ 仔 er	指朋友間感情好到像兄弟一般，或指稱兄道弟的黑社會人士

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-134	好 額 人 ho´ ngiag ngin	富貴人家
11-135	學 精 hog` zin`	學聰明、學乖 例：在外背生活，愛**學精**兜，正毋會分人騙。 譯：在外面生活，要學聰明些，才不會被人騙。
11-136	行 頭 hong teu	指人的架勢
11-137	降 服 hong fug`	降服
11-138	已 會 樣 i` voi+ rhong+	讓人覺得很厲害的樣子，帶有一點不屑語氣 例：佢買着這限量个杯仔，**已會樣**，滿哪就拿出來展。 譯：他買到這限量的杯子，很厲害的樣子，到處拿出來炫耀。
11-139	姨 丈 仔 rhi chong` er	連襟，姊妹丈夫之間的稱呼，也有人用「大細仙」來稱呼
11-140	枵 鬼 iau` gui´	餓鬼
11-141	枵 鬼 假 細 義 iau` gui´ ga´ se˘ ngi+	想要又假裝不要 例：人拿分你就食哪，毋好**枵鬼假細義**，恁樣堵來堵去當難看。 譯：人家拿給你就吃啊，別想要又假裝不要，這樣推來推去很難看。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-142	一 莊 一 俗 rhid zong` rhid siug` （一 往 一 俗） (rhid vong` rhid siug`)	各鄉各有不同的風俗習慣，比喻各有不同 例：逐隻鄉鎮討親个俗無共樣，難怪人講**一莊一俗**。 譯：每個鄉鎮娶親的習俗不一樣，難怪人家說一莊一習俗，各有不同。
11-143	一 還 一， rhid van rhid， 二 還 二 ngi+ van ngi+	橋歸橋，路歸路，譬喻處事要明確，切勿混淆不清。亦表示做事要清楚，誠信為重。猶華語「一碼歸一碼」
11-144	挖 空 頭 rhad kung` teu	鑽漏洞，挑毛病 例：喊你做又毋，**挖空頭**就會。 譯：叫你做又不要，只會挑毛病。
11-145	縣 長 rhanˇ zhong´	縣長
11-146	冤 枉 rhan` vong´	誣賴、陷害；形容白白浪費，無實質效益；糟糕、可憐 例：恁**冤枉**！這領衫仰會恁貴？ 譯：真冤大頭啊！這件衣服怎麼會這麼貴？
11-147	夭 壽 rhau` shiu+	短命，罵人的話；亦可當誇飾詞使用 例：這種事情佢乜敢做？仰會恁**夭壽**！ 這擺買个西瓜有對時，**夭壽**甜。 譯：這種事情他也敢做？怎麼這麼夭壽！ 這次買的西瓜正逢產季，甜得不得了。
11-148	夭 壽 子 rhau` shiu+ zii´	罵人的話，詛咒人短命
11-149	應 酬 rhinˇ chiu	應酬

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-150	姻 親 rhin` cin`	因婚姻關係而成為親屬的親戚
11-151	養 子 rhong` zii´	撫養和教育子女；養子 例：**養子**不教如養豬。 譯：養子不教如養豬。
11-152	有 樣 跈 樣 rhiu` rhong+ ten rhong+	有樣學樣 例：毋好對爺哀恁惡，細人仔看着斯會**有樣跈樣**。 譯：別對父母這麼兇，小孩子看了可是會有樣學樣。
11-153	有 嘴 無 心 rhiu` zhoiˇ mo sim`	有口無心 例：佢係**有嘴無心**，你聽聽仔就好，毋使想忒多。 譯：他是有口無心，你聽聽就好，別想太多。
11-154	油 條 rhiu tiau	一種油炸的食品，常用於比喻人善於應付，但態度卻敷衍了事 例：該個人當**油條**，做事長透無下無落。 譯：那個人很油條，做事情常常不可靠。
11-155	接 嘴 ziab zhoiˇ	接著他人的話說 例：大家正討論煞，佢又**接嘴**來講。 譯：大家剛討論完，他又接著別人的話說。
11-156	井 肚 蛤 蟆 ziang´ du´ ha ma	井底之蛙，比喻見識淺薄的人 例：一儕人愛多看、多聽、多做，正毋會像**井肚蛤蟆**。 譯：一個人要多看、多聽、多做，才不會像井底之蛙。

11-157	皺 ziuˇ	毛 mo`	仔 er	稱卷髮的人
11-158	縱 ziung´	慣 guanˇ	勢 sheˇ	長期縱容，成了習慣 例：細人仔毋好**縱慣勢**，下二擺大咧難教。 譯：小孩子別縱容成習慣，以後長大了很難修正。
11-159	縱 ziung´	壞 fai+	忒 ted	寵壞了
11-160		呿 kia`		互相計較、意見很多 例：兄弟之間莫恁好**呿**，會打壞感情。 阿姊動啊着就**呿**，講阿姆較惜細倖仔。 譯：兄弟之間別那麼愛計較，會傷感情。 姊姊動不動就計較，說媽媽比較疼男生。
11-161	契 kieˇ	哥 go`		女子外遇的對象，相對而言，男子外遇的對象則是用「學老嫲」 例：阿梅仔去同**契哥**，分人捉着。 譯：阿梅有外遇，被抓到。
11-162	缺 kied	虧 kui`		遭受損失或受人欺負 例：兩兄弟分家，阿哥分較多田產，老弟較**缺虧**，斯分着一間屋定定。 譯：兩兄弟分家，哥哥分比較多田產，弟弟比較吃虧，只分到一間房子而已。
11-163	牽 kien`	成 shin		提攜 例：係無先生个**牽成**，佢就無今晡日个成就。 譯：要不是老師的提攜，他就沒有今天的成就。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-164	牽 頭 帶 腦 kien` teu daiˇ no´ （擎 頭 旗） (kia teu ki)	領先帶頭，多用於出壞點子 例：做賊分警察捉着愛坐管仔，**牽頭帶腦**儕罪較重。 譯：當小偷被警察捉到要坐牢，領先帶頭者罪比較重。
11-165	禽 獸 畜 生 kim chiuˇ chug sang`	罵人的話，形容人如禽獸如畜生般沒人性 例：該隻**禽獸畜生**，專門做拐搶人个事情，死忒乜係堪該。 譯：那個沒人性的，專門做拐騙欺負人的事情，死了也是活該。
11-166	求 求 乞 乞 kiu kiu kied kied	苦苦哀求
11-167	共 公 廳 个 人 kiung+ gung` tang` gaiˇ ngin	同一祠堂的人 例：過年過節，**共公廳个人**會共下來拜阿公婆。 譯：過年過節，同一祠堂的人會一起來拜祖先。
11-168	共 家 人 kiung+ ga` ngin	同一家人 例：雖然係**共家人**，毋過儕儕性體無共樣。 譯：雖然是同一家人，不過每個人的個性不一樣。
11-169	共 娘 胞 胎 kiung+ ngiong bau` toi`	同胞兄弟姊妹 例：佢兩儕係**共娘胞胎**，難怪面貌恁相像。 譯：他們兩個是同胞兄妹，難怪面貌那麼像。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-170	苛 ko 人 ngin	苛刻地對待人，即刁難人 例：仰會有恁**苛人**个頭家？臨時喊人加班，連飯包仔就毋盼得買。 譯：怎會有這般苛刻待人的老闆？臨時叫人加班，連便當都捨不得買。
11-171	看 konˇ 得 ded	可以看，值得看；反之，則為「看毋得」 例：廳下哪就狼離狼犁，等一下人客愛來，敢**看得**？ 譯：客廳到處都亂七八糟的，等會兒客人要來，能看嗎？
11-172	看 konˇ 生 sen` 趣 ciˇ	看好玩、看笑話 例：人分車仔撞着，你兜人遽遽閃開，毋好企在這**看生趣**。 譯：有人被車子撞到，你們快點讓開，別站在這兒看熱鬧。
11-173	看 konˇ 衰 soi`	看扁、看不起 例：這擺考試較認真兜，毋好分人**看衰**。 譯：這次考試認真一點，別被人看扁。
11-174	罅 la+ 朋 pen 友 rhiu`	夠朋友
11-175	禮 li` 數 suˇ	禮儀規矩
11-176	了 liau´ 少 shauˇ 話 voi`	髒話，輕浮不正經的話
11-177	略 liog` 下 ha+ 人 ngin	一般人

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-178	兩 liong´ 對 dui˘ 門 mun	本指門戶相對，引申為兩對面
11-179	兩 liong´ 老 lo´	兩個老伴，可指夫妻倆、父母親等身分
11-180	兩 liong´ 子 zi´ 阿 a+ 公 gung`	祖父與孫子兩人；祖母與孫子兩人則為「兩子阿婆」
11-181	兩 liong´ 姊 zi´ 嫂 so´	妯娌兩人，兄弟之妻之間的稱呼
11-182	兩 liong´ 同 tung 年 ngien	同年出生的兩個人
11-183	兩 liong´ 子 zi´ 哀 oi`	母子倆；父子倆則為「兩子爺」
11-184	流 liu 漂 piu˘ 子 zii´	不務正業的敗家子 例：該隻**流漂子**，摎厥爸討錢討毋着，就愛對人生死咧。 譯：那個敗家子，跟他爸爸要錢要不到，就要鬧脾氣了。
11-185	老 lo´ 猴 heu 牯 gu´	對老公的暱稱；對老婆的暱稱為「老猴嘛」
11-186	老 lo´ 老 lo´ 嫩 nun+ 嫩 nun+	老老少少
11-187	老 lo´ 姊 zi´ 老 lo´ 嫂 so´	老姊老嫂，指妯娌之間的關係已經夠久了 例：偲俚兩儕都**老姊老嫂**咧，還分你个偓个做麼个。 譯：我們倆都老妯娌了，還分你我幹嘛。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-188	勞 lo 攪 gau´	打擾
11-189	羅 lo 漢 hon˘	羅漢、無業遊民
11-190	樂 log` 線 sien˘	性情遲緩，不緊張 例：佢盡**樂線**，屋下無米煮飯咧乜毋知好愁。 譯：他很悠哉，家裡沒米煮飯了也不懂得擔心。
11-191	魯 lu` 夫 fu` 牯 gu´	莽漢
11-192	毋 m 得 ded 錢 cien 忒 ted	諷刺人浪費錢 例：好恬恬又買衫又買褲，**毋得錢忒**嗦？ 譯：好端端的又買衣服又買褲子，錢太多了是嗎？
11-193	毋 m 知 di` 見 gien˘ 笑 siau˘	不知羞恥 例：這款手路乜敢在該展風神，實在**毋知見笑**。 譯：這種功夫也敢在那裡出風頭，真是不知道丟臉。
11-194	毋 m 知 di` 死 si´	不知死活 例：仰恁**毋知死**，早就喊你做，結果你到今還言做。 譯：怎麼這麼不知死活，早就叫你做了，結果你到現在還沒做。

客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
11-195	毋成東西 m shang dung` si`	不像樣的東西，指不值錢的東西 例：這**毋成東西**啦！你莫恁尷尬，遽遽收下來。 譯：這是不值錢的東西啦！你別那麼不乾脆，快點收下。
11-196	毋知重輕 m di` chung` kiang`	不知輕重 例：佢還細，講話**毋知重輕**，你兜人毋好摎佢計較。 譯：他還小，說話不知輕重，你們別跟他計較。
11-197	作鬼作怪 zog gui´ zog guai˘	盡做一些不正當的事 例：事頭愛好好做，毋好歸日**作鬼作怪**。 譯：工作要好好做，別整天盡做一些不正當的事。
11-198	摵衰人 med soi` ngin	造成他人困擾 例：走幾下到學校摎你送課本，正經**摵衰人**。 譯：跑好幾回學校幫你送課本，真的是弄得我很困擾。
11-199	摵㮈摵濞 med siau med pi+	做一些沒意義的事 例：平常時毋煞猛讀書，奈日還**摵㮈摵濞**，愛仰般有好成績？ 譯：平常不努力念書，假日還盡做些沒意義的事，要怎樣有好成績？
11-200	面北北 mien˘ bed bed	面朝他方不理人的樣子 例：人摎佢講話，佢**面北北**無愛插人。 譯：人家跟他說話，他就面朝他方不搭理人。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-201	面 皮 恁 賣 mien˘ pi an´ pun`	臉皮厚，不知羞；相反詞為「面皮恁薄」 例：後生人**面皮恁賣**，好手好腳，還敢摎人分錢。 譯：年輕人臉皮這麼厚，好手好腳，還敢跟人家要錢。
11-202	面 掷 毋 下 來 mien˘ bang` m ha` loi	拉不下臉 例：佢當硬頸又好面皮，**面掷毋下來**，愛佢摎厥餔娘會失禮係無可能个。 譯：他很固執又愛面子，拉不下臉皮，要他向他老婆道歉是不可能的。
11-203	面 皮 皮 仔 mien˘ pi pi er	厚著臉皮 例：作業無寫，還**面皮皮仔**喊先生分佢分數，毋知見笑。 譯：作業沒寫，還厚著臉皮要老師給他分數，不知羞恥。
11-204	摸 彩 mo` cai´	摸彩
11-205	無 打 算 mo da´ son˘ （無 打 無 算） (mo da´ mo son˘)	沒打算、沒計畫 例：恁多歲咧，做毋得再過像頭擺恁樣**無打算**，爺哀斯會愁哦。 譯：這麼多歲了，不可以再像以前那樣沒計畫，父母可是會擔心啊。
11-206	無 規 矩 mo gui` gi´	沒規矩、不守規矩；另言「無規無矩」即為沒有紀律之意 例：你仰坐在神桌頂？恁**無規矩**，遽遽下來！ 譯：你怎麼坐在神桌上？真沒規矩，趕快下來！

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-207	無 mo　愛 oiˇ　聲 shang`　佢 gi	故意不回應，不甩他 例：大家**無愛聲佢**定定，佢嗄緊來緊上勝。 譯：大家故意不回應而已，他卻越來越囂張。
11-208	無 mo　成 shang	難不成，難道；沒有成功 例：無愛食就莫食，**無成**還愛偓鬥當佢食？ 佢這擺做媒人做**無成**。 譯：不喜歡吃就別吃，難不成還要我求他吃？ 他這次做媒沒做成。
11-209	無 mo　大 tai+　無 mo　細 seˇ	不分長幼尊卑，胡鬧沒規矩，用以指責目無尊長的人 例：該隻後生人已了少，在老人家面前也**無大無細**，惡桀桀仔。 做人愛知規矩，毋好**無大無細**，毋知分寸。 譯：那年輕人很粗野，在老人家面前也沒大沒小，凶巴巴的。 做人要懂規矩，不要沒大沒小，不知分寸。
11-210	無 mo　面 mienˇ　無 mo　目 mug	不講情面，沒有羞恥 例：有一句師父話講：膝頭戴氈帽，**無面無目**。（諺） **無面無目**个人，毋使摎佢講恁多，較講乜共樣。 譯：有一句歇後語說：膝蓋戴氈帽，沒臉沒眼。 不講情面的人，不用跟他說那麼多，再說也一樣。

11-211	無 按 算 mo on˘ son˘	沒預算、沒準備 例：今晡日毋好在屋下食飯，偓斯**無按算**煮飯哦！ 譯：今天別在家裡吃飯，我可沒準備煮飯喔！
11-212	望 mong	指望 例：毋好麼个就**望**細人仔，自家身體顧好來較贏。 譯：別什麼都指望小孩，自己身體顧好比較好。
11-213	暮 固 mu˘ gu˘	沉默少言 例：佢个人當**暮固**，無麼个嘴碼。 譯：他的個性沉默少言，沒什麼口才。
11-214	問 暢 个 mun˘ tiong˘ gai˘	問開心的，表示沒有意義的發問，多此一問
11-215	揇 人 nam´ ngin	原義為用手抱人，衍伸為收養小孩以為嗣；收養的子女即可稱「揇个」
11-216	難 做 人 nan zo˘ ngin	難做人
11-217	齧 察 ngad cad	指人小氣，有進無出，過度節省 例：摎**齧察**个人借東西無恁該。 譯：跟小氣的人借東西，沒那麼容易。
11-218	齧 察 鬼 ngad cad gui´ （齧 鬼） (ngad gui´)	吝嗇鬼、鐵公雞，指稱一個人一毛不拔非常小氣，是貶義的用法 例：這個**齧察鬼**，愛佢請食飯斯無恁該。 譯：這個吝嗇鬼，要他請吃飯可沒那麼容易。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-219	硬 直 ngang+ chid`	指人的個性正直、耿直
11-220	硬 頸 ngang+ giang´	形容人的個性強硬頑固，冥頑不靈，常用於負面 例：細人仔恁**硬頸**定著愛教，正毋會學壞。 譯：小孩子個性這麼頑固一定要教，才不會學壞。
11-221	硬 殼 ngang+ hog	指人個性固執、不知變通或堅持己見 例：佢盡**硬殼**，愛佢聽你講係無可能个。 譯：他很堅持己見，要他聽你說是不可能的。
11-222	你 个 額 ngi gai˘ ngiag	你的份 例：雞卵糕有兩垤，毋過**你个額**分若老弟食忒咧！ 譯：蛋糕有兩塊，可是你的那份被你弟弟吃掉了！
11-223	惹 人 ngia` ngin	招惹他人 例：食飽忒閒係無？緊去**惹人**做麼个？ 譯：吃飽太閒是嗎？一直去招惹人家幹嘛？
11-224	攝 錢 ngiab cien	偷偷藏錢
11-225	囥 私 胲 kong˘ sii` goi` （囥 私 伽） (kong˘ sii` kia`)	藏私房錢
11-226	入 莊 隨 俗 ngib` zong` sui siug`	入境隨俗。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-227	認 分 ngin+ fun+	守分、安分
11-228	認 毋 識 ngin+ m shid	認不出 例：十過年無看着，這下路町堵着全**認毋識**。 譯：十多年不見，現在路上相遇完全不認得。
11-229	認 人 ngin+ ngin	一般指小孩能認出熟人與陌生人 例：這細人仔會**認人**，你摘佢毋着啦！ 譯：這小孩能認出熟人與陌生人，你抱不到他啦！
11-230	人 死 債 爛 ngin si´ zai˘ lan+	人死債消
11-231	牛 頭 馬 面 ngiu teu ma` mien˘	罵人不像樣、一副沒有人性的禽獸模樣 例：厥倷仔當毋像人，逐日遊遊野野毋做事，交个朋友全部係**牛頭馬面**。 譯：他兒子很不像樣，每天閒盪不工作，交的朋友全都是不像樣的。
11-232	牛 膣 馬 面 ngiu zhi` ma` mien˘	罵人不要臉，不可理喻 例：該隻人**牛膣馬面**，還得人惱。 譯：那個人不要臉、不可理喻，真討厭。
11-233	戇 猴 ngong˘ heu	傻猴子，常用來說人傻 例：**戇猴**！阿公最惜你呢！ 譯：傻瓜！爺爺最疼你了！
11-234	屎 蟲 shi´ chung （屎 缸 蟲） (shi´ gong` chung)	本指糞坑中的蛆蟲，後常用於比喻好動、坐不住的人

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-235	噥 nung（噥 (nung 噥 nung˘ 公 gung` 噥 nung˘ 婆）po)	嘮叨不休的人
11-236	惡 og 擎 kia 擎 kia 仔 er	行為凶巴巴的樣子 例：有麼个事情愛好好參詳，毋好動啊着就**惡擎擎仔**。 譯：有什麼事情要好好商量，別動不動就凶巴巴的。
11-237	惡 og 人 ngin 無 mo 膽 dam´	兇惡之人，其實最沒膽子 例：佢平常恁惡，看啊着警察就軟腳，正經係**惡人無膽**。 譯：他平常很兇惡，一看到警察就腿軟，真是惡人沒膽。
11-238	擔 dam` 輸 shiu` 贏 rhang	自行負責 例：做人愛**擔輸贏**，係講應承人做毋得落櫃。 譯：做人要有擔當，若是答應了人不可以失信。
11-239	白 pag` 行 hang	白走一趟 例：愛取消約會愛早兜講，係無會害人**白行**一輪。 譯：要取消約會要早點說，不然會害人白跑一趟。
11-240	派 pai˘ 頭 teu 恁 an` 粗 cu`	架勢那麼大 例：有錢人**派頭恁粗**，做細生日就辦桌。 譯：有錢人派頭架勢那麼大，做小生日就辦酒席。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-241	嗙 pang` 雞 gai` 胲 goi`	吹牛 例：學校舉辦「**嗙雞胲**」比賽，大家聽到哈哈大笑。 譯：學校舉辦「吹牛」比賽，大家聽得哈哈大笑。
11-242	妻 ci` 舅 kiu` 仔 er	妻舅，妻子的兄弟
11-243	七 cid 手 shiu´ 八 bad 腳 giog	未經統合協調，人多行事反倒慌忙雜亂無效率的現象 例：阿源好點點揾下去，脣頭人行啊兼，**七手八腳**，該撚這撚，亂舂至舂，全毋驚佢痛。 譯：阿源好端端的腿軟昏倒，旁邊的人一走近，七手八腳，捏這捏那，亂捶一通，都不擔心他會痛。
11-244	七 cid 做 zo˘ 八 bad 毋 m 對 dui˘	老是做錯；義同「三做四毋著」 例：**七做八毋對**，做到全無自信咧。 譯：老是做錯，做得全沒自信了。
11-245	賤 cien+ 手 shiu´ 賤 cien+ 腳 giog	手腳不規矩，喜歡亂動亂摸 例：該細人仔**賤手賤腳**，當好這摸該摸。 譯：那小孩手腳不規矩，很愛亂動亂摸。
11-246	千 cien` 差 ca` 萬 van+ 差 ca`	千錯萬錯 例：**千差萬差**全偓差你無差，恁樣做得無？ 譯：千錯萬錯都算我錯你沒錯，這樣可以嗎？
11-247	前 cien 世 she˘ 無 mo 修 siu`	前世沒好好修行，才造成今日之後果，具貶義，有時會用來貶低人家 例：**前世無修**，倖仔準心臼。 譯：前世沒好好修行，兒子被當媳婦用。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-248	尋 cim 尾 mui`	意猶未盡 例：食到會**尋尾**。 譯：吃了還想再吃。
11-249	像 ciongˇ 樣 rhong+	喻指舉止中規中矩 例：著長袍就愛配馬褂，正較**像樣**。 譯：穿長袍就要配馬褂，才比較中規中矩。
11-250	閃 sham´ 東 dung` 閃 sham´ 西 si`	藉機躲開，逃避責任
11-251	三 sam` 歲 soiˇ 子 zii´	三歲小孩 例：恁簡單个道理，**三歲子**乜知。 譯：這麼簡單的道理，三歲小孩也知道。
11-252	三 sam` 兩 liong` 重 chung` 就 ciu+ 毋 m 動 tung`	連很輕易很容易做的事都不去做，謂此人懶惰 例：有兜好額人，從細**三兩重就毋動**，所以這下麼个就毋會。 譯：有些有錢人，從小連很容易做的事都不用自己做，所以現在什麼都不會。
11-253	三 sam` 條 tiau 坑 hang` 水 shui´ 洗 se´ 毋 m 淨 ciang+	喻跳入黃河也洗不清 例：壞蹄咧！偓看這擺斯**三條坑水洗毋淨**咧。 譯：糟糕了！我看這次可是跳入黃河也洗不清了。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-254	省 sang´ 省 sang´ 仔 er	使用東西很節儉的樣子 例：**省省仔**食。 **省省仔**用。 糖仔恁多仔定定，你斯愛**省省仔**食。 譯：省著吃。 省著用。 糖果這麼一些些而已，你可要省著點兒吃。
11-255	笑 siauˇ 晒 siˋ 晒 siˋ（笑 (siauˇ 微 miˋ 微 miˋ）	笑嘻嘻的，微笑 例：嬰兒仔生來盡得人惜，一看着人斯**笑晒晒**。 譯：嬰兒長得很可愛，一看到人就笑嘻嘻的。
11-256	笑 siauˇ 連 lien 連 lien	形容笑容滿面 例：阿公阿婆摘孫仔，祖孫三儕都**笑連連**。 譯：爺爺奶奶抱孫子，祖孫三人都笑容滿面。
11-257	笑 siauˇ 頭 teu 笑 siauˇ 面 mienˇ	歡顏喜面，面帶笑容的樣子 例：生理人**笑頭笑面**，人客看着就會去摎佢交關。 譯：生意人面帶笑容的，客人看了就會去跟他買東西。
11-258	小 siau´ 郎 long 叔 shug	小叔，稱丈夫的弟弟；稱丈夫的妹妹則為「小娘姑」，即小姑
11-259	妗 zim 仔 er	丈夫的弟媳，用於嫂嫂背稱弟媳
11-260	世 shiˇ 細 seˇ	晚輩

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-261	屎 脧 盲 坐 燒 shi´ vud mang co` shau`	屁股都還沒坐熱，猶席不暇暖 例：**屎脧盲坐燒**，仰恁緊就愛轉屋下？ 譯：屁股都還沒坐熱，怎麼這麼急著要回家？
11-262	十 嘴 九 屎 脧 shib` zhoiˇ giu´ shi´ vud	形容人多嘴雜，意見紛歧 例：一群人，你一句偓一句，**十嘴九屎脧**，專講該兜不褡不膝个，對問題解決全無加爭。 譯：一群人，你一句我一句，人多嘴雜，專說那些不三不四的，對解決問題全無助益。
11-263	食 百 二 shid` bag ngi+	祝福人活得長壽
11-264	食 自 家 shid` cid ga`	伙食自理
11-265	食 蛇 食 蚐 shid` sha shid` guai´	什麼都吃、喻大小通吃
11-266	失 人 禮 shid ngin li`	忽視了人情義理 例：男女結婚都愛憑媒六禮，正毋會**失人禮**。 譯：男女結婚都要憑媒六禮，才不會有失人情義理。
11-267	成 人 長 大 shin ngin zhong´ tai+	長大成人
11-268	受 氣 shiu+ hiˇ	生氣，被人或事所激怒

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-269	手 shiu´ 銃 chung˘	言行不恭、沒大沒小的行為 例：這細人仔當**手銃**，伯公下个神茶杯也拿來張尿搞。 譯：這小孩很頑皮，土地公廟裝神茶的茶杯也拿來裝尿玩。
11-270	手 shiu´ 呆 ngoi 呆 ngoi 仔 er	手部動作不靈活 例：老弟著傷過後，擎箸**手呆呆仔**。 譯：弟弟受傷後，拿筷子不太靈活。
11-271	熟 shug` 面 mien˘	面熟；而「熟面熟面」則為面熟的樣子
11-272	熟 shug` 事 sii+ 人 ngin	熟識的人
11-273	孫 sun` 嫂 so´	孫媳婦
11-274	搓 sung´ 來 loi 搓 sung´ 去 hi˘	推來推去 例：喊你兩兄弟去洗擎，就在該**搓來搓去**，還慘哦！ 譯：叫你們兄弟倆去洗碗收拾，就在那裡推來推去，真是的！
11-275	雙 sung` (來 (loi 兩 liong´ 雙 sung` 頭 teu 去 hi˘ 頭 teu 下 ha+ 剪 zien´ 剪、 zien´、 剪、 zien´、 剪) zien´)	賠了夫人又折兵 例：這拜三，先有應講陪佢去高雄奈，毋過毋單淨愛出車，還愛摎公司請假，正經係**雙頭剪**，了多咧。 譯：這星期三，先前答應陪他去高雄玩，不只要出車子，還要跟公司請假，真是賠了夫人又折兵，虧多了。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-276	大 tai+ 出 chud 手 shiu´	出手大方 例：頭家這擺**大出手**，一輪就補助十萬箍。 譯：老闆這次出手大方，一次就補助十萬元。
11-277	大 tai+ 家 ga` 人 ngin	泛指眾人，即我們大家；亦指大家庭，表人口眾多之意 例：恁久無看着你，偓兜**大家人**都盡想你呢！ 阿火伯，俵仔有七、八個，孫仔有十過個，做得講係**大家人**。 譯：好久不見，我們大家都很想你呢！ 阿火伯，兒子有七、八個，孫子有十幾個，可以說是人口眾多。
11-278	大 tai+ 下 ha+ 手 shiu´	出手大方的樣子 例：頭家這擺已**大下手**，抨十億來整工廠。 譯：老闆這次出手很大方，花十億元來整修工廠。
11-279	大 tai+ 將 ziongˇ	隊中技藝高、風度好的重要人物 例：這球隊肚有當多**大將**，所以輒常打頭名。 譯：這球隊裡有很多大將，所以經常得第一。
11-280	大 tai+ 開 koi` 大 tai+ 使 sii´	形容出手闊氣大方，不知節制 例：像佢恁樣**大開大使**、好食懶做，早慢就會背笒。 譯：像他這樣出手闊氣大方、不知節制、好吃懶做，早晚就會負債。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-281	大 目 新 娘 tai+ mug sin` ngiong	喻迷糊或對新環境生疏的人 例：**大目新娘**，看灶頭毋着。（歇後語） 譯：大眼新娘，看不到爐灶。
11-282	大 娘 姊 tai+ ngiong ze	丈夫的姊姊；稱丈夫的哥哥則為「大郎伯」
11-283	大 戇 牯 tai+ ngongˇ guˊ （大 戇 番） (tai+ ngongˇ fan`)	大傻瓜
11-284	大 細 目 tai+ seˇ mug	大小眼，有偏心意味
11-285	大 大 細 細 tai+ tai+ seˇ seˇ	家中的所有成員，包含大人和小孩
11-286	大 主 大 意 tai+ zhuˊ tai+ rhiˇ	自作主張，我行我素
11-287	探 看 啊 tamˇ konˇ a+	打聽看看 例：愛買屋以前，最好先去**探看啊**！ 譯：要買屋前，最好先去打聽看看！
11-288	貪 嘥 tam` sai`	貪吃 例：佢斯**貪嘥**，正會屙痢肚。 譯：他就是貪吃，才會拉肚子。
11-289	聽 毋 入 耳 tangˇ m ngib` ngiˊ	不採納人所說的話；不堪入耳的話 例：偓老妹當硬殼，勸佢个話全部**聽毋入耳**。 譯：我妹妹很固執，勸她的話全部都不採納。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-290	捲 鬧 熱 ten˘ nau+ ngied`	共襄盛舉 例：廟肚辦活動，共下來去**捲鬧熱**。 譯：廟裡辦活動，一起去共襄盛舉。
11-291	頭 仔 teu er	領導者 例：這下獅子會个**頭仔**，大體係用選个，毋係比錢多就做得。 譯：現在獅子會的領導者，大部分是用選的，不是比錢多就可以。
11-292	調 解 tiau gai´	為雙方排解問題，平息紛爭 例：這兩家人見擺冤家，就愛請里長**調解**。 譯：這兩家人每次吵架，就要請里長調解。
11-293	討 功 勞 to´ gung` lo	邀功
11-294	脫 陣 tod chin+	脫隊
11-295	托 核（托 核 卵） tog hag` (tog hag` lon´)	喻奉承拍馬屁 例：你長透摎佢**托核**，佢識打一隻燒屁卵分你食無？ 譯：你老是對他奉承拍馬屁，他可曾放個屁給你聞香？
11-296	土 土 tu´ tu´	指不善言辭之人；樸實不善修飾之人
11-297	動 手 動 腳 tung` shiu´ tung` giog	打鬧或戲弄的動作，一般多指對人輕薄、騷擾的小動作

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-298	同 tung 年 ngien	稱年齡相同的人；指同榜登科的人 例：阿美摎阿梅兩儕**同年**，毋過阿美看起來較後生。 譯：阿美跟阿梅兩人年齡相同，不過阿美看起來比較年輕。
11-299	話 va+	勸說
11-300	偎 va´ 大 tai+ 片 pien´	靠向優勢的一邊
11-301	偎 va´ 凴 ben˘	依靠、依賴
11-302	死 si´ 無 mo 命 miang+ 咧 le`	以將丟失性命來比喻狀況很差，猶言糟糕，完蛋了 例：這擺就**死無命咧**！皮包仔毋知跌哪去，滿哪就尋無。 譯：這次可完蛋了！包包不知道掉那兒了，到處都找不到。
11-303	死 si´ 老 lo´ 實 shid`	過於老實，罵人老實不知變通 例：你哦！**死老實**，哪日分人賣忒都毋知！ 譯：你呀！老實不知變通，哪天被人賣了都不知道！
11-304	篩 si` 過 go˘	經過篩選 例：這兜詞條愛用無？請大家來**篩過**。 譯：這些詞條要不要用？請大家來篩選。
11-305	惜 siag 過 go˘ 頭 teu	過度寵愛、溺愛

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-306	𦍒 𦍒 濞 濞 siau siau pi+ pi+	囉囉嗦嗦
11-307	先 號 先 贏 sen` ho+ sen` rhang	誰先佔有誰先使用
11-308	先 走 先 贏 sen` zeu´ sen` rhang	先跑先贏，猶言「三十六計走為上策」
11-309	心 肝 仔 sim` gon` er	心肝寶貝
11-310	新 丁 sin` den`	新生的男兒，從前指男兒，現則為男女都算
11-311	相 賽 siong` coiˇ	爭相、相互、相繼 例：聽着係毋使錢个，大家**相賽**去參加。 這擺地動當嚴重，大家**相賽**捐錢出來。 譯：聽到是不用錢的，大家爭相去參加。 這次地震很嚴重，大家相繼捐錢出來。
11-312	相 打 泌 背 siong` da´ biˇ boiˇ	打得不可開交
11-313	相 堵 頭 siong` du teu	相遇 例：見**相堵頭**，佢會摎人頷頭，當有禮貌。 譯：每次相遇，他都會和人點頭致意，很有禮貌。
11-314	來 往 loi vong`	有來往 例：佢兩儕係國小同學，到今還有**來往**。 阿姊摎厥朋友冤家，背尾就無**來往**咧。 譯：他們倆是國小同學，到現在還有往來。 姊姊和她朋友吵架，後來就沒有來往了。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-315	相 尖 泌 背 siong` ziam` bi˘ boi˘	擠得不可開交
11-316	相 罵 siong` ma˘	互相謾罵吵架 例：**相罵**無好話，事情還係愛坐下來講清楚較好。 譯：吵架沒好話，事情還是要坐下來說清楚比較好。
11-317	相 搶 泌 背 siong` ciong´ bi˘ boi˘	搶得不可開交
11-318	相 惜 siong` siag	愛護照顧 例：承蒙你恁**相惜**，正會恁順序。 譯：感謝你這麼愛護照顧，才會這麼順利。
11-319	相 爭 泌 背 siong` zang` bi˘ boi˘	爭得不可開交
11-320	詐 癲 za˘ dien`	裝傻 例：偓親眼看着你偷拿人个錢，遽遽承認，莫在該**詐癲**。 譯：我親眼看到你偷拿人家的錢，趕快承認，別在那裝傻。
11-321	詐 生 詐 死 za˘ sang` za˘ si´	藉口推辭規避或拒絕
11-322	詐 死 za˘ si´	裝死；又如「詐睡」為裝睡、「詐毋知」為假裝不知情、「詐戇」為裝傻
11-323	斬 頭 zam´ teu	砍頭、殺頭

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-324	照 zhau˘ 樣 rhong+	照樣，依照某方式、依舊 例：講恁多到，佢還係**照樣**，全無改進。 人講家娘無好樣，心臼**照樣**，所以世大人愛做正。 譯：說那麼多次，他還是依照以前的模式，都沒有改進。 人家說婆婆沒好樣，媳婦照樣，所以家中長輩做事情要公平端正。
11-325	照 zhau˘ 輪 lun	輪流 例：一儕一禮拜，你兩儕**照輪**。 譯：一人一星期，你們兩個輪流。
11-326	子 zii´ 兒 rhi	兒女
11-327	子 zii´ 叔 shug	叔侄；「兩子叔」表「叔侄兩人」
11-328	指 zhi´ 揮 fui`	發號施令，指示別人 例：佢自家毋做，顛倒當會**指揮**人。 譯：他自己不做，反而很會指揮別人。
11-329	做 zo˘ 便 pien+	事先做好，等待使用 例：有閒就先**做便**，愛用該下跈等斯有。 譯：有空就先做好放著，要用時馬上就有。
11-330	做 zo˘ 手 shiu´ 腳 giog	動手腳
11-331	造 co+ 反 fan´	造反

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-332	著 共 條 褲 zhog kiung+ tiau fuˇ	喻一起成長或志同道合的人，喻情投意合志氣相投
11-333	嘴 板 zhoiˇ ban´	口才，口條，指能力方面 例：佢**嘴板**盡好，當會做生理。 譯：他口條很好，很會做生意。
11-334	嘴 甜 舌 滑 zhoiˇ tiam shad` vad`	油腔滑調，善於說好聽的話
11-335	轉 外 家 zhon´ ngoi+ ga`	回娘家
11-336	專 工 zhon` gung`	專程
11-337	掌 門 狗 zhong´ mun gieu´	看門狗，常用以諷刺待在家中不出門的人 例：你係**掌門狗**咩？仰有法度歸日在屋下全毋出去？ 譯：你是看門狗嗎？怎麼有辦法整天在家裡都不出去？
11-338	主 事 人 zhu´ sii+ ngin	面對一件事情，當家做主的人 例：這件事情偓無法度主意，愛問**主事人**正較準。 譯：這件事情我沒辦法做主，要問主其事的人才比較確定。
11-339	總 包 zung´ bau`	全部包下來 例：這事頭你**總包**起來，屋下恁多人會摎你捲做，毋使驚。 譯：這工作你全包下來，家裡這麼多人會幫忙你做，不用怕。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
11-340	駁 bog 嘴 zhoiˇ	爭執、吵架 例：**駁嘴**該下，定著無好話。 譯：吵架的時候，一定沒好話。
11-341	出 chud 頭 teu	替人撐腰；多一點點、約略 例：無你个事，毋好恁好摎人**出頭**。 佢大約五十歲**出頭**。 譯：沒你的事，別那麼愛替人撐腰。 大約五十歲多一點點。
11-342	命 miang+ 袋 toi+ 仔 er	心肝寶貝、很重要的東西
11-343	出 chud 面 mienˇ	出面；有規模 例：生理緊做緊**出面**。 譯：生意愈做規模愈大。
11-344	有 rhiu` 講 gong´	很有話聊
11-345	花 fa` 舌 shad`	形容虛假而動聽的話，即謊話 例：佢當**花舌**，無人敢信佢个話。 譯：他很會說謊，沒人敢相信他的話。
11-346	無 moˇ 要 rhauˇ 緊 gin´	不要緊、沒關係 例：係講你肚屎枵，你就先食，**無要緊**。 譯：如果你肚子餓，你就先吃，沒關係。
11-347	問 munˇ 人 ngin	向人問候、向人打招呼 例：看着人愛**問人**，正有禮貌。 譯：看到人要問好，才有禮貌。
11-348	外 ngoi+ 甥 sang` 仔 er	外甥，姊妹的兒子

11-349	信 sin˘	用 rhung+	信任 例：佢做事情當負責，難怪頭家恁**信用**佢。 譯：他做事很負責，難怪老闆如此信任他。
11-350	利 li+	斗 deu´	很會計較

十二、時空與情狀副詞

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-1	恁 久 an´ giu´	這麼久，近來 例：仰會去**恁久**還言轉？ **恁久**無看着！ 譯：怎麼去這麼久還沒回來？ 好久不見！
12-2	半 站 仔 ban˘ cam+ er	中途 例：腳當痠，到**半站仔**就行毋停動咧。 譯：腳很痠，到半途就走不動了。
12-3	半 生 人 ban˘ sen` ngin	大半輩子 例：佢用**半生人**正完成這本書。 譯：他用大半輩子才完成這本書。
12-4	包 尾 bau` mui`	泛指後面；最後 例：**包尾**出來个愛鎖門。 本來講愛請假，**包尾**佢又講愛來。 譯：最後出來的要鎖門。 本來說要請假，到最後他又說要來。
12-5	北 片 bed pien´	北邊 例：臺灣**北片**有當多國家。 譯：臺灣北邊有很多國家。
12-6	北 方 bed fong`	北方
12-7	脣 頭（旁 脣） shun teu (pong shun)	旁邊 例：企在阿爸**脣頭**。 譯：站在爸爸旁邊。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-8	…背 ...boiˇ	背後 例：山**背**。　譯：山後面。 例：屋**背**。　譯：屋子後面。
12-9	不　時 bud　shi	不時、經常 例：**不時**會聽着佢个聲。 譯：經常會聽到他的聲音。
12-10	當　日（本　日） dong` ngid (bun´ ngid)	當天 例：**當日**去，當日轉。 譯：當天去，當天回。
12-11	昨　暗　晡 co`　am ˇ　bu`	昨天晚上 例：**昨暗晡**去逛夜市。 譯：昨晚去逛夜市。
12-12	初　二 co`/cu`　ngi+	農曆初二 例：年**初二**轉妹家。 譯：農曆正月初二回娘家。
12-13	底 dai´	底部、尾部 例：腳**底**分蚊仔叼着。 這隻月**底**係阿哥生日。 譯：腳底被蚊子叮到。 這個月底是哥哥生日。
12-14	底　下 dai´　ha`	底下、下面 例：盒仔**底下**有兩張紙。 譯：盒子下面有兩張紙。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-15	恬 diam` 恬 diam` 仔 er	不聲不響地；閉嘴、安靜 例：**恬恬仔**行落來。 你先**恬恬仔**！莫講話。 譯：不聲不響地走進來。 你先安靜！不要說話。
12-16	顛 dien` 倒 do˘	次序相反；反而 例：佢个衫歸日**顛倒**著，自家都毋知。 想害人**顛倒**害着自家。 譯：他的衣服穿反一整天了，自己都不知道。 想害人反而害到自己。
12-17	當 dong` 晝 zhiu˘ 心 sim`	正午時分 例：**當晝心**莫在外背晒。 譯：正午時分不要在外面晒。
12-18	當 dong` 場 chong	當場 例：佢偷東西，**當場**分人捉着。 譯：他偷東西，當場被人捉到。
12-19	當 dong` 面 mien˘	當面 例：有麼个話，大家出來**當面**講。 譯：有什麼話，大家出來當面講。
12-20	當 dong` 年 ngien	當年 例：**當年**打个契約，這下敢還有效？ 譯：當年打的契約，現在還有效嗎？
12-21	東 dung` 片 pien´	東邊 例：**東片**出虹會晴。 譯：東邊出現彩虹會放晴。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-22	東 dung` 方 fong`	東方
12-23	中 dung` zhung` 央 ong`/ rhong`	中央 例：田**中央**有起寮仔。 譯：田中央有蓋簡易小屋。
12-24	非 fui` 常 shong	非常 例：血壓**非常**低。 譯：血壓非常低。
12-25	放 fongˇ 勢 sheˇ （放 (fongˇ 勢 sheˇ 仔 er) ）	盡情地 例：時間當多，你做你**放勢**搞。 譯：時間很多，你儘管盡情地玩。
12-26	加 ga` 加 ga` 減 gam´ 減 gam´	或多或少 例：**加加減減**做兜仔。 譯：或多或少做一些。
12-27	加 ga` 減 gam´	多多少少 例：**加減**賺。 譯：多多少少賺點錢。
12-28	隔 gag 夜 rha+	隔夜 例：**隔夜**茶毒過蛇。 譯：隔夜茶比蛇毒。
12-29	間 gamˇ 日 ngid	間隔一天 例：頭那毛**間日**洗一到就好。 譯：頭髮隔一天洗一次就好。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-30	敢 gam´ 講 gong´	難道、難不成 例：天時**敢講**又愛轉冷咧？ 譯：天氣難道又要轉涼了嗎？
12-31	敢 gam´ 怕 paˇ	恐怕 例：青紅燈恁多，**敢怕**會赴毋着車。 譯：紅綠燈那麼多，恐怕會趕不上車子。
12-32	該 gai 位 vui+ （該 (gai 町 nen`）)	那裡 例：**該位**有凳仔好坐。 譯：那裡有椅子可坐。
12-33	幾 gi´ 久 giu´	多久 例：行到該片愛**幾久**？ **幾久**洗一到車仔？ 譯：走到那邊要多久？ 多久洗一次車子？
12-34	見 gienˇ 人 ngin 斯… sii+... （見 (gienˇ 人 ngin 就…) ciu+...)	任何人就都… 例：這頭路毋係**見人斯**做得得个。 譯：這工作不是任何人都能做的。
12-35	間 gien` 肚 du´	房間裡 例：**間肚**有老鼠，老妹嚇到緊嗷。 譯：房間裡有老鼠，妹妹嚇到一直哭。
12-36	緊 gin´ 緊 gin´	趕緊、急忙著 例：做麼个**緊緊**愛走？ 譯：幹嘛那麼急著要走？

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-37	角 肚（角 項） gog du´ (gog hong+)	角落地方 例：**角肚**揙看啊！應該有正著。 譯：角落翻找看看！應該有才對。
12-38	趕 早 gon´ zo´	趁早 例：愛出去耍還毋**趕早**，毋驚塞車係無？ 譯：要出去玩還不趁早，不怕塞車是嗎？
12-39	歸 下（總 下） gui` ha+ (zung´ ha+)	全部 例：這糖仔**歸下**分佢買走。 譯：這糖果全部被他買走。
12-40	歸 下 晝 gui` ha` zhiuˇ	整個下午 例：**歸下晝**無看着人。 睡**歸下晝**。 譯：整個下午沒看到人。 睡整個下午。
12-41	下 把 仔 ha+ ba´ er	有時 例：**下把仔**會分佢鬧死。 譯：有時會被他氣死。
12-42	下 後 ha+ heu+	稍後 例：偓這下無閒，**下後**正教你。 譯：我現在沒空，稍後再教你。
12-43	…下 ...ha`	…地方，週邊 例：你在該尋麼个？眠床**下**看有無。 伯公**下**。 戲棚**下**。 譯：你在找什麼？床下面看有沒有。 土地公廟周邊。 戲臺下。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-44	閒 時 閒 節 han shi han zied	平時 例：**閒時閒節**就愛加減做。 譯：平時就要多少做一點。
12-45	好 恬 恬 ho´ diam` diam`	好端端地，突然間 例：**好恬恬**仰會毋見忒？ 譯：好端端地怎麼會不見？
12-46	海 外 hoi´ ngoi+	海外 例：**海外**乜有客人，有兜還會講客話。 譯：海外也有客家人，有些還會說客語。
12-47	…項 ...hong+	…上 例：眠床**項**睡等。 譯：在床上躺著。 例：田**項**做事。 譯：在田裡工作。
12-48	以 來 rhi` loi	以來 例：自古**以來**就恁樣。 譯：自古以來就這樣。
12-49	這 駁 仔 lia´ bog er	最近、這陣子 例：**這駁仔**菜價又起咧。 譯：這陣子菜價又漲了。
12-50	這 擺（這 滿） lia´ bai´ (lia´ man`)	這次、這回；此時 例：**這擺**佢兜愛去大陸寮。 **這擺**你愛仰般解決？ 譯：這次他們要去大陸玩。 這次你要怎麼解決？
12-51	一 年 透 天 rhid ngien teuˇ tien`	一年到頭 例：佢當砸，**一年透天**都著短袖。 譯：他很強壯，一年到頭都穿短袖。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-52	一 時 rhid shi	一時 例：**一時**想毋着，想着正摎你講。 譯：一時想不到，想到再跟你說。
12-53	一 駁 仔 rhid bog er	一段時間 例：這下無錢，加**一駁仔**正講。 譯：現在沒錢，過一段時間再說。
12-54	一 生 人 rhid sen` ngin	一生、一輩子 例：**一生人**就恁衰過。 譯：一生都那麼可憐。
12-55	越 來 越… rhad` loi rhad`...	越來越… 例：臺北个人口**越來越**多。 譯：臺北的人口越來越多。
12-56	勻 勻 仔 rhun rhun er	均勻地 例：錢愛**勻勻仔**使，毋好一到使淨淨。 譯：錢要分配著使用，不要一次用光。
12-57	輒 常（常 常） ziab` shong (shong shong)	常常 例：**輒常**搞電動搞到天光。 譯：常常玩電動玩到天亮。
12-58	進 一 步 zin˘ rhid pu+	進一步 例：大家還有較**進一步**个想法無？ 譯：大家還有比較進一步的想法嗎？
12-59	其 中 ki zhung`	其中 例：恁多隻裡背，**其中**有三隻係嫲个。 譯：這麼多隻中，其中有三隻是母的。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-60	強 kiong　強 kiong	執意、強迫人去做能力不夠或不願意做的事 例：喊佢莫去，佢**強強**愛去。 上擺借佢一支筆，喊佢摎筆拿來還，佢**強強**毋肯。 譯：叫他不要去，他硬是要去。 上次借他一支筆，叫他把筆還來，他硬是不肯。
12-61	空 kung`　間 gien`	空間 例：樓頂**空間**恁闊，你做得放當多東西。 譯：樓上的空間很寬敞，你可以放很多東西。
12-62	包 bau`　尾 mui`	最後；後來（方位、時間） 例：**包尾**就走等去。 **包尾**就轉屋下咧。 譯：最後就跑著去。 後來就回家了。
12-63	臨 lim`　臨 lim`　仔 er	極接近 例：這位恁狹，**臨臨仔**做兩隻間。 譯：這邊那麼狹窄，最多可以隔成兩間房間。
12-64	臨 lim　晝 zhiuˇ　仔 er	近中午 例：**臨晝仔**愛去領錢。 譯：近中午時要去領錢。
12-65	略 liog`　略 liog`　仔 er	稍微 例：上擺跌倒个地方，還**略略仔**會痛。 譯：上次跌倒的地方，還稍微會痛。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-66	兩 liong´ 對 dui˘ 面 mien˘	對面 例：佢兩儕戴**兩對面**。 譯：他們兩人住對面。
12-67	兩 liong´ 下 ha+ 半 ban˘	不久、一下子 例：佢當枵，一碗糜**兩下半**就食淨淨。 譯：他很餓，一碗粥一下子就吃光了。
12-68	來 loi 毋 m 掣 chad	來不及、趕不上 例：就算你走較遽，也**來毋掣**咧。 譯：就算你跑得再快，也來不及了。
12-69	馬 ma` 上 shong+	馬上 例：**馬上**就到。 譯：馬上就到。
12-70	旨 mang 得 ded 時 shi	還早得很 例：**旨得時**啦！定定仔來。 譯：還早得很啦！慢慢來。
12-71	密 med` 密 med`	連續不斷 例：佢**密密**摎人借錢，毋知有還無？ 譯：他不斷向人借錢，不知道有還錢嗎？
12-72	尾 mui` 町 nen` （尾 (mui` 頭） teu)	尾部，後方；後來（方位、時間） 例：佢無在頭前，就係在**尾町**。 本來講好个，**尾頭**又講佢無閒毋想去。 譯：他不在前面，就是在後面。 本來說好的，後來又說他沒空不想去。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-73	無 mo 幾 gid 久 giu´	沒多久 例：正轉**無幾久**定定。 電話響**無幾久**。 譯：才剛回來沒多久而已。 電話響沒多久。
12-74	莫 mog`	別、勿 例：你手**莫**恁撩刁哪。 譯：你手不要那麼愛戲弄人啦。
12-75	南 nam 方 fong`	南方
12-76	南 nam 片 pien´	南邊 例：臺灣个**南片**係菲律賓。 譯：臺灣的南邊是菲律賓。
12-77	南 nam 部 pu+	南部 例：臺灣**南部**一旦就當熱。 譯：臺灣南部一向都很熱。
12-78	原 ngien 在 cai+	原先、原本 例：佢**原在**戴這，背尾正徙去別位。 譯：他原本住這裡，後來才搬去別的地方。
12-79	年 ngien 代 toi+	年代 例：這係五零**年代**个流行歌。 譯：這是五零年代的流行歌。
12-80	外 ngoi+ 國 gued	外國 例：**外國**人。 譯：外國人。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-81	外 ngoi+ 鄉 hiong`	外地 例：去**外鄉**打拚。 譯：去外地打拼。
12-82	偏 pien` 偏 pien` （硬 (ngiang´ 硬 ngiang´）)	偏偏 例：**偏偏**毋聽人講。 譯：偏偏不聽人家說。
12-83	暫 ciam+ 時 shi	暫時 例：這件事**暫時**盲愛摎佢講。 譯：這件事暫時還不要跟他說。
12-84	絕 cied` 對 dui˘	絕對 例：佢个話**絕對**聽毋得。 譯：他的話絕對聽不得。
12-85	前 cien	前 例：學校**前**（空間）。 譯：學校前面。 例：**前**兩日（時間）。 譯：前兩天。
12-86	最 zui˘ 好 ho´	最好 例：事情**最好**係像你講个恁樣。 譯：事情最好是像你說的那樣。
12-87	親 cin` 身 shin`	親自 例：無法度**親身**過去。 譯：沒辦法親自過去。
12-88	親 眼 （親 目） cin` ngan´ (cin` mug)	親眼 例：**親眼**看着佢兩儕行落飯店。 譯：親眼看著他們兩人走進飯店。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-89	煞 sad　煞 sad	儘速地、賣力的、積極的 例：你**煞煞**去做，毋好拖。 譯：你儘速去做，不要拖。
12-90	星 sang` 光 gong` 半 ban˘ 夜 rha+ （三 (sam` 更 gang` 半 ban˘ 夜 rha+）)	三更半夜 例：逐日搞到**星光半夜**正轉。 譯：每天玩到三更半夜才回家。
12-91	小 siau´　可 ko´	一些、輕微的 例：**小可**事情，緊張麼个？ 譯：一點小事，緊張什麼？
12-92	時 shi　代 toi+	時代 例：這下麼个**時代**。 思想恁老，會跈毋着**時代**。 譯：現在什麼時代。 思想那麼老舊，會跟不上時代。
12-93	時 shi　時 shi	不時，時時刻刻 例：阿姆**時時**在耳空脣念。 譯：媽媽不時在耳朵邊碎念。
12-94	時 shi 常 shong（常 (shong 時 shi）)	時常 例：細人仔**時常**恁樣攏人。 譯：小孩子時常這樣煩人。
12-95	世 she˘　紀 gi˘	世紀 例：二十一**世紀**。 譯：二十一世紀。
12-96	甚 shim´　至 zhi˘	甚至 例：佢毋單淨罵人定定，**甚至**還動手打人。 譯：他不只罵人而已，甚至還動手打人。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-97	身 shin` 邊 bien`	身邊 例：總統**身邊**有人保護。 譯：總統身邊有人保護。
12-98	脣 shun 頭 teu	旁邊 例：車仔**脣頭**有兩包垃圾。 譯：車子旁邊有兩包垃圾。
12-99	大 tai+ 體 ti´	大體、大概、大約、一般 例：**大體**來講。 譯：一般來說。
12-100	偷 teu` 偷 teu`	偷偷地 例：做毋得**偷偷**仔摎筆擎去用。 譯：不可以偷偷把筆拿去用。
12-101	頭 teu 那 na 頂 dang´	頭上 例：阿公**頭那頂**有白頭那毛。 譯：祖父頭上有白頭髮。
12-102	頭 teu 日 ngid	前一天；第一天 例：**頭日**就愛先去準備。 年過忒**頭日**上班，人還懶懶。 譯：前一天就要先去準備。 過完年第一天上班，人還懶懶的。
12-103	頭 teu 到 do˘	剛才；第一次 例：**頭到**摎你講个，有問題無？ **頭到**食着這菜。 譯：剛才跟你說的，有問題嗎？ 第一次吃到這道菜。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-104	頭 teu 過 goˇ	以前 例：**頭過**無電視好看。 譯：以前沒有電視可以看。
12-105	頭 teu 一 rhid 擺 bai´	第一次 例：**頭一擺**看佢闕到恁樣。 譯：第一次看他氣成這樣。
12-106	定 tin+ 定 tin+ 仔 er	沉著穩定的；慢慢的 例：**定定仔**食，莫哽着咧！ 譯：慢慢吃，不要噎到了！
12-107	昶 tiong´	太… 例：**昶**熱。 譯：太熱。
12-108	脫 tod 體 ti´	特別、非常 例：**脫體**有名。 譯：非常有名。
12-109	通 tung` 棚 pang (通 tung` 盤 pan)	全部 例：這**通棚**分你帶轉去。 譯：這全部讓你帶回去。
12-110	位 vui+ 所 so´	地方 例：這**位所**起飯店當好。 譯：這地方蓋飯店很好。
12-111	往 vong` 擺 bai´	以往、以前 例：**往擺**無人敢恁樣講。 譯：過去沒人敢這麼說。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-112	西 si` 方 fong`	西方 例：**西方**摎東方个文化差當多。 譯：西方和東方的文化差很多。
12-113	西 si` 片 pien´	西邊 例：日頭對**西片**落山。 譯：太陽從西邊下山。
12-114	西 si` 部 pu+	西部 例：臺灣**西部**多平洋。 譯：臺灣西邊多平原。
12-115	嶄 zam´ 蠻 man	相當、十分 例：**嶄蠻**好膽。 譯：相當大膽。
12-116	側 zed 賺 rham´	指腰部兩側旁邊，後引申指事物的側面、側邊。 例：熱天當翕，**側賺**下把仔會生熱痱仔。 譯：夏天很悶熱，腰側有時會長痱子。
12-117	朝 zhau` 晨 shin	早晨 例：逐**朝晨**去公園。 譯：每天早上去公園。
12-118	至 zhi˘ 少 shau´	至少 例：**至少**佢還已乖。 譯：至少他還很乖。
12-119	早 zo´ 兜 deu` （早 (zo´ 兜 deu` 仔） er)	早日、早點 例：**早兜**轉來！毋好奈到毋知好轉。 譯：早點回來！不要玩到忘記回家。

	客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
12-120	早 zo´	期 ki	最初、早期 例：這公司**早期**緊了錢，背尾正有賺錢。 譯：這公司早期一直虧錢，後來才有賺錢。
12-121	早 zo´	慢 man+	遲早、早晚 例：這頭路**早慢**愛做，毋好緊拖。 使錢毋知痛，**早慢**會橫笒。 譯：這工作遲早要做，不要一直拖。 花錢不手軟，早晚會破產。
12-122	早 zo´	暗 amˇ	早晚 例：做壞事**早暗**會分警察捉着。 譯：做壞事遲早會被警察捉到。
12-123	左 zo´	右 rhiu+	左右，表示約略之數 例：差毋多兩點鐘**左右**。 譯：差不多兩小時左右。
12-124	晝 zhiuˇ		晚、遲 例：忒**晝**咧！會赴毋着咧！ 譯：太遲了！快趕不及了！
12-125	總 zung´	算 sonˇ	總算 例：**總算**分佢考着先生。 譯：總算讓他考上教師。
12-126	總 zung´	有 rhiu`	總有 例：煞猛打拚，**總有**一日會出頭。 譯：努力打拼，總有一天會出頭。
12-127	中 zhung`	部 pu+	中部 例：氣象講**中部**會落大水。 譯：氣象說中部會下大雨。

	客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
12-128	期 ki	間 gien`	期間 例：阿爸無在屋下个**期間**，你愛聽話。 譯：爸爸不在家的期間，你要聽話。
12-129	盲 mang	使 sii´	還不用 例：日仔還恁久，還**盲使**決定無相干。 譯：日子還這麼久，還不用做決定沒關係。
12-130	地 ti+	區 ki`	地區 例：這**地區**輒輒做大水。 譯：這地區常常鬧水災。
12-131	隔 gag	日 ngid	隔天 例：阿姊今晡日下南，**隔日**就會轉來。 譯：姊姊今天南下，隔天就會回來。
12-132	做 zo˘	儘 cin´	全部 例：這**做儘**分你拿轉去，毋使恁細義。 譯：這全部給你拿回去，不用那麼客氣。
12-133	上 shong+	輪 lin`	上次 例：**上輪**係偓摎佢共下食酒。 譯：上次是我和他一起去喝喜酒。

次頁起，本章節中高級開始

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-1	拗 au´ 蠻 man	非常、相當 例：**拗蠻**慶。　譯：非常能幹（厲害）。 例：**拗蠻**會。　譯：相當厲害。
12-2	擺 bai´ 擺 bai´	每次、每回 例：佢今晡日手氣當好，**擺擺**就佢贏。 譯：他今天手氣很好，每回都他贏。
12-3	半 ban˘ 晝 zhiu˘ 前 cien 後 heu+	大約十點左右的時候
12-4	半 ban˘ 中 dung` 央 ong`	指一段時間或空間上的中間位置
12-5	半 ban˘ 晝 zhiu˘ 半 ban˘ 暗 am˘	指上午九、十點或下午三、四點的時候
12-6	半 ban˘ 晝 zhiu˘ 邊 bien` 仔 er	半個早晨的光景 例：阿姆去街路，**半晝邊仔**就會轉來。 譯：媽媽去街上，半個早晨左右就會回來。
12-7	挪 bang` 後 heu+	延後；相反詞為「挪前」 例：因為風搓來，這擺个考試愛**挪後**。 譯：因為颱風來，這次的考試要延後。
12-8	…邊 ...bien` 仔 er	約略，多用於短暫的時間（幾天之內）或金額 例：當晝**邊仔**。　譯：中午左右。 例：兩點**邊仔**。　譯：兩點左右。
12-9	座 co+ 頭 teu 前 cien	在前頭，位於前面。相反為「座後背」

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-10	長 久 chong giu´	長久、時間長 例：朋友之間愛有來有去，正會**長久**。 譯：朋友之間要有來有往，才會長久。
12-11	長 年 透 天 chong ngien teuˇ tien`	整年，一年到底，經常；也可說「長年透透」
12-12	旦 旦 dan´ dan´	幾乎、大多是 例：幾下個月來**旦旦**無看着你，你走哪去？ 譯：幾個月來幾乎沒看到你，你跑去哪？
12-13	大 體 tai+ ti´	多半、多數 例：這下人，**大體**用手機看新聞較多。 譯：現在的人，多半使用手機看新聞比較多。
12-14	在 中 央 diˇ dung` ong`	正中央；指在中央的部分 例：草坪青溜溜仔，**在中央**有一頭樹仔，當打眼。 譯：草坪綠油油的，正中央有一棵樹，很顯眼。
12-15	點 過 鐘 diam´ goˇ zhung`	一個多鐘頭 例：對臺北下高雄，坐高鐵**點過鐘**就到。 譯：從臺北南下高雄，坐高鐵一個多鐘頭就到。
12-16	到 今 doˇ gim`	至今 例：阿國去買豆油，**到今**言轉，係瀉去哪？ 譯：阿國去買醬油，到現在還沒回來，是跑去哪？

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-17	斷 don˘ 真 zhin`	確實；真的，表示果然是如此的判斷或反問 例：**斷真**係恁樣？ 譯：真的是這樣嗎？
12-18	當 dong` 當 dong`	正在從事某事的過程中 例：阿姆**當當**在該煮飯，過五分鐘正打來敢做得？ 譯：母親正在煮飯當中，過五分鐘後再打過來是否可以？
12-19	放 fong˘ 勢 she˘ 牯 gu´	盡情地 例：韶早毋使上班，你做你**放勢牯**睡，無相干。 譯：明天不用上班，你儘管盡情地睡，不要緊。
12-20	赴 fu˘ 時 shi 赴 fu˘ 刻 kied	準時，及時趕上，急著要
12-21	該 gai 搭 dab` 仔 er	那個地方，範圍較小且較近
12-22	該 gai 方 vong` 所 so´ 在 cai+	某個方位的地方，範圍較大且較遠
12-23	個 gai˘ 零 lang ngied` 月 ngied` （個 (gai˘ 空 kung˘ 月） ngied`)	一個多月
12-24	幾 gi´ 輒 ziab`	次數多少？多常？

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-25	見 gienˇ 擺 baiˊ	每次 例：這片較低，**見擺**落水斯做大水，水全毋會退。 譯：這邊比較低，每次下雨就發生水災，水都不會退。
12-26	久 giuˊ 見 gienˇ	好久不見 例：學校畢業四十年毋識相堵頭，正經**久見**。 譯：學校畢業四十年不曾相遇，真的好久不見。
12-27	過 goˇ 晝 zhiuˇ	過了中午；太遲了
12-28	怪 guaiˇ 毋 m 得 ded	難怪 例：麼个都毋肯食，緊食糖仔，**怪毋得**畜毋會大。 譯：什麼都不吃，一直吃糖果，難怪長不大。
12-29	下 ha+ 後 heu+	以後、往後、之後
12-30	向 hiongˇ 往 gong` 上 shong`	面朝上；「向往下」即為「面朝下」
12-31	向 hiongˇ 別 ped` 位 vui+	朝別處 例：毋好緊向偓這片澎尿啦！**向別位**去。 譯：別一直朝我這邊撒尿啦！朝別處去。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-32	向 hiongˇ 轉 zhon´ 來 loi	朝過來、轉向過來 例：桌仔擺毋著向咧，有拖箱該片愛**向轉來**正著。 譯：桌子擺錯方向了，有抽屜那邊要轉過來才對。
12-33	這 lia´ 搭 dab` 仔 er	這一帶；表「那一帶」之意則為「該搭仔」 例：**這搭仔**恁屙糟，你去拿掃把來掃掃啊！ 譯：這一帶這麼髒，你去拿掃把來掃一掃！
12-34	這 lia´ 片 pien´ 頭 teu	這一頭。表「那一頭」之意則為「該片頭」 例：阿貴對**這片頭**尋到該片頭，共樣尋無。 譯：阿貴從這一頭找到那一頭，一樣沒找到。
12-35	一 rhid 色 sed 青 ciang` 天 tien`	晴空萬里
12-36	一 rhid 擺 bai´ 半 banˇ 擺 bai´	一次兩次，偶爾 例：**一擺半擺**無相干，係長透恁樣，該斯做毋得哦！ 譯：一次兩次不打緊，若是長期這樣，那可不行！
12-37	一 rhid 站 cam+ 仔 er	一段距離或一段時間
12-38	一 rhid 搭 dab`	一區或一塊 例：佢衫褲膏着油漆，摵到這**一搭**該一搭。 譯：他的衣服沾到油漆，弄得這一塊那一塊的。

12-39	一 rhid 下 ha+ 半 ban˘ 下 ha+	偶爾 例：**一下半下**讓佢無要緊，摎佢打逆面無較贏。 譯：偶爾讓他不要緊，跟他翻臉沒有比較好。
12-40	一 rhid 溜 liu˘ 里 li` 來 loi	一直以來。用在時間上 例：佢个人生**一溜里來**都當順序，毋單淨讀書，頭路乜係。 譯：他的人生一直以來都很順利，不單是讀書，工作也是。
12-41	一 rhid 日 ngid 到 do˘ 暗 am˘	從早到晚、一天到晚 例：毋好**一日到暗**掌等電視，目珠會看壞忒。 譯：別一天到晚守著電視，眼睛會看壞。
12-42	一 rhid 等 den´	一等、最 例：**一等**好食。　譯：最好吃。 例：**一等**慶。　譯：最能幹（厲害）。
12-43	一 rhid 刻 kied 時 shi	一刻鐘，四分之一小時，等於十五分鐘 例：食晝過後言有**一刻時**，還飽脹飽脹，麼个就毋想食。 譯：吃過午飯還沒十五分鐘，肚子還脹脹的，什麼都不想吃。
12-44	一 rhid 空 kung` 一 rhid 壢 lag	一孔一隙 例：賊仔來啊到，**一空一壢**做下分佢掘淨淨。 譯：小偷一來，一孔一隙全部被他翻光光。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-45	一 rhid (一 (rhid **矗** ngiab 眨 shab 目 mug 目) mug)	一眨眼、轉眼之間，表時間很短 例：這細人仔盡蠻皮，**一矗目**佢就瀉去大路咧。 譯：這小孩很頑皮，才一眨眼他就跑去馬路了。
12-46	一 rhid 時 shi 半 ban˘ 刻 kied	一會兒，很快很短的時間，常用在負面 例：佢手板毋遽，**一時半刻**還做毋好。 譯：他的手腳不快，短時間內仍做不好。
12-47	有 rhiu` 理 li` 無 mo 理 li`	不管有無道理 例：出去旅行，**有理無理**，偓毋使洗碗。 譯：出去旅行，不管有無道理，我不用洗碗。
12-48	臨 lim 時 shi 臨 lim 及 kib`	謂時間緊急而事件又急迫 例：見擺都恁樣，**臨時臨及**正來趕緊工。 譯：每次都這樣，時間緊急而事件又急迫才來趕工。
12-49	極 kid` 着 do´	因空間狹小而互相推擠、受到壓擠 例：袋仔裡背个柑仔**極着**咧，舞到綿綿。 譯：袋子裡面的橘子擠壓到了，弄得爛爛的。
12-50	極 kid` 力 lid`	極力 例：這件事情大家**極力**來打拚，正會成功。 譯：這件事情大家極力來打拼，才會成功。
12-51	近 kiun` 近 kiun` 仔 er	距離很近 例：佢个屋下離車頭**近近仔**，行路毋使五分鐘。 譯：他家離車站很近，走路不用五分鐘。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-52	虧 得 kui` ded	幸而；譏笑、責備之詞
12-53	連 連 續 續 lien lien sa˘ sa˘	接連著持續不斷 例：厥心臼討入門正五年，就**連連續續**降四個俠仔。 譯：他的媳婦娶進門才五年，就連續生了四個兒子。
12-54	臨 尾 lim mui`	末尾、接近尾聲 例：朝晨个會議，開始該下無看着阿文，**臨尾**佢正走等來。 譯：早上的會議，開始時沒看到阿文，到末尾他才匆匆跑來。
12-55	臨 將 lim ziong`	臨將、即將 例：阿福牯來屋下坐歸晝邊，**臨將**愛走咧，正講想來招保險。 譯：阿福來家裡坐了一整個下午，即將要走了，才說想來拉保險。
12-56	臨 時 lim shi （臨 時 臨 及） (lim shi lim kib`)	臨時、事到臨頭 例：早無講，**臨時**正講愛註冊，錢哪有恁便？ 譯：早不說，事到臨頭才說要註冊，錢哪有那麼方便？
12-57	臨 時 及 急 lim shi kib` gib	匆忙之間 例：開會个資料愛先準備好，正毋會**臨時及急**尋毋得着。 譯：開會的資料要先準備好，才不會匆忙之間找不到。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-58	略 liog` 下 ha+	稍微、略微 例：莫**略下**著傷就唛唛喊喊，敢有恁嚴重？ 譯：別稍微受傷就大呼小叫的，有這麼嚴重嗎？
12-59	兩 liong´ 日 ngid 一 rhid 夜 rha+	兩天一夜
12-60	兩 liong´ 日 ngid 仔 er	約兩天 例：上禮拜摎你借个書還旨看忒，加**兩日仔**正還你好無？ 譯：上禮拜跟你借的書還沒看完，過兩天再還你好嗎？
12-61	毋 m 多 do` 知 di`	不知不覺地 例：看人畜細人仔盡輕鬆，試着滿月正做忒，**毋多知**就愛讀小學咧。 譯：看人家養小孩很輕鬆，感覺滿月才做完，不知不覺就要上小學了。
12-62	滿 man` 坪 piang	滿地都是
12-63	旨 mang 曾 cien 旨 mang 抵 di´	還不到時候 例：十點正開會，你**旨曾旨抵**斯去做麼个？ 譯：十點才開會，你還不到時候就去做什麼？
12-64	面 mien˘ 頭 teu 前 cien	前面 例：阿雄坐在偓**面頭前**，阿美坐在偓後背。 譯：阿雄坐在我的前面，阿美坐在我的後面。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-65	無 提 無 防 mo ti mo fong	突然 例：車仔駛到好好，**無提無防**，一條狗對巷仔舂出來。 譯：車子開得好好的，突然，一條狗從巷子衝出來。
12-66	無 幾 多 時 mo gid do` shi	偶爾，不常 例：姐婆**無幾多時**來，歇加幾夜仔正轉好哪！ 譯：外婆不常來，多住幾晚再回家啦！
12-67	罔… mong´...	值得一試 例：**罔**嗒。 **罔**看。 譯：不妨嘗嘗看。 還值得看（不妨看看）。
12-68	罔 食 mong´ shid`	形容食物吃起來口味尚可 例：無麼个菜，菜脯卵**罔食**！ 譯：沒什麼菜，蘿蔔乾蛋將就吃！
12-69	哪 下 nai+ ha+	什麼時候
12-70	哪 向 nai+ hiongˇ	哪個方向 例：派出所在**哪向**？係這向抑係該向？ 譯：派出所在哪個方向？是這個方向還是那個方向？
12-71	哪 量 時 nai+ liong` shi	哪段時間或哪段日期

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-72	另 日 nang+ ngid	改天 例：今晡日無閒，**另日**正去。 譯：今天沒空，改天再去。
12-73	另 擺 nang+ bai´	下次、以後、往後 例：多學一種語言毋會差，**另擺**總會用得着。 譯：多學一種語言不錯，往後總會用得到。
12-74	日 把 仔 ngid ba´ er	一天左右 例：該領衫，愛過**日把仔**正做得好。 譯：那件衣服，要再過一天左右才做得好。
12-75	日 日 ngid ngid	每天、天天；「年年」即每年
12-76	月 半 邊 仔 ngied` ban˘ bien` er	月中左右 例：這條數，愛到**月半邊仔**，無就下隻月初，正有好收。 譯：這筆帳，要到月中左右，不然就下個月初，才有得收。
12-77	月 尾（月 底） ngied` mui` (ngied` dai´)	月末、月尾 例：今晡日借个錢，愛到**月尾**正有好還你哦，做得無？ 譯：今天借的錢，要到月底才有得還你喔，可以嗎？
12-78	月 頭 ngied` teu	月初，每個月開始的那幾天
12-79	原 底 ngien dai´	舊有的，本有的

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-80	年 下 ngien ha`	接近過年的時段，約為農曆 11 月底、12 月初至過年前
12-81	年 尾 人 ngien mui` ngin	生日在 11 至 12 月的人；反之，生日在 1 至 2 月的人稱之「年頭人」 例：佢**年尾人**，所以慢人一年讀書。 譯：他是年尾人，所以晚人家一年念書。
12-82	年 頷 下 仔 ngien ngab ha` er	快過年時，約為農曆 12 月 15 日起至過年前
12-83	…外 ...ngoi+	超過一些，大約之數 例：這個細妹仔看起來還在該讀書樣仔，怕二十**外**定定。 譯：這個女孩看起來還在讀書的樣子，可能二十出頭而已。
12-84	內 肚 nui+ du´	裡面
12-85	怕 毋 會 pa˘ m voi+	揣測語氣，或許不會 例：阿哥下隻月盡像愛出國，**怕毋會**轉來。 譯：哥哥下個月很像要出國，大概不會回來。
12-86	棚 頂 pang dang´	樓上或棚架上
12-87	甫 甫 仔 pu´ pu´ er	剛剛開始、約略之意，可用於指稱時間或程度 例：天正**甫甫仔**光，佢就去車頭坐車。 譯：天才微微亮，他就去車站坐車。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-88	七 暗 八 暗 cid am˘ bad am˘	太晚了，已經接近夜晚 例：行較遽兜仔，莫行到**七暗八暗**還𠊱到。 譯：走快一些，別走到三更半夜還沒到。
12-89	七 早 八 早 cid zo´ bad zo´	形容很早 例：佢戴山肚，逐朝晨為着赴車，**七早八早**就愛跔床。 譯：他住山裡，每天早上為了趕車，一大早就要起床。
12-90	七 晝 八 晝 cid zhiu˘ bad zhiu˘	太遲了，比預期時間超過太久，一般用在上午時段 例：七早八早就準備，舞到**七晝八晝**還𠊱好勢。 譯：一大早就準備，弄到快中午還沒弄好。
12-91	千 年 萬 年 cien` ngien van+ ngien	千年萬年，形容時間很長久
12-92	盡 命 牯 cin+ miang+ gu´ （盡 命） (cin+ miang+)	竭盡心力地、拼命地 例：落大水無帶遮仔，佢**盡命牯**走一路轉。 譯：下大雨沒帶傘，他拼命跑回家。
12-93	全 下 cion ha+ （完 下 、 陷 下） (von ha+ 、 ham+ha+)	全部 例：切好个配料**全下**落落下去爝香，粄圓正會好食。 譯：切好的配料全部都放下去爆香，湯圓才會好吃。
12-94	牆 頭 牆 角 ciong teu ciong gog	牆頭牆角 例：該棟屋盡久無人戴咧，**牆頭牆角**都係蜊崎絲。 譯：那棟房子很久沒人住了，牆頭牆角都是蜘蛛絲。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-95	從 頭 到 尾 ciung teu doˇ muiˋ	從頭到尾、自始至終
12-96	聲 聲 句 句 shangˋ shangˋ giˇ giˇ	口口聲聲
12-97	成 擺 仔 shang baiˊ er	偶爾幾次 例：佢係有經過這位，**成擺仔**會落來坐。 譯：他要是有經過這裡，偶爾幾次會進來坐。
12-98	成 半 擺 shang banˇ baiˊ	偶爾一次
12-99	成 個 月 shang gaiˇ ngiedˋ	大約一個月
12-100	成 下 仔 shang ha+ er	有時候
12-101	成 時 shang shi	有時候、偶爾
12-102	成 點 鐘 仔 shang diamˊ zhungˋ er	一個鐘頭左右
12-103	上 站 仔 shong+ cam+ er	前一段日子
12-104	上 早 shong+ zoˊ	稍早、早先；指很早以前，甚至是古代 例：**上早**，偓正摎你講啊忒，你又毋記得。 **上早**人，有好食就好偷笑咧。 譯：早先我才跟你說完，你又忘了。 以前的人，有得吃就可以偷笑了。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-105	樹 shu+ 頭 teu 下 ha`	樹下
12-106	脣 shun 頭 teu	旁邊 例：這張桌仔**脣頭**無捽淨，愛再過捽一遍。 譯：這張桌子邊邊沒擦乾淨，要再擦一遍。
12-107	透 teuˇ 長 chong 年 ngien	經年累月 例：佢**透長年**在外國做生理，淨過年掛紙正會轉臺灣。 譯：他經年累月在國外做生意，只有過年掃墓才會回臺灣。
12-108	透 teuˇ 日 ngid 仔 er	整天；另例如「透夜」即為整夜之意、「透當晝」即為徹午之意
12-109	透 teuˇ 日 ngid 透 teuˇ 夜 rha+	日以繼夜 例：若倖仔**透日透夜**讀書，考着公務人員乜值啦！ 譯：你兒子日以繼夜念書，考上公務人員也值得啦！
12-110	頭 teu 下 ha+ 碼 ma`	第一次、剛開始的時候 例：**頭下碼**大家都看佢無半撇，背尾正知佢係大腳士。 譯：剛開始的時候大家都瞧不起他，後來才知道他是個大人物。
12-111	天 tien` 大 tai+ 光 gong`	天已亮，喻時間不早了 例：**天大光**還毋跍，你想愛睡到日頭晒屎朏係無？ 譯：天色大白還不起床，你想要睡到太陽晒屁股是嗎？

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-112	往 vong` 時 shi	以往、往昔
12-113	屋 vug 脣 shun 屋 vug 角 gog	房屋四周 例：**屋脣屋角**个草愛掷淨來，正毋會囥蛇哥。 譯：房屋四周的草要拔乾淨，才不會藏蛇。
12-114	溫 vun` 溫 vun` 仔 er	隱隱地、微微的 例：心肝窟**溫溫仔**痛。 譯：心裡頭隱隱作痛。
12-115	四 si˘ 角 gog 頭 teu （四 (si˘ 向 hiong˘ 角 gog 頭 teu）)	四周 例：這份田个**四角頭**都有風圍，盡恬風。 譯：這塊田的四周都有防風林，沒什麼風。
12-116	先 sen` 先 sen`	初開始時 例：這案仔摎**先先**講个爭差當大，敢係哪片搞差係無？ 譯：這案子跟剛開始說的差很大，難道是哪邊弄錯了嗎？
12-117	早 zo´ 先 sen`	先前 例：**早先**講个無算數，這下講个正算。 譯：先前講的不算，現在說的才算。
12-118	早 zo´ 早 zo´	很早以前 例：**早早**就摎你講過，你就毋信，這下錢分人騙淨淨愛仰結煞？ 譯：早就跟你說過，你就不信，現在錢被騙光光該怎麼辦？

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
12-119	早 zo´ 早 zo´ 仔 er	還早得很
12-120	轉 zhon´ 首 shiu´	馬上、隨即 例：頭下還看佢在這，一**轉首**就無看着人。 譯：剛剛還看到他在這，一轉頭就沒看到人。
12-121	竹 zhug 頭 teu 下 ha`	竹林下
12-122	總 zung´ 係 he˘ 會 voi+	總會，總是會
12-123	總 zung´ 愛 oi˘	總要，好歹要 例：生理買賣**總愛**雙方心甘意願，正做得成。 譯：生意買賣總要雙方心甘意願，才做得成。
12-124	總 zung´ 會 voi+	總會、一定會 例：煞猛兜做，**總會**成功。 譯：勤奮些工作，總會成功。
12-125	做 zo˘ 儘 cin´	全部 例：年會到咧，屋下毋會用着个東西**做儘**抨抨忒去。 譯：年要到了，家裡不會用到的東西全部清理掉。

十三、特殊詞類

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
13-1	盎 過 ang˘ go´	再 例：係**盎過**講，佢斯會闕。 譯：若再說，他可是會生氣的。
13-2	比 將 bi´ ziong`	比如 例：臺灣出當多水果，**比將**講黃梨、西瓜。 譯：臺灣出產很多水果，比如說鳳梨、西瓜。
13-3	比 論 講 bi´ lun+ gong´	打比方、比如說 例：買食个東西愛注意，**比論講**有過期無？抑係加添麼个化學品無？ 譯：買食物要注意，比如說有沒有過期？或是有添加什麼化學物嗎？
13-4	不 管 bud gon´	不論、不管 例：**不管**仰般，你還係愛來。 譯：無論如何，你還是要來。
13-5	本 成 bun´ shang	原來、原本 例：**本成**愛去，背尾無去。 譯：原本要去，後來沒去。
13-6	打 白 講 da´ pag` gong´	坦白說 例：係摎先生**打白講**，佢毋會處罰你。**打白講**，偓其實無想去。 譯：如果跟老師坦白說，他不會處罰你。坦白說，我其實不想去。
13-7	互 相 fu˘ siong`	互相 例：兩兄弟愛**互相**照顧。 譯：兩兄弟要互相照顧。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
13-8	該… gai...	那麼（表示轉折語氣） 例：頭下緊喊肚屎枵，**該**你仰毋先去食飯呢？ 譯：剛剛一直喊肚子餓，那你怎麼不先去吃飯呢？
13-9	再 過 zaiˇ go´	再 例：毋好**再過**搞！ 有閒**再過**來寮。 佢當會食，**再過**食十碗乜毋會飽。 譯：不要再玩！ 有空再來玩。 他很會吃，再吃十碗也不會飽。
13-10	高 不 將 go` bud ziong`	不得已 例：無帶着錢，**高不將**先摎你借，韶早還你。 譯：沒帶到錢，不得已先跟你借，明天還你。
13-11	歸 gui`	整（個） 例：**歸**碗兜去食。 譯：整碗端去吃。 例：**歸**隻。 譯：整隻。 例：**歸**垤。 譯：整塊。 例：**歸**日。 譯：整天。
13-12	限 勢 … 還 han+ shiˇ ... han	已經…還 例：**限勢**佢就當無閒，你**還**緊尋佢做麼个？ 譯：他都已經很忙了，你還一直找他做什麼？

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
13-13	係 he˘ 無 mo （無） (mo)	不然… 例：錢愛袋好，**係無**跌忒就該死囉！ 譯：錢要放好，不然掉了就完蛋囉！
13-14	向 hiong˘	往；向 例：**向**東片看出去，就係玉山。 譯：往東邊看出去，就是玉山。
13-15	一 rhid 旦 dan´	向來 例：佢**一旦**就戴這片。 譯：他向來就住這邊。
13-16	將 ziong` 就 ciu+	只好、乾脆 例：偓屋下還一千擔，**將就**這兜全部分你啦！ 係無位仔好坐，**將就**企等看。 譯：我家裡還有一大堆，乾脆這些全部給你啦！ 如果沒位子可以坐，只好站著看。
13-17	毋 m 當 dong˘	不如 例：歸日仔在屋下看電視，**毋當**出去行行仔。 人靚**毋當**命靚。 譯：整天在家裡看電視，不如出去走走。 人美不如命好。
13-18	毋 m 單 dan` 淨 ciang+	不只 例：賊仔**毋單淨**佢一儕。 譯：小偷不只他一個。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
13-19	毋 管（不 管） m gon´ (bud gon´)	不論、不管 例：**毋管**仰般，你還係愛摎偓捲手。 譯：無論如何，你還是要幫我。
13-20	莫 講 mog` gong´	不用說 例：**莫講**別人，你自家乜共樣！ 譯：別講別人，你自己也一樣！
13-21	難 怪 nan guai˘	難怪 例：佢兩儕係雙包卵，**難怪**生到恁相像。 譯：他們兩人是雙胞胎，難怪長得那麼像。
13-22	人 講 ngin gong´	所謂 例：**人講**个「捉貓子，看貓嫲」，正式有影！ 譯：所謂的「捉小貓，看母貓」，果然是真的！
13-23	避 免 pid mien`	以免 例：愛細義**避免**危險。 譯：要小心以免危險。
13-24	敢 有 gam´ rhiu`	有…嗎 例：書店**敢有**賣這本書？ 譯：書店有賣這本書嗎？
13-25	就 算 ciu+ son˘	就算、即使 例：**就算**走無路去，乜做毋得去偷去搶。 譯：就算處境窘困，也不可以去偷去搶。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
13-26	嗄 sa˘	卻；怎麼 例：愛買菜**嗄**無帶着錢。 偓又毋識去過，**嗄**會知愛帶麼个？ 譯：要買菜卻沒帶到錢。 我又沒去過，怎麼會知道要帶什麼？
13-27	續 等 sa˘ den´/nen´	接著 例：**續等**就交分你收尾。 譯：接著就交給你收尾。
13-28	續 手 sa˘ shiu´	隨手、順便 例：你摎碗收拏，**續手**洗洗啊！ 譯：你把碗收拾起來，順便洗一洗！
13-29	實 在 係 shid` cai+ he˘	實在是、真是 例：賣烏心油个生理人，**實在係**害死人！ 譯：賣黑心油的商人，真是害死人！
13-30	定 定 （定） tin+ tin+ (tin+)	而已 例：正恁多仔**定定**，毋罅大家食。 譯：才這麼多而已，不夠大家吃。
13-31	之 間 zii` gien`	之間 例：這係佢兩儕**之間**个問題，你毋好插。 譯：這是他們兩個之間的問題，你不要介入。
13-32	總 講 zung´ gong´	總而言之、無論如何 例：**總講**就係恁樣。 譯：總而言之就是這樣。

	客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
13-33	但 tan+	係 heˇ	但是 例：佢當發，**但係**佢無閒使。 譯：他很有錢，但是沒空花。
13-34	撿 giam´	採 cai´	萬一、如果 例：**撿採**佢無來，愛仰結煞正好？ 譯：萬一他沒來，要怎麼辦才好？
13-35	該 goi`	載 zaiˇ	幸好、幸虧 例：車仔撞壞做得買過，**該載**人無著傷。 譯：車子撞壞可以再買，幸好人沒受傷。

次頁起，本章節中高級開始

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
13-1	阿 a+ 姆 me` 哀 oi`	我的媽呀
13-2	拗 au´ 蠻 man 仔 er	相當好、蠻好，多用在正面 例：今晡日个生理**拗蠻仔**好。 譯：今天的生意相當好。
13-3	放 biongˇ 無 mo 哪 nai+ 去 hiˇ	沒有適當處所可放置 例：間房忒細，買過新眠床，這頂舊个就**放無哪去**，愛仰結煞？ 譯：房間太小，買了新床，這舊的就沒有適當處所可放，該怎麼辦？
13-4	本 bun´ 底 dai´	起初，原本 例：這事頭**本底**係阿貴負責个，佢退休過後，就換阿光來接手。 譯：這事原本是阿貴負責的，他退休過後，就換阿光來接手。
13-5	打 da´ 包 bau` 尾 mui`	殿後；最後
13-6	顛 dien` 倒 doˇ 講 gong´	說反了 例：你**顛倒講**咧，應該係恁樣恁樣…正著。 譯：你說反了，應該是這樣這樣…才對。
13-7	多 do` 少 shau´ 仔 er	或多或少、一點點 例：這下尋頭路，**多少仔**愛會講英文。 譯：現在找工作，或多或少要會說英文。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
13-8	叨 do 叨 do 叨 doˇ 叨 doˇ	悄聲細語說話而且話多不停的樣子 例：佢兩儕歸路仔**叨叨叨叨**，直直講到屋下。 譯：他們兩個一路上悄聲細語說著話，一直說到家裡。
13-9	絞 gau 到 doˇ 哪 nai+ 去 hiˇ	混雜到那裡去了 例：加十分鐘就愛下車咧，你个車票**絞到哪去**？還毋遽遽揙。 譯：再十分鐘就要下車了，你的票弄到那裡去了？還不快點翻找出來。
13-10	各 gog 各 gog	每一個 例：臺灣三百一十九隻鄉鎮，**各各**都有厥个特色。 譯：臺灣三百一十九個鄉鎮，個個都有它的特色。
13-11	該 goi` 當 dong`	應當 例：**該當**愛繳个錢，還係較早滴繳繳啊正好。 譯：應當要繳的錢，還是早點先去繳清才好。
13-12	講 gong´ 啊 a+ 着 do´	一說到，一談起… 例：**講啊着**佢這儕人，講三日三夜乜講毋會煞。 譯：一談起他這個人，說個三天三夜也說不完。
13-13	講 gong´ 去 hiˇ 講 gong´ 轉 zhon´	說來說去

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
13-14	講 斯 恁 樣 講 gong´ sii+ an ngiong gong´	說是這麼說 例：選某人做村長，**講斯恁樣講**，佢敢有才調？ 譯：選某人做村長，說是這樣說，他可有才能？
13-15	罕 得 han´ ded	難得、不常 例：你**罕得**來，當晝剷雞仔請你。 譯：你難得來，中午殺雞請你。
13-16	還 合 han gag	更…甚至 例：阿明伯姆厥心臼，毋單淨煞猛**還合**知上下，當有人緣。 譯：阿明伯母的媳婦，不只勤奮還很懂得上下尊卑，很有人。
13-17	還 過 han goˇ	又，還有
13-18	行 無 麼 个 得 hang mo mag gaiˇ ded	不太能走。此句式有「食無麼个得」、「走無麼个得」等，必須與動詞搭配使用 例：腳偏着，**行無麼个得**。 譯：腳拐到，不太能走。
13-19	起 勢 hi´ shiˇ	開頭、起始 例：這下个學生仔對讀小學**起勢**，就愛學英文。 譯：現在的學生從上小學開始，就要學英文。

13-20	任　在（由　在） rhim+ cai+ (rhiu cai+)	任由、任憑 例：**任在**佢仰般解釋，厥女朋友就係毋相信。 譯：任由他怎樣解釋，他的女朋友就是不相信。
13-21	有　麼　个　搭　碓 rhiu` mag gai˘ dab doi˘	有什麼意思、有什麼趣味 例：事情變到恁樣，這下講恁多**有麼个搭碓**？ 這東西偓毋好食，你送恁多來，**有麼个搭碓**？ 譯：事情變成這樣，現在說那麼多有什麼意思？ 這東西我不喜歡吃，你送這麼多來，有什麼意思？
13-22	借　還　借 zia˘ van zia˘	借歸借 例：**借還借**，還係愛打契約。 譯：借歸借，還是要簽契約。
13-23	確　實　毋　會　差 kog shid` m voi+ ca`	確實沒錯 例：人講「遠親不如近鄰」，**確實毋會差**！ 譯：有人說「遠親不如近鄰」，真的沒錯！
13-24	摵　毋　得　好 med m ded ho´	一直弄不好 例：這手機摵恁久還**摵毋得好**，偓看斯無效咧！ 譯：這手機弄那麼久還弄不好，我看是沒用了！
13-25	無　堵　好 mo du´ ho´	不湊巧 例：恁**無堵好**！阿良佢歸家人出國去寮咧。 譯：這麼不巧！阿良他們一家人出國去玩了。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
13-26	無 mo　就 ciu+	不然的話 例：好得你提醒，**無就**壞蹄咧！ 譯：幸好你提醒，不然就糟糕了！
13-27	無 mo　斯 sii+	否則、可是會… 例：做人毋好自私，**無斯**會分人嫌到臭屎。 譯：做人不要自私，否則可是會被嫌到臭頭。
13-28	莫 mog`　嗄 sa˘	或然之詞，有「別讓他…」的意思 例：愛分人个東西先準備便，**莫嗄**到時毋記得。 譯：要給人家的東西先準備好，不要到時候卻忘記。
13-29	罔 mong´　講 gong´	隨口說說 例：無啦！你莫忒認真，偓**罔講**定定啦！ 譯：沒有啦！你別當真，我隨口說說而已啦！
13-30	偓 ngai　嗄 sa˘　毋 m　知 di`	我怎會不知道 例：**偓嗄毋知**！問題係愛仰般去做，該較重要啊！ 譯：我怎麼不知道！問題是要怎樣去做，那比較重要啊！
13-31	普 pu´　普 pu´　仔 er	約略的 例：阿文仔搬走盡久咧，這下還**普普仔**知佢生來無盡高。 譯：阿文搬走很久了，現在還約略的知道他長得沒很高。
13-32	親 cin`　像 ciong˘	猶如，好像

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
13-33	續 sa˘ 下 ha` 來 loi	接下來、接續著 例：佢講煞，**續下來**換你。 譯：他說完，接下來換你。
13-34	成… shang...	大約（必須接在量詞之前），不到…
13-35	十 shib` 二 ngi+ 月 ngied` 甘 gam` 蔗 zha˘	十二月為甘蔗之產期，生產之甘蔗頭尾每節都很甜，藉此比喻兩頭甜（歇後語）
13-36	十 shib` 做 zo˘ 九 giu´ 無 mo 成 shang	十有九件做不成功 例：**十做九無成**，做到心虛虛。 譯：十做九不成，做得心慌慌。
13-37	算 son˘ 來 loi	到底；算起來 例：你這又無愛，該又無愛，**算來**想愛仰仔？ 畢業到今，**算來**乜有二十年哩喲！ 譯：你這又不要，那也不要，到底想要怎樣？ 畢業到現在，算起來也有二十年了呀！
13-38	隨 sui 在 cai+ 你 ngi （由 (rhiu 在 cai+ 你） ngi)	任憑你 例：飯在電鑊肚燉等，愛食毋食**隨在你**。 譯：飯在電鍋裡熱著，愛吃不吃隨你便。
13-39	動 tung` 啊 a+ 着 do´	動輒，動不動就 例：食到恁大人咧，**動啊着**就嗷，祭衰人。 譯：長那麼大了，動不動就哭，真丟人。
13-40	會 voi+ 知 di`	怎知如何 例：下禮拜考試，**會知**佢準備好言？ 譯：下禮拜考試，怎知他準備好沒？

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
13-41	…正 得 ...zhangˇ ded	真是…，置於詞後，表示某種情狀的判定 例：仰會恁衰過**正得**，細人仔無半個愛摎你講話。 譯：怎會這麼可憐，沒半個小孩子要跟你說話。
13-42	照 理 講 zhauˇ li` gong´	照道理講
13-43	做 會 毋 知 zoˇ voi+ m di`	怎會不知道呢 例：**做會毋知**？這案仔敢毋係你負責个？ 譯：怎會不知道呢？這案子難道不是你負責的？
13-44	啐 啐 滾 zud` zud` gun´	狀聲詞，表驚奇、感嘆、讚嘆、嘆息之語氣
13-45	準 堵 好 zhun´ du´ ho´	將就、姑且如此 例：準備愛收攤咧，這伸个蓮霧**準堵好**賣你一百箍啦！ 譯：準備要收攤了，這剩下的蓮霧將就賣你一百元啦！

十四、通訊、建設與交通

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
14-1	班 ban` 機 gi`	班機 例：風搓來，所有个**班機**都停忒。 譯：颱風來了，所有的班機都停飛。
14-2	噪 cauˇ 音 rhim`	噪音 例：降低**噪音**。 譯：降低噪音。
14-3	自 cii+ 動 tung+ 化 faˇ	自動化 例：生產**自動化**，又遽又好。 譯：生產自動化，又快又好。
14-4	傳 chon 真 zhin`	傳真 例：資料**傳真**過來，收着會摎你講。 譯：資料傳真過來，收到會跟你說。
14-5	出 chud 發 fad	出發 例：你幾時愛**出發**？ 譯：你何時要出發？
14-6	出 chud 境 ginˇ	出境 例：限制**出境**。 譯：限制出境。
14-7	出 chud 口 kieu´	出口 例：臺灣个水果**出口**到全世界。 佢嘴當壞，輒輒**出口**傷人。 譯：臺灣的水果出口到全世界。 他的嘴巴很壞，常常出口傷人。
14-8	塞 sed/ced 着 do´	堵塞、不通順 例：水槽空仔**塞着**，全毋會通。 譯：水槽孔堵塞，完全不通。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
14-9	鐵 支 路 tied gi` lu+ （火 車 路、鐵 路） (fo´ cha` lu+、tied lu+)	鐵路 例：阿里山个**鐵支路**。 譯：阿里山鐵路。
14-10	火 車 嫲 fo´ cha` ma	火車頭 例：老式个**火車嫲**。 譯：舊式的火車頭。
14-11	護 照 fu+ zhauˇ	護照 例：好得有人拈着你个**護照**。 譯：還好有人撿到你的護照。
14-12	紅 毛 泥 橋 fung mo` nai kiau （水 泥 橋） (shui´ nai kiau)	水泥橋 例：**紅毛泥橋**分水打忒。 譯：水泥橋被水沖壞。
14-13	交 通 gau` tung`	交通 例：**交通**方便。 譯：交通方便。
14-14	寄 giˇ	寄 例：**寄**信仔。 譯：寄信。
14-15	建 設 gienˇ shad	建設 例：基礎**建設**。　譯：基礎建設。 例：**建設**國家。　譯：建設國家。
14-16	高 速 公 路 go` sug gung` lu+	高速公路

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
14-17	港 gong´ 口 kieu´	港口 例：**港口**有大條船仔出入。 譯：港口有大艘的船隻出入。
14-18	公 gung` 路 lu+	公路 例：蘇花**公路**。 譯：蘇花公路。
14-19	汽 hi˘ 油 rhiu	汽油 例：**汽油**這駁仔緊起價。 譯：汽油這陣子一直漲價。
14-20	起 hi´ 屋 vug	蓋房子 例：滿哪仔**起屋**。 譯：到處蓋房子。
14-21	起 hi´	建造（房舍、廟宇等） 例：**起**大樓。 這片个屋緊**起**緊高。 譯：建造大樓。 這邊的房子越蓋越高。
14-22	海 hoi´ 關 guan`	海關 例：出國愛過**海關**。 譯：出國要過海關。
14-23	巷 hong+	巷 例：仁愛路三**巷**五號。 譯：仁愛路三巷五號。
14-24	音 rhim` 響 hiong´	音響 例：這**音響**當湛，毋過無便宜。 譯：這音響很好，不過不便宜。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
14-25	郵 局 rhiu kiug`	郵局 例：**郵局**乜做得領錢。 譯：郵局也可以領錢。
14-26	郵 票 rhiu piauˇ	郵票 例：寄信仔愛貼**郵票**。 譯：寄信要貼郵票。
14-27	轎 車（矮 嫲 車） kiau+ cha` (ai´ ma cha`)	轎車 例：駛**轎車**。 譯：開轎車。
14-28	科 技 ko` gi`	科技 例：**科技**大學。　譯：科技大學。 例：**科技**進步。　譯：科技進步。
14-29	錄 音 liug` rhim`	錄音 例：用錄音筆**錄音**。 譯：用錄音筆錄音。
14-30	路 口 lu+ heu´	路口 例：十字**路口**。 譯：十字路口。
14-31	輪 船 lun shon	輪船 例：愛出國，坐**輪船**較久。 譯：要出國，坐輪船比較久。
14-32	碼 頭 ma` teu	碼頭 例：**碼頭**停當多船仔。 譯：碼頭停靠很多船隻。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
14-33	明 min 信 sinˇ 片 pien´	明信片 例：收着一張**明信片**。 譯：收到一張明信片。
14-34	入 ngib` 境 ginˇ	入境 例：**入境**手續。 譯：入境手續。
14-35	人 ngin 口 kieu´	人口 例：臺灣个**人口**有兩千三百萬。 譯：臺灣的人口有兩千三百萬。
14-36	標 piau` 語 ngi`	標語 例：危險个位所會有**標語**。 譯：危險的地方會有標語。
14-37	設 shad	設立 例：**設**一臺機器在這，當方便。 譯：設一臺機器在這，很方便。
14-38	設 shad 備 pi+	設備 例：這餐廳**設備**蔚蠻高級。 譯：這餐廳設備相當高級。
14-39	上 shong` 網 miong´	上網 例：用手機**上網**盡利便。 譯：用手機上網很方便。
14-40	收 shiu` 音 rhim` 機 gi` （啦 (la+ 濟 rhi 喲） io`)	收音機 例：聽**收音機**。 譯：聽收音機。

	客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
14-41	透 teuˇ	到 doˇ	通往 例：這條細路仔直直行，會**透到**高速公路。 譯：這條小路直直走，會通到高速公路。
14-42	電 tien+		電 例：停**電**。　譯：停電。 例：無**電**。　譯：沒電。
14-43	電 tien+	車 cha`	電車 例：日本當多人坐**電車**上班。 譯：日本很多人坐電車上班。
14-44	電 tien+	池 shi	電池 例：時鐘个**電池**無電咧。 譯：時鐘的電池沒電了。
14-45	電 tien+	器 hiˇ	電器 例：用**電器**愛注意。 譯：用電器要注意。
14-46	電 tien+	臺 toi	電臺 例：廣播**電臺**。 譯：廣播電臺。
14-47	通 tung`	過 goˇ	通過 例：佢**通過**這擺認證考試。 譯：他通過這次認證考試。
14-48	信 sinˇ	仔 er	信件 例：個个**信仔**，你有收着無？ 譯：我的信，你有收到嗎？

	客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
14-49	修 siu`	整 zhang´	修建 例：屋戴恁多年，久久愛**修整**一到。 譯：屋子住那麼多年，久久要修建一次。
14-50	走 zeu´	廊 long	走廊 例：毋好在**走廊**項追上追下。 譯：不要在走廊上追來追去。
14-51	建 gienˇ	立 lib`	建立 例：**建立**關係。　譯：建立關係。 例：**建立**制度。　譯：建立制度。
14-52	城 shang	市 shi+	城市 例：這**城市**人當多。 譯：這城市人很多。
14-53	速 sug	度 tu+	速度 例：你个車仔**速度**仰恁慢？ 佢做事**速度**當遽。 譯：你的車子速度怎麼這麼慢？ 他工作速度很快。

次頁起，本章節中高級開始

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
14-1	飆 車 biau` cha`	飆車
14-2	磡 崁 bog kam˘	旱地上為水土保持所築的隄防 例：做**磡崁**、水壩愛用着當多石牯。 譯：築堤防、水壩要用到很多石頭。
14-3	鏨 仔 cam+ er	鑿刻金石的工具
14-4	鏨 空（鏨 空 仔） cam+ kung` (cam+ kung` er)	以鐵鑿鑽孔
14-5	鏨 字 cam+ sii+	用鐵鑿鐫字
14-6	打 井 da´ ziang´	鑿井 例：有心打石石成磚，無心**打井**井無泉。（諺） 譯：有心鑿石石成磚，無心鑿井井無泉。
14-7	鬥 緪 來 deu˘ hen loi	使它緊密結合 例：凳仔个榫頭愛**鬥緪來**，正毋會搖搖。 譯：椅子的卡榫要卡緊，才不會搖動。
14-8	店 亭 diam˘ tin	騎樓
14-9	斷 水 don´ shui´	把水阻擋起來，使它不能繼續流動 例：頭擺人**斷水**用泥，這下人斷水用紅毛泥。 譯：以前人堵水用泥土，現在人堵水用水泥。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
14-10	火 車 子 fo´ cha` zii´	火車車廂
14-11	粉 壁 fun´ biag	塗飾牆壁 例：頭擺人起屋，會用石灰來**粉壁**。 譯：以前人蓋房子，會用石灰來塗飾牆壁。
14-12	紅 青 燈 fung ciang` den`	紅綠燈
14-13	古 蹟 gu´ zid	古蹟
14-14	涵 空 ham kung`	涵洞，道路與河道、排水溝相交會時，所預留的空間，用來通水的暗渠或暗管
14-15	尖 車 ziam` cha`	形容車輛擁擠的狀態；硬擠上車 例：朝晨公車肚都係淰淰个人，當**尖車**。 在臺北市坐捷運通勤，愛學會**尖車**个功夫。 譯：早上的公車上都是滿滿的人，車裡很擠。 在臺北市坐捷運通勤，要學會擠車的功夫。
14-16	流 籠 liu long	纜車
14-17	路 尾 lu+ mui`	路的終點 例：佢个田在該**路尾**，你大約行五分鐘就會到。 譯：他的田在那路的終點，你大約走五分鐘就會到。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
14-18	泥 漿 水 nai ziong` shui´ （泥 糜 水） (nai moi shui´)	泥漿水 例：做大水个時節，這河壩全全係淦黃个**泥漿水**。 譯：發生水災的時候，這河全都是黃澄澄的泥漿水。
14-19	白 鐵 pag` tied	不銹鋼
14-20	塞 車（堵 車） sed cha` (du cha`)	塞車
14-21	食 油 shid` rhiu	耗油 例：這臺車駛三十年咧，緊來緊**食油**，敢愛換過一臺？ 譯：這臺車開三十年了，越來越耗油，是否該換一臺？
14-22	食 電 shid` tien+	耗電 例：電爐當**食電**，還係用電鑊仔較贏。 譯：電爐很耗電，還是用電鍋比較好。
14-23	電 火 楯 tien+ fo´ dun´ （電 線 楯） (tien+ sienˇ dun´)	電線桿
14-24	相 閃 siong` sham´	會車、錯車，兩輛車交會而過；猶言「相閃車」

14-25	相 siong`	撞 cong+	互撞 例：佢兩儕**相撞**，聽講車仔撞到綿綿，還得人驚。 譯：他倆互撞，聽說車子撞得爛爛的，好可怕。
14-26	圳 zhun˘	溝 gieu`	水渠、溝渠

十五、歲時祭儀、習俗與宗教

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-1	拜 bai˘ 年 ngien	拜年 例：去人屋下**拜年**愛擐等路去。 譯：去別人家裡拜年要帶伴手禮去。
15-2	拜 bai˘ 天 tien` 公 gung`	謝天、拜天公 例：**拜天公**愛燒金。 譯：拜天公要燒金紙。
15-3	包 bau` 禮 li`	包禮 例：去食酒，愛**包禮**。 譯：去喝喜酒，要包禮。
15-4	庇 bi˘ 佑 rhiu+	庇佑 例：好得神明**庇佑**，佢正無事情。 譯：幸好神明庇佑，他才平安無事。
15-5	傳 chon 香 hiong` 火 fo´ （傳 (chon 香 hiong` 煙 rhan`）)	傳宗接代 例：望倧仔結婚**傳香火**。 譯：指望兒子結婚傳宗接代。
15-6	長 chong 山 san`	指大陸原鄉，即「唐山」 例：佢屋下个來臺祖係對**長山**來个。 譯：他家的來臺祖是從唐山來的。
15-7	出 chud 山 san`（還 (van 山 san`）)	出殯 例：厥婆拜六**出山**。 譯：他的祖母星期六出殯。
15-8	戴 dai˘ 孝 hau˘	服喪 例：屋下有人過身愛**戴孝**。 譯：家裡有人過世要服喪。

	客家語／客語標音			華語詞義／例句／翻譯
15-9	跌 died	無 mo	筊 gauˇ	擲筊擲不到肯定的聖筊 例：逐擺敬阿公婆就**跌無筊**。 譯：每次拜祖先都擲不到聖筊。
15-10	跌 died	聖 shinˇ	筊 gauˇ	擲筊以卜吉凶 例：去廟肚**跌聖筊**。 譯：去廟裡擲筊。
15-11		對 duiˇ	歲 soiˇ	週歲 例：摎細人仔做**對歲**。 譯：替小孩過週歲。
15-12		佛 fud`	教 gauˇ	佛教 例：阿公信**佛教**。 譯：祖父信佛教。
15-13		婚 fun`	姻 rhim`	婚姻 例：大家盡看好這段**婚姻**。 譯：大家很看好這段婚姻。
15-14		風 fung`	水 shui´	墳墓；地理風水 例：下禮拜愛掛紙，去**風水**摎草伐伐仔。 譯：下星期要掃墓，去墳墓把草除一除。
15-15		風 fung`	俗 siug`	風俗 例：傳統**風俗**。 譯：傳統風俗。
15-16		教 gauˇ	堂 tong	教堂 例：去**教堂**做禮拜。 譯：去教堂做禮拜。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-17	基 gi` 督 dug 教 gau˘	基督教 例：佢信**基督教**。 譯：他信基督教。
15-18	結 gied 親 cin` 家 ga`	結為親家 例：兩家人**結親家**。 譯：兩家結為親家。
15-19	過 go˘ 定 tin+	訂婚 例：下隻月老妹就愛**過定**。 譯：下個月妹妹就要訂婚。
15-20	公 gung` 廳 tang`	公廳（供奉祖先牌位的正廳） 例：過節愛去**公廳**拜祖先。 譯：過節要去公廳拜祖先。
15-21	奠 tien+ 儀 ngi	奠儀、白包 例：參加歪事愛包**奠儀**。 譯：參加喪禮要包奠儀。
15-22	閏 rhun+ 年 ngien	閏年 例：今年係**閏年**。 譯：今年是閏年。
15-23	閏 rhun+ 月 ngied`	閏月 例：三年一擺**閏月**。 譯：三年一次閏月。
15-24	節 zied 日 ngid	節日 例：天穿日係客人正有个**節日**。 譯：天穿日是客家人才有的節日。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-25	舊 曆（農 曆） kiu+ lag` (nung lag`)	舊曆 例：**舊曆**過年。 譯：農曆過年。
15-26	看 風 水 kon˘ fung` shui´	看地理 例：請地理先生來**看風水**。 譯：請地理師來看地理。
15-27	離 婚 li fun`	離婚 例：**離婚**過後，細人仔跈阿姆。 譯：離婚過後，小孩跟著媽媽。
15-28	寮 天 穿 liau+ tien` chon`	天穿日休息 例：客人有**寮天穿**个風俗。 譯：客家人有天穿日休息的習俗。
15-29	尾 牙 mui` nga	尾牙 例：食**尾牙**。 譯：吃尾牙。
15-30	無 閒 時 節 mo han shi zied	忙碌的時候 例：這站仔工廠**無閒時節**，想請假當難。 譯：這陣子是工廠忙碌的時候，想請假很難。
15-31	問 卜 mun˘ bug	問卜 例：求神**問卜**。 譯：求神問卜。
15-32	拈 香 ngiam` hiong`	弔唁（弔喪） 例：人過身愛去**拈香**。 譯：人過世要去弔唁。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-33	迎 ngiang 神 shin	迎神 例：初四愛**迎神**。 譯：初四要迎神。
15-34	元 ngien 旦 danˇ	元旦 例：**元旦**升旗典禮。 譯：元旦升旗典禮。
15-35	年 ngien 節 zied	逢年過節 例：見**年節**就愛拜神明。 譯：逢年過節就要拜神明。
15-36	年 三 十 暗 晡 ngien sam` shib` amˇ bu` （三 十 暗 晡） (sam` shib` amˇ bu`)	除夕夜 例：**年三十暗晡**愛食團圓飯。 譯：除夕夜要吃團圓飯。
15-37	年 ngien 三 sam` 十 shib`	除夕 例：**年三十**該日盡無閒。 譯：除夕那天最忙。
15-38	辦 pan+ 桌 zog	辦外燴 例：**辦桌**請人客。 **辦桌**个菜罔罔仔。 譯：辦外燴請客。 辦外燴的菜還可以。
15-39	請 ciang´ 神 shin	請神 例：做鬧熱愛**請神**。 譯：辦廟會要請神。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-40	清 ciang` 明 miang	清明 例：**清明**愛掛紙。 譯：清明節要掃墓。
15-41	三 sam` 牲 sen`/sang`	含三種牲類之祭品 例：用**三牲**拜阿公婆。 譯：用含三種牲類之祭品祭拜祖先。
15-42	聖 shin˘ 筊 gau˘	聖筊（一陰一陽） 例：見擺佢跌就會**聖筊**。 譯：每次他擲筊都會擲聖筊。
15-43	聖 shin˘ 蹟 zid 亭 tin	聖蹟亭 例：**聖蹟亭**係古蹟。 譯：聖蹟亭是古蹟。
15-44	天 tien` 穿 chon` 日 ngid	天穿日（農曆正月二十日） 例：**天穿日**愛寮天穿。 譯：天穿日要休息。
15-45	天 tien` 主 zhu´ 教 gau˘	天主教 例：阿哥信**天主教**。 譯：哥哥信天主教。
15-46	天 tien` 堂 tong	天堂 例：**天堂**摎地獄。 譯：天堂和地獄。
15-47	消 siau` 忒 ted	過世 例：厥老公分車仔撞**消忒**去。 譯：他老公被車子撞死了。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-48	信 sin˘ 仰 ngiong´	信仰 例：偓摎佢無共**信仰**。 譯：我和他信仰不同。
15-49	新 sin` 曆 lag`	國曆 例：今晡日係**新曆**二月初十。 譯：今天是國曆二月十日。
15-50	新 sin` 娘 ngiong 公 gung`	新郎 例：**新娘公**屋下當發。 譯：新郎家裡很有錢。
15-51	新 sin` 娘 ngiong 間 gien`	新房 例：肖虎个做毋得落**新娘間**。 譯：屬虎的人不能進新房。
15-52	繡 siu˘ 香 hiong` 包 bau`	繡香包 例：現下無人**繡香包**。 譯：現在沒人繡香包。
15-53	招 zhau` 婿 se˘ 郎 long	招贅女婿 例：這下當少人**招婿郎**。 譯：現在很少人招贅。
15-54	做 zo˘ 百 bag 日 ngid	死後百日祭 例：**做百日**愛請人來誦經。 譯：百日祭要請人來誦經。
15-55	做 zo˘ 好 ho´ 事 sii+	辦喜事 例：**做好事**去食酒愛包禮。 譯：去參加喜宴要包禮。

客家語／客語標音　　華語詞義／例句／翻譯

15-56	做 zoˇ	歪 vai`	事 sii+	辦喪事 例：**做歪事**會搭篷仔。 譯：辦喪事會搭棚子。
15-57	宗 zung`	教 gauˇ		宗教 例：**宗教**信仰。 譯：宗教信仰。

次頁起，本章節中高級開始

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-1	拜 bai˘ 門 mun 口 heu´ （敬 (gin˘ 門 mun 口 heu´)	在門口拜拜，指中元節在家中辦理普渡
15-2	報 bo˘ 喪 song`	報喪 例：屋下有人過身，孝子愛請人去外家**報喪**。 譯：家裡有人去世，孝子要請人去女主人的娘家報喪。
15-3	傳 chon 代 toi+	傳宗接代
15-4	抽 chiu` 籤 ciam` 卜 bug 卦 gua˘	抽籤卜卦
15-5	出 chud 丁 den`	原指會生育男孩，後喻家族人丁興旺之意
15-6	出 chud 桌 zog	把菜端出桌，準備開筵
15-7	打 da´ 頭 teu 陣 chin+	打頭陣
15-8	恩 en` 主 zhu´ 公 gung`	一般指關公，也就是關聖帝君
15-9	訃 fu˘ 文 vun	訃文，告喪的文書
15-10	魂 fun 魄 pag	魂魄

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-11	糕 盆（果 盆） go` pun (go´ pun)	果盆，如今日的罐頭塔 例：家祭時，親族會送**糕盆**來祭拜。 譯：家祭時，親族會送果盆來祭拜。
15-12	吉 日 gid ngid	吉日、好日子
15-13	敬 天 公 gin˘ tien` gung`	拜天公；相同說法如「敬伯公」為以牲果敬拜土地公、「敬阿公婆」為祭拜祖先、「敬神」為祭拜神明
15-14	過 年 過 節 go˘ ngien go˘ zied	逢年過節
15-15	講 親 gong´ cin`	提親
15-16	講 四 句 gong´ si˘ gi˘	在婚喪喜慶的場合說有韻的四句吉祥話
15-17	光 明 燈 gong` min den`	廟宇祈福消災點的不熄燈火
15-18	掛 紙 gua˘ zhi´	掃墓
15-19	行 嫁 hang ga˘	出嫁
15-20	行 香 hang hiong`	舉香祭拜 例：阿婆堵着初一、十五都會去廟肚**行香**。 譯：祖母遇到初一、十五都會到廟裡上香。
15-21	行 春 hang chun`	（過年後的）踏春

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-22	起／許 福 hi´ fug	祈福
15-23	香 公 hiong` gung`	廟祝
15-24	香 籃（香 火 籃） hiong` lam (hiong` fo´ lam)	暫放靈位之籃子
15-25	好 年 冬 ho´ ngien dung`	年成好、好的年歲 例：食空空，**好年冬**。（諺） 譯：吃光光，好年歲。
15-26	好 歪 事 ho´ vai` sii+	喜事與喪事 例：堵着**好歪事**抑係愛去遠位，大體會先看農民曆選一隻良時吉日。 譯：遇到喜事與喪事或者要去遠方，多半會先看農民曆選一個良辰吉日。
15-27	祭 奠 zi˘ tien+	靈前或墓前擺設供品並祭弔死者 例：去靈堂**祭奠**个時節，愛著深色个衫褲。 譯：去靈堂奠祭的時候，要穿深色的衣服。
15-28	節 氣 zied hi˘	節氣
15-29	求 神 託 佛 kiu shin tog fud`	求神拜佛、祈請保佑 例：厥老公傷到當嚴重，佢滿哪**求神託佛**，望佢遽遽好起來。 譯：她老公傷得很嚴重，她到處求神拜佛，盼望他趕快好起來。
15-30	開 鑼 koi` lo	開鑼，法事儀式之一

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-31	看 日 仔 kon˘ ngid er	擇定吉日良辰
15-32	看 地 理 kon˘ ti+ li`	堪輿，看風水
15-33	龍 脈 liung mag	龍脈 例：地理先生講，佢屋下後背山**龍脈**當靚，另擺子孫會出慶人。 譯：風水師說，他家後面山的龍脈很漂亮，以後子孫會出能人。
15-34	龍 神 liung shin	龍神，為客家信仰的神祇之一，奉祀於正廳神桌中央底下
15-35	老 人 衫 lo´ ngin sam`	壽衣 例：新時代个人，過身乜毋使著傳統个**老人衫**咧。 譯：新時代的人，過世也不用穿傳統的壽衣了。
15-36	媒 人 moi ngin	媒人，或針對女性稱「媒人婆」
15-37	魍 神 仔 mong shin er	魍魅魍魎 例：頭擺山肚，有盡多人分**魍神仔**牽着个故事。 譯：以前山裡，有很多人被魍魅魍魎牽引的故事。
15-38	母 親 節 mu` cin` zied	母親節
15-39	拈 籤 卜 卦 ngiam` ciam` bug gua˘	抽籤占卜吉凶

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-40	拈 ngiam` 籤 ciam` 仔 er	本意為卜卦算命之意，後用於到廟裡抽籤求神問事之行為
15-41	迎 ngiang 鬧 nau+ 熱 ngied`	迎神賽會
15-42	入 ngib` 年 ngien 假 ga˘	開始進入春節假期。年假指陰曆十二月二十五到翌年正月初五，為傳說中的年獸下凡活動期間。而正月初五即為「出年假」 例：**入年假**以後，剃頭就愛起價咧。 譯：開始進入春節假期以後，理髮就要漲價了。
15-43	安 on` 太 tai+ 歲 soi˘	安太歲
15-44	安 on` 胎 toi`	安胎
15-45	划 pa 龍 liung 船 shon	划龍舟
15-46	避 pid 邪 sia	避邪
15-47	普 pu` 渡 tu+	普渡
15-48	星 siang` 宿 siu˘	星宿、星座
15-49	肖 siau˘ 雞 gai`	生肖屬雞；另，屬虎為「肖虎」，依此類推
15-50	燒 shau` 金 gim`	燃燒金箔紙

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-51	食 齋 人 shid` zai` ngin	念佛修道之人
15-52	跈 拜 ten bai˘	跟著帶頭的人祭拜 例：房頭內个長輩帶等這恁多代人共下**跈拜**，燒金。 譯：家族的長輩帶領著這麼多代人一起跟著祭拜，燒金紙。
15-53	地 理 先 生 ti+ li` sin` sang`	風水師、勘輿師
15-54	添 香 油 tiam` hiong` rhiu	添香油
15-55	天 公 生 tien` gung` sang`	玉皇大帝的生日
15-56	輓 聯 van` lien	輓聯
15-57	屋 場 vug chong	房屋的地理風水 例：這坎店會恁鬧熱、恁賺錢，係因為地理**屋場**好。 譯：這間店會這麼鬧熱、這麼賺錢，是因為房屋的地理風水好。
15-58	新 娘 衫 sin` ngiong sam`	新娘服
15-59	相 沖 siong` chung`	相剋 例：算命先生講佢摎厥爸命底**相沖**，做毋得喊阿爸，愛喊阿叔。 譯：命相師說他和他父親命理相剋，不可以叫爸爸，要叫叔叔。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
15-60	誦 siung+ 經 gin`	念經 例：頭擺辦喪事，會請和尚來**誦經**。 譯：以前辦喪事，會請和尚來誦經。
15-61	齋 zai` 堂 tong	齋堂，信奉佛教之和尚、尼姑所住的庵堂
15-62	做 zoˇ 滿 man` 月 ngied`	做彌月
15-63	做 zoˇ 尾 mui` 牙 nga	一年中最後一次做牙，在農曆十二月十六，通常擴大舉行宴請員工及顧客，並結清一年來帳目
15-64	祖 zu´ 塔 tab	供放置祖先骨罈的建築
15-65	大 tai+ 生 sang` 日 ngid	大壽，客家人五十一歲之後，每逢有一的年齡所慶祝的生日，如 51 歲、61 歲

十六、數詞量詞

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
16-1	半 ban˘ 額 ngiag	半數 例：**半額**个人都無意見。 譯：半數的人都沒意見。
16-2	丙 biang´	丙 例：**丙**班。 譯：丙班。
16-3	筆 bid	筆（量詞，土地） 例：這**筆**土地賣八千萬。 譯：這筆土地賣八千萬。
16-4	枋 biong`	班車、班機（量詞） 例：一日一**枋**車。 這**枋**茶品質當好。 譯：一天一班車。 這批茶葉品質很好。
16-5	磅 bong˘	度（量詞，水電瓦斯） 例：幾多**磅**電？ 譯：幾度電？
16-6	不 bud 少 shau´	不少 例：賺**不少**錢。 譯：賺不少錢。
16-7	幅 bug	幅（量詞，字畫） 例：一**幅**畫。 譯：一幅畫。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
16-8	冊 cag	冊 例：教材有六**冊**。 譯：教材有六冊。
16-9	陣 chin+	陣（量詞） 例：水一**陣**一陣仔落。 譯：雨一陣一陣地下。
16-10	餐 con`	餐 例：一日三**餐**兩點心。 譯：一日三餐兩頓點心。
16-11	場 chong	場 例：一**場**活動。 譯：一場活動。
16-12	寸 cunˇ	十分之一臺尺 例：三**寸**金蓮。 譯：三寸金蓮。
16-13	打 da´	打（量詞） 例：一**打**鉛筆。 譯：一打鉛筆。
16-14	丁 den`	丁 例：**丁**班。 譯：丁班。
16-15	點 diam´	滴（量詞） 例：一兩**點**仔水。 譯：一兩滴雨。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
16-16	噸 dunˇ	噸 例：佢恁大**噸**，無人扐得贏。 譯：他那麼重，沒人抱得動。
16-17	墩 dun`	叢（草）、墩（土） 例：一**墩**草。 譯：一叢草。
16-18	付 fuˇ	成組成套物品的單位 例：掛紙愛準備幾下**付**牲儀。 譯：掃墓要準備好幾付牲禮。
16-19	壺 fu	壺 例：泡一**壺**神茶。 譯：泡一壺給神明喝的茶。
16-20	份 fun+	份（量詞） 例：兩**份**資料。 譯：兩份資料。
16-21	架 gaˇ	架（量詞） 例：書**架**做加兩架。 譯：多做兩架書架。
16-22	屆 gaiˇ	屆（量詞） 例：第五**屆**。 譯：第五屆。
16-23	溝 gieu`	溝 例：菜廂脣有一**溝**一溝个水路。 譯：菜畦邊上有一溝一溝的水路。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
16-24	弓 giung`	彎曲；弓（量詞，計算香蕉） 例：背囊**弓**起來。 肥較多咧，衫嗄**弓**暴忒。 一**弓**弓蕉有五六托。 譯：背拱起來。 比較胖了，衣服竟然撐破了。 一弓香蕉有五、六串。
16-25	角 gog	動物的角；角落、整體的一部分 例：牛**角**。　譯：牛角。 例：羊**角**。　譯：羊角。 例：壁**角**。　譯：牆角。 例：**角**町。　譯：角落邊。 例：**角**肚。　譯：角落。
16-26	罐 gon˘	罐（量詞） 例：一**罐**火油。 譯：一罐花生油。
16-27	綱 gong`	批（量詞。計算牲畜的單位） 例：一**綱**豬子。 譯：一窩小豬。
16-28	公 尺 gung` chag	公尺 例：九**公尺**。 譯：九公尺。
16-29	公 分 gung` fun`	公分 例：一**公分**。 譯：一公分。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
16-30	億 rhiˇ	億 例：十**億**人口。 譯：十億人口。
16-31	一 滴 仔 rhid did er	一丁點 例：倒**一滴仔**油落去。 譯：倒一丁點油下去。
16-32	任 rhim+	任期（量詞） 例：總統一**任**係四年。 譯：總統一任是四年。
16-33	有 兜 rhiu` deu`	有的、有些 例：**有兜**人合意食苦瓜。 譯：有些人喜歡吃苦瓜。
16-34	截 zied	截（量詞，計算棍棒、竹子、甘蔗） 例：剁一**截**。 譯：剁一截。
16-35	期 ki	期（量詞） 例：這**期**个發票無對着。 譯：這期的發票沒中獎。
16-36	克 kied	克（量詞） 例：十**克**重个糖。 譯：十克重的糖。
16-37	圈 kien`	圈（量） 例：騎機車去山肚遶一**圈**。 譯：騎機車去山上繞一圈。

16-38	夫 fu`　（坵）(kiu`)	坵（量詞） 例：一**夫**田。 譯：一坵田。
16-39	群 kiun	群 例：一**群**人。 譯：一群人。
16-40	桍 kua´	支（量詞，計算樹枝） 例：風搓會來了，阿公鋸忒幾下**桍**樹桍。 譯：颱風快來了，祖父鋸下幾支樹枝。
16-41	擐 kuan+	擐（量詞） 例：兩**擐**粽仔。 譯：兩串粽子。
16-42	落 lab	落（量詞，計算成堆成疊物品的單位） 例：一**落**碗。 譯：一落碗。
16-43	列 lied`/lad`	列（量詞） 例：一**列**竹仔。 譯：一列竹子。
16-44	禮 li`　拜 bai˘	週（量詞） 例：兩隻**禮拜**。 這**禮拜**愛去分人請。 譯：兩個星期。 這星期要去作客。
16-45	料 liau+	料（量詞，多用於豬肉） 例：一**料**豬肉。 譯：一料豬肉。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
16-46	輪 lin`	輪 例：敬酒敬一**輪**。 譯：敬酒敬一輪。
16-47	籮 lo	籮 例：一**籮**米。 譯：一籮米。
16-48	落 log`	幢（量詞，房屋） 例：兩**落**販仔屋。 譯：兩幢成屋。
16-49	類 lui+	類 例：第一**類**。　譯：第一類。 例：分**類**。　譯：分類。
16-50	尾 mui	條（量詞） 例：當晝煎兩**尾**魚仔來食。 譯：中午煎兩條魚來吃。
16-51	毛 mo`	毛 例：手**毛**。 腳**毛**。 有**毛**个東西做毋得直接食。 譯：手毛。 腳毛。 有毛的東西不能直接吃。
16-52	枚 mui	枚（量詞） 例：一**枚**針。 譯：一枚針。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
16-53	倍 poi+	倍（量詞） 例：賠一百**倍**。 譯：賠一百倍。
16-54	疋 pid	疋（量詞） 例：一**疋**布仔。 譯：一疋布。
16-55	步 pu+	步（量詞） 例：兩三**步**就到咧。 譯：兩三步就到了。
16-56	埒 pu	堆（量詞） 例：一**埒**屎。 譯：一堆屎。
16-57	析 sag	片 例：破兩**析**。 譯：剖兩片。
16-58	成 shang	成，計算比例用 例：這擺來个人大約五**成**。 譯：這次來的人大約五成。
16-59	升 shin`	升（量詞） 例：你下班糴兩**升**米轉來。 譯：你下班買兩升米回來。
16-60	杓 shog`	杓（量詞） 例：加一**杓**水落去。 譯：加一杓水下去。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
16-61	束 sug	束 例：一**束**花。 譯：一束花。
16-62	數 字 suˇ sii+	數字 例：機車車牌有四隻**數字**。 譯：機車車牌有四個數字。
16-63	托 tog	串（量詞） 例：一**托**弓蕉。 譯：一串香蕉。
16-64	代 toi+	代（量詞） 例：三**代**同堂。 譯：三代同堂。
16-65	團 ton	團（量詞） 例：兩**團**ㄙ好个粄粹。 譯：兩團搓好的粄團。
16-66	站 zhamˇ	車站的計量單位 例：過兩**站**就到臺北咧。 譯：再兩站就到臺北了。
16-67	盞 zan´	盞（量詞，計算燈） 例：一**盞**燈。 譯：一盞燈。
16-68	子 zii´	把（量詞，綑成束的細長物） 例：一**子**麵線。 譯：一把麵線。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
16-69	轉 zhon´	輪、回、圈 例：走幾下**轉**。 譯：走好幾回。
16-70	尊 zun`	尊（量詞，神像） 例：刻一**尊**神像。 譯：刻一尊神像。
16-71	擔 dam˘	擔（量詞） 例：敢去就一**擔**樵，毋敢去就屋下愁。 譯：敢去就有一擔柴，不敢去就在家裡發愁。
16-72	甲 gab	甲 例：一**甲**地。 譯：一甲地。
16-73	乙 rhad	乙 例：**乙**班。 譯：乙班。
16-74	兩 liong`	臺兩 例：買五**兩**斯好，毋使買恁多。 譯：買五兩就好，不用買那麼多。
16-75	噸 dun˘	噸（單位） 例：這怕有五十**噸**重哦！ 譯：這應該有五十噸重喔！

次頁起，本章節中高級開始

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
16-1	半 ban˘ 截 zied	指一半的部位 例：魚仔剁**半截**來。 譯：魚剁一半來。
16-2	髀 bi´	髀（肢體一片），用於有肢體的動物上 例：一條豬仔分四**髀**。 譯：一隻豬分成四塊。
16-3	座 co+	座（量詞） 例：三**座**屋。 譯：三座房屋。
16-4	齣 chud	齣（戲劇或菜色）
16-5	重 chung	層（量詞，指親戚關係）
16-6	盞 zan´	盞（量詞）
16-7	碫 don˘	階（量詞）
16-8	短 don´ 節 zied	短短的一段 例：甘蔗剁**短節**短節。 譯：甘蔗剁成短短的一段一段。
16-9	頓 dun´	頓（一串鞭炮的量詞） 例：紙炮買兩**頓**轉。 譯：買兩串鞭炮回來。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
16-10	房 fong	房（親族） 例：李屋分做五大**房**，阿太這房排第二。 譯：李家分成五大房，曾祖父這房是排第二的。
16-11	格 gag	格（量詞）
16-12	莢 giab/gab	莢（量詞）多用於計算豆類果實 例：一**莢**地豆。 譯：一莢花生。
16-13	管 gon´	管（量詞） 例：對山頂透一**管**水下來，愛食愛洗盪都做得。 譯：從山頂引一管水下來，要喝要洗滌用都可以。
16-14	缸 gong`	缸（量詞）
16-15	一 付 一 當 rhid fuˇ rhid dongˇ	一件對一件配置成組 例：秤仔摎秤鉈係**一付一當**个，少一樣就做毋得。 譯：秤子跟秤鉈是一件配一件的，少一樣都不行。
16-16	一 覺 目 rhid gauˇ mug	（睡）一覺 例：在樹頭下睡**一覺目**。 譯：在樹下睡一覺。
16-17	一 抓 rhid za`	直接用手抓一束物品 例：一**抓**禾稈。　譯：一把禾稈。 例：一**抓**麵線。　譯：一把麵線。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
16-18	坎 kam´	間（店面） 例：一**坎**店。 譯：一間店面。
16-19	桊 kienˇ	串（量詞） 例：頭擺人賣魚仔，用篾皮桊到一**桊**一桊賣。 譯：以前人賣魚，用竹篾串成一串一串賣。
16-20	矻 kud`	一團、一塊 例：一**矻**泥團。 譯：一塊泥團。
16-21	籃 lam	籃（量詞）
16-22	零 頭 lang teu	整數之後的零星數字
16-23	廉 niamˇ	量詞，楊桃柑橘一瓣
16-24	廿 niamˇ	扠（兩指張開之寬） 例：一**廿**長大約二十公分。 譯：一扠長約二十公分。
16-25	葩 pa`	把或串 例：一**葩**電火。 譯：一盞燈。
16-26	扇 shanˇ	扇（量詞） 例：一**扇**壁。 譯：一面牆。

	客家語／客語標音			華語詞義／例句／翻譯
16-27	成 shang	百 bag	個 gaiˇ	大約一百個
16-28	成 shang	斤 gin`	仔 er	一斤左右
16-29	少 shau´	少 shau´	仔 er	一點點 例：包禮**少少仔**，贏過失禮。 譯：禮包得少，好過失禮。
16-30		胎 toi`		胎（量詞）
16-31		廂 siong`		廂（菜園） 例：佢種一**廂**大菜，生到當靚。 譯：他種一園芥菜，長得很漂亮。
16-32	成 shang	隻 zhag	仔 er	個把個 例：屋下玩具一千擔，分佢**成隻仔**搞會仰般？ 譯：家裡玩具一大堆，給他一兩個玩會怎樣？
16-33		燭 zhug		燭（燈火亮度） 例：一百**燭**个電火吊兩支落去，就已光咧。 譯：一百燭光的電燈掛兩支下去，就很亮了。

十七、職業與經濟

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-1	表 biau´	圖表、表格 例：一張申請**表**。 譯：一張申請表。
17-2	保 險 bo´ hiam´	保險 例：佢摎阿貴招**保險**。 東西你還係帶等較**保險**。 譯：他跟阿貴拉保險。 東西你還是帶著比較保險。
17-3	發 bod	富有 例：佢屋下當**發**，麼个就買最好个。 譯：他家裡很富有，什麼都買最好的。
17-4	賒 數 cha` siiˇ	賒帳 例：做得**賒數**無？ 譯：可以賒帳嗎？
17-5	茶 館 ca gon´	茶館 例：**茶館**酒樓。 譯：茶館酒樓。
17-6	辭 cii	辭 例：佢做事毋認真，又輒請假，分頭家**辭**頭路。 譯：他工作不認真，又常請假，被老闆開除。
17-7	辭 職 cii zhid	辭職 例：年過忒佢就**辭職**咧。 譯：過完年他就辭職了。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-8	辭 cii 頭 teu 路 lu+	辭職；革職 例：分人**辭頭路**。 譯：被人開除。
17-9	著 chog` 獎 ziong´	中獎 例：這期發票有**著獎**無？ 譯：這期發票有中獎嗎？
17-10	財 coi 產 san´	財產 例：厥爸留分佢个**財產**罅佢食一生人。 譯：他爸爸留給他的財產夠他花一輩子。
17-11	倉 cong` 庫 ku˘	倉庫 例：**倉庫**放當多東西。 譯：倉庫放很多東西。
17-12	助 cu+ 理 li`	助理 例：做先生个**助理**。 譯：當醫生的助理。
17-13	除 chu	除法 例：一百**除**十係幾多？ 會**除**會算。 譯：一百除以十是多少？ 會除法會算術。
17-14	廚 chu 師 sii`	廚師 例：這**廚師**已會煮食。 譯：這廚師很會烹飪。
17-15	出 chud 差 cai`	出差 例：佢這擺**出差**個半月，愛下隻月正轉。 譯：他這次出差一個半月，要下個月才回來。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-16	打 da´ 算 son˘ 盤 pan	打算盤 例：頭擺个小學生愛學**打算盤**。 譯：以前的小學生要學打算盤。
17-17	打 da´ 折 zhad	打折 例：這駁仔有**打折**，來去看有麼个好買。 譯：這陣子有打折，去看看有什麼好買。
17-18	打 da´ 平 piang 過 go˘	平分秋色；折算後彼此相等 例：紅包毋好包，**打平過**斯好。 譯：紅包不好包，雙方打平就好。
17-19	打 da´ 爽 song´	可惜；浪費 例：東西放到壞忒去，還**打爽**。 係無愛食就莫拿，**打爽**人東西。 譯：東西放到壞掉，很浪費。 如果不吃就不要拿，浪費別人的東西。
17-20	擔 dam` 保 bo´	擔保 例：佢信用恁差，麼人敢摎佢**擔保**。 譯：他的信用很差，沒人敢為他擔保。
17-21	店 diam˘ 員 rhan	店員 例：**店員**服務當好。 譯：店員服務很好。
17-22	店 diam˘ 頭 teu	商店 例：新開个**店頭**。 譯：新開的商店。
17-23	貯 du˘ 金 gim`	存款 例：**貯金**簿。　譯：存摺。 例：去郵局**貯金**。　譯：去郵局存錢。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-24	賭 徼（賭 博） du´ giau´ (du´ bog)	賭博 例：歸日**賭徼**，家產輸淨淨。 譯：整天賭博，家產輸光光。
17-25	躉 dun´	積聚、儲存 例：**躉**貨。　譯：囤貨。 例：**躉**水。　譯：儲水。
17-26	發 財 fad coi	發財 例：恭喜**發財**。 這下在哪**發財**？ 譯：恭喜發財。 現在在哪裡工作？
17-27	會 計 fui+ gieˇ	會計 例：佢在學校做**會計**。 譯：他在學校當會計。
17-28	費 用 fuiˇ rhung+	費用 例：**費用**已多。 譯：費用很多。
17-29	匯 款 fuiˇ kuan´	匯款 例：**匯款**五萬个銀。 譯：匯款五萬元。
17-30	貨 幣 foˇ biˇ	貨幣 例：逐國用个**貨幣**無共樣。 譯：每個國家用的貨幣不一樣。
17-31	服 務 生 fug` muˇ/vuˇ sen`	服務員、服務生 例：**服務生**會同人客捧手點菜。 譯：服務生會幫客人點菜。

	客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
17-32	好 ho´	價 ga˘	價錢不錯 例：這駁仔青菜當**好價**。 譯：這陣子蔬菜價錢很不錯。
17-33	價 ga˘	數 sii˘	價格 例：**價數**忒高。 譯：價格太高。
17-34	加 ga`	班 ban`	加班 例：暗晡夜愛**加班**。 譯：今晚要加班。
17-35	記 gi˘	數 sii˘	記帳 例：愛有**記數**个習慣，正知錢使哪去。 譯：要有記帳的習慣，才知道錢用到哪去。
17-36	機 gi`	器 hi˘	機器 例：**機器**人。 譯：機器人。
17-37	基 gi`	金 gim`	基金 例：買**基金**乜係投資。 譯：買基金也是投資。
17-38	撿 giam´	錢 cien	付款；收款 例：買東西愛**撿錢**分人。 屋主等下愛來**撿錢**。 譯：買東西要付款給人。 屋主等一下要來收款。
17-39	計 gie˘	算 son˘	計算 例：無法度**計算**。 譯：沒辦法計算。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-40	計 gie˘ 畫 vag`	計畫 例：**計畫**明年出國奈。 有麼个**計畫**？ 譯：計畫明年出國玩。 有什麼計畫？
17-41	街 gai` 路 lu+ 頭 teu	街上 例：在**街路頭**堵着佢。 譯：在街上遇到他。
17-42	結 gied 算 son˘	結算 例：錢月底正**結算**，到時正匯分你。 譯：錢月底才結算，到時候再匯給你。
17-43	金 gim` 店 diam˘ （金 (gim` 仔 er 店 diam˘)	銀樓 例：上禮拜這**金店**分賊仔偷。 譯：上禮拜這間銀樓被小偷入侵。
17-44	警 gin˘ 察 cad	警察 例：**警察**會捉賊仔。 譯：警察會捉小偷。
17-45	警 gin´ 衛 vui+	警衛 例：**警衛**愛維護安全。 譯：警衛要維護安全。
17-46	經 gin` 費 fui˘	經費 例：活動**經費**毋罅，愛仰結煞？ 譯：活動經費不夠，要怎麼辦？
17-47	經 gin` 濟 zi˘	經濟 例：**經濟**發達。 譯：經濟發達。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-48	經 gin` 理 li`	經理 例：佢在這隻部門做**經理**。 譯：他在這個部門擔任經理。
17-49	歌 go` 星 siang`	歌星 例：這**歌星**頭擺當有名。 譯：這歌星以前很有名。
17-50	割 god 禾 vo	割稻子 例：當晝頭**割禾**較會熱着。 譯：中午割稻子較容易中暑。
17-51	改 goi´ 番 fan` 薯 shu	挖或收成甘藷 例：在菜園**改番薯**。 譯：在菜園挖地瓜。
17-52	工 gung` 具 ki+	工具 例：佢个交通**工具**係自行車。 整電視愛有專業个**工具**。 譯：他的交通工具是自行車。 修理電視要有專業的工具。
17-53	工 gung` 錢 cien	工資 例：撿**工錢**分人。 譯：發工資給人。
17-54	行 hang 政 zhin˘	行政 例：**行政**大樓。 譯：行政大樓。
17-55	行 hang 船 shon	跑船 例：**行船**一到最少個半月。 譯：跑船一次至少一個半月。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-56	起 價（漲 價） hi´ ga˘ (zhong˘ ga˘)	漲價 例：油又愛**起價**咧。 譯：油又要漲價了。
17-57	起 工（開 工） hi´ gung` (koi` gung`)	開工 例：年過忒愛**起工**咧。 譯：過完年要開工了。
17-58	現 金 hien+ gim`	現金 例：堵好無帶着**現金**，你做得借偓無？ 譯：剛好沒帶到現金，你可以借我嗎？
17-59	號 碼 ho+ ma`	號碼 例：佢个電話**號碼**幾多號？念分偓抄一下。 譯：他的電話號碼幾號？念給我抄一下。
17-60	好 額 ho´ ngiag （有 錢 、 發） (rhiu` cien 、 bod)	富裕 例：**好額**人。 譯：有錢人。
17-61	遊 客 rhiu hag	遊客 例：大陸个**遊客**緊來緊少。 譯：大陸的遊客越來越少。
17-62	運 轉 手 rhun+ zhon´ shiu´	司機 例：**運轉手**駛車以前，做毋得食酒。 譯：司機開車以前，不可以喝酒。
17-63	進 口 zin˘ kieu´	進口 例：這糖仔係**進口**个，當貴食。 譯：這糖果是進口的，很貴。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-64	獎 金 ziong´ gim`	獎金 例：年終**獎金**。 譯：年終獎金。
17-65	看 板（招 牌） kan´ bang`(zhau` pai)	招牌 例：風搓摎**看板**吹到街尾。 譯：颱風把招牌吹到街尾。
17-66	欠 數 kiam˘ sii˘	欠帳 例：**欠數**毋好欠過年。 譯：欠帳不要欠過年。
17-67	犁 田 lai tien	用犁或耕耘機等農具將土翻鬆 例：頭擺人用犁來**犁田**。 譯：以前人們用犁將土翻鬆。
17-68	零 錢（零 星 錢） lang cien (lang sang` cien)	零錢 例：去摎頭家換兜**零錢**。 譯：去和老闆換一些零錢。
17-69	利 子（利 息） li+ zii´ (li+ sid)	利息 例：這恁久錢貯銀行，**利子**無高。 譯：最近錢存在銀行，利息不高。
17-70	旅 客 li` hag	旅客 例：來臺灣𡢁个**旅客**當多。 譯：來臺灣玩的旅客很多。
17-71	禮 券 li` kien´	禮券 例：這**禮券**正值兩百個銀。 譯：這禮券才值兩百元。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-72	了 liau´ 忒 ted	虧本 例：阿爸做生理**了忒**，屋下變當苦。 譯：爸爸做生意虧本，家裡變得很窮苦。
17-73	律 lud` 師 sii`	律師 例：打算做**律師**。 譯：打算當律師。
17-74	落 log` 價 ga˘	降價；跌價 例：高麗菜大出嗄**落價**。 譯：高麗菜盛產反而跌價。
17-75	買 mai` 賣 mai+	買賣 例：這**買賣**算毋和，應該會了錢。 譯：這買賣不划算，應該會虧錢。
17-76	明 miang 星 siang`	明星 例：做**明星**無恁該。 譯：當明星沒那麼容易。
17-77	免 mien` 費 fui˘	免費 例：這擺做得**免費**參觀。 譯：現在可以免費參觀。
17-78	無 mo 採 cai´	白費 例：**無採**佢頭擺對你恁好，你顛倒恩將仇報，敢問心得過？ 譯：白費他以前對你那麼好，你反而恩將仇報，試問心裡過得去嗎？
17-79	無 mo 頭 teu 路 lu+	失業、沒工作 例：佢這下**無頭路**，在屋下寮等。 譯：他現在失業，在家裡閒著。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-80	納 nab` 稅 shoiˇ	繳稅 例：五月愛**納稅**。 譯：五月要繳稅。
17-81	漁 ng 民 min	漁民 例：**漁民**靠天食飯。 譯：漁民靠天吃飯。
17-82	議 ngi` 員 rhan	議員 例：**議員**係用選个。 譯：議員是用選的。
17-83	業 ngiab` 務 vuˇ/muˇ	業務 例：這**業務**係佢負責个。 譯：這業務是他負責的。
17-84	銀 ngiun 角 gog 仔 er	硬幣 例：**銀角仔**跌歸地泥無人拈。 譯：硬幣掉整地沒有人撿。
17-85	農 nung 民 min	農民 例：頭擺**農民**用禾鐮割禾。 譯：以前農民用鐮刀割稻。
17-86	農 nung 場 chong	農場 例：**農場**有畜牛。 譯：農場有養牛。
17-87	農 nung 業 ngiab`	農業 例：臺灣頭擺係**農業**社會。 譯：臺灣以前是農業社會。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-88	罷 pa+ 工 gung`	罷工 例：上隻月該公司个工人**罷工**。 譯：上個月那間公司的工人罷工。
17-89	派 pai˘	派遣 例：公司**派**佢出差。 譯：公司派他出差。
17-90	牌 pai	執照；品牌 例：佢著个衫係有**牌**个。 譯：他穿的衣服是有品牌的。
17-91	辦 pan+ 公 gung`	辦公 例：佢在這間大樓肚**辦公**。 譯：他在這間大樓裡辦公。
17-92	辦 pan+ 理 li`	辦理 例：這活動五月正開始**辦理**。 譯：這活動五月才開始辦理。
17-93	賠 poi	虧本；補償損失 例：你摎玻璃打爛忒，當然愛監你**賠**。 整車仔愛五十萬，這下愛仰般**賠**還人？ 譯：你把玻璃打破了，當然要你賠償。 修理車子要五十萬，這下子要怎麼賠償給人？
17-94	蝕 shad` 本 bun´	虧本 例：**蝕本**生理無人做。 譯：虧本生意沒人做。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-95	設 shad 計 gieˇ	設計；算計 例：喊人**設計**屋。　譯：請人設計房子。 例：分人**設計**。　譯：遭人算計。
17-96	產 san´ 品 pin´	產品 例：電子**產品**。 譯：電子產品。
17-97	產 san´ 婆 po	助產士 例：**產婆**會接生。 譯：助產士會接生。
17-98	事 she+ 頭 teu	工作 例：**事頭**恁多做毋去。 譯：工作這麼多做不完。
17-99	生 sen` 理 li` 人 ngin	商人 例：**生理人**愛有良心。 譯：商人要有良心。
17-100	銷 siau` 路 lu+	銷路 例：這產品**銷路**好。 譯：這產品銷路好。
17-101	事 sii+ 業 ngiab`	事業 例：**事業**做當大。 譯：事業做很大。
17-102	使 sii´ 錢 cien（開 (koi` 錢 cien)	花錢 例：錢當難賺，毋好緊儘採**使錢**。 譯：錢很難賺，不要一直隨便花錢。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-103	食 shid` 月 ngied` 給 gib	領月薪 例：佢一屋人靠厥爸**食月給**過日仔。 譯：他們一家人靠他爸爸領月薪過日子。
17-104	成 shin 本 bun´ （本） (bun´)	成本 例：**成本**已高。 譯：成本很高。
17-105	乘 shin	乘法 例：三**乘**六。 譯：三乘六。
17-106	算 son˘ 數 sii˘	算帳 例：到月底正共下**算數**。 譯：到月底再一起結算帳務。
17-107	商 shong` 品 pin´	商品 例：店肚个**商品**儘採看。 譯：店裡的商品隨意看。
17-108	商 shong` 店 diam˘	商店 例：轉角有一間便利**商店**。 譯：轉角有一間便利商店。
17-109	商 shong` 業 ngiab`	商業 例：**商業**發達。 譯：商業發達。
17-110	手 shiu´ 續 siug`	手續 例：過戶**手續**辦好言？ 譯：過戶手續辦好了嗎？

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-111	手 shiu´ 頭 teu	手邊；個人經濟狀況；手氣 例：**手頭**這本書做得借你。 這隻月**手頭**當緪。 **手頭**恁順，逐滿都贏。 譯：手邊這本書可以借你。 這個月手頭很緊。 手氣那麼好，每次都贏。
17-112	收 shiu` 數 sii˘	收帳 例：頭家來尋你**收數**。 譯：老闆來找你收帳。
17-113	收 shiu` 成 shin	收穫 例：今年**收成**罔罔仔。 譯：今年收穫還可以。
17-114	收 shiu` 入 ngib`	收入 例：**收入**已高。 譯：收入很高。
17-115	水 shui´ 準 zhun´	水準 例：該鱸鰻講話當無**水準**。 譯：那個流氓講話很沒水準。
17-116	貯 du˘ 金 gim` （存 (sun 錢） cien)	存錢 例：平常時愛有**貯金**个好習慣。 譯：平時要有存錢的好習慣。
17-117	送 sung˘ 信 sin˘ 仔 er 个 gai˘	郵差 例：**送信仔个**逐日就會來。 譯：郵差每天都會來。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-118	鬆 sung`	富有、寬裕 例：手頭已**鬆**。 譯：手頭很寬裕。
17-119	大 出 tai+ chud	盛產 例：高麗菜**大出**，嗄賣毋出。 譯：高麗菜盛產，卻賣不出去。
17-120	投 資 teu zii`	投資 例：阿舅愛**投資**股票。 譯：舅舅要投資股票。
17-121	墊 錢 tien+/tiab cien	代墊；賠本 例：先摎佢**墊錢**買下來。 恁靚个貨，會**墊錢**乜愛買。 譯：先替他墊錢買下來。 那麼好的貨品，會賠本也要買。
17-122	定（注 文） tin+ (zhuˇ vun)	預訂、預購 例：雞仔先**定**兩隻起來。 譯：先預訂兩隻雞。
17-123	導 演 to+ rhan`	導演 例：這**導演**拍當多電影。 譯：這導演拍了很多電影。
17-124	貸 款 toi+ kuan´	貸款 例：摎銀行**貸款**。 譯：向銀行貸款。
17-125	退 休 tuiˇ hiu`	退休 例：佢**退休**好多年咧。 譯：他退休好多年了。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-126	推 tui` 銷 siau`	推銷 例：毋好緊摎人**推銷**產品。 譯：不要一直向人推銷產品。
17-127	統 tung´ 計 gieˇ	統計 例：佢係學**統計**个。 譯：他是學統計的。
17-128	同 tung 事 sii+	同事 例：佢个**同事**全係細妹仔。 譯：他的同事全是女生。
17-129	委 ve+ 秧 rhong` 仔 er	播種 例：耕種人愛自家**委秧仔**。 譯：農夫要自己播種。
17-130	委 vui` 員 rhan	委員 例：佢係這隻委員會个**委員**。 譯：他是這個委員會的委員。
17-131	屋 vug 主 zhu´	屋主；房東 例：**屋主**逐個月初會來收屋稅。 譯：房東每個月初會來收房租。
17-132	屋 vug 稅 shoiˇ	房租 例：逐隻月愛納**屋稅**。 譯：每個月要繳房租。
17-133	文 vun 件 kien+	文件 例：這**文件**搭你拿分佢。 譯：這文件托你拿給他。

	客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
17-134	信 sin˘	用 rhung+	信用 例：佢做人盡無**信用**。 譯：他做人很沒信用。
17-135	找 zau´	錢 cien	找錢 例：**找錢**分人。 譯：找錢給人。
17-136	紙 zhi´	票 piau˘	鈔票 例：兩百個銀个**紙票**較少看着。 譯：兩百元的鈔票比較少見。
17-137	支 gi`	票 piau˘	支票 例：開**支票**。 譯：開支票。
17-138	資 zii`	本 bun´	資本 例：無**資本**，愛仰般做生理？ 譯：沒有資本，要怎麼做生意？
17-139	支 gi`	出 chud	支出 例：過節**支出**較多。 譯：過節的時候支出較多。
17-140	資 zii`	金 gim`	資金 例：公司个**資金**係摎人借个。 譯：公司的資金是向別人借的。
17-141	職 zhid	員 rhan	職員 例：在學校做**職員**。 譯：在學校當職員。

客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-142 做 zoˇ 事 she+ 衫 sam`	舊時勞動工作服 例：**做事衫**看起來舊舊。 譯：工作服看起來舊舊的。
17-143 做 zoˇ 戲 hiˇ 个 gaiˇ	演員 例：**做戲个**已慶。 譯：演員很厲害。
17-144 主 zhu´ 管 gon´	主管 例：公司**主管**。 譯：公司主管。
17-145 租 zu`	租借 例：摎屋**租**分人。 譯：把房子租給別人。
17-146 豬 zhu` 販 fanˇ 仔 er	豬販 例：**豬販仔**奈拜一。 譯：豬販星期一休假。
17-147 稅 shoiˇ 屋 vug	租屋 例：**稅屋**戴。 譯：租房子住。
17-148 豬 zhu` 砧 diam`	豬肉攤 例：這**豬砧**賣个豬肉盡萋。 譯：這個豬肉攤賣的豬肉很新鮮。
17-149 值 dad`	值得 例：毋**值**。　譯：不值得。 例：當**值**。　譯：很值得。

客家語／客語標音　　華語詞義／例句／翻譯

17-150	值 dad`	得 ded	值得 例：這幅圖**值得**幾多錢？ 譯：這幅畫值多少錢？
17-151	物 vud`	價 ga˘	物價 例：**物價**緊起，薪水共樣恁少。 譯：物價一直漲，薪水一樣那麼少。

次頁起，本章節中高級開始

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-1	半 ban˘ 爛 lan˘ 燦 can˘	工作只做了一半，尚未完成 例：今晡日事頭正做到**半爛燦**，韶早繼續做忒佢。 譯：今天的工作才只做了一半而已，明天繼續把它做完。
17-2	半 ban˘ 做 zo˘ 半 ban˘ 寮 liau+	一半的時間工作，一半的時間休息，比喻工作很輕鬆 例：阿姆這駁仔**半做半寮**，這下就等退休過後在屋下渡孫仔。 譯：媽媽這陣子一半的時間工作、一半的時間休息，現在就等退休後在家裡顧孫子。
17-3	包 bau` 分 bun` 人 ngin 做 zo˘	工作讓人包辦 例：事頭係講做毋去，愛遽遽**包分人做**。 譯：工作如果做不完，要快點發包給別人去做。
17-4	標 biau` 會 fui+ 仔 er	互助會的標會行為
17-5	枋 biong` 模 mu	模板
17-6	枋 biong` 仔 er	木板
17-7	磅 bong˘ 米 mi´ 粹 chang	製作米香的過程
17-8	本 bun´ 錢 cien	原有的資產或資本

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-9	雜 cab` 貨 fo˘ 店 diam˘	雜貨店
17-10	值 chid` 班 ban`	輪值當班
17-11	秤 chin˘ 仔 er	以前的秤重器具，外觀為一橫桿，有秤砣，以騰空秤物之重量，主要用於秤豬肉、雞隻等重量較小之物
17-12	坐 co` 橫 vang 桌 zog	擔任公家機構或公司行號的主管職位
17-13	抽 chiu` 頭 teu	跟賭局中的贏家分紅
17-14	出 chud 張 zhong`	出差
17-15	打 da´ 出 chud 本 bun´	倒貼 例：頭擺人做媒人，輒輒愛自家**打出本**，哪有這下做仲介恁賺錢。 譯：以前人當媒人，常常要自己倒貼，哪有現在做仲介那麼賺錢。
17-16	打 da´ 單 dan` （買 mai` 票 piau˘）	購票 例：無**打單**，做毋得上車。 譯：沒有購票，不可以上車。
17-17	打 da´ 毋 m 過 go˘	收支不平衡 例：一百斤穀个價數係無千一個銀，耕種就**打毋過**咧。 譯：一百斤穀子的價錢若沒有一千一百元，耕種就不划算了。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-18	打 da´ 馬 ma 膠 ga	鋪柏油
17-19	打 da´ 田 tien	耕耘田地；一般指使用耕耘機做翻土、打碎、整平等工作
17-20	打 da´ 油 rhiu	榨油；買油 例：地豆、麻仔、黃豆，總下做得**打油**。 譯：花生、芝麻、黃豆，全部可以榨油。
17-21	打 da´ 零 lang 工 gung`	做零散且非長期的工作
17-22	單 dan` 頭 teu	單據、票據；失偶的人，通常結婚時不會讓失偶的人擔任牽新娘的人
17-23	鬥 deuˇ 股 gu´	出資合夥 例：佢兩儕**鬥股**，愛開一間便利商店。 譯：他們兩個合夥，要開一間便利商店。
17-24	抵 di´ 押 ab 品 pin´	抵押品
17-25	店 diamˇ 頭 teu 家 ga`	店老闆
17-26	倒 do´ 店 diamˇ	商家因經營不善或財務虧空而停業 例：景氣毋好，當多店仔連連續續**倒店**。 譯：景氣不好，很多店陸陸續續倒閉。
17-27	倒 do´ 酒 ziu´ （打 (da´ 酒 ziu´)）	倒酒，買酒
17-28	當 dongˇ 店 diamˇ	當鋪

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-29	貯 金 簿 du˘ gim` pu`	存摺簿
17-30	兌 換 dui˘ von+	兌換
17-31	話 玲 琅 fa˘ lin long	拍賣、叫賣兜售 例：這批貨毋好銷，用**話玲琅**來賣看啊！ 譯：這批貨不好銷，用叫賣兜售的方式來賣看看！
17-32	販 仔 屋 fan˘ er vug	整批建售的成屋
17-33	貨 底（貨 尾） fo˘ dai´ (fo˘ mui`)	餘貨 例：伸着一息仔**貨底**，便宜貴賤賣賣忒去。 譯：剩下一些餘貨，不管價錢好壞通通賣掉。
17-34	伙 頭 軍 fo´ teu giun`	軍中的伙夫
17-35	耕 園 耕 圃 gang` rhan gang` bu`	努力從事耕田耕圃的工作，比喻辛勤耕耘 例：阿安伯**耕園耕圃**，逐日做到兩頭烏。 譯：阿安伯辛勤田園耕作，每日從早忙到晚。
17-36	交 關 主 顧 gau` gon` zhu´ gu˘	經常往來的客戶 例：尾牙暗晡，店家全部都辦桌請**交關主顧**。 譯：尾牙的晚上，店家全都辦酒席請經常往來的客戶。
17-37	雞 塒 gai` zi˘	雞舍，雞棲息之所

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-38	繳 giau´ 納 nab`	繳納
17-39	割 god 貨 fo˘	批購或批售商品
17-40	改 goi´ 田 tien 角 gog	用鋤頭將牛犁或耕耘機犁不到的農田角落鋤鬆
17-41	改 goi´ 菜 coi˘ 園 rhan	用鋤頭鬆土或除草；亦可說「改菜地」
17-42	股 gu´	事物的一部分（兩股一股）；機關或社團中的部門名稱（總務股長）
17-43	貴 gui˘ 參 sem` 參 sem` 仔 er （貴 (gui˘ 冉 ngiam` 冉 ngiam` 仔 er)	貴得很 例：這東西正出，還**貴參參仔**，等到大出該下，會較便宜。 譯：這東西剛出來，還貴得很，等到盛產時，會比較便宜。
17-44	公 gung` 務 vu˘/mu˘ 員 rhan	公務員
17-45	閒 han 頭 teu 路 lu+	閒差事 例：偓做這隻**閒頭路**，一日賺毋着麼个錢。 譯：我做這個閒差事，一天賺不了什麼錢。
17-46	蔭 rhim˘ 田 tien	灌溉水田 例：水庫完工後，這所在个耕種人**蔭田**就較方便咧。 譯：水庫完工後，這地方的農夫引水灌溉田地就比較方便了。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-47	藥 rhog 坊 fong	藥房
17-48	有 rhiu` 秤 chin˘ 頭 teu	做生意秤足量予人；反之為「食秤頭、偷秤頭」，指偷斤減兩 例：做生理愛**有秤頭**，人客正會輒輒來交關。 譯：做生意斤兩要足，客人才會經常來買東西。
17-49	中 zhung` 人 ngin 禮 li`	佣金
17-50	精 zin` 米 mi´ 所 so´	碾米廠
17-51	刻 kad 印 rhin˘ 仔 er	刻印章
17-52	擎 kia 钁 giog 頭 teu	肩上扛著鋤頭
17-53	契 kie˘ 約 rhog	契約
17-54	乞 kied/kie´ 食 shid` 頭 teu 路 lu+	不好的職業 例：做人个**乞食頭路**，一隻月賺無幾多錢，盡難過日仔。 譯：做了不好的職業，一個月賺沒多少錢，很難過日子。
17-55	乞 kied/kie´ 食 shid` 仔 er	乞丐

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-56	礦 工 kong˘ gung`	礦工
17-57	苦 力 ku´ lid`	現指專門出賣勞力維生的工人
17-58	零 角 仔 lang gog er	零星硬幣
17-59	淋 尿 lim ngiau+	將尿加水稀釋後澆灑在菜或植物上
17-60	落 肥 log` pui	施肥
17-61	委 秧 仔 ve+ rhong` er	播種，將穀子或麥子的種子撒在秧田中 例：天穿日過，大家都無閒**委秧仔**。 譯：天穿日過後，大家都忙著播種。
17-62	落 大 價 log` tai+ ga˘	價錢狂跌 例：高麗菜大出，這下**落大價**，一隻賣無十個銀。 譯：高麗菜大量出產，現在價錢狂跌，一顆賣不到十元。
17-63	賣 雜 細 mai+ cab` ce˘	販賣雜貨
17-64	貌 頭 mau+ teu	承包商
17-65	無 價 mo ga˘	價錢不好

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-66	木 匠 mug siong+	木匠
17-67	納 錢 nab` cien	繳錢
17-68	瓦 窯 nga´ rhau	瓦窯
17-69	寄 付 gi˘ fu˘	募款 例：單身哥阿換伯過身，莊民**寄付**打扮佢上山頭。 譯：單身漢阿換伯去世，村民募款幫他打點出殯。
17-70	拈 便 宜 ngiam` pien ngi	撿便宜
17-71	肥 田 pui tien	肥沃的田；施肥於田
17-72	便 宜 值 食 pien ngi dad` shid`	物美價廉 例：這間店仔賣个東西**便宜值食**，所以生理十分好。 譯：這間店賣的東西物美價廉，所以生意十分好。
17-73	賸 屋 piog` vug	租屋
17-74	浮 錢 po cien	非急需要用到的現金，指可靈活運用的錢

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-75	三 除 四 扣 sam` chu si˘ kieu˘	這也扣除那也扣除，所剩無幾 例：車仔買落去，月給**三除四扣**，逐隻月伸着五千銀好使。 譯：車子買了，薪水扣這扣那的，每個月剩五千元可用。
17-76	千 賒 毋 當 cien` cha` m dong˘ 八 百 現 bad bag hien+	賒帳千元不如八百現金，喻拿到實際的東西較實在
17-77	砂 耙 sa` pa	砂耙，耙砂子的工具
17-78	生 理 腳 sen` li` giog	生意人才，喻做生意之料子
17-79	小 使 仔（工 友） siau´ sii´ er (gung` rhiu`)	工友
17-80	銷 頭 siau` teu	銷售狀況很好 例：這本書當**銷頭**，正入貨就賣淨淨。 譯：這本書很暢銷，剛進貨就賣光光。
17-81	銷 路 闊 siau` lu+ fad	銷路廣
17-82	蒔 田 shi+ tien	插秧
17-83	私 胲（私 伽） sii` goi` (sii` kia`)	私房錢
17-84	食 公 家 shid` gung` ga`	任公職、生活消費算公家的

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-85	食 頭 家 shid` teu ga`	由老闆供餐
17-86	承 勞 shin lo	受雇之人、員工
17-87	所 費 so´ fuiˇ	費用開支
17-88	收 據 shiu` gi´	收據
17-89	贖 轉 來 shug` zhon´ loi	贖回來
17-90	水 貨（走 私 貨） shui´ foˇ (zeu´ sii` foˇ)	走私貨
17-91	送 紅 包 sungˇ fung bau`	送紅包，有賄賂之意 例：貌頭承包工程係靠**送紅包**得標，係犯罪个。 譯：承包商承包工程如果靠送紅包得標，是犯罪的。
17-92	送 大 閹 雞 sungˇ tai+ rham` gai`	送厚禮 例：聽講頭擺厥公做土地代書个時節，屋下長透有人來**送大閹雞**。 譯：聽說以前他爺爺做土地代書的時候，家裡經常有人來送厚禮。
17-93	鬆 頭 sung` teu	手頭寬鬆，指的是經濟狀況 例：佢屋下盡**鬆頭**，難怪衫褲著到恁派頭。 譯：他們家經濟狀況很好，難怪衣裳穿得這麼氣派。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-94	大 賣 （批 發） tai+ mai+ (pi` fad)	批發 例：阿乾哥專門做**大賣**，店仔開幾下間，怕賺不少錢哩喲。 譯：阿乾哥專門做批發，店開好幾間，可能賺不少錢了。
17-95	攤 仔 tan` er	做生意的攤子
17-96	剃 頭 tiˇ teu	理髮
17-97	糶 米 tiauˇ miˊ	賣米；「糶穀」則為賣穀
17-98	電 料 tien+ liau+	電費；「電話料」就是指電話費
17-99	討 債 toˊ zaiˇ	討債
17-100	通 譯 tung` rhid`	翻譯，把一種語言信息轉變成另一種語言信息
17-101	洩 藥 仔 sied` rhog` er （打 藥 仔） (daˊ rhog` er)	噴灑農藥
17-102	新 腳 數 sin` giog siiˇ	新手 例：佢係**新腳數**，有兜事情來去可能較毋知，你愛多教佢哦。 譯：他是新手，有些事情往來可能比較不懂，你要多教他喲。

	客家語／客語標音			華語詞義／例句／翻譯
17-103	砒 zag	底 dai´	金 gim`	押金
17-104	招 zhau`	保 bo´	險 hiam´	拉保險
17-105	招 zhau` （牽 (kien`	會 fui+ 會 fui+	仔 er 仔） er)	邀人加入錢會（互助會）
17-106	做 zoˇ	件 kien+	仔 er	論件計酬 例：這頭路係**做件仔**个，有做正有錢，無像一般人上班領月給。 譯：這工作是論件計酬的，有做才有錢，不像一般人上班領月薪。
17-107	做 zoˇ	小 siau´	工 gung`	打零工 例：佢滿哪去摎人**做小工**，來畜大一群大細。 譯：他到處去幫人打零工，拉拔大一群兒女。
17-108		捉 zug		買；向人要來的 例：去市場**捉**雞仔。 **捉**狗轉來畜。 譯：去市場買雞。 跟人家抱小狗回來養。
17-109		載 zaiˇ	貨 foˇ	載送貨物
17-110		轉 zhon´	夜 rha+	傍晚放工回家，相同結構「轉晝」即為中午放工回家

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
17-111	轉 zhon´ 早 zo´ 夜 rha+	提早收工回家休息 例：田打好咧！**轉早夜**來去街路逛逛仔！看有麼个好買。 譯：田整好了！提早收工休息去街上逛逛！看有些什麼好買。
17-112	掌 zhong´ 夜 rha+	值夜 例：今晡日輪着你**掌夜**，毋好睡忒哦！ 譯：今天輪到你守夜，別睡著了喲！
17-113	掌 zhong´ 牛 ngiu	牧牛或看管牛，牧童即稱「掌牛哥仔」
17-114	裝 zong` 潢 fong	裝潢 例：做**裝潢**。 譯：從事裝潢行業。
17-115	豬 zhu` 砧 diam`	賣豬肉的商店或攤位
17-116	豬 zu` 寮 liau （豬 (zhu` 欄 lan)）	養豬場
17-117	中 zhung` 人 ngin	買賣仲介或居中調停、作證的人 例：阿明這下做**中人**，專門在該賣屋。 譯：阿明現在做仲介，專門在那賣房子。
17-118	舂 zhung` 錢 cien	急著籌錢 例：細人發病，佢急到滿哪仔去**舂錢**。 譯：小孩子生病，他急得到處去籌錢。
17-119	磅 bong˘ 仔 er	磅秤，現在常用的秤重器具，外觀為平面方形，會有指針指向數字，主要為接觸秤物之重量

17-120	撥 bad 貨 fo˘	調貨
17-121	使 sii´ 钁 giog 頭 teu	操作、使用鋤頭
17-122	砂 sa` 撩 liau`	挖掘泥土的工具
17-123	做 zo˘ 泥 nai 水 shui´	做專門從事於砌磚、蓋瓦等建築工程的工匠 例：厥老弟**做泥水**，這下做到已出面。 譯：他的弟弟做水泥工程，現在做得很有規模。

十八、藝文與教育

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-1	亞 a´ 軍 giun`	亞軍 例：**亞軍**也有獎品。 譯：亞軍也有獎品。
18-2	班 ban` 長 zhong´	班長 例：新學期愛選**班長**。 譯：新學期要選班長。
18-3	掷 bang` 索 sog 仔 er	拔河 例：**掷索仔**比賽。 譯：拔河比賽。
18-4	筆 bid 試 shiˇ	筆試 例：這考試个**筆試**較難。 譯：這考試的筆試比較難。
18-5	報 boˇ 名 miang	報名 例：認證考試開始**報名**盲？ 譯：認證考試開始報名了嗎？
18-6	博 bog 士 sii+	博士 例：**博士**班。 譯：博士班。
18-7	博 bog 物 vud` 館 gon´	博物館 例：**博物館**做得看着當多古董。 譯：博物館裡可以看到很多古董。
18-8	補 bu´ 考 kau´	補考 例：下禮拜一**補考**。 譯：下星期一補考。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-9	補 bu´ 習 sib`	補習 例：逐禮拜三愛去**補習**。 譯：每星期三要去補習。
18-10	撐 cang˘ 船 shon	撐船 例：**撐船**過河。 譯：撐船過河。
18-11	測 ced 驗 ngiam+	測驗 例：聽力**測驗**。 譯：聽力測驗。
18-12	詞 cii	詞 例：歌**詞**。　譯：歌詞。 例：宋**詞**。　譯：宋詞。
18-13	辭 cii 典 dien´	辭典 例：一本**辭典**。 譯：一本辭典。
18-14	造 co+ 句 gi˘	造句 例：請用這詞彙**造句**。 譯：請用這詞彙造句。
18-15	撮 cod 把 ba´ 戲 hi˘	雜耍 例：廟坪在該做**撮把戲**。 譯：廟口那裡有雜耍表演。
18-16	出 chud 版 ban´ 社 sha+	出版社 例：**出版社**出當多書。 譯：出版社出很多書。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-17	出 chud 版 ban´	出版 例：**出版**當多書。 譯：出版很多書。
18-18	打 da´ 夜 rha+ 學 hog`	上夜校 例：佢下班過後還愛**打夜學**，實在當拚。 譯：他下班過後還要上夜校，實在很努力。
18-19	打 da´ 水 shui´ 漂 piuˇ 仔 er	打水漂兒 例：去河壩**打水漂仔**。 譯：去河邊打水漂兒。
18-20	答 dab 案 onˇ	答案 例：**答案**你自家知咧！毋使偓講。 譯：答案你自己知道了！不用我說。
18-21	吊 diauˇ 晃 gong 槓 gongˇ 仔 er	盪鞦韆 例：下課時節，細人仔排列**吊晃槓仔**。 譯：下課時間，小孩排隊盪鞦韆。
18-22	雕 diau` 刻 kad	雕刻 例：**雕刻**師傅。 譯：雕刻師傅。
18-23	畫 fa+ 家 ga`	畫家 例：當有才氣个**畫家**。 譯：很有才氣的畫家。
18-24	化 faˇ 學 hog`	化學 例：**化學**課。 譯：化學課。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-25	話 fa˘ 劇 kiag	話劇 例：**話劇**表演。 譯：話劇表演。
18-26	話 fa˘ 題 ti	話題 例：佢兩儕當多**話題**好講。 譯：他們兩個很多話題好講。
18-27	會 fui+ 場 chong	會場 例：這**會場**嶄蠻闊。 譯：這會場相當寬闊。
18-28	會 fui+ 議 ngi`	會議 例：**會議**無開成，愛約下隻禮拜。 **會議**室。 譯：會議沒開成，要約下個星期。 會議室。
18-29	粉 fun´ 筆 bid	粉筆 例：**粉筆**毋見忒。 譯：粉筆不見了。
18-30	分 fun` 數 su˘	分數 例：你這擺**分數**幾多？有一百分無？ 譯：你這次幾分？有一百分嗎？
18-31	假 ga´ 期 ki	假期 例：**假期**一下仔就過忒。 譯：假期一下就結束了。
18-32	教 gau˘ 育 rhug` 局 kiug`	教育局 例：市政府**教育局**。 譯：市政府教育局。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-33	教 gau˘ 授 shiu+	教授 例：大學**教授**。 譯：大學教授。
18-34	教 gau˘ 練 lien+	教練 例：請**教練**來教。 譯：請教練來教學。
18-35	校 gau´ 園 rhan	校園 例：大學个**校園**較大。 譯：大學的校園比較大。
18-36	句 gi˘ 仔 er	句子 例：這對聯**句仔**忒長，偓記毋起。 譯：這對聯上的句子太長，我記不得。
18-37	挨 ai` 弦 hien 仔 er	拉胡琴 例：你**挨弦仔**，佢和山歌。 譯：你拉胡琴，他和山歌。
18-38	歌 go` 曲 kiug	歌曲 例：流行**歌曲**。 譯：流行歌曲。
18-39	高 go` 中 zhung`	高中 例：**高中**畢業。 譯：高中畢業。
18-40	冠 gon˘ 軍 giun`	冠軍 例：得着**冠軍**。 譯：獲得冠軍。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-41	觀 gon` 眾 zhung˘	觀眾 例：這下看電視个**觀眾**較少咧。 譯：現在看電視的觀眾比較少了。
18-42	鋼 gong˘ 筆 bid （萬 (van+ 年 ngien 筆 bid)	鋼筆 例：送佢一支**鋼筆**。 譯：送他一支鋼筆。
18-43	鋼 gong˘ 琴 kim	鋼琴 例：彈**鋼琴**。 譯：彈鋼琴。
18-44	講 gong´ 演 rhan` （演 (rhan` 講 gong´)	演講 例：一場**講演**。 譯：一場演講。
18-45	廣 gong´ 播 bo`/bo˘	廣播 例：**廣播**電臺。 譯：廣播電臺。
18-46	鼓 gu´	鼓 例：打**鼓**。 譯：打鼓。
18-47	下 ha` 課 ko˘	下課 例：**下課**寮十分鐘。 譯：下課休息十分鐘。
18-48	合 hab` 唱 chong˘	合唱 例：**合唱**團。 譯：合唱團。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-49	戲 hi˘	戲 例：一齣**戲**。 譯：一齣戲。
18-50	翕 相 機 hib siong˘ gi`	照相機 例：**翕相機**擲壞忒，愛買過一臺。 譯：照相機摔壞了，要再買一臺。
18-51	翕 相 館 hib siong˘ gon´	照相館 例：**翕相館**乜做得洗相片。 譯：照相館也可以洗照片。
18-52	學 位 hog` vui+	學位 例：碩士**學位**。 譯：碩士學位。
18-53	學 費 hog` fui˘	學費 例：逐學期愛納**學費**。 譯：每學期要繳學費。
18-54	學 期 hog` ki	學期 例：這隻**學期**有泅水課。 譯：這個學期有游泳課。
18-55	學 問 hog` mun˘	學問 例：做生理係一門**學問**。 譯：做生意是一門學問。
18-56	學 院 hog` rhan˘	學院 例：這間大學分做五隻**學院**。 譯：這間大學分成五個學院。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-57	學 寮（宿 舍） hog` liau (siug sha+)	宿舍 例：阿哥讀研究所棧**學寮**。 譯：哥哥讀研究所住宿舍。
18-58	漢 語 hon˘ ngi`	漢語 例：客語係**漢語**个一種。 譯：客語是漢語的一種。
18-59	漢 字 hon˘ sii+	漢字 例：佢**漢字**寫到當靚。 譯：他漢字寫得很漂亮。
18-60	寒 假 hon ga´	寒假 例：舊年**寒假**。 譯：去年寒假。
18-61	野 球（棒 球） rha` kiu (bong˘ kiu)	棒球 例：打**野球**。 譯：打棒球。
18-62	影 片 rhang´ pien´	影片 例：這部**影片**當餳人看。 譯：這部影片很吸引人。
18-63	英 語 rhin` ngi`	英語 例：佢个**英語**講來當正板。 譯：他的英語說得很道地。
18-64	遊 覽 rhiu lam´	遊覽 例：去高雄**遊覽**。 譯：去高雄遊覽。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-65	用 rhung+ 功 gung`	用功 例：考試前佢特別**用功**。 譯：考試前他特別用功。
18-66	獎 ziong´ 勵 li+	獎勵 例：這玩具係**獎勵**你个。 譯：這玩具是獎勵你的。
18-67	獎 ziong´ 狀 cong+	獎狀 例：一千擔**獎狀**，無哪好放。 譯：一大堆獎狀，無處可放。
18-68	獎 ziong´ 學 hog` 金 gim`	獎學金 例：逐年就拿着**獎學金**。 譯：每年都拿到獎學金。
18-69	卡 ka´ 片 pien´	卡片 例：寫一張生日**卡片**。 譯：寫一張生日卡片。
18-70	奇 ki 術 sud`	魔術 例：變**奇術**。 譯：變魔術。
18-71	劇 kiag 本 bun´	劇本 例：這齣**劇本**有拍做電影。 譯：這部劇本有拍成電影。
18-72	及 kib` 格 gied	及格 例：差一分**及格**。 譯：差一分及格。

	客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
18-73	蹶 kied`	山 san`	爬山 例：歸家人去**蹶山**。 譯：全家人去爬山。
18-74	課 ko˘	程 chang	課程 例：這門課係系町必修个**課程**。 譯：這門課是系上必修的課程。
18-75	課 ko˘	堂 tong	課堂 例：**課堂**肚做毋得食東西。 譯：課堂上不能吃東西。
18-76	科 ko`	系 ne˘	科系 例：讀這**科系**毋驚尋無頭路。 譯：讀這科系不怕找不到工作。
18-77	遶 lau`		逛 例：**遶**夜市。 譯：逛夜市。
18-78	遶 lau`	寮 liau+	遊玩 例：佢無做事，滿哪仔**遶寮**。 譯：他沒工作，到處遊玩。
18-79	例 li+	仔 er	例子 例：舉隻**例仔**摎佢講，可能會較清楚。 譯：舉個例子跟他說，可能會比較清楚。
18-80	理 li`	論 lun+	理論 例：**理論**上係恁樣無毋著。 來去尋佢**理論**。 譯：理論上是這樣沒錯。 去找他理論。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-81	禮 li` 堂 tong	禮堂 例：學校**禮堂**。 譯：學校禮堂。
18-82	令 liang+ 仔 er	謎語 例：正月半揣**令仔**。 譯：正月十五猜謎語。
18-83	歷 lid`/led` 史 sii´	歷史 例：**歷史**課。 譯：歷史課。
18-84	連 lien 續 siug` 劇 kiag	連續劇 例：阿姆當好看**連續劇**。 譯：媽媽很愛看連續劇。
18-85	留 liu 學 hog`	留學 例：阿珍去英國**留學**。 譯：阿珍去英國留學。
18-86	留 liu 級 kib	留級 例：佢無認真讀書，分學校**留級**。 譯：他不認真讀書，被學校留級。
18-87	墨 med`	墨條 例：擂**墨**。 譯：磨墨。
18-88	描 miau 寫 sia´	描寫 例：**描寫**到當清楚。 譯：描寫得很清楚。

18-89	網 miong´ 球 kiu	網球 例：**網球**教練。 譯：網球教練。
18-90	毛 mo` 筆 bid （水 (shui´ 筆 bid) ）	毛筆 例：擎**毛筆**。 譯：拿毛筆。
18-91	打 da´ 無 mo 名 miang	沒得名 例：**打無名**个人還有安慰獎好拿，還算罔罔仔。 譯：沒得名的人還有安慰獎可以拿，還算可以。
18-92	模 mu 範 fam+	模範 例：**模範**生。 譯：模範生。
18-93	目 mug 錄 liug`	目錄 例：逐本書都有**目錄**。 譯：每本書都有目錄。
18-94	藝 ngi+ 術 sud`	藝術 例：**藝術**品。 譯：藝術品。
18-95	語 ngi` 言 ngien	語言 例：**語言**能力。 譯：語言能力。
18-96	攝 ngiab 影 rhang´	攝影 例：**攝影**機。 譯：攝影機。

	客家語／客語標音			華語詞義／例句／翻譯
18-97	研 ngan`	究 giuˇ	所 so´	研究所 例：考**研究所**。 譯：考研究所。
18-98	原 ngien	子 zii´	筆 bid	原子筆 例：藍色**原子筆**。 譯：藍色原子筆。
18-99	人 ngin	公 gung`	仔 er	人偶 例：老妹當好摘**人公仔**睡。 譯：妹妹很愛抱人偶睡覺。
18-100	樂 ngog`	器 hiˇ		樂器 例：**樂器**種類當多。 譯：樂器種類很多。
18-101	外 ngoi+	語 ngi`		外語 例：學**外語**。 譯：學外語。
18-102	玩 nguan	具 ki+		玩具 例：恁大咧！還在該搞**玩具**熊。 譯：那麼大了！還在那玩玩具熊。
18-103	排 pai	球 kiu		排球 例：**排球**課。 譯：排球課。
18-104	跑 pau`	道 to+		跑道 例：**跑道**有七道。 譯：跑道有七道。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-105	乒 pin`/pin´ 乓 pong` （桌 (zog 球） kiu)	乒乓球、桌球 例：打**乒乓**。 譯：打乒乓球。
18-106	背 poi+ 書 shu`	背誦書 例：**背書**分先生聽。 譯：背書給老師聽。
18-107	碩 shag` 士 sii+	碩士 例：**碩士**班。 譯：碩士班。
18-108	聲 shang` 調 tiau+	聲調 例：客家話各腔**聲調**無共樣。 譯：客家話各腔調聲調不一樣。
18-109	小 siau´ 說 shod	小說 例：看**小說**。 譯：看小說。
18-110	小 siau´ 學 hog` 生 sang`	小學生 例：這下**小學生**愛學英文。 譯：現在小學生要學英文。
18-111	小 siau´ 組 zu`	小組 例：分做四隻**小組**。 譯：分成四個小組。
18-112	字 sii+ 典 dien´	字典 例：查**字典**。 譯：查字典。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-113	字 簿 仔 sii+ pu` er	作業簿 例：恁久个**字簿仔**還留等。 譯：那麼久的作業簿還留著。
18-114	成 績 shin zid	成績 例：佢**成績**當好，輒輒打頭名。 譯：他成績很好，常常拿第一名。
18-115	煞 棚 sod pang （煞 臺 、 散 棚） (sod toi 、 san˘pang)	散會，散場，劇終 例：這齣戲㠯**煞棚**。 譯：這齣戲還沒劇終。
18-116	上 課 shong` ko˘	上課 例：禮拜日毋使**上課**。 譯：星期天不用上課。
18-117	數 學 su˘ hog`	數學 例：**數學**課。 譯：數學課。
18-118	聽 眾 tang`/tang˘ zhung˘	聽眾 例：這電臺个**聽眾**十分熱情。 譯：這電臺的觀眾十分熱情。
18-119	地 理 ti+ li`	地理 例：**地理**課。 譯：地理課。
18-120	榜 首 bong´ shiu´	榜首 例：**榜首**無恁該考。 譯：榜首沒這麼容易考。

18-121	地 ti+	圖 tu	地圖 例：一張**地圖**。 譯：一張地圖。
18-122	體 ti´	育 rhug`	體育 例：**體育**課。 譯：體育課。
18-123	題 ti	目 mug`	題目 例：這擺**題目**仰恁難？ 譯：這次題目怎麼那麼難？
18-124	跳 tiauˇ	高 go`	跳高 例：**跳高**比賽。 譯：跳高比賽。
18-125	跳 tiauˇ	遠 rhan´	跳遠 例：**跳遠**比賽。 譯：跳遠比賽。
18-126	挑 tiau`	戰 zhanˇ	挑戰 例：這係當大个**挑戰**。 譯：這是很大的挑戰。
18-127	田 tien	徑 ginˇ/gangˇ	田徑 例：阿哥頭擺係**田徑**選手。 譯：哥哥以前是田徑選手。
18-128	圖 tu	片 pien´	圖片 例：書肚个**圖片**印到當靚。 譯：書上的圖片印得很漂亮。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-129	讀 tug` 者 zha´	讀者 例：這本書个**讀者**當多。 譯：這本書的讀者很多。
18-130	動 tung+ 物 vud` 園 rhan	動物園 例：**動物園**畜當多動物。 譯：動物園養很多動物。
18-131	銅 tung 鑼 lo	鑼 例：打**銅鑼**。 譯：敲鑼。
18-132	舞 vu´ 會 fui+	舞會 例：學校愛辦畢業**舞會**。 譯：學校要辦畢業舞會。
18-133	物 vud` 理 li`	物理 例：**物理**課。 譯：物理課。
18-134	溫 vun` 習 sib`	溫習、複習 例：先生教過个，愛多**溫習**。 譯：老師教過的，要多溫習。
18-135	文 vun 化 fa˘	文化 例：客家**文化**。 譯：客家文化。
18-136	文 vun 獻 hien˘	文獻 例：收集**文獻**。 譯：收集文獻。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-137	文 vun 學 hog`	文學 例：客家**文學**。 譯：客家文學。
18-138	寫 sia´ 作 zog	寫作 例：**寫作**能力。 譯：寫作能力。
18-139	寫 sia´ 大 tai+ 字 sii+	寫毛筆字 例：**寫大字**筆愛擎正。 譯：寫毛筆字筆要拿正。
18-140	集 sib` 郵 rhiu	集郵 例：老弟這駁仔在該**集郵**。 譯：弟弟這陣子在集郵。
18-141	選 sien´ 手 shiu´	選手 例：老弟係籃球**選手**。 譯：弟弟是籃球選手。
18-142	新 sin` 生 sen`	新生 例：老妹係正入學个**新生**。 今晡日愛去參加**新生**報到。 譯：妹妹是剛入學的新生。 今天要去參加新生報到。
18-143	盤 pan 舍 sha+ 書 shu` （相 (siongˇ 聲 shang`）)	相聲 例：**盤舍書**當生趣。 譯：相聲很有趣。
18-144	相 siongˇ 片 pien´	照片 例：你過翕幾張**相片**來看。 譯：你再拍幾張照片來看。

	客家語／客語標音		華語詞義／例句／翻譯
18-145	知 di`	識 shid	知識 例：無**知識**乜愛有常識。 譯：沒知識也要有常識。
18-146	資 zii`	料 liau+	資料 例：桌頂个**資料**拿分偓。 譯：桌上的資料拿給我。
18-147	證 zhinˇ	書 shu`	證書 例：合格**證書**。 譯：合格證書。
18-148	做 zoˇ	戲 hiˇ	演戲 例：電視肚**做戲**个。 譯：電視上演戲的演員。
18-149	作 zog	業 ngiab`	作業 例：寒假**作業**。 譯：寒假作業。
18-150	作 zog	品 pin´	作品 例：客家雜誌出版个**作品**不少。 譯：客家雜誌出版的作品不少。
18-151	作 zog	者 zha´	作者 例：偓識這本書个**作者**。 譯：我認識這本書的作者。
18-152	作 zog	文 vun	作文 例：一篇**作文**。 譯：一篇作文。

18-153	註 zhuˇ	冊 cag		註冊 例：開學就愛**註冊**。 譯：開學就要註冊。
18-154	卒 zud	業 ngiab`		畢業 例：阿姊上禮拜**卒業**咧。 譯：姊姊上星期畢業了。
18-155	中 zhung`	文 vun		中文 例：讀**中文**系。 譯：讀中文系。
18-156	教 gauˇ	材 coi		教材 例：編**教材**。 譯：編教材。
18-157	美 mui`	術 sud`		美術 例：**美術**館。 譯：美術館。
18-158	幼 rhiuˇ	稚 chi	園 rhan	幼兒園 例：厥倪仔這下在讀**幼稚園**大班。 譯：他的兒子現在在讀幼兒園大班。

次頁起，本章節中高級開始

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-1	挨 ai` 弦 hien 仔 er	拉胡琴；也會說成「鋸弦仔」
18-2	掷 bang` 索 sog 仔 er	拉繩子；拔河
18-3	變 bien˘ 把 ba´ 戲 hi˘	表演雜耍特技 例：大人細子都當好看人**變把戲**。 譯：大人小孩都很喜歡看人表演雜技。
18-4	編 bien` 輯 sib`	編輯
18-5	歕 pun 笛 tag` 仔 er	吹嗩吶
18-6	傳 chon+ 仔 er	傳記，小說；「傳仔書」則表示歷史章回小說或凡記述完整能成體系的故事或小說
18-7	打 da´ 採 cai´ 茶 ca	演採茶戲 例：頭擺客人唱山歌、**打採茶**，日仔乜過着已快樂。 譯：以前客家人唱山歌、演採茶戲，日子也過得蠻快樂的。
18-8	打 da´ 拳 kien 頭 teu	打拳 例：偓爸頭擺當好去大廟坪看人**打拳頭**。 譯：我爸以前很喜歡去廟口看人打拳。
18-9	打 da´ 麻 ma 雀 ziog	打麻將 例：聽講行棋仔、**打麻雀**做得預防老人痴呆症。 譯：聽說下棋、打麻將可以預防老人痴呆症。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-10	輟學 dod hog`	輟學
18-11	和山歌 fo san` go`	山歌相唱和
18-12	份家啦 fun+ ga` la`	玩家家酒的遊戲
18-13	鋸弦仔 giˇ hien er	拉胡琴
18-14	劍 giamˇ	劍
18-15	灌土狗仔 gonˇ tu´ gieu´ er	灌螻蛄、灌蟋蟀
18-16	鬼畫符 gui´ fa+ pu	喻亂寫、亂畫
18-17	戲園 hiˇ rhan	戲院
18-18	戲劇 hiˇ kiag	戲劇
18-19	牽聲 kien` shang`	特意拉長語尾聲調，常用在朗誦詩文時，表現其韻味
18-20	腔頭 kiong` teu	腔調
18-21	球箾仔 kiu bai` er	球拍

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-22	囥 人 尋 kon˘ ngin cim	捉迷藏、躲貓貓
18-23	蠟 筆 lab` bid	蠟筆
18-24	遶 山 lau` san`	遠足；遊覽山景；「遶」，來回走動、繞行或是散步
18-25	遶 山 花 lau` san` fa`	遊覽山光景色 例：佢兩公婆退休過後，透日**遶山花**，還樂線哦。 譯：他們夫妻倆退休後，整日遊覽山光景色，真悠閒啊。
18-26	遶 街 lau` gai`	逛街
18-27	錄 取 率 liug` ci´ lud`/lid`	錄取率
18-28	老 古 人 言 lo´ gu´ ngin ngien	俗話 例：**老古人言**講:「食人一口，還人一斗。」（諺） 譯：古人說：「吃人一口，還人一斗。」
18-29	落 第 log` ti+	留級；落榜
18-30	墨 斗 med` deu´	墨斗，木匠用來彈打直線的器具 例：木匠愛摎樹筒劈分佢直，會先用**墨斗**彈線。 譯：木匠要把樹幹裁劈成直，會先用墨斗彈線。

	客家語／客語標音	華語詞義／例句／翻譯
18-31	墨 盤 med` pan	硯臺
18-32	網 站 miong´ zham˘	網站
18-33	摘 腰 跤 nam´ rhau` gau`	摔跤遊戲
18-34	師 傅 話 sii` fu+ fa˘	行業術語；歇後語
18-35	大 腳 士 tai+ giog sii˘	大牌、要角 例：佢係這隻活動个**大腳士**，無佢斯麻煩咧。 譯：他是這場活動的要角，沒他可就麻煩了。
18-36	跈 人 毋 着 ten ngin m do´	跟不上別人 例：係無較煞猛兜，功課會**跈人毋着**。 譯：若不努力些，功課會跟不上別人。
18-37	行 棋 hang ki	下棋

客語中級索引

…院	10-24
…下	12-43
…背	12-8
…項	12-47
一畫	
一旦	13-15
一生人	12-54
一年透天	12-51
一時	12-52
一滴仔	16-31
一駁仔	12-53
乙	16-73
二畫	
丁	16-14
了忒	17-72
了解	2-54
人口	14-35
人公仔	18-99
人民	10-32
人間	9-149
人講	13-22
入	4-116
入味	8-124
入院	1-51
入境	14-34
刀嫲	8-5
力	9-115
力量	9-116
三畫	
丈人老（岳父）	11-20
丈人哀（岳母）	11-19
三牲	15-41
三層肉	8-114
上家下屋	11-129
上網	14-39
上課	18-116
上輪	12-133
下把仔	12-41
下後	12-42
下課	18-47
口涎渣	1-23
大人細子	11-137
大方（大般）	9-201
大出	17-119
大包細包	9-202
大細	9-203
大細心	9-199
大陸	6-30
大嫂	11-138
大會	10-42
大腸	1-68
大體	12-99
子	16-68
子女	11-162
寸	16-12
小可	12-91

小組	18-111
小說	18-109
小學生	18-110
山頭	6-28
工夫	9-66
工具	17-52
工錢	17-53
弓	16-24
弓緪	4-65
才調	9-130
四畫	
不少	16-6
不孝子	11-175
不孝男	11-9
不幸	2-4
不時	12-9
不滿	2-5
不管	13-4
中文	18-155
中央	12-23
中毒	1-83
中風	1-84
中部	12-127
之間	13-31
互相	13-7
仇恨	2-76
元旦	15-34
內科	1-56
內容	9-155
公分	16-29
公尺	16-28
公共場所	11-61
公當	9-65
公路	14-18
公廳	15-20
分數	18-30
勻	9-96
勻勻仔	12-56
化妝	4-47
化學	18-24
升	16-59
及格	18-72
友誼	9-92
反映	11-33
反應	7-5
反躁	1-13
天主教	15-45
天穿日	15-44
天堂	15-46
天窗	8-73
夫（坵）	16-38
心臼	11-156
心情	2-84
心理	2-86
心意	2-85
心臟	1-77

戶口	10-15
手骨	1-65
手脥下	1-37
手術（開刀）	1-66
手袋仔（手落仔）	8-60
手袖仔	8-62
手腕	1-67
手銃	10-41
手電（手電筒）	8-61
手頭	17-111
手續	17-110
支出	17-139
支票	17-137
文化	18-135
文件	17-133
文學	18-137
文獻	18-136
方案	9-33
日記	8-54
日誌	8-55
月鴿仔	5-29
欠數	17-66
毋甘願	2-57
毋自然	1-43
毋盼得	2-58
毋單淨	13-18
毋插人	11-98
毋當	13-17
毋管（不管）	13-19
比將	13-2
比論講	13-3
毛	16-51
毛病	1-45
毛筆（水筆）	18-90
水塔	8-67
水準	17-115
水道水	8-65
水槽	8-66
火	6-8
火灰	6-10
火車嫲	14-10
火著（發火）	2-19
火燒屋	6-9
爪	4-154
牙膏	8-46
五畫	
且姆	11-118
世大人	11-125
世紀	12-95
丙	16-2
主人	8-83
主席	10-54
主動	11-167
主管	17-144
主題	9-243
付	16-18
付出	11-37
代	16-64
代理	11-145
令仔	18-82
以來	12-48
充實	2-13

冊	16-8
冬下頭	6-7
出口	14-7
出山（還山）	15-7
出汗	1-6
出血	1-8
出版	18-17
出版社	18-16
出差	17-15
出息	11-23
出麻仔	1-7
出發	14-5
出境	14-6
加加減減	12-26
加油	11-41
加班	17-34
加強	7-6
加減	12-27
包心白	5-8
包尾	12-4
包尾	12-62
包括	7-1
包袱	8-1
包禮	15-3
北方	12-6
北片	12-5
半生人	12-3
半站仔	12-2
半燒冷	9-2
半額	16-1
卡片	18-69
句仔	18-36
叫	4-60
司令臺	10-39
叼	5-34
四四角角	9-221
四角	9-220
四季	6-38
外交	10-33
外形（形款）	9-152
外科	1-52
外國	12-80
外鄉	12-81
外語	18-101
夯人	1-41
失	7-33
奴才	11-111
左右	12-123
市長	10-38
布置	4-19
平大	9-160
平心	9-161
幼幼仔	9-87
幼稚園	18-158
必目	5-3
必縫	6-2
扐	4-94
打	16-13
打（結）	6-44
打孔翹	4-35
打水	4-33
打水漂仔	18-19

打平過	17-18
打白講	13-6
打折	17-17
打夜學	18-18
打官司	10-6
打哈啾	1-9
打鬥敘	11-25
打探	11-26
打爽	17-19
打無名	18-91
打算	2-14
打算盤	17-16
打嘴鼓	11-27
打擊	2-15
打壞	4-34
本人	3-1
本成	13-5
本等（本事）	11-10
正	9-231
正經	9-235
正廳	8-82
民主	10-30
民族	11-102
永久（永遠）	9-95
犯法	10-13
犯罪	10-12
玉	6-26
生个	9-180
生生	9-179
生命	5-46
生動	9-178
生理人	17-99
用功	18-65
用法	9-97
用品	8-13
田徑	18-127
甲	16-72
疋	16-54
白白	9-157
白食	11-113
皮帶	8-37
皮膚	1-59
目的	9-138
目眉毛	1-46
目珠赤（目珠紅）	2-62
目珠矇	1-47
目錄	18-93
禾埕	8-77
六畫	
乒乓（桌球）	18-105
交朋友	11-48
交流	11-49
交通	14-13
任	16-32
任務	9-85
份	16-20
伐草	8-7
伙房屋	8-84
光景	6-13
光華華	9-60
光線	6-14
再過	13-9

冰矻	8-107
冰淇淋（軟冰）	8-106
划	4-123
列	16-43
印象	2-45
言使	12-129
言得時	12-70
各人	3-5
各式各樣	9-56
合	4-70
合作	11-62
合味	2-23
合唱	18-48
合意	2-24
合線	9-39
吊	4-39
吊晃槓仔	18-21
同事	17-128
同情	2-80
名姓	11-153
向	13-14
回想	2-21
地位	9-206
地形	6-32
地動	6-31
地區	12-130
地球	6-33
地理	18-119
地毯	8-68
地圖	18-121
好先	9-251
好空	9-77
好彩	2-43
好處	9-76
好價	17-32
好恬恬	12-45
好額（有錢、發）	17-60
如意	9-82
字典	18-112
字簿仔	18-113
安	4-121
安排	4-122
尖尖	9-99
年三十	15-37
年三十暗晡（三十暗晡）	15-36
年代	12-79
年紀	11-172
年節	15-35
年齡	11-107
成	16-58
成本（本）	17-104
成果	9-193
成就	9-195
成績	18-114
托	16-63
托等	4-144
扚	4-38
扡	4-73
扣	7-21
收入	17-114
收成	17-113
收音機（啦濟喲）	14-40

收摯（撿摯）	8-64
收數	17-112
早兜（早兜仔）	12-119
早期	12-120
早暗	12-122
早慢	12-121
有孝	9-90
有身項	1-34
有效	9-88
有兜	16-33
老伯姆	11-94
老弟心臼	11-93
老妹婿	11-92
老貨仔	11-95
考慮	2-48
耳背背	1-49
自在	2-8
自私	9-12
自信	2-10
自動化	14-3
自殺	4-29
自然	2-9
自謙（謙虛）	11-16
至少	12-118
色目	9-183
血管	1-26
行政	17-54
行動	11-64
行船	17-55
西方	12-112
西片	12-113
西北	6-39
西部	12-114
西餐	6-40
西醫	1-76
七畫	
伯婆	11-2
伶伶俐俐	9-167
伶俐	9-112
但係	13-33
位仔	8-76
位所	12-110
低頭	4-160
佛教	15-12
作文	18-152
作用	9-239
作怪	11-166
作者	18-151
作品	18-150
作業	18-149
你兜人（你兜儕）	3-7
佢兜人	3-4
克	16-36
克服	2-50
免費	17-77
兵仔	10-1
冷	9-78
冷水	8-90
冷沁沁	9-111
冷颼颼仔	9-110
別莊	8-38
別儕（別人）	3-9

刨	4-127
刨鬚菇（剃鬚）	8-14
利	9-114
利子（利息）	17-69
助理	17-12
吞	4-146
吠	5-20
吵	11-13
吸收	1-38
坐寮	11-18
坐管仔	10-3
夾	4-52
完成	7-39
尾	16-50
尾牙	15-29
尾町（尾頭）	12-72
尿桶	8-50
庇佑	15-4
弄	4-120
形體	9-74
忍耐	2-66
戒	4-58
扯飯	9-8
扳	4-6
找錢	17-135
技巧	9-45
投	4-141
投票	10-43
投資	17-120
改	4-67
改善	7-14
改番薯	17-51
改進	7-13
材料	8-18
杓	16-60
杓嫲	8-58
束	16-61
步	16-55
決定	2-30
汽油	14-19
沙鼻	9-175
沙壩	6-27
罕得	9-67
肝	1-21
芒花（娘花）	5-14
見人	11-54
見人斯…（見人就…）	12-34
見怪	11-52
角	16-25
角色	11-57
角肚（角項）	12-37
角菜	5-9
走私	10-48
走廊	14-50
身高	1-64
身邊	12-97
車禍	11-11
八畫	
乖	9-63
乳	1-48
事業	17-101
事頭	17-98

亞軍	18-1
使上使下	11-126
使油漆	4-162
使錢（開錢）	17-102
來毋掣	12-68
例仔	18-79
兩	16-74
兩下半	12-67
兩姊妹	11-90
兩對面	12-66
其中	12-59
具體	9-101
初二	12-12
制度	10-49
刺激	2-70
刻	4-86
剁	4-42
卒業	18-154
叔伯兄弟	11-132
叔伯姊妹	11-133
取代	7-29
命	9-124
命運	9-93
和	11-35
奇術	18-70
奈毋何	2-63
姊嫂	11-163
姓	11-152
委屈	2-81
委員	17-130
委秧仔	17-129
孤老	9-61
孤盲	9-53
孤栖	9-62
宗教	15-57
定（注文）	17-122
定定（定）	13-30
定定仔	12-106
定疊	9-212
屆	16-22
帖仔	11-141
幸運	9-69
底	12-13
底下	12-14
店員	17-21
店頭	17-22
往擺	12-111
念	4-115
性別	11-157
性格	9-224
性體	2-88
承認	2-74
抨（擗）	4-11
抹	4-107
抽	4-32
抽間	11-22
拈香	15-32
拐	11-59
拔	4-3
拔	4-124
拗	4-2
招婿郎	15-53

放勢（放勢仔） 12-25
明信片 14-33
明星 17-76
明顯 9-128
服 2-22
服務 4-49
服務生 17-31
服裝 8-26
東方 12-22
東片 12-21
松樹 5-16
枋 16-4
析 16-57
枕頭 8-36
枚 16-52
欣賞 2-42
治安 10-2
治療 1-5
泅來泅去 5-43
法官 10-9
法度 9-27
法律 10-11
法院 10-10
泥 6-22
泥團 6-23
注射 1-80
注意 2-93
炊 8-101
爭取 11-161
爭差 9-232
物理 18-133
物價 17-151
狗竇 5-19
玩具 18-102
知得 2-17
知識 18-145
矺 4-153
空 9-107
空軍 10-27
空間 12-61
竻 6-24
肯定 2-51
花花 1-11
花衫 8-27
表 17-1
表个 11-4
表示 11-5
表面 9-4
表達 11-3
迎神 15-33
近視 1-40
金店（金仔店） 17-43
長山 15-6
門對仔 8-42
門檻 8-43
阿妗（叔姆） 11-134
青 9-248
青菜 5-7
非常 12-24

九畫

便便 9-162
係無（無） 13-13

保守	9-6
保養	4-13
保險	17-2
保證	11-7
信仔	14-48
信用	17-134
信仰	15-48
冠軍	18-40
前	12-85
前途	9-170
勇敢	9-98
南方	12-75
南片	12-76
南部	12-77
品質	9-163
城市	14-52
姪女	11-17
屋主	17-131
屋稅	17-132
屋簷鳥	5-28
巷	14-23
建立	14-51
建設	14-15
建議	11-53
律師	17-73
後哀	11-65
思考	2-73
思想	9-188
急性	9-48
怨	2-44
恢復	1-14
恬恬仔	12-15
恬靜	9-21
拜天公	15-2
拜年	15-1
指	4-156
按算	2-67
挑挑	9-208
挑戰	18-126
政策	10-52
星光半夜（三更半夜）	12-90
昨暗晡	12-11
昶	12-107
架	16-21
某人	3-6
查	4-20
毒	1-73
毒	4-140
洗嘴（洗牙齒）	8-47
洗盪	4-133
洩	8-80
派	17-89
派出所	10-34
派頭	9-158
炸藥	10-47
狡猾	9-42
珍貴	9-236
甚至	12-96
皇帝	10-14
盆	8-51
盆頭	8-52
相反	9-229

相片	18-144
相爭	11-159
相借問	11-74
相剷	10-46
相像	9-227
相對	9-228
相關	9-226
盼得	2-68
省儆	9-177
看板（招牌）	17-65
看法	9-106
看風水	15-26
看真	9-234
看起來	7-23
研究所	18-97
科技	14-28
科系	18-76
約會	11-72
紅毛泥橋（水泥橋）	14-12
紅茶	8-97
美術	18-157
美滿	9-123
耐用	9-139
胃	1-74
背包	8-2
背書	18-106
背景	9-7
苦毒	11-83
英語	18-63
衫尾	8-31
衫櫥	8-24
要求	11-70
要緊	9-84
計畫	17-40
計較	11-51
計算	17-39
負擔	11-38
赴毋掣（來毋掣）	9-34
軍人	10-18
軍官	10-17
重視	2-12
重點	9-17
降低	7-16
限制	11-63
限勢…還	13-12
面積	9-125
面頰卵	1-44
音響	14-24
風水	15-14
風俗	15-15
風搓	6-12
食月給	17-103
食品	8-86
食毒	4-135
十畫	
乘	17-105
修整	14-49
倉庫	17-11
倍	16-53
倒	4-41
倒退	4-40
倚恃	11-68

倚恃毋得	9-81
值	17-149
值得	17-150
兼	9-47
剝	4-16
原子筆	18-98
原因	9-146
原在	12-78
唄	4-100
哺菸	1-3
唚	4-85
埰	16-56
埋	4-108
孫女	11-136
孫仔	11-135
家官	11-174
家長	11-43
家娘	11-40
家庭	11-42
家鄉	9-38
展風神	2-18
島	6-5
差毋多	9-9
弱	9-150
恁久	12-1
恩人	11-32
扇仔	8-33
拳頭嘛	1-39
挨弦仔	18-37
挨粄（磨粄）	8-120
掷	4-7
掷索仔	18-3
掇	4-118
捆	4-93
捏	4-112
掷	4-83
效果	9-68
料	16-45
料理	8-122
旅客	17-70
時代	12-92
時行	9-189
時時	12-93
時常（常時）	12-94
時鐘	8-56
晃	4-69
書架仔	8-63
校園	18-35
根	5-5
桂花	5-11
桍	16-40
氣象	6-16
海外	12-46
海洋	6-17
海軍	10-22
海關	14-22
消忒	15-47
消滅	7-32
烈	9-108
烏天暗地	6-35
烏忒	6-36
烏疏疏仔	9-216

烏蠅	5-40
烤	4-88
特色	9-211
特別	9-225
班長	18-2
班機	14-1
留級	18-86
留學	18-85
畚斗	8-21
病	1-60
病人	1-61
症頭	1-78
盎仔	8-17
盎過	13-1
真心	2-91
真實	9-237
眠帳	8-40
破	4-128
砸	9-230
祕密	9-5
祛齊（祛把）	8-20
祝福	11-168
神奇	9-194
神經	9-192
租	17-145
秧仔	5-6
站	16-66
笑咪咪	9-185
笑科	9-184
笑笑仔	2-71
粉筆	18-29
納稅	17-80
紙條仔	8-44
紙票	17-136
缺點	9-104
能力	9-140
臭腥	9-16
臭臊	9-15
臭餿	9-14
舐	4-134
茶米	8-96
茶箍	8-10
茶館	17-5
草坪	6-4
蚊仔	5-33
衰	2-75
訓練	11-67
記才	9-43
記載	4-51
記數	17-35
財產	17-10
起	14-21
起工（開工）	17-57
起屋	14-20
起價（漲價）	17-56
追上追下（逐上逐下）	4-64
追求	4-44
退休	17-125
退步	9-213
送信仔个	17-117
配合	7-28
釘	4-36

閃	4-132
陣	16-9
除	17-13
馬上	12-69
高大	9-54
高不將	13-10
高中	18-39
高速公路	14-16
鬥氣	2-16
鬥緊	9-20
偓兜人（偓兜儕）	3-8
十一畫	
假期	18-31
偉大	9-215
偎憑（偎靠）	11-151
偏偏（硬硬）	12-82
偏着	1-62
做大水（發大水）	6-42
做好事	15-55
做百日	15-54
做兵	10-53
做事衫	17-142
做法	9-238
做歪事	15-56
做嬌	11-165
做儘	12-132
做戲	18-148
做戲个	17-143
停動	4-143
側腬	12-116
偷偷	12-100
剪	4-84
剪刀	8-15
動物園	18-130
參考	11-12
參觀	11-169
商店	17-108
商品	17-107
商業	17-109
問卜	15-31
問安	11-104
圈	16-37
國王	10-21
國民	10-20
國防	10-19
國家	10-56
執政	10-50
培養	11-115
基本	9-44
基地	10-16
基金	17-37
基督教	15-17
基礎	9-46
堅持	2-31
堅強	9-51
婚姻	15-13
婦人家	11-39
寄	14-14
密密	12-71
將就	13-16
專業	9-241
崩崗	6-1

強強	12-60
強強會	9-249
強盜	11-173
強調	11-81
得人畏	11-28
得失人	11-30
徙	4-131
捩	4-98
捩捩轉	4-99
掀	4-71
掃把	8-19
排球	18-103
掛吊（掛心）	2-34
掞	4-75
採	4-22
探	4-139
接生	1-35
接受	2-47
接近	4-80
接觸	4-81
控告	10-26
推	11-146
推銷	17-126
推薦	11-150
推辭	11-147
掩等	4-1
救	4-63
教人	11-47
教材	18-156
教育局	18-32
教訓	11-45
教堂	15-16
教授	18-33
教練	18-34
族譜	11-24
晝	12-124
望想	2-61
桶	8-75
梅花	5-13
條件	9-210
條直	9-209
梟人	11-66
涼爽	9-117
涿	6-6
淋	4-101
淡淡	9-204
淨俐	9-166
深	9-13
淺	9-169
添加	7-40
清明	15-40
清楚	2-69
烰	8-126
烰菜	8-127
烳	8-89
烳茶（炙茶）	8-98
烳番薯	8-132
牽成	11-79
犁田	17-67
現金	17-58
現實	9-72
理論	18-80

產生	7-31
產品	17-96
產婆	17-97
略略仔	12-65
痎	9-86
眼光	9-145
紮	4-152
細妹條仔	11-123
細細粒	9-181
統計	17-127
脢條肉	8-118
脣頭	12-98
脣頭（旁脣）	12-7
脫體	12-108
莫	12-74
莫講	13-20
處理	4-31
處罰	11-21
袋仔	8-3
被	8-34
被骨	8-35
規矩	9-64
覓蜆仔	8-119
設	14-37
設計	17-95
設備	14-38
貨幣	17-30
責任	9-246
透心涼	9-205
透到	14-41
這駁仔	12-49
這擺（這滿）	12-50
通棚（通盤）	12-109
通過	14-47
逞強	2-11
速度	14-53
造句	18-14
連續劇	18-84
部長	10-37
部門	10-36
部隊	10-35
野球（棒球）	18-61
陪	11-114
陸軍	10-28
麥酒	8-110
蚐仔	5-41
十二畫	
傍	4-17
傍飯	4-18
割禾	17-50
創造	11-170
博士	18-6
博物館	18-7
啼	5-27
喉嚨	1-24
單純	9-19
圍牆	8-74
報仇	11-6
報名	18-5
場	16-11
壺	16-19
奠儀	15-21

寒毛（寒毛菇）	1-27
寒假	18-60
尊	16-70
尊敬	2-94
奈天穿	15-28
奈涼	4-96
就係	7-30
就算	13-25
幅	16-7
幾久	12-33
悲傷	2-2
愐	2-59
慨	9-105
掌管	2-92
揀食	4-59
揉	4-117
描寫	18-88
提供	11-140
提高	7-37
插仔	8-91
揙	4-12
搭	4-87
揰	4-46
敢有	13-24
敢怕	12-31
敢講	12-30
斯文	9-187
普遍	9-165
智慧	9-233
晾	8-32
最好	12-86
朝晨	12-117
期	16-35
期間	12-128
棉仔	5-15
棍仔	8-16
植物	5-1
欺負	11-77
欽羨	2-52
減少	7-10
減輕	7-9
測驗	18-11
港口	14-17
湊	11-15
湊雙（鬥雙）	11-29
湖	6-11
焙	8-128
無半息	9-129
無伴	11-103
無奈何	9-137
無相干	9-135
無採	17-78
無聊	2-82
無幾久	12-73
無結無煞	9-136
無閒時節	15-30
無意思	2-60
無搭碓	9-131
無麼个	9-134
無影無跡	9-133
無輸無贏	9-132
無頭路	17-79

煮食	8-100
牌	17-90
猴仔	5-21
番火	8-4
番綻	9-30
畫家	18-23
痛苦	2-79
發	17-3
發子	1-1
發出	4-48
發狂	1-2
發炎	1-12
發財	17-26
發揮	11-171
發閼	2-3
短短	9-23
硬硬	9-142
稅屋	17-147
程度	9-10
筆	16-3
筆試	18-4
答案	18-20
粢粑	8-113
結	8-11
結局	9-50
結束	7-12
結算	17-42
結親家	15-18
絕對	12-84
絡食	4-104
翕	9-71
翕相機	18-50
翕相館	18-51
翕着	1-25
菊花	5-12
菜單	8-92
著獎	17-9
蛤蟆胲	1-22
街路頭	17-41
註冊	18-153
訒	11-1
詐意	11-160
詞	18-12
象	5-24
貯金	17-23
貯金（存錢）	17-116
貴姓（上姓）	11-60
買賣	17-75
貸款	17-124
費用	17-28
費氣	9-32
貼	4-37
超過	7-2
越來越…	12-55
跌無筊	15-9
跌聖筊	15-10
跑道	18-104
進一步	12-58
進口	17-63
進行	7-19
進步	7-20
郵局	14-25

郵票	14-26
鄉下	9-75
鈕仔	8-45
開放	7-22
開容笑面	11-82
閏月	15-23
閏年	15-22
閒時閒節	12-44
間日	12-29
間肚	12-35
間等	7-8
集郵	18-140
韌	9-151
順序	9-198
飯㷫	8-93
飯甑	8-95
飯篼（飯包）	8-94
飲食	8-85
煐粽	8-104
十三畫	
嘣	4-14
嘣菸	4-15
亂	9-121
傳香火（傳香煙）	15-5
傳真	14-4
傷害	4-136
劑	4-23
勤儉	9-247
匯款	17-29
嗄	13-26
塔	6-46
塗改	4-145
塞着	14-8
嫌	2-39
想法	2-89
想像	2-90
愁慮	2-72
意外	9-80
意義	9-79
愛滋病	1-57
感心	2-25
感情	9-40
感謝狀（謝帖）	11-44
慍悴	2-83
搖	4-79
搞頭王	11-46
摵	4-109
搽	4-21
新生	18-142
新娘公	15-50
新娘間	15-51
新曆	15-49
新親戚	11-158
暖	8-125
暖罐	8-79
會失禮	11-34
會計	17-27
會場	18-27
會議	18-28
業務	17-83
歇	8-39
歲數	11-124

準	7-42
準則	9-244
準準	9-245
溜下來	7-27
溜掠	9-118
溝	16-23
溝通	11-55
溫度	6-37
溫柔	9-219
溫習	18-134
煎	8-102
煙腸	8-109
煞	7-35
煞	9-176
煞手	11-122
煞棚（煞臺、散棚）	18-115
煞煞	12-89
煠	8-129
照	7-41
煩勞	2-20
獅仔	5-25
當日（本日）	12-10
當地	9-24
當年	12-20
當面	12-19
當晝心	12-17
當爽	9-25
當場	12-18
當然	7-4
當選	10-8
痰	1-69
盞	16-67
矮細	9-1
碗櫥	8-78
碰門	4-129
禁尿	1-16
節日	15-24
經理	17-48
經費	17-46
經濟	17-47
經驗	9-52
群	16-39
義務	10-31
聖筊	15-42
聖蹟亭	15-43
腦尿	1-55
腦尿背	1-53
腦筋	1-54
腫	1-85
腰仔（腎家）	1-31
腰骨	1-30
腳力	1-20
腳目珠（腳目）	1-17
腳趾目	1-19
腳盤	1-18
落	16-42
落	16-48
落仔	11-86
落後	9-119
落雪	6-21
落菜	8-123
落落	9-113

落價	17-74
落嘴	4-103
落選	10-29
落霜	6-20
葡萄	5-17
號碼	17-59
袂仔	8-28
補	8-8
補考	18-8
補習	18-9
解決	4-54
解說	4-55
解釋	4-56
試	4-26
試看	4-27
試著	4-30
話着（恬着）	2-53
話劇	18-25
話題	18-26
該	9-57
該…	13-8
該位（該町）	12-32
該載	13-35
該樣	3-3
資本	17-138
資金	17-140
資料	18-146
賊仔	11-14
路口	14-30
跳高	18-124
跳遠	18-125
農民	17-85
農場	17-86
農業	17-87
逼	4-8
遊行	11-73
遊客	17-61
遊覽	18-64
運數	9-94
運轉手	17-62
過日仔	8-12
過定	15-19
過家	11-56
過願	2-33
道德	10-44
達到	7-36
銃子	10-5
銃仔	10-4
隔	7-7
隔日	12-131
隔夜	12-28
零嗒	8-87
零錢（零星錢）	17-68
電	14-42
電毛	8-71
電毛店	8-69
電池	14-44
電車	14-43
電臺	14-46
電線	8-70
電器	14-45
電鑊	8-72

頓腳	4-45
飼	4-25
飼飯	4-28
飽滿	9-3
鼓	18-46
搋	4-137
十四畫	
凳	4-9
圖片	18-128
團	16-65
團圓	11-148
團體	11-149
塵灰	6-3
墊錢	17-121
嫩	9-156
孵卵	5-32
實力	9-191
實在係	13-29
實話	11-127
實際	9-190
對方	3-2
對半	4-43
對象	11-31
對歲	15-11
嶄蠻	12-115
態度	9-200
慢走	4-161
慣	2-35
慣勢	2-36
截	16-34
摎	4-102
摝	4-106
摝人	11-97
摟	4-95
摺	4-151
斡	4-147
榜首	18-120
歌曲	18-38
歌星	17-49
滾	6-15
滾水	8-108
滿子	11-101
滿足	2-87
滿姑	11-99
滿姨	11-100
漁民	17-81
演習	10-23
漢字	18-59
漢語	18-58
漯	7-24
疑狐	2-64
碩士	18-107
福利	9-36
種	4-159
箍	4-91
算數	17-106
綱	16-27
網	8-41
網球	18-89
綻筍	5-4
綿	9-126
綿綿	9-127

緊緊 12-36
膏 4-66
膏膏 9-55
舞到 4-110
舞會 18-132
蝕本 17-94
認 2-65
認分 11-109
語言 18-95
誤會 11-110
說人 11-128
賒數 17-4
趕早 12-38
趕燒 7-15
輒常（常常） 12-57
輕可 9-103
辣椒仔 5-10
銀角仔 17-84
銅鑼 18-131
障礙 9-242
需要 9-222
齊 9-11

十五畫

價值 9-37
價數 17-33
億 16-30
儆惜 2-49
劇本 18-71
噍 4-24
墨 18-87
墩 16-17
審判 10-40
寫大字 18-139
寫作 18-138
廚師 17-14
廣播 18-45
影（影仔） 6-18
影片 18-62
影着 4-78
影響 7-18
徵收 10-51
慶祝 11-80
慶腳 9-102
憂傷 2-46
撐 2-6
撐船 18-10
撒 4-130
撓 4-113
撙 4-158
撞走 7-3
撥 4-125
撩 4-97
撩 11-87
撩人 11-88
撮 4-155
撮把戲 18-15
撮鹽 8-99
撳 4-92
敵人 11-143
數 9-186
數字 16-62
數學 18-117

暫時	12-83
暴芽	5-2
樂意	2-56
樂器	18-100
樂觀	9-120
標準	9-159
標語	14-36
模範	18-92
潑水	4-126
熟	6-41
熟	8-131
熟事	11-131
熟絡	11-130
熟練	9-196
熱心	11-106
獎狀	18-67
獎金	17-64
獎學金	18-68
獎勵	18-66
盤舍書（相聲）	18-143
碼頭	14-32
磅	16-5
箱仔	8-81
範圍	9-29
糊	8-9
糊塗	9-35
緣投	9-83
罷工	17-88
膝頭	1-63
蝦公	5-42
蝶仔	5-36
蝶仔	5-37
課堂	18-75
課程	18-74
調查	11-142
談話	11-139
請神	15-39
請教	11-120
豬利頭	8-115
豬紅	8-116
豬砧	17-148
豬販仔	17-146
豬腰仔	8-117
賠	17-93
賢孝（有孝）	9-73
賤	9-168
賤	9-250
賭徼（賭博）	17-24
踏	4-138
輪	16-46
輪船	14-31
適當	9-22
適應	7-34
遮	4-150
遭	1-4
醃生	4-77
醉	1-81
銷路	17-100
靚膩膩	9-100
魯夫	9-122

十六畫	
嘴角	1-79
嘴嘟嘟	9-240
嘴擘擘	4-157
儘儘採採	9-171
噪音	14-2
噭眵	4-61
噭無目汁	2-32
噸	16-16
噸	16-75
學位	18-52
學院	18-56
學問	18-55
學期	18-54
學費	18-53
學會	4-72
學寮（宿舍）	18-57
導演	17-123
懊躁（懊惱）	2-1
撿採	13-34
撿樵	8-6
撿錢	17-38
操煩	2-7
擐	16-41
擔	16-71
擔保	17-20
擽手	4-74
曉得	2-40
樹乳仔	8-59
樹林	6-45
機器	17-36
歕火	8-53
歕雞胲	11-117
歷史	18-83
激烈	9-49
激動	2-29
燒水	8-130
燕仔	5-30
燜	8-121
篤實	9-26
膨風	11-116
膴身	1-29
興頭	2-41
褲腳	8-25
親切	9-173
親身	12-87
親家	11-121
親眼（親目）	12-88
親暱暱	9-174
賴人	11-85
辦公	17-91
辦桌	15-38
辦理	17-92
遶	18-77
遶寮	18-78
選	4-149
選手	18-141
選擇	11-155
選舉	10-45
鋸	4-50
鋼琴	18-43
鋼筆（萬年筆）	18-42

錄取	11-91
錄音	14-29
閹	4-76
隨便	9-197
隨意	2-77
險險	9-70
雕刻	18-22
頭一擺	12-105
頭日	12-102
頭那頂	12-101
頭那殼	1-70
頭到	12-103
頭牲	5-26
頭腦	1-71
頭過	12-104
頸纏仔	8-29
餐	16-10
駱駝	5-23
龍	5-22
龍骨（背囊骨）	1-42
十七畫	
爁	9-109
優秀	9-91
優點	9-89
嚇	2-38
嬰兒（嬰兒仔）	11-112
尷尬	9-41
幫助	11-8
應承	11-71
戲	18-49
戴孝	15-8
擎走	4-89
擎起來	1-36
擎針	8-22
擘	4-4
擘嘴	4-5
擦	8-88
檢查	4-53
澀	9-182
濞	1-58
營養	1-32
環境	9-31
盪嘴	8-48
糟嫲	8-103
縱	11-75
縱子	11-76
總有	12-126
總統	10-55
總算	12-125
總講	13-32
聯絡	11-89
聰明	9-18
聲	5-44
聲調	18-108
臨天光	6-19
臨晝仔	12-64
臨臨仔	12-63
舉辦	11-50
艱苦	2-26
虧欠	11-84
講究	11-58
講法	9-59

講演（演講） 18-44
賺皮痛 11-144
避免 13-23
邀請 11-69
霜 6-29
餳 11-154
餳人 9-223
鮮（清） 9-172
黏 8-49
點 16-15
十八畫
斷 7-38
歸 13-11
歸下（總下） 12-39
歸下晝 12-40
禮券 17-71
禮拜 16-44
禮堂 18-81
繡香包 15-52
翻 1-10
職員 17-141
舊曆（農曆） 15-25
覆菜 8-112
豐沛 9-164
轉 16-69
轉竇 5-45
醫學 1-28
鎖匙 8-57
雞卵 8-105
雞嫲皮（寒毛菇） 1-15
題目 18-123
額頭 1-50
鬆 17-118
鵝仔 5-31
十九畫
離 7-25
離婚 15-27
離開 7-26
壞處 9-28
擢忒 4-148
穩 9-217
穩定 9-218
簽名 11-119
繫 4-57
藝術 18-94
藥水 1-33
蟻公竇（蟻公包） 5-39
蟻仔 5-38
襖婆（棉襖） 8-30
證明 11-164
證書 18-147
蹶 4-90
蹶山 18-73
轎車（矮嫲車） 14-27
辭 17-6
辭典 18-13
辭頭路 17-8
辭職 17-7
關心 2-37
難怪 13-21
願望 9-147
願頭 9-148

顛倒	12-16
類	16-49
饅頭	8-111
二十畫	
勸話	11-78
嚴重	9-144
竇	5-18
繼續	7-11
蠕蠕動	4-119
警告	4-62
警察	17-44
警衛	17-45
議員	17-82
躉	17-25
饒（饒赦）	11-108
黨派	10-7
二十一畫	
攝影	18-96
續手	13-28
續等	13-27
護照	14-11
醹	9-141
鐵	6-34
鐵支路（火車路、鐵路）	14-9
響	7-17
飆	4-10
二十二畫	
齧	4-114
齧	11-105
彎	9-214
權利	10-25
歡頭笑面	11-36
疊	4-142
聽眾	18-118
讀者	18-129
顫	1-82
鬚菇	1-75
二十三畫	
戀愛	2-55
攣	8-23
蘸	4-82
驚見笑	2-27
驚怕	2-28
體力	9-207
體育	18-122
體重	1-72
體會	2-78
囁爧	6-25
二十四畫	
罐	16-26
蠶仔	5-35
鑪	4-105
二十五畫	
籮	16-47
觀念	9-58
觀眾	18-41
觀察	4-68
二十七畫	
躪	4-111
釅	9-143
鑽石	6-43
鱸鰻	11-96

二十八畫	
戇	9-153
戇面	9-154

客語中高級索引

…外 12-83
…正得 13-41
…邊仔 12-8

一畫

一下半下 12-39
一千擔 9-111
一日到暗 12-41
一付一當 16-15
一色青天 12-35
一抓 16-17
一刻時 12-43
一空一壢 12-44
一息仔 9-283
一時半刻 12-46
一站仔 12-37
一莊一俗（一往一俗） 11-142
一等 12-42
一搭 12-38
一溜里來 12-40
一窩一窟 9-113
一踢三通 9-112
一還一，二還二 11-143
一擺半擺 12-36
一覺目 16-16
一矚目（一眨目） 12-45

二畫

七手八腳 11-243
七早八早 12-89
七坐八爬九生牙 1-136
七做八毋對 11-244
七晝八晝 12-90
七暗八暗 12-88
了少話 11-176
人山人海 9-213
人毋好 1-122
人死債爛 11-230
人客間 8-191
人高馬大 9-77
入年假 15-42
入門 8-189
入院 1-99
入莊隨俗 11-226
入被 8-190
入軟 9-300
八字言有一撇 9-7
八隻手 11-11
刀石 8-106
力頭 1-95
十二月甘蔗 13-35
十做九無成 13-36
十嘴九屎朏 11-262

三畫

三心兩意 2-55
三叮嚀四吩咐（三叮嚀四囑咐） 4-200
三步門就毋出 8-199

三兩重就毋動 11-252
三長兩短 9-242
三除四扣 17-75
三條坑水洗毋淨 11-253
三揀四揀 4-201
三歲子 11-251
三擇四擇 4-199
上上下下 4-217
上上去 4-214
上下 4-216
上早 12-104
上肩 4-215
上埔 6-61
上家下屋 8-205
上站仔 12-103
上崎 6-62
上想 1-148
下身 1-70
下屋人 11-119
下後 12-29
下顎 1-71
久見 12-26
乞食仔 17-55
乞食頭路 17-54
亍上亍下 4-34
厶粄 4-187
千年萬年 12-91
千差萬差 11-246
千賒毋當八百現 17-76
千難萬難 9-240
口水波潑（口涎波潑） 9-97
土土 11-296
大下手 11-278
大大細細 11-285
大水樵 6-78
大主大意 11-286
大仙 9-259
大出手 11-276
大生日 15-65
大目新娘 11-281
大娘姊 11-282
大家人 11-277
大將 11-279
大細目 11-284
大細聲 4-218
大開大使 11-280
大項下 3-2
大腳士 18-35
大嫲嫲仔 9-258
大嫲聲（大嫲牯聲） 1-156
大賣（批發） 17-94
大頭狗 5-76
大聲胲 1-157
大體 12-13
大戇牯（大戇番） 11-283
子兒 11-326

子叔	11-327
小使仔（工友）	17-79
小郎叔	11-258
小項下（細項下）	3-1
山牛牯	5-68
山坳	6-55
山狗太	5-67
山花水	6-56
山阿鵲	5-64
山歌溜天	4-203
山窩	6-57
山壢	6-79
已會樣	11-138
干涉	11-110
弓大	7-19
弓闊	4-91
彳彳亍亍	4-188
才人無貌	11-35
四畫	
不褡不膝	9-22
中人	17-117
中人禮	17-49
五五十十	9-204
井肚蛤蟆	11-156
內肚	12-84
公子阿舍	11-118
公太	11-116
公務員	17-44
公當人（公親）	11-117
冇冇	5-31
冇穀	5-30
分人招	11-21
分水龍	6-17
分家	11-20
分醒	9-60
勻開來	7-22
勼水	8-139
勼帶仔	8-141
勼筋	1-66
勾結	11-100
及及	9-138
反心	2-14
反性（變性）	9-55
天大光	12-111
天公生	15-55
天旱	6-67
天昏地暗	6-68
天河（河溪）	6-66
天狗食日	6-69
天長命短	2-63
天背恁遠	9-265
天墀坪（天時坪）	8-206
天矇矇	9-266
夭壽	11-147
夭壽子	11-148
孔竅	9-146
少少仔	16-29
巴掌嫲	1-3
巴等	4-7
廿	16-24
心肝仔	11-309
心肝前	1-171

心肝頭	1-172
心神毋定	2-72
心焦	2-71
手呆呆仔	11-270
手長腳長	9-255
手指丫	1-151
手指罅	1-152
手脛	1-149
手路	8-62
手銃	11-269
手瘸腳跛（瘸手跛腳）	1-150
日日	12-75
日把仔	12-74
日頭水	6-46
日頭花（日頭絲）	6-47
月半邊仔	12-76
月尾（月底）	12-77
月頭	12-78
木匠	17-66
木浪樹	6-43
毋多知	12-61
毋成	9-165
毋成東西	11-195
毋知天合地	2-40
毋知死	11-194
毋知見笑	11-193
毋知重輕	11-196
毋係時節	9-164
毋堵好	9-163
毋得錢忒	11-192
毋聲毋哨	4-274
比手畫腳	4-15
毛絨絨	9-177
毛蟹	5-54
毛辮	1-102
水毛仔	6-32
水水	7-38
水牛牯	5-46
水沖	6-63
水粄	8-24
水淋水涿	6-31
水貨（走私貨）	17-90
水筩仔	8-88
水窟	6-64
水龍頭	8-89
水藥	1-153
水囊蜺	5-72
火忒猛（火忒煉）	6-14
火車子	14-10
火油	8-19
火炭	8-125
火氣	2-15
火焰蟲	5-75
火藥	10-4
火爐堆	8-124
片栗粉	8-9
片豬肉	8-35
牙倉肉	1-111
牙确仔	8-118
牙腳	1-112
牙暴暴	1-110
牛膣馬面	11-232

牛頭馬面	11-231
五畫	
囡等嘴	4-135
世細	11-260
主事人	11-338
仙楂仔	8-22
兄弟仔	11-133
出丁	15-5
出火煙	8-61
出出入入	9-36
出味	8-63
出社會	11-38
出面	11-343
出桌	15-6
出張	17-14
出頭	11-341
加添	4-273
加減好	9-65
加減講	11-82
加等	4-74
包山塞海	9-17
包分人做	17-3
包包	9-15
包食包著	8-80
包摯摯	9-16
半大細	9-8
半中央	12-4
半天高	9-10
半生死	2-3
半生熟	9-9
半肥腈	8-2
半做半奈	17-2
半晝半暗	12-5
半晝前後	12-3
半晝邊仔	12-6
半條命	2-76
半寒熱	6-1
半新舊	9-11
半截	16-1
半燥溼	9-12
半爛燦	17-1
卡手卡腳	9-133
卡着	7-27
卡等	7-26
古古怪怪	9-299
古蹟	14-13
另日	12-72
另擺	12-73
叨叨叨叨	13-8
叭叭跌	7-3
四角頭（四向角頭）	12-115
四腳惹天	4-245
外甥仔	11-348
夯人	1-91
失人禮	11-266
失聲	4-208
巧	9-143
平平	9-231
平平共樣	9-232
平洋洋	9-233
平高平大	9-230
幼皮嫩肉	9-116

幼秀	9-117
必忒	7-7
必筍	5-2
必縫	7-6
打彳亍	4-44
打井	14-6
打毋見忒	7-13
打毋過	17-17
打出本	17-15
打包尾	13-5
打平放	7-14
打田	17-19
打合	11-42
打老鼠	4-41
打赤腳	4-42
打走	4-45
打底	4-40
打往拓	4-275
打油	17-20
打狗毋出門	6-80
打門	8-229
打觔斗（翻觔斗）	4-43
打拳頭	18-8
打烏蠅	8-110
打逆面	11-43
打馬膠	17-18
打採茶	18-7
打淨食	8-45
打眼箭	11-44
打蛇跈棍上	11-45
打被骨	8-155
打麻雀	18-9
打單（買票）	17-16
打禁指	11-41
打零工	17-21
打噎	1-34
打噎啄	1-185
打激顫	1-35
打頭陣	15-7
打幫	11-39
打點	11-40
打露	6-10
旦旦	12-12
末忒	9-166
本底	13-4
本錢	17-8
正	9-288
正好	9-289
正餐	8-47
母親節	15-38
汁	8-55
犯着	11-74
瓦窯	17-68
甘	2-17
甘杞	5-8
生活	9-247
生理腳	17-78
生疏	9-245
生鹵	8-121
生菇	6-59
田豆	5-13
白行	11-239

白罕白罕	9-222
白直	9-221
白淨	9-223
白雪雪仔	9-224
白鐵	14-19
白鶴	5-61
目勾勾仔	2-45
目汁含等	4-143
目汁濫泔	4-144
目吊吊	9-192
目金金	9-193
目垂垂仔	9-212
目屎	1-106
目弇弇	9-195
目扁扁仔	9-208
目珠打着	1-103
目珠花花	1-104
目鬥鬥	9-209
目晶晶	9-210
目視視	9-211
目摸目罅	1-105
目睡摸些	9-196
目擘擘	9-207
目矚矚仔	9-194
石炭	6-54
石舂臼	8-91
石碫	8-90
石頭卵	6-53
禾串	5-29
禾筍	5-9
禾鐮	8-209
禾鐮鐵	1-164
六畫	
丟苦	2-12
交手交腳	9-134
交官結府	10-5
交朋結友	11-94
交風	6-36
交際	11-93
交關主顧	17-36
任在（由在）	13-20
份家啦	18-12
企坐毋核	2-30
伏等	4-182
伏落去	4-183
伐鐮	8-208
伙頭	8-81
伙頭軍	17-34
兇呷呷	11-132
先先	12-116
先行	4-249
先走先贏	11-308
先號先贏	11-307
光光	9-85
光明燈	15-17
光頂	1-68
光頭落杓	9-86
全下（完下、陷下）	12-93
共公廳个人	11-167
共娘胞胎	11-169
共家人	11-168
共樣共樣	9-145

共竇	5-53
冰冰	9-18
划龍船	15-45
印色	8-149
印着	4-107
亘曾亘抵	12-63
各各	13-10
各樣	9-79
合人毋得	11-85
合分佢	4-76
合身	9-66
合等	4-95
合縫	6-22
合轉去	4-96
合藥仔	1-53
吉日	15-12
吊頸	1-38
同年	11-298
向別位	12-31
向往上	12-30
向轉來	12-32
回南	6-13
在中央	12-14
地理先生	15-53
圳溝	14-26
多少仔	13-7
奸雄	9-72
好天好時	6-28
好手腳	9-109
好年冬	15-25
好歪事	15-26
好展	11-122
好衰毋衰	9-106
好彩	9-103
好擳擳仔	2-24
好頭好尾	9-107
好頭好面	9-108
好膽	9-104
好額人	11-134
安太歲	15-43
安胎	15-44
安鈕仔	8-153
尖車	14-15
年下	12-80
年尾人	12-81
年頷下仔	12-82
弛胸敧胛	4-105
成…	13-34
成人長大	11-267
成下仔	12-100
成斤仔	16-28
成半擺	12-98
成百個	16-27
成個月	12-99
成時	12-101
成隻仔	16-32
成點鐘仔	12-102
成擺仔	12-97
托核（托核卵）	11-295
扚耳空	4-53
扚西瓜	8-83
扚電火	4-55

扚算盤	4-54
收山	7-37
收尾	7-36
收據	17-88
早去早轉	8-221
早先	12-117
早早	12-118
早早仔	12-119
有身項	1-84
有修	9-120
有秤頭	17-48
有理無理	12-47
有麼个搭碓	13-21
有嘴無心	11-153
有樣跈樣	11-152
有頭有尾	9-119
有講	11-344
有講有笑	8-202
死老實	11-303
死無命咧	11-302
死無變	9-282
死鹹（死鹹膽）	2-69
汔	9-141
汗流脈落	1-80
江湖	9-84
百籃肚	11-12
竹笐	5-27
竹筱仔	8-225
竹篙	8-224
竹頭下	12-121
米篩目	8-14
米醬	8-15
米籮	8-173
缶仔	8-69
羊角仔	5-15
老人衫	15-35
老古人言	18-28
老米	8-18
老老	9-158
老老嫩嫩	11-186
老姊老嫂	11-187
老症頭	1-98
老猴牯	11-185
耳卻卻仔	9-206
耳砣	1-115
耳環	8-144
耳聾	1-116
肉色	9-304
肉氣	8-8
肉麩	8-7
自大	9-29
自重	11-27
艾菜	5-16
血汀汀仔	1-77
行毋兼	4-101
行灶下樣	11-121
行往上	4-98
行往走	4-99
行春	15-21
行香	15-20
行棋	18-37
行無麼个得	13-18

行開	4-100
行嫁	15-19
行頭	11-136
辽	4-56
辽上辽下（辽來辽去）	9-45
七畫	
伶伶俐俐	9-152
低言細語	9-41
佛果	5-7
作力	4-261
作鬼作怪	11-197
你个額	11-222
兌換	17-30
冷底	1-93
冷飯	8-52
冷颼颼仔	6-30
刮豬皮	8-32
刨仔	8-163
利斗	11-350
吞毋落胲	2-68
含等	4-97
吮人	5-85
吮乳	4-193
吵耳塞窟	11-25
囥人尋	18-22
囥私胲（囥私伽）	11-225
坎	16-18
坐在角角	4-32
坐到屎朏生根	11-34
坐涼	8-178
坐橫桌	17-12
夾鑊	8-231
妗仔	11-259
妥當	9-267
尾瀉屎	4-138
尿出	1-118
尿泡	1-119
尿裙	8-116
弄弄仔行	4-163
弄孫仔	8-194
弄等來	4-162
忍床	8-192
扭腳髀	4-160
把扼	7-2
抓起來	4-250
抓着來	4-194
抔	4-22
抔垃圾	8-174
改田角	17-40
改菜園	17-41
旱水	8-184
杈人	11-90
杈椏	5-1
求求乞乞	11-166
求神託佛	15-29
汶水	6-73
沉落去	7-11
沉落底	7-10
沒水	4-142
沙沙	8-198
沙鼻擺天	2-54
灶頭鑊尾	8-220

甫白光	4-180
甫甫仔	12-87
私胲（私伽）	17-83
罕得	13-15
肖雞	15-49
肚凸凸仔	9-51
肚扐扐仔	9-50
肚挺挺仔	9-49
肚賺	1-42
肚褡褲	8-131
虬虬	9-144
見人毋得	11-99
見擺	12-25
豆腐頭	5-33
走山	6-75
走毋俐	4-259
走毋掣	4-258
走東走西	4-256
走俐俐	4-257
走無路去	9-290
八畫	
乳珠仔	8-117
乳臊	1-108
使箸	4-205
使钁頭	17-121
來來去去	9-161
來往	11-314
兩子阿公	11-180
兩子哀	11-183
兩日一夜	12-59
兩日仔	12-60
兩同年	11-182
兩老	11-179
兩姊嫂	11-181
兩對門	11-178
到今	12-16
刺眼	1-140
刻印仔	17-51
剁圈	4-59
剁雞肉盤	8-33
受氣	11-268
受當毋起	2-61
呱啦牯（呱啦嘛）	11-113
呷	4-75
呸口水	4-175
呸血	1-125
呸痰	1-129
呻生呻死	4-30
命歪	9-173
命袋仔	11-342
命靚	9-172
呿	11-160
咄	4-60
和山歌	18-11
奈毋何	2-46
奈毋得	2-47
妻舅仔	11-242
委秧仔	17-61
孤盲絕代（孤盲絕）	11-107
孤栖孤栖	9-87
底衫	8-136
店亭	14-8

店頭家	17-25
往時	12-112
怕毋會	12-85
怪毋得	12-28
房	16-10
所爭	9-251
所爭一息	9-252
所費	17-87
承水	4-209
承勞	17-86
抨巴掌嫲	4-18
抨忒	4-19
抨啊去	4-17
抵押品	17-24
抹鬚	4-134
抽筋縮脈	2-8
抽頭	17-13
抽聲胲（另聲胲）	4-36
抽籤卜卦	15-4
拂	4-66
拂手	4-68
拂釣梹	4-67
拂頭	4-69
拄固	9-294
拈忒佢	4-157
拈便宜	17-70
拈藥仔	1-117
拈籤卜卦	15-39
拈籤仔	15-40
拉拉雜雜	9-148
拉鏈	8-132
拌	4-171
拌倒	4-172
拐細人仔	11-114
拖命	1-159
拖箱角	8-207
拗毋轉	7-1
拗牛眼	4-4
拗花	4-2
拗着	1-2
拗腰	4-3
拗斷（拗斷截）	4-5
拗蠻	12-1
拗蠻仔	13-2
拚事	4-16
拚命（拚生拚死）	11-15
招保險	17-104
招會仔（牽會仔）	17-105
放冗	7-9
放水白	6-3
放無哪去	13-3
放勢（放勢牯）	2-35
放勢牯	12-19
斧頭	8-94
服侍	11-77
枋仔	17-6
枋模	17-5
歿忒	7-33
油光油光	9-118
油條	11-154
油漆	8-113
油濟濟仔	9-121

治理	11-28
沾水	4-52
泌	4-13
泌尿科	1-10
泌菜湯	8-56
泌燥來	4-14
泥缽	8-72
泥漿	6-44
泥漿水（泥糜水）	14-18
炆	8-54
炒肉	8-11
狐癖（臭狐癖）	1-51
狗嘛蛇	5-66
直直落	4-31
知人我	11-56
知死	11-57
知足	2-10
知食	8-58
矺底金	17-103
矻	16-20
矻矻确确	9-140
空空缺缺	9-147
笏波仔	5-3
罔…	12-67
罔吮	5-87
罔食	12-68
罔講	13-29
股	17-42
肥田	17-71
肥卒卒	9-229
肥泥	6-49
肥肥	9-228
肥湯	8-6
肩胛咻咻	9-71
芙蓉	5-18
芥藍菜	5-10
花舌	11-345
虯毛仔（縐毛仔）	1-89
迎鬧熱	15-41
近近仔	12-51
金手鉈	8-142
金若若仔	9-73
金蛄仔	5-74
長久	12-10
長年透天	12-11
長年菜	8-12
長命	1-26
長短腳	1-27
長槓長槓	9-34
長膏長膏	9-32
長頸鹿	5-49
長纜纜	9-33
門閂	8-167
阿不倒	8-77
阿里不答	9-1
阿姆哀	13-1
阿姨仔	11-2
阿啾箭	5-62
青天白日	6-51
青溜溜	9-239
青瞑	1-135
同等	4-63

九畫	
趶趶（趶工）	11-48
亮亮	9-150
亮頭	9-151
便宜值食	17-72
信用	11-349
剃頭	17-96
削着	4-247
前世無修	11-247
咻咻咻咻	1-174
契約	17-53
契哥	11-161
姨丈仔	11-139
姪婿	11-30
姪嫂	11-31
姻親	11-150
屋脣屋角	12-113
屋場	15-57
屋簷	8-210
屎朏凸凸	4-204
屎朏斗	1-144
屎朏盲坐燒	11-261
屎烏蠅（烏蠅公）	5-70
屎蟲（屎缸蟲）	11-234
弇微微（弇塞塞）	4-87
後斗	1-72
後撐仔	11-125
恬忒	7-16
恬索索	9-42
拜門口（敬門口）	15-1
拱起來	4-90
指揮	11-328
挑笀	4-229
挖空頭	11-144
星宿	15-48
枴棍仔	8-164
枴鬼	11-140
枴鬼假細義	11-141
架腳	4-73
枸薑（月桃）	5-11
染	4-156
查核	10-1
柵門	8-169
毒心	2-67
泉水	6-5
洋洋洋洋	9-115
洩水	8-213
洩藥仔（打藥仔）	17-101
派頭恁粗	11-240
流流流流	9-157
流漂子	11-184
流籠	14-16
炯着	6-29
炯燒來	8-180
炭礦	6-65
相打泌背	11-312
相尖泌背	11-315
相沖	15-59
相爭泌背	11-319
相閃	14-24
相堵頭	11-313
相惜	11-318

相搶泌背	11-317
相撞	14-25
相罵	11-316
相賽	11-311
省屎省尿	9-243
省省仔	11-254
省儉	9-244
看日仔	15-31
看生趣	11-172
看地理	15-32
看真真	4-120
看衰	11-173
看得	11-171
看無	2-32
看靚个	8-185
看戇忒	2-33
砂耙	17-77
砂撩	17-122
研粉（研末）	4-150
穿空	4-35
紅冬冬	9-61
紅青燈	14-12
紅漬漬	9-64
紅裸裸	9-63
紅濟濟	9-62
缸	16-14
耐毋過	4-148
耐命	9-199
耐看	9-200
耐食	8-49
耐當	9-198
胃糟糟	1-163
背拱拱	1-17
背痀痀	1-15
背帶	8-123
背囊骨（龍骨）	1-16
胎	16-30
胖大	9-226
胗肝	5-36
胞衣	5-34
胠罅下（腳脥下）	1-86
苛人	11-170
苦力	17-57
苦蕒	5-6
苧仔	5-5
茅	9-170
虐人	4-159
虐削	2-51
衫腳	8-138
訃文	15-9
赴食晝	11-76
赴時赴刻	12-20
赴時間	4-70
重	16-5
重跕跕仔（重魁魁仔）	9-38
閂門	8-168
降子（降細人）	1-67
降服	11-137
面北北	11-200
面皮皮仔	11-203
面皮恁賁	11-201
面呰呰仔	9-175

面衫 8-137
面掷毋下來 11-202
面臭臭 2-42
面撽面𤆬 9-174
面頭前 12-64
風合日 6-18
風合水 6-21
風沙（風飛沙） 6-20
風時水（打風馳） 6-19
風神哎哎 2-16
食力 9-305
食公家 17-84
食毋去 4-207
食毋得 4-206
食百二 11-263
食自家 11-264
食油 14-21
食涼 1-187
食蛇食蜈 11-265
食釣 8-200
食腳痛个 1-146
食電 14-22
食嗽 1-145
食睡毋得 2-57
食頭家 17-85
食齋人 15-51
香公 15-23
香噴噴 9-100
香籃（香火籃） 15-24

十畫

修面 8-214
個零月（個空月） 12-23
倒店 17-26
倒酒（打酒） 17-27
倒貶 7-17
倒頭椊（顛倒種） 4-57
倒頭種 4-58
借還借 13-22
值班 17-10
兼身 4-85
冤枉 11-146
原底 12-79
哪下 12-69
哪向 12-70
哪量時 12-71
哽着 4-78
唉唉唧唧 9-3
唉唉喋喋 2-2
唊唊滾 11-95
孫嫂 11-273
家官 11-83
家家屋屋 11-84
屐仔 8-148
展手路 11-58
展寶 11-59
崁下 6-35
師傅話 18-34
座 16-3
座大 11-33
座頭前 12-9
弱弱 9-214
徑手徑腳 9-68

客語中高級索引

徑杈	11-89
徑徑杈杈	9-67
恁久好無	11-4
恁久無看着	11-3
恁毋係款	11-5
恁毋像人	11-6
恁好膽	9-6
恁早萋	11-8
恁會摸	11-7
恩主公	15-8
扇	16-26
拳頭嫲	1-88
挨弦仔	18-1
挨着	4-1
抄毋着	4-195
挶屎	11-103
挪工	11-13
挪後	12-7
挪面	1-7
挪索仔	18-2
挽着	4-238
挾去挾轉	4-84
捉	17-108
捉痧仔	1-178
捎話	9-249
捋牛乳	4-130
掷	4-110
掷覆菜	8-37
敘門	4-92
敘頭那	4-93
晒日頭	4-251
晟眼	1-23
格	16-11
桊	16-19
桊耳空	4-115
桑仔子	5-17
氣脈	1-184
氣緲緲仔	1-73
浮錢	17-74
海底摸針	9-110
浸酒	8-42
浹嘴	2-18
涉水	4-254
烏金	9-275
烏金金仔	9-277
烏青	1-166
烏烙	9-278
烏麻戰笪	9-276
烏蠅屎	1-165
狹膣狹蹶（狹膣狹擳）	9-89
狺狺滾	5-82
畜蚊仔	11-131
疴背（疴腰）	1-69
病丁	1-130
病症	1-131
真真	9-291
砧枋	8-217
破相	1-134
破病	1-133
砸身	1-175
砸磳	9-286
祖塔	15-64

秘結	1-9
秤仔	17-11
秧米	5-22
笑哂哂（笑微微）	11-255
笑連連	11-256
笑頭笑面	11-257
粉壁	14-11
納錢	17-67
純正	9-257
純良	9-256
缺嘴	1-87
缺虧	11-162
耕園耕圃	17-35
耗爽	7-21
胭脂	8-143
胸脯	1-78
脆脆	9-31
臭汗酸	1-31
臭汗臊	1-79
臭耳聾	1-32
臭尿馦	1-30
臭乳臊	1-29
臭油垢	8-108
臭胖胖（臭胖胖仔）	8-109
臭青	6-8
臭風	8-107
臭羣	1-28
茶米粕	8-96
茶炙仔	8-98
茶壽	8-97
茶箍泡	8-95
茶罐	8-99
草埔	6-6
草蓆	8-103
虔誠	2-31
討功勞	11-293
討債	17-99
記才	9-105
豺牯（豺嫲）	9-241
起牛面	2-25
起赤沙	11-126
起性	2-13
起泡	4-103
起風	6-25
起累贅	11-127
起寒毛菇（起雞嫲皮）	1-74
起勢	13-19
起福（許福）	15-22
起懶根	2-38
起戇面	2-26
追走（逐走）	4-89
追細妹仔	11-104
退伍	10-6
退紅	1-160
送大閹雞	17-92
送紅包	17-91
酒窟	1-85
酒醉摸些	9-132
酒釀	8-75
釘	4-47
針線空	8-127
針頭線尾	8-158

閃水（僑水）	4-83
閃走	4-198
閃東閃西	11-250
閃俐俐	4-197
高溜溜仔	9-301
高擎擎	9-78
鬥股	17-23
鬥桌	11-53
鬥氣	11-55
鬥陣	11-54
鬥當	11-51
鬥緪來	14-7
鬥鬧熱	11-52
鬼畫符	18-16
僅嗄毋知	13-30
敆菸屎	4-272
十一畫	
揔	4-71
假細義	11-80
假會	11-81
假精	11-78
假精假怪	11-79
偎	4-234
偎大片	11-300
偎脣	4-235
偎憑	11-301
偏着	1-132
做小工	17-107
做手腳	11-330
做加做減（加減做）	4-260
做件仔	17-106
做尾牙	15-63
做泥水	17-123
做便	11-329
做會毋知	13-43
做滿月	15-62
做儘	12-125
做竇	5-59
停腳	4-231
偷偷囟囟（偷偷匿匿）	4-227
偷暢	2-62
動手動腳	11-297
動啊着	13-39
參着	4-26
參詳	11-24
啁啁滾	9-129
啄痀啄痀	9-52
問人	11-347
問暢个	11-214
啐啐滾	13-44
啞仔	1-1
啞狗	11-1
啵啵滾	9-19
堵人	11-67
堵來堵去	11-66
寄付	17-69
專工	11-336
屙忒	6-48
屙硬屎	1-123
崩崗石壁	6-2
帶飯	8-44
徙位	4-196

從頭到尾	12-95
悿	9-263
惜入心	2-70
惜過頭	11-305
挲平來	4-210
捧	4-23
捱尸磨骨	9-4
捻菜包	8-39
捽屎朏	4-37
捽嘴	4-38
掀	4-106
掊開	4-21
排桌	8-79
排場	9-225
掛紙	15-18
掞	4-104
探手	4-219
探看啊	11-287
接口	6-77
接嘴	11-155
推推啊	1-161
教精人	11-92
斬頭	11-323
望	11-212
梟心	2-28
梟雄	11-130
涵空	14-14
淋尿	17-59
淰黃	9-203
添香油	15-54
烳	4-181
牽成	11-163
牽絲	6-37
牽頭帶腦（擎頭旗）	11-164
牽聲	18-19
球箍仔	18-21
瓠杓	8-196
甜粄色	9-264
略下	12-58
略下人	11-177
痔仔	1-24
祭奠	15-27
笠嫲	8-166
粗鱗鱗仔（粗刻刻仔）	9-35
細心細意	2-56
缽仔	8-70
脣頭	12-106
脫陣	11-294
舂	4-269
舂上舂下	9-298
舂錢	17-118
荷蘭豆	5-12
莊頭	8-219
莢	16-12
莫嗄	13-28
處分	10-2
蛀牙	1-181
覓水	4-137
貨底（貨尾）	17-33
販仔屋	17-32
貪嚷	11-288
軟習習仔	9-216

軟濟濟 9-215
軟聲軟斗 9-217
透日仔 12-108
透日透夜 12-109
透水 4-220
透長年 12-107
透風落水 9-260
递藤 5-32
這片頭 12-34
這搭仔 12-33
通譯 17-100
逛街 4-165
造反 11-331
連峨接棟 9-156
連連續續 12-53
頂分人 11-62
頂香火 11-63
魚生 8-20
魚脯 8-21
魚鱗痣 1-109
蚓絲 5-14
蚓蠕仔 5-77

十二畫

嘘 4-145
晡等 4-179
割貨 17-39
勞攪 11-188
博人惱 11-19
喊皇天 4-102
喊兼來 11-123
喊燒 11-124
喊頭大水 6-24
喫 4-113
單丁子 11-47
單頭 17-22
單瞼 1-37
圍身裙 8-87
堪毋得 2-29
報喪 15-2
媒人 15-36
尋尾 11-248
尋味 4-191
尋食 4-190
尋無 4-189
幾輒 12-24
廂 16-31
惡人無膽 11-237
惡豺豺仔 9-220
惡擎擎仔 11-236
愐心事 2-41
掌牛 17-113
掌夜 17-112
掌門狗 11-337
掌屋 8-222
掣 4-24
掣着 4-25
掣等走 11-23
摘人 11-215
摘腰跤 18-33
插事牯 11-22
揕人 4-255
換頭 7-40

掊面	4-64
掊嘴仔	8-133
搭等	4-112
揭	4-86
敢就贏人	11-86
敨大氣	4-225
敨水	4-224
敨氣	4-221
敨涼	4-223
敨開來	4-222
敨鮮來	4-226
普普仔	13-31
普渡	15-47
朝思夜想	2-75
棚目鏡	4-174
棚頂	12-86
棟指	1-44
椊下去	7-44
椊仔	8-223
椊等（塞等）	7-43
款包袱	8-161
殗殗	1-121
減兜去	4-77
減飯	8-64
渟茶	8-100
湖蜞	5-57
湛	9-287
湧起來	7-23
焙火	8-182
焙衫褲	8-183
無大無細	11-209
無主無意	9-189
無打無扮	9-180
無打算（無打無算）	11-205
無目水	9-186
無在	8-188
無好空	9-184
無好食	4-140
無字眼个	9-190
無成	11-208
無見奇	9-182
無味無緒	9-185
無按算	11-211
無相無干	2-44
無要緊	11-346
無面無目	11-210
無哪尋	9-187
無恁該	9-178
無堵好	13-25
無採工	9-179
無規矩	11-206
無就	13-26
無幾多時	12-66
無提無防	12-65
無斯	13-27
無閒洎扯（無閒直掣）	9-183
無愛聲佢	11-207
無搭無碓	9-181
無新無舊	9-191
無腦屎	9-188
無價	17-65
無鹹無蘵	2-43

無懼着	4-141
猴型	9-98
猴精仔	11-115
琢琢仔	9-46
番番	11-75
發牙包	1-186
發扯扯	9-21
發紅	1-49
發琢呆	2-5
發脹狗	11-18
發蛾	1-12
發禍	1-47
發福	1-48
發酵	8-76
發熱痱仔	1-14
發瘤	1-13
發蟲（生蟲）	6-58
短命（短命子）	11-64
短屈短屈	9-48
短節	16-8
硬直	11-219
硬健硬健	9-205
硬殼	11-221
硬飯牯	8-82
硬頸	11-220
等靚	11-49
筍蛅	5-73
結公婆	11-96
結同年	11-98
結舌	1-56
結舌泥（結石泥）	6-23
結冤仇	11-97
結㷭	8-28
結團	9-70
絕忒	5-79
絞	4-79
絞毋見	7-18
絞到哪去	13-9
絡索	8-171
絫針	8-126
絲	4-246
翕死（翕消忒）	1-76
翕等	8-179
翕翕（翕熱）	2-27
翕壞	1-75
腈豬肉	8-3
腎	1-147
腔頭	18-20
菜仁	5-25
菜腳仔	8-50
菜頭菜尾	8-51
菸屎	8-227
菸截仔	8-228
菸願	1-82
萋萋	9-237
萋頭	9-238
著火	6-7
著共條褲	11-332
著病	1-25
著着	4-48
著釣	9-30
診所	1-177

訬	11-9
訬嘴	11-10
詐生詐死	11-321
詐死	11-322
詐癲	11-320
貯金簿	17-29
貴參參仔（貴冉冉仔）	17-43
貶車	7-8
賁肉	8-30
賁紙枋	8-218
跈人毋着	18-36
跈拜	15-52
跋	4-8
跛腳	1-5
跛腳仔	1-6
量血壓	1-19
鈂鈂	2-9
鈍鈍	9-268
開容笑面	4-121
開聲	4-119
開鑼	15-30
閒亍亍	9-93
閒手腳	9-92
閒毋得	9-94
閒時間	9-95
閒頭路	17-45
雄猛	9-102
雄頭	9-101
雄雞	5-41
飯盆頭	8-66
飯匙骨	1-50
黃淰黃淰	9-274
黃鱔	5-55
捲鬧熱	11-290
敲皮	1-101
敲忒	7-32
敲殼	5-78
敲敲	9-162
十三畫	
傳仔	18-6
傳代	15-3
傳話	11-37
傷重	9-254
劑	4-28
殼出來	1-124
嗄會知	2-53
嚕鋼	6-26
嘲水	8-201
嘲汗	4-212
嗒看啊	8-46
嗙風	4-173
嗙雞胲	11-241
塞弄弄	6-60
塞車（堵車）	14-20
塞塞	9-246
嫌毋得	11-129
嫌到臭屎	11-128
微細	9-171
想去想轉（想來想去）	2-73
想空想缺	2-74
惹人	11-223
愛使	2-52

感着	1-54
戥真	11-50
搉門	4-118
搞怪	11-91
摵毋得好	13-24
摵食个	8-60
摵衰人	11-198
摵漦摵濞	11-199
摵壞壞	4-136
搥背囊	4-39
搧巴掌嫲	4-202
搭手	4-46
搭信	11-46
搵水	8-211
搵地泥	4-244
搵着	1-167
搵等	4-243
搵彎	4-242
搶食胲	1-138
敬天公	15-13
新丁	11-310
新娘衫	15-58
新腳數	17-102
新衝衝仔	9-285
暈暈	1-52
暖燒	9-281
暗摸叮咚	9-5
會知	13-40
楓樹	5-19
楔牙縫	1-169
楔桌腳	8-212
極力	12-50
極多漦濞	9-139
極着	12-49
準堵好	13-45
準飯食	8-48
溞溞跌	7-15
溞潦	9-40
溜皮	1-97
溜走	7-39
溜着	4-232
溫溫仔	12-114
溶忒	7-24
溼溞溞	9-250
滑溜溜仔	9-269
煞忒	7-35
照理講	13-42
照電光	1-176
照樣	11-324
照輪	11-325
煩躁	9-56
當天咒誓	11-65
當日	6-11
當店	17-28
當門牙	1-41
當當	12-18
痴呆痴呆	2-6
盞	16-6
矮頓	9-2
硼砂	6-50
碰上碰下	4-178
禽獸	5-52

禽獸畜生	11-165
窟	6-15
節氣	15-28
腫腫	9-297
腳士	11-102
腳凹	1-58
腳脛	1-61
腳趾罅	1-65
腳脝	1-62
腳脝筋	1-64
腳跛跛	1-59
腳跡	8-150
腳髀	1-60
腳囊肚	1-63
腹內	5-35
萬戶	9-270
落大價	17-62
落水毛仔（落水毛屑）	6-9
落忒	8-151
落肥	17-60
落胎	1-94
落第	18-29
落碗公	8-67
落雹	6-41
落褲頭	8-152
落臍	9-154
落鑊	8-59
葩	16-25
蒂頭	5-24
裝便	4-267
裝潢	17-114
觜人	5-86
試試仔	9-28
話	11-299
話屎	9-53
話玲琅	17-31
該方所在	12-22
該死	11-109
該食	9-80
該搭仔	12-21
該當	13-11
路尾	14-17
跳上跌落（跳上跳下）	4-230
較爭	7-25
載去載轉	4-262
載貨	17-109
逼着	4-11
過年過節	15-14
過門	11-106
過家寮	11-105
過時	9-75
過時个月曆	9-76
過晝	12-27
過願	2-22
酪酪	9-160
鉗仔	8-115
鉛線仔	8-112
隕石	6-33
零角仔	17-58
零零星星	9-153
零頭	16-22
電火楯（電線楯）	14-23

電料	17-98
電球	8-93
頓	16-9
頓着	4-62
飼料雞	11-29
飽水	9-14
飽飽	9-13
挻來挻去	11-274

十四畫

劘雞捋鴨	8-36
像樣	11-249
凳墊仔	8-105
凳頭	8-111
凳着	4-12
嗶仔	8-122
嗽到會死	1-33
嘐嘐滾	2-21
嘖嘖滾	4-109
嫩相	9-219
對拗	4-61
嶇	9-135
慢板	9-168
慢趖趖	9-167
慣慣	9-88
摎味	8-43
摝勻	4-131
摝死人	2-39
摟袋仔	4-128
摸彩	11-204
摸挲	9-176
摺痕	8-156
斡來斡去	4-236
斡頭	4-237
暢快	2-7
暢摸摸（暢瀉瀉）	2-65
暢暢仔	2-66
暢靂靂仔	2-64
槓仔	8-162
滴滴溶溶	9-43
滷卵	8-17
滷鹹菜	8-38
滿山滿坪	9-169
滿坪	12-62
漏淨淨	7-30
漚箱角	8-159
漯毋着	9-302
漯着	4-126
漯落去	7-29
熇燥	8-181
熊	5-50
疑心病	2-50
盡命牯（盡命）	12-92
監人食	11-88
監你做	11-87
睡毋得	8-203
睡毋落覺	8-204
碫	16-7
福相	9-59
福氣	9-58
種牙齒（植牙）	1-182
稱功討勞	11-32
窩壢	6-72

算仔	8-86
箍圓圈	4-116
算毋和	9-253
算毋着	2-58
算來	13-37
算來算去	4-213
管	16-13
精米所	17-50
精俐	9-128
精頭精面	9-127
精靈	9-126
綢仔	8-134
綢緞	8-135
網站	18-32
綻	4-27
緊性	9-74
緊看緊靚	11-101
緊掣	1-57
翡翠	6-12
膏着	7-20
膏膏渧	11-108
蒔田	17-82
蒙	4-139
蜒着	1-83
蝕忒	7-34
認人	11-229
認毋識	11-228
認分	11-227
誦經	15-60
貌頭	17-64
趕後生	9-82
趕燒趕熱	9-83
趕遽	9-81
趖	4-211
輓聯	15-56
輕手輕腳	9-136
輕可事	9-137
酸勿勿	2-60
酸丟丟	2-59
駁嘴	11-340
魂魄	15-10
鼻香	4-176
鼻塞塞	1-127
鼻囊崀	1-126
齊腰仔	9-23
齊膝頭	9-24
撤走	4-151
撤轉來	4-152

十五畫

賺	16-23
磡崁	14-2
骰鍊	8-145
劈草	4-177
劍	18-14
勯忒	1-141
嘬水	8-29
嘰嘰滾	4-82
噎啄	1-45
噎酸	1-46
噴香	9-235
墜下來	7-12
墜墜	9-37

墨斗	18-30
墨盤	18-31
寬心	2-34
層層疊疊	9-25
擎	4-20
撈仔	8-68
撂印仔	8-216
撐死	1-21
撐堵仔	8-175
撐腿	1-20
撐壞	1-22
撓人	4-147
撓着（扭着）	1-107
撙	4-268
撙水	8-226
撚	4-158
撥火	4-169
撥蚊仔	4-167
撥涼	4-170
撥淨來	4-168
撥貨	17-120
撥塵灰	4-166
撩	4-185
撩位仔	4-186
撩起來	4-129
撩菜	8-53
撬仔	8-119
暮固	11-213
暴牙	1-8
暴縫	7-4
樂線	11-190
標會仔	17-4
樣相	9-114
漦漦濞濞	11-306
潛水	4-248
潤忒	9-123
潤潤	9-122
潦草	9-159
潦潦	9-155
熝湯粢	8-230
熟事人	11-272
熟面	11-271
熨斗	8-114
熨衫褲	8-140
熬夜	8-193
熱痱仔	1-120
瘦夾夾仔	9-26
瘦身	9-27
皺毛仔	11-157
皺皮	9-131
皺皺	9-130
盤水	8-195
確實	7-28
確實毋會差	13-23
碾地泥	4-253
磅仔	17-119
磅米粩	17-7
箭	4-111
箭日	6-34
糊膏个	9-69
編	11-17
編輯	18-4

緪頭	9-96
膝頭腕	1-137
蓬白	9-236
蔭田	17-46
蝠婆	5-65
蝦公夾	5-20
衝突	9-39
褒獎	9-20
調兵	10-3
調解	11-292
豬肝色	9-295
豬砧	17-115
豬嫲肥豬子旺	9-296
豬寮（豬欄）	17-116
賣雜細	17-63
賤	6-52
賤手賤腳	11-245
踔	4-33
踣着	1-18
輟學	18-10
輩分	11-14
輪等來	7-31
遮蔭	6-74
遰火燒	8-177
醃瓜仔	8-1
醃缸	8-73
銷路闊	17-81
銷頭	17-80
靚靚仔	9-124
靚膩膩仔	9-125
靠着	4-117
靠溜皮	1-90
頦鰓	5-56
養	5-80
養子	11-151
鬧熱煎煎	9-202
魯夫牯	11-191
箍箕	8-101
十六畫	
嘴包	1-179
嘴板	11-333
嘴扁扁	9-292
嘴甜舌滑	11-334
嘴就合毋拏	4-263
嘴落仔	5-83
嘴嘟鼻翹	9-293
嘴燥肚渴	1-43
嘴𡢁𡢁	1-180
噥	4-164
噥噥公（噥噥婆）	11-235
噭眵	4-88
噼腦（噼腦筋）	1-11
壁角（壁壢角）	8-102
學精	11-135
撿碗箸	8-65
擂	4-132
擂缽	8-71
擂綿	4-133
擐皮包仔	4-122
擔竿	8-104
擔輸贏	11-238
整衫褲	8-157

樹頭	5-26
樹頭下	12-105
橄欖核	8-31
橘醬	8-13
橫	9-272
橫下來	4-240
橫忒	1-162
橫來橫去	4-241
橫倒	4-239
橫橫擎	9-273
橫龍（橫崗、橫龍崗）	6-71
歕笛仔	18-5
燒金	15-50
燒風	6-81
燒燒	9-248
篩過	11-304
糕盆（果盆）	15-11
縐核仔	5-28
縣長	11-145
膦棍	1-96
膨尾鼠	5-47
膨風茶	8-26
膨腿	8-5
膨鏡	8-165
興蹀蹀仔	9-99
褲帶	8-129
褲袋仔	9-57
褲頭	8-130
褲襠底	8-128
親像	13-32
貓頭鳥	5-60
輻射線	6-16
遶山	18-24
遶山花	18-25
遶街	18-26
鋸	4-81
鋸弦仔	18-13
錄取率	18-27
錢鼠	5-48
閹雞	5-45
閼死	2-1
隨在你（由在你）	13-38
頭下碼	12-110
頭勾勾仔	4-228
頭仔	11-291
頭擂擂仔	9-261
頭闖闖	9-262
頷頭	4-149
頸稐稐仔	9-303
餞糖	8-41
龍神	15-34
龍脈	15-33
龍捲風（扭揪風）	6-4
龜殼花	5-51
鉧	4-184
十七畫	
應話	11-68
應酬	11-149
應嘴	11-69
戲園	18-17
戲劇	18-18
擎鑊頭	17-52

擘開析	4-9
擘嘴	1-4
擘嘴角	4-10
擤濞	1-143
擱等	4-94
濛濛	9-197
濞水	1-128
濞流流仔	9-227
濫仔	6-40
濫膏糜	6-82
濫濫	6-39
燥絲絲	5-23
燭	16-33
牆頭牆角	12-94
環毋過	4-123
環保	6-38
癌症	1-114
盪	4-233
窿	6-42
窿落去	4-108
糙米	5-4
縫仔	8-197
縱慣勢	11-158
縱壞忒	11-159
總包	11-339
總係會	12-122
總愛	12-123
總會	12-124
罅朋友	11-174
罅罅仔	4-124
罅擺	2-36
聲胲	1-142
聲聲句句	12-96
膽水	1-36
臨一下	8-187
臨尾	12-54
臨時（臨時臨及）	12-56
臨時及急	12-57
臨時臨及	12-48
臨將	12-55
蕹菜	5-21
薄薄	9-234
虧得	12-52
講去講轉	13-13
講四句	15-16
講東講西	11-111
講啊着	13-12
講斯恁樣講	13-14
講靚話	11-112
講親	15-15
賺罵	11-36
輾啊過	4-252
輾着	7-41
避邪	15-46
還合	13-16
還較死	9-91
還較得	9-90
還過	13-17
鍬布脣（車布脣）	8-154
鮮	9-284
點過鐘	12-15
齋堂	15-61

齋菜	8-23
齋齋	8-215
爝	8-40
十八畫	
擲拶來	4-49
擺靚	8-78
擺擺	12-2
斷水	14-9
斷血	1-40
斷乳	1-183
斷定	9-47
斷烏	6-70
斷真	12-17
斷粢粑	8-34
斷臍	1-39
濾水	4-271
瀉痢肚（屙痢肚）	1-168
禮數	11-175
簞笥	8-147
翹翹	9-142
蟬仔	5-69
蹦跳	2-4
轉外家	11-335
轉早夜	17-111
轉色	7-42
轉冷	6-76
轉身	4-266
轉夜	17-110
轉首	12-120
轉輪骨	5-84
醫病	1-81
雙下齡	1-154
雙胞卵	5-81
雙頭剪（來去剪、兩頭剪、雙下剪）	11-275
雙瞼目	1-155
雜貨店	17-9
雞子	5-44
雞公	5-40
雞公髻	5-42
雞毛管	1-55
雞紅	5-37
雞胗	5-39
雞核	5-38
雞酒	8-16
雞啄米	8-84
雞健仔	5-43
雞塒	17-37
髀	16-2
鬆頭	17-93
魍神仔	15-37
鵝鴣仔	5-63
齕	4-72
劂	4-125
十九畫	
劖着	1-139
壞心	11-73
壞底	11-70
壞東西	11-71
壞看相	4-65
壞種（壞種草）	11-72
壞銅壞鐵	8-120

壞㽊	9-54
壞蹄	5-88
懶骨	2-48
懶蚐蚐仔	2-37
爌肉	8-4
穩死	9-279
穩穩	9-280
繳納	17-38
繳細人仔讀書	8-160
羅帕	8-146
羅漢	11-189
藥坊	17-47
蹼屋	17-73
蹬	4-50
蹬被（踢被）	4-51
蹴綿	4-161
蹶崎	4-114
鏨仔	14-3
鏨字	14-5
鏨空（鏨空仔）	14-4
難做人	11-216
難講	9-201
顛倒講	13-6
二十畫	
攔毋核	4-127
攔等	4-6
礦工	17-56
籃	16-21
糯米氣	8-10
躁火	8-176
躁躁轉	4-29
鰗鰍仔	5-58
鹹丟丟仔	2-23
麵線	8-186
齣	16-4
二十一畫	
攝	4-154
攝衫袖	4-155
攝錢	11-224
灌土狗仔	18-15
爛嘴	1-92
爛擐	9-149
續下來	13-33
蠟筆	18-23
躍	4-192
鐵釘仔	8-92
響雷公	6-27
飆	7-5
飆車	14-1
齧牙	1-113
齧合澀（澀齧）	11-120
齧察	11-217
齧察鬼（齧鬼）	11-218
二十二畫	
囊蜺仔	5-71
彎彎斡斡	9-271
攤仔	17-95
籠床	8-85
聽毋入耳	11-289
聽毋真	1-158
襯鬧熱	11-26
襲着風	1-170

贖轉來	17-89
鑊頭	8-74
二十三畫	
攪	4-80
變把戲	18-3
變食	8-57
變鬼變怪	11-16
驚到會死	2-19
驚驚險險	2-20
囁	4-153
囁爧	6-45
二十四畫	
囓牙饍齒	2-49
癲尸	9-44
癲牯	11-61
癲癲	11-60
癲癲倒倒	2-11
鑪溜皮	1-100
二十五畫	
籬笆	8-170
籮仔	8-172
糶米	17-97
鑲牙補齒	1-173
二十七畫	
躪	4-146
釅茶	8-27
釅酒	8-25
鑽上鑽下	4-265
鑽來鑽去	4-270
鑽空仔	4-264
二十八畫	
戇面	9-218
戇猴	11-233

華語中級索引

（身體）靠著	4-9
（狗的）叫	5-20
（動物）回窩	5-45
（被蚊蟲）叮咬	5-34
（貶）罵人之語，意指別人很壞	9-53
…上	12-47
…地方，週邊	12-43
一畫	
一丁點	16-31
一生、一輩子	12-54
一年到頭	12-51
一些、輕微的	12-91
一段時間	12-53
一時	12-52
一種烹飪方法。把鍋蓋緊蓋，用微火將食物煮熟或燉爛	8-121
一樣大	9-160
乙	16-73
二畫	
丁	16-14
了解	2-54
人口	14-35
人民	10-32
人偶	18-99
人間	9-149
入	4-116
入味	8-124
入菜	8-123
入境	14-34
入嘴	4-103
力	9-115
力量	9-116
十分之一臺尺	16-12
三畫	
三更半夜	12-90
上次	12-133
上夜校	18-18
上網	14-39
上課	18-116
下巴頦	1-22
下雪	6-21
下飯	9-8
下課	18-47
下霜	6-20
叉子	8-91
口味相合、協調	2-23
口沫	1-23
土	6-22
士兵	10-1
大小；子女	9-203
大方	9-201
大包小包，形容東西很多	9-202
大半輩子	12-3
大白菜	5-8

大陸	6-30
大嫂	11-138
大會	10-42
大腸	1-68
大體、大概、大約、一般	12-99
子女	11-162
子彈	10-5
小小的或細細的	9-87
小小顆	9-181
小心	9-251
小里肌肉	8-118
小偷	11-14
小組	18-111
小說	18-109
小學生	18-110
山頭；山	6-28
工作	17-98
工具	17-52
工資	17-53
已經…還	13-12
四畫	
不久、一下子	12-67
不少	16-6
不只	13-18
不可靠	9-81
不甘願	2-57
不用說	13-20
不如	13-17
不孝子	11-175
不孝男	11-9
不佳	9-109
不幸	2-4
不知如何是好、無可奈何	9-136
不時，時時刻刻	12-93
不時、經常	12-9
不夠意思，通常用在說人對朋友沒義氣，或對他人的言行感到不滿	2-60
不得已	13-10
不得已、無可奈何	9-137
不理人	11-98
不然…	13-13
不舒服	1-43
不滿	2-5
不管什麼人；看人	11-54
不論、不管	13-4
不論、不管	13-19
不聲不響地；閉嘴、安靜	12-15
中文	18-155
中央	12-23
中毒	1-83
中風	1-84
中途	12-2
中部	12-127
中暑	1-25
中意	2-24

中獎	17-9
之間	13-31
互相	13-7
互相搶	11-159
五花肉	8-114
什麼都沒有	9-129
仇恨	2-76
元旦	15-34
內科	1-56
內容	9-155
公公（丈夫之父）	11-174
公分	16-29
公尺	16-28
公平	9-65
公平	9-161
公共場所	11-61
公路	14-18
公廳（供奉祖先牌位的正廳）	15-20
分數	18-30
化妝	4-47
化學	18-24
升（單位）	16-59
及格	18-72
友誼	9-92
反映	11-33
反應	7-5
天主教	15-45
天昏地暗	6-35
天穿日（農曆正月二十日）	15-44
天穿日休息	15-28
天堂	15-46
天窗	8-73
太…	12-107
少女；年輕女孩	11-123
弔唁（弔喪）	15-32
心情	2-84
心理	2-86
心意	2-85
心臟	1-77
戶口	10-15
手套	8-60
手術	1-66
手腕	1-67
手腳俐落；乾淨	9-112
手電筒	8-61
手槍	10-41
手臂	1-65
手邊；個人經濟狀況；手氣	17-111
手續	17-110
支（量詞，計算樹枝）	16-40
支出	17-139
支票	17-137
文化	18-135
文件	17-133
文學	18-137
文獻	18-136
方案	9-33
日記	8-54
日曆	8-55
欠帳	17-66
比如	13-2

毛	16-51
毛病	1-45
毛筆	18-90
水泥橋	14-12
水塔	8-67
水準	17-115
水槽	8-66
火災	6-9
火車頭	14-10
火柴	8-4
片	16-57
牙膏	8-46
五畫	
世紀	12-95
丙	16-2
主人	8-83
主席	10-54
主動	11-167
主管	17-144
主題	9-243
他們	3-4
付出	11-37
付款；收款	17-38
代（量詞）	16-64
代理	11-145
代墊；賠本	17-121
以工具割除或削平	4-23
以手掌橫向拍打	4-11
以水燙煮食物	8-129
以伙房為型制的建築	8-84
以免	13-23
以來	12-48
以往、以前	12-111
以前	12-104
以毒藥毒殺人或動物	4-140
以為	2-53
以熱灰燼燜烤番薯	8-132
以緩火慢煮	8-89
充實	2-13
冊	16-8
冬季	6-7
出口	14-7
出手大方、慷慨	9-105
出版	18-17
出版社	18-16
出差	17-15
出息	11-23
出麻疹	1-7
出發	14-5
出境	14-6
出鋒頭	2-18
出殯	15-7
加油	11-41
加班	17-34
加強	7-6
包含	7-1
包袱；行李	8-1
包禮	15-3
北方	12-6
北邊	12-5
半冷半熱	9-2
半數	16-1

卡片	18-69
句子	18-36
叨念；誦讀	4-115
只好、乾脆	13-16
可怕、令人害怕	11-28
可惜；浪費	17-19
司令臺	10-39
司機	17-62
四方形；四周	9-220
四季	6-38
外交	10-33
外地	12-81
外科	1-52
外國	12-80
外語	18-101
失去	7-33
失業、沒工作	17-79
奴才	11-111
奶	1-48
左右，表示約略之數	12-123
市長	10-38
布置	4-19
平分秋色；折算後彼此相等	17-18
平時	12-44
幼兒園	18-158
打（量詞）	16-13
打比方、比如說	13-3
打水漂兒	18-19
打折	17-17
打官司	10-6
打招呼	11-74
打哈欠	4-5
打針	1-80
打算	2-14
打算盤	17-16
打噴嚏	1-9
打擊	2-15
打聽	11-26
未煮熟的	9-179
本人	3-1
本事	11-10
本事、才能	9-130
本意為抽空、抽時間，引申為積極，但要積極做	11-22
正午時分	12-17
正確、端正	9-231
正廳	8-82
民主	10-30
民族	11-102
永遠	9-95
犯法	10-13
犯罪	10-12
玉	6-26
生水、未煮沸過的水；溫度低的水	8-90
生命	5-46
生動	9-178
生悶氣	2-3
用力敲門	4-129
用力擠壓使其密實	4-83
用三指取物；三指取物的量	4-155
用手指抓取鹽巴	8-99

用手推 4-137
用功 18-65
用伐刀斬除雜草 8-7
用法 9-97
用品 8-13
用犁或耕耘機等農具將土翻鬆 17-67
田徑 18-127
甲 16-72
疋（量詞） 16-54
白白的 9-157
白吃 11-113
白費 17-78
皮帶 8-37
皮膚 1-59
目的 9-138
目錄 18-93

六畫

乒乓球、桌球 18-105
交朋友 11-48
交流 11-49
交通 14-13
任何人就都… 12-34
任務 9-85
任期（量詞） 16-32
份（量詞） 16-20
光線 6-14
全部 12-39
全部 12-109
全部 12-132
再 13-1
再 13-9
再加熱 8-125
冰淇淋 8-106
冰塊 8-107
划、撥進來 4-123
列（量詞） 16-43
印象 2-45
吃太飽 2-6
各式各樣 9-56
各自、各人 3-5
合作 11-62
合唱 18-48
合夥吃東西 11-25
吊、懸掛 4-39
同事 17-128
同情 2-80
吐出來 4-100
向來 13-15
向後退、反轉之意 4-40
回想 2-21
因不平穩而傾倒 4-35
地方 12-110
地位 9-206
地形 6-32
地區 12-130
地球 6-33
地理 18-119
地毯 8-68
地圖 18-121
地震 6-31
多久 12-33

多多少少	12-27
好處	9-76
好運；好事	9-77
好端端地，突然間	12-45
如意	9-82
字典	18-112
存款	17-23
存錢	17-116
守本分	11-109
安排	4-122
安裝；設置	4-121
安靜無聲	9-21
尖銳	9-99
年代	12-79
年紀	11-124
年紀	11-172
年齡	11-107
忙碌的時候	15-30
成，計算比例用	16-58
成本	17-104
成果	9-193
成組成套物品的單位	16-18
成就	9-195
成績	18-114
托著	4-144
扣	7-21
收入	17-114
收拾	8-64
收音機	14-40
收帳	17-112
收穫	17-113
早日、早點	12-119
早晚	12-122
早晨	12-117
有…嗎	13-24
有身孕、懷孕	1-34
有的、有些	16-33
有效	9-88
有時	12-41
次序相反；反而	12-16
死後百日祭	15-54
汗毛	1-27
灰塵	6-3
灰燼	6-10
竹掃帚	8-20
老太太	11-94
老傢伙	11-95
考慮	2-48
而已	13-30
自在	2-8
自私	9-12
自來水	8-65
自信	2-10
自動化	14-3
自殺	4-29
至少	12-118
血管	1-26
行政	17-54
行動	11-64
衣後腳、衣腳	8-31
衣櫥	8-24
西方	12-112

西北	6-39
西部	12-114
西餐	6-40
西醫	1-76
西邊	12-113
七畫	
串（量詞）	16-63
串門子	11-56
串門子；坐下閒談	11-18
伯祖母	11-2
但是	13-33
位子	8-76
低賤、不值錢	9-168
低頭	4-160
住院	1-51
佛教	15-12
作文	18-152
作用、功能	9-239
作怪、耍花樣	11-166
作者	18-151
作品	18-150
作業	18-149
作業簿	18-113
你們	3-7
克（量詞）	16-36
克服	2-50
免費	17-77
冷颼颼	9-110
別、勿	12-74
別人	3-9
別墅	8-38
刨	4-127
刨成絲狀	8-88
利息	17-69
助理	17-12
助產士	17-97
吝嗇	11-105
吞	4-146
含三種牲類之祭品	15-41
吸引	11-154
吸引人、誘人	9-223
吸收	1-38
吸的動作（用於抽菸）	4-14
吸毒	4-135
吹牛	11-116
吹氣球，引申為吹牛之義	11-117
均勻地	12-56
坐牢	10-3
夾	4-52
妥當	9-212
孝順	9-73
孝順	9-90
完成	7-39
完畢、結束	7-35
尾牙	15-29
尾部，後方；後來（方位、時間）	12-72
尿桶	8-50
庇佑	15-4
弄	4-109
弄；把玩	4-120
弄得、弄到	4-110

弟媳婦	11-93
形狀	9-74
形狀	9-152
形體方正的樣子	9-221
忍耐	2-66
快；果決	9-176
我們（不含受話者）	3-8
戒、禁絕	4-58
扭到	1-62
扭轉	4-158
扶	4-6
批（量詞，計算牲畜的單位）	16-27
找錢	17-135
技巧	9-45
把（量詞，綑成束的細長物）	16-68
抓	4-154
抓；把（量詞）	4-73
投；告狀	4-141
投票	10-43
投資	17-120
改善	7-14
改進	7-13
材料	8-18
杓（量詞）	16-60
束	16-61
束（量詞，一手握）	4-87
步（量詞）	16-55
步行的能力	1-20
決定	2-30
汽油	14-19
沉入、掉落	7-24
沉著穩定的；慢慢的	12-106
沒什麼	9-134
沒多久	12-73
沒有伴	11-103
沒得名	18-91
沒意思；不過癮；無趣	9-131
沒輸沒贏、平手	9-132
沒關係、不要緊	9-135
沙灘	6-27
肝	1-21
角色	11-57
角落地方	12-37
走私	10-48
走廊	14-50
身高	1-64
身邊	12-97
身體、軀體	1-29
車站的計量單位	16-66
車禍	11-11
那裡	12-32
那麼（表示轉折語氣）	13-8
那樣	3-3
八畫	
乖	9-63
事業	17-101
亞軍	18-1
佩服、服氣	2-22
使均勻	9-96
使詐欺人	11-66
來不及、趕不上	12-68
例子	18-79

依靠	11-151
兩姊妹；兩姊弟；兩兄妹	11-90
其中	12-59
具體	9-101
刮鬍子	8-14
制度	10-49
刷牙	8-47
刺	6-24
刺激	2-70
剁	4-42
取水、汲水	4-33
取代	7-29
呼來喚去	11-126
命	9-124
命運	9-93
咀嚼	4-24
和諧；有默契	9-39
坦白說	13-6
坵（量詞）	16-38
妯娌	11-163
妹夫	11-92
姓	11-152
姓名	11-153
委屈	2-81
委員	17-130
孤僻	9-61
孤獨；孤單	9-62
宗教	15-57
屆（量詞）	16-22
岳父	11-20
岳母	11-19
帖子、喜帖	11-141
幸好	2-43
幸好、幸虧	13-35
幸運	9-69
底下、下面	12-14
底部、尾部	12-13
店員	17-21
往；向	13-14
忠厚老實	9-26
性別	11-157
性格	9-224
或多或少	12-26
房租	17-132
房間裡	12-35
所謂	13-22
承受不了，應付不了	2-63
承認	2-74
承諾	11-71
披掛	4-3
抱怨、責備	11-52
抽	4-32
抽菸（吐菸）	1-3
抽菸（吸菸）	4-15
拉胡琴	18-37
拋棄；丟棄	4-148
拔	4-7
拔河	18-3
招手	4-74
招牌	17-65
招惹、捉弄	11-87
招惹人、捉弄人	11-88

招贅女婿	15-53
放任；縱容	11-75
旺盛；強烈	9-108
明信片	14-33
明星	17-76
明顯	9-128
服兵役	10-53
服務	4-49
服務員、服務生	17-31
服喪	15-8
服裝	8-26
東方	12-22
東邊	12-21
松樹	5-16
枕頭	8-36
枚（量詞）	16-52
果決、乾淨俐落	11-122
欣賞	2-42
沸騰	6-15
油炸	8-126
油炸的菜、天婦羅	8-127
治安	10-2
治療	1-5
沾	4-82
沾黏	8-49
法官	10-9
法律	10-11
法院	10-10
泛指大人和小孩	11-137
泛指水瓢	8-58
泛指後面；最後	12-4
泛指蛾或蝴蝶	5-36
泥塊	6-23
炒、翻；剷起	4-97
爬山	18-73
爭吵；吵鬧	11-13
爭取	11-161
物品尖銳、銳利；敏銳	9-114
物理	18-133
物價	17-151
狗窩	5-19
玩具	18-102
知道	2-17
知識	18-145
空；沒有東西的	9-107
空軍	10-27
空間	12-61
肥皂	8-10
肯定	2-51
花上衣	8-27
花錢	17-102
表示	11-5
表面	9-4
表達	11-3
表親	11-4
迎神	15-33
近中午	12-64
近視	1-40
長輩	11-125
門上的對聯	8-42
門檻	8-43
青菜，蔬菜	5-7

青蛙	5-41
非常	12-24
九畫	
保守	9-6
保養	4-13
保險	17-2
保證	11-7
信用	17-134
信仰	15-48
信件	14-48
冠軍	18-40
前	12-85
前一天；第一天	12-102
前途	9-170
勇敢	9-98
南方	12-75
南部	12-77
南邊	12-76
卻；怎麼	13-26
咬	4-114
品質	9-163
哄拐	11-59
城市	14-52
姪女	11-17
屋主；房東	17-131
巷	14-23
度（量詞，水電瓦斯）	16-5
建立	14-51
建設	14-15
建造（房舍、廟宇等）	14-21
建議	11-53
很明亮	9-60
很硬	9-142
很舒爽	9-25
很準確，絲毫不差	9-245
律師	17-73
後腦杓	1-53
思考	2-73
思想	9-188
急性子	9-48
恢復	1-14
拜年	15-1
指大陸原鄉，即「唐山」	15-6
指出	4-156
指腰部兩側旁邊，後引申指事物的側面、側邊	12-116
按、手用力向下擠壓	4-92
按照	7-41
挑食	4-59
挑戰	18-126
挖或收成甘藷	17-51
政策	10-52
故意	9-208
昨天晚上	12-11
架（量詞）	16-21
某人	3-6
查詢、調查	4-20
毒品；具毒性的	1-73
活的	9-180
派出所	10-34
派遣	17-89
流汗	1-6

流血	1-8
流行	9-189
流氓	11-96
炸藥	10-47
狡猾	9-42
珍貴	9-236
甚至	12-96
皇帝	10-14
盆	8-51
盆子	8-52
相互打殺、戰爭	10-46
相反	9-229
相似	9-227
相當、十分	12-115
相對	9-228
相聲	18-143
相關	9-226
眉毛	1-46
看地理	15-26
看法	9-106
看起來	7-23
看清楚	9-234
研究所	18-97
科技	14-28
科系	18-76
約會	11-72
紅茶	8-97
紅麴酒糟	8-103
美好	9-123
美術	18-157
美麗的	9-100
耐用	9-139
胃	1-74
背心	8-28
背包	8-2
背後	12-8
背景	9-7
背誦書	18-106
英俊	9-83
英語	18-63
虐待	11-83
要求	11-70
要緊	9-84
訂婚	15-19
計畫	17-40
計較	11-51
計算	17-39
負擔	11-38
軍人	10-18
軍官	10-17
重視	2-12
重點	9-17
降低	7-16
降價；跌價	17-74
限制	11-63
面積	9-125
音響	14-24
風俗	15-15
風景	6-13
食品	8-86
香腸	8-109

十畫	
乘法	17-105
乘涼	4-96
修改；批改	4-67
修建	14-49
倉庫	17-11
倍（量詞）	16-53
倒栽	4-159
倒楣	2-75
倚靠、信賴	11-68
值得	17-149
值得	17-150
剖分	4-128
剛才；第一次	12-103
剝	4-16
剝開；張開（眼、嘴）	4-4
原子筆	18-98
原先、原本	12-78
原因	9-146
原來、原本	13-5
原則、標準	9-244
原諒	11-108
哭泣	4-61
埋	4-108
埋怨	2-44
孫女	11-136
孫子	11-135
害羞	2-27
害喜	1-1
家長	11-43
家庭	11-42
家畜家禽	5-26
家鄉	9-38
容易	9-57
島、島嶼	6-5
差一點	9-70
差不多	9-9
差別	9-232
恐怕	2-28
恐怕	12-31
恩人	11-32
扇子	8-33
拳頭	1-39
拿走	4-89
捆	4-93
捏	4-112
效果	9-68
料（量詞，多用於豬肉）	16-45
料理	8-122
旁邊	12-7
旁邊	12-98
旅客	17-70
時代	12-92
時常	12-94
時鐘	8-56
晒穀場	8-77
書架	8-63
柴刀	8-5
校園	18-35
根	5-5
桂花	5-11
氣派、或形容穿著漂亮	9-158

氣象	6-16
海外	12-46
海洋	6-17
海軍	10-22
海關	14-22
消滅	7-32
烘烤	8-128
烤	4-88
特色	9-211
特別、非常	12-108
特殊	9-225
班車、班機（量詞）	16-4
班長	18-2
班機	14-1
留級	18-86
留意	2-93
留學	18-85
畚斗	8-21
疾奔、猛衝	4-10
疾病	1-60
病人	1-61
病症	1-78
真心	2-91
真正；認真、正式的	9-235
真實	9-237
破壞	4-34
祕密	9-5
祝福	11-168
神奇	9-194
神經（罵人語）	9-192
租屋	17-147
租借	17-145
笑咪咪的	9-185
笑容滿面	11-82
笑話	9-184
粉刷油漆	4-162
粉筆	18-29
紙條	8-44
缺點	9-104
能力	9-140
脊椎	1-42
茶葉	8-96
茶館	17-5
草地，草原	6-4
蚊子	5-33
蚊帳	8-40
衰弱	9-150
討打	11-144
訓練	11-67
記性	9-43
記帳	17-35
記載	4-51
財產	17-10
迷路，迷失	7-3
追求	4-44
追來追去	4-64
退休	17-125
退步	9-213
配合	7-28
配食	4-17
配飯吃	4-18
釘	4-36

閃、躲避	4-132
閃電	6-25
院，指行政部門的層級	10-24
陣（量詞）	16-9
除夕	15-37
除夕夜	15-36
除法	17-13
馬上	12-69
高大	9-54
高中	18-39
高而尖頂的建築	6-46
高速公路	14-16
十一畫	
乾乾淨淨	9-167
乾淨	9-166
假期	18-31
假裝	11-160
偉大	9-215
偏心	9-199
偏偏	12-82
做法	9-238
做針黹的事	8-22
偷偷地	12-100
剪	4-84
剪刀	8-15
動	4-143
動作靈活	9-118
動物的角；角落、整體的一部分	16-25
動物園	18-130
參考	11-12
參觀	11-169
商人	17-99
商店	17-22
商店	17-108
商品	17-107
商業	17-109
問卜	15-31
問候	11-104
啤酒	8-110
圈（量）	16-37
圈起來；圓狀物，如一塊錢稱一箍	4-91
國王	10-21
國民	10-20
國防	10-19
國家	10-56
國曆	15-49
執政	10-50
執意、強迫人去做能力不夠或不願意做的事	12-60
執照；品牌	17-90
培養	11-115
基本	9-44
基地	10-16
基金	17-37
基督教	15-17
基礎	9-46
堂兄弟	11-132
堂姊妹	11-133
堅持	2-31
堅強	9-51

堆（量詞）	16-56
堵塞、不通順	14-8
婆婆	11-40
婚姻	15-13
婦人	11-39
宿舍	18-57
寄	14-14
將水潑出去	4-126
專業	9-241
常常	12-57
張開嘴巴；啞口無言	4-157
強壯	9-230
強盜	11-173
強調	11-81
得意；愛現	9-175
得罪人	11-30
從中分一半	4-43
捨不得	2-58
捨得	2-68
掀開	4-71
掃把	8-19
掏取	4-95
排球	18-103
掛心	2-34
採	4-22
探	4-139
接生	1-35
接受	2-47
接近	4-80
接著	13-27
接觸	4-81
控告	10-26
推卸	11-146
推銷	17-126
推薦	11-150
推辭	11-147
救	4-63
教材	18-156
教育局	18-32
教訓	11-45
教堂	15-16
教授	18-33
教練	18-34
教導人	11-47
旋轉、轉動	4-98
族譜	11-24
晚、遲	12-124
桶	8-75
梅花	5-13
條（量詞）	16-50
條件	9-210
欲哭無淚	2-32
涼爽、涼快	9-117
涼澈心肺	9-205
淋（雨）	6-6
淋、澆	4-101
淒清寒冷的樣子	9-111
淡淡的	9-204
深	9-13
深思	2-59
淺	9-169
清明	15-40

清洗（衣物或器具）	4-133
清楚	2-69
清澈	9-172
烹煮食物	8-100
率直	9-209
現成的，準備完善	9-162
現金	17-58
現實	9-72
理論	18-80
瓶子；甕	8-17
產生	7-31
產品	17-96
畢業	18-154
盛產	17-119
眼光	9-145
第一次	12-105
粗魯	9-122
細心周到	9-66
統計	17-127
習慣	2-35
習慣於某事	2-36
聊天	11-27
處理	4-31
處罰	11-21
袋子、口袋	8-3
袖套	8-62
被子（統稱）	8-34
規矩	9-64
覓食；後引申為討生活	4-104
設立	14-37
設計；算計	17-95
設備	14-38
貨幣	17-30
責任	9-246
軟爛；爛掉	9-126
這次、這回；此時	12-50
這麼久，近來	12-1
通往	14-41
通過	14-47
逛	18-77
逞強	2-11
速度	14-53
造句	18-14
逢年過節	15-35
連續不斷	12-71
連續劇	18-84
部長	10-37
部門	10-36
部隊	10-35
陪伴	11-114
陸軍	10-28
麻雀	5-28
麻煩、費事	9-32
麻煩；牽掛、擔心	2-20
十二畫	
割稻子	17-50
創造	11-170
博士	18-6
博物館	18-7
喉嚨	1-24
單純	9-19
圍巾	8-29

圍牆	8-74
報仇	11-6
報名	18-5
場	16-11
壺	16-19
奠儀、白包	15-21
富有	17-3
富有、寬裕	17-118
富裕	17-60
寒冷	9-78
寒假	18-60
尊（量詞，神像）	16-70
尊敬	2-94
就是	7-30
就算、即使	13-25
幅（量詞，字畫）	16-7
幾乎要…	9-249
悲傷	2-2
悶熱	9-71
掌握	2-92
描寫	18-88
提供	11-140
提高	7-37
提携	11-79
散會，散場，劇終	18-115
斯文	9-187
普遍	9-165
智慧	9-233
晾、晒（衣服）	8-32
最小的兒子	11-101
最小的姑姑	11-99
最小的姨媽	11-100
最好	12-86
最初、早期	12-120
最近、這陣子	12-49
最後、結果	9-50
最後；後來（方位、時間）	12-62
期（量詞）	16-35
期盼	2-61
期間	12-128
棉花	5-15
棉被的被胎	8-35
棉襖	8-30
棍子	8-16
棒球	18-61
森林	6-45
植物	5-1
植物長出新生的幼芽	5-4
植物發出新芽	5-2
植物開始發芽	5-3
欺負	11-77
減少	7-10
減輕	7-9
測驗	18-11
港口	14-17
游來游去	5-43
湊成一對	11-29
湖泊	6-11
無聊	2-82
無意中看到	4-78
無影無蹤；無憑無據	9-133
煮茶	8-98

猴子	5-21
畫家	18-23
痛苦	2-79
發火、生氣	2-19
發出	4-48
發作	1-36
發狂；做惡夢	1-2
發炎	1-12
發財	17-26
發揮	11-171
短住、住宿	8-39
短短的	9-23
硬幣	17-84
稀爛	9-127
程度	9-10
稍後	12-42
稍微	12-65
筆（量詞，土地）	16-3
筆試	18-4
答案	18-20
粢粑，客家米食的一種	8-113
結	8-11
結束	7-12
結果實	6-44
結為親家	15-18
結算	17-42
絕對	12-84
脾氣	2-88
腋下	1-37
腎臟	1-31
菅芒花	5-14
菊花	5-12
菜單	8-92
菠菜	5-9
街上	17-41
裂縫	6-2
視線模糊	1-11
視覺不清楚	1-47
註冊	18-153
詞	18-12
象	5-24
貴姓	11-60
買賣	17-75
貸款	17-124
費用	17-28
趁早	12-38
趁熱；乘勢	7-15
超過	7-2
越來越…	12-55
跑船	17-55
跑道	18-104
週（量詞）	16-44
週歲	15-11
進一步	12-58
進口	17-63
進行	7-19
進步	7-20
郵局	14-25
郵差	17-117
郵票	14-26
鄉下	9-75
鈔票	17-136

鈕扣	8-45
開工	17-57
開水	8-108
開放	7-22
閏月	15-23
閏年	15-22
間隔	7-7
間隔	7-8
間隔一天	12-29
集郵	18-140
韌	9-151
順利	9-198
飯盒、便當	8-94
飯甑	8-95
飲食	8-85
黑漆漆；髒兮兮	9-216
十三畫	
亂	9-121
傳宗接代	15-5
傳染	1-4
傳真	14-4
傷害	4-136
傻	9-153
傻呼呼的	9-154
傾倒	4-41
勤儉	9-247
匯款	17-29
塗	4-107
塗改	4-145
塗抹	4-66
媳婦	11-156
嫉妒、眼紅	2-62
嫌棄	2-39
微笑	2-71
想法	2-89
想像	2-90
意外	9-80
意義	9-79
意願；癮頭	9-148
愛惜	2-49
愛滋病	1-57
感動	2-25
感情	9-40
感興趣	2-41
感謝狀、謝帖	11-44
搓捏；借著他物摩擦，使物品光滑或銳利	4-118
搓揉	4-117
搔癢	4-113
搖	4-79
搖晃	4-69
搧	4-125
搬、抱	4-94
搬遷	4-131
新生	18-142
新房	15-51
新郎	15-50
新親戚、剛結的姻親	11-158
會、曉得、懂得	2-40
會計	17-27
會場	18-27
會議	18-28

業務	17-83
極為親暱	9-174
極接近	12-63
溝	16-23
溝通	11-55
溫度	6-37
溫柔	9-219
溫習、複習	18-134
滑下來	7-27
煎	8-102
照片	18-144
照相機	18-50
照相館	18-51
煩人	11-97
獅子	5-25
當天	12-10
當地	9-24
當年	12-20
當面	12-19
當做	7-42
當場	12-18
當然	7-4
當選	10-8
痰	1-69
盞（量詞，計算燈）	16-67
矮小	9-1
碗櫥	8-78
節日	15-24
綁	4-57
經理	17-48
經費	17-46
經濟	17-47
經驗	9-52
群	16-39
羨慕	2-52
義務	10-31
聖筊（一陰一陽）	15-42
聖蹟亭	15-43
腥臭味	9-16
腦子	1-54
腦漿	1-55
腫	1-85
腰部	1-30
腳面、腳背	1-18
腳趾關節	1-19
腳踝	1-17
萬一、如果	13-34
落（量詞，計算成堆成疊物品的單位）	16-42
落後	9-119
落選	10-29
葡萄	5-17
號碼	17-59
補	8-8
補考	18-8
補習	18-9
解決	4-54
解釋	4-56
試	4-26
試穿	4-30
試試看、嘗試	4-27
話劇	18-25

話題	18-26
資本	17-138
資金	17-140
資料	18-146
路口	14-30
跳高	18-124
跳遠	18-125
農民	17-85
農作物的幼苗的通稱	5-6
農場	17-86
農業	17-87
農曆初二	12-12
逼	4-8
遊行	11-73
遊玩	18-78
遊客	17-61
遊覽	18-64
運氣	9-94
過日子	8-12
過世	15-47
過癮	2-33
道歉	11-34
道德	10-44
達到	7-36
隔天	12-131
隔夜	12-28
零食	8-87
零錢	17-68
電	14-42
電池	14-44
電車	14-43
電臺	14-46
電線	8-70
電器	14-45
電鍋	8-72
預訂、預購	17-122
預算、打算	2-67
頑皮	9-30
頑皮、好動	9-250
頑皮王	11-46
飽滿	9-3
鼓	18-46
十四畫	
嘔、吐	1-10
嘔氣、賭氣	2-16
嘟著嘴，不悅的樣子	9-240
圖片	18-128
圖表、表格	17-1
團（量詞）	16-65
團圓	11-148
團團轉（常用於人）	4-99
團體	11-149
嫩	9-156
孵蛋	5-32
實力	9-191
實在是、真是	13-29
實話	11-127
實際	9-190
對方	3-2
對面	12-66
對著火吹氣	8-53
對象	11-31

態度 9-200
慢跑 4-161
截（量詞，計算棍棒、竹子、甘蔗） 16-34
摘取、折斷；折彎 4-2
摸河蜆 8-119
摺疊 4-151
摻入、混均 4-102
榜首 18-120
槍 10-4
歌曲 18-38
歌星 17-49
滴（量詞） 16-15
滿足 2-87
漁民 17-81
演員 17-143
演習 10-23
演戲 18-148
演講 18-44
漢字 18-59
漢語 18-58
漱口 8-48
漲價 17-56
熄滅 6-36
盡情地 12-25
碩士 18-107
福利 9-36
福菜 8-112
稱說（批評人或稱讚人） 11-128
窩 5-18
算帳 17-106
精明、厲害 9-102
精神亢奮而失眠 1-13
綠或藍 9-248
網 8-41
網球 18-89
臺兩 16-74
舔 4-134
舞會 18-132
蒸 8-101
蒼蠅 5-40
蓋房子 14-20
語言 18-95
誣賴人 11-85
誤會 11-110
說明 4-55
說法 9-59
賒帳 17-4
趕忙 9-20
趕緊、急忙著 12-36
輕微的，不足道的；輕鬆 9-103
輕輕拍打 4-124
輕鬆、舒適；當然、毫無疑問地 2-9
辣椒 5-10
銀樓 17-43
障礙 9-242
需要、需求 9-222
領月薪 17-103
颱風 6-12
鼻涕 1-58

十五畫	
價值	9-37
價格	17-33
價錢不錯	17-32
億	16-30
儉約惜物	9-177
劇本	18-71
嘴的兩端，靠近臉頰的部位	1-79
噴	8-80
增加	7-40
墨條	18-87
墳墓；地理風水	15-14
審判	10-40
寫毛筆字	18-139
寫作	18-138
幢（量詞，房屋）	16-48
廚師	17-14
廣播	18-45
影子	6-18
影片	18-62
影響	7-18
徵收	10-51
慶祝	11-80
憂傷	2-46
憂愁	2-72
憋尿	1-16
摩擦	4-105
撐船	18-10
撒	4-75
撒	4-130
撒嬌	11-165
播種	17-129
敵人	11-143
數目、數量	9-186
數字	16-62
數學	18-117
暫時	12-83
樂意	2-56
樂器	18-100
樂觀	9-120
標準	9-159
標語	14-36
模範	18-92
漿糊	8-9
熟（指水果熟成）	6-41
熟（烹煮至可食的程度）	8-131
熟練	9-196
熟練、熟悉	11-130
熟識	11-131
熱心	11-106
熱水	8-130
熱水瓶	8-79
獎狀	18-67
獎金	17-64
獎學金	18-68
獎勵	18-66
碼頭	14-32
箱子	8-81
範圍	9-29
糊塗	9-35
罷工	17-88
膝蓋	1-63

蝦	5-42
蝴蝶	5-37
課堂	18-75
課程	18-74
調查	11-142
談話	11-139
請神	15-39
請教	11-120
豬肉攤	17-148
豬舌頭	8-115
豬血	8-116
豬販	17-146
豬腎	8-117
賭博	17-24
踏	4-138
踩踏	4-111
輪	16-46
輪、回、圈	16-69
輪船	14-31
適當	9-22
適應	7-34
遮蔽	4-150
鄰居	11-129
醃漬	4-77
醉	1-81
銷路	17-100
靠近	9-47
駐足	4-45
鬧水災	6-42
黎明	6-19

十六畫

儘速地、賣力的、積極的	12-89
噪音	14-2
噸	16-16
噸（單位）	16-75
學位	18-52
學院	18-56
學問	18-55
學期	18-54
學費	18-53
學會（名詞）	4-72
導演	17-123
懊惱	2-1
撿拾柴草	8-6
操煩、操心	2-7
擐（量詞）	16-41
擔（量詞）	16-71
擔保	17-20
整（個）	13-11
整個下午	12-40
整齊；齊全	9-11
機器	17-36
橡皮筋	8-59
歷史	18-83
激烈	9-49
激動	2-29
濃稠	9-141
燈；燈光	6-8
燕子	5-30
燙髮	8-71
燙髮院	8-69

磨粄漿	8-120
積聚、儲存	17-25
螞蟻	5-38
褲管下方	8-25
親；吻	4-85
親切	9-173
親自	12-87
親家	11-121
親家母	11-118
親眼	12-88
辦公	17-91
辦外燴	15-38
辦法	9-27
辦理	17-92
辦喜事	15-55
辦喪事	15-56
辨認	2-65
遲早、早晚	12-121
遲到、來不及	9-34
選	4-149
選手	18-141
選擇	11-155
選舉	10-45
鋸	4-50
鋼琴	18-43
鋼筆	18-42
錄取	11-91
錄音	14-29
閹割	4-76
隨手、順便	13-28
隨便	9-197
隨意	2-77
隨隨便便	9-171
雕刻	4-86
雕刻	18-22
頭上	12-101
頭殼	1-70
頭腦	1-71
餐	16-10
駱駝	5-23
龍	5-22
十七畫	
優秀	9-91
優點	9-89
嚇	2-38
壓	4-153
嬰兒	11-112
尷尬，不乾脆的樣子	9-41
幫助	11-8
應和	11-35
戲	18-49
擦、塗抹	4-21
檢查	4-53
澀	9-182
營養	1-32
環境	9-31
盪鞦韆	18-21
縫	8-23
縱容孩子	11-76
總有	12-126
總而言之、無論如何	13-32
總統	10-55

總算	12-125
繃緊、拉緊	4-65
聯絡	11-89
聰明	9-18
聲音	5-44
聲調	18-108
臉頰	1-44
舉辦	11-50
虧欠	11-84
虧本	17-72
虧本	17-94
虧本；補償損失	17-93
謎語	18-82
謙虛	11-16
講究	11-58
謝天、拜天公	15-2
邀請	11-69
邀請；聚集	11-15
還不用	12-129
還早得很	12-70
鍋巴	8-93
隱瞞、藏匿	4-1
霜	6-29
餵食；飼養	4-25
餵飯	4-28
鴿子	5-29
黏貼	4-37
黏稠貌	9-55
點著；彈	4-38
十八畫	
叢（草）、墩（土）	16-17
嬸嬸	11-134
戳、頂	4-46
擲筊以卜吉凶	15-10
擲筊擲不到肯定的聖筊	15-9
斷崖	6-1
斷裂	7-38
禮券	17-71
禮堂	18-81
繡香包	15-52
翻；翻找	4-12
職員	17-141
舊時勞動工作服	17-142
舊曆	15-25
蟲鳴鳥叫	4-60
豐盛	9-164
轉彎、掉頭	4-147
醫學	1-28
雜耍	18-15
雞皮疙瘩	1-15
雞蛋	8-105
雞啼	5-27
題目	18-123
額頭	1-50
顏色	9-183
餿味	9-14
鬆脫的樣子	9-113
鵝	5-31
十九畫	
離	7-25
離婚	15-27
離開	7-26

壞處	9-28
懷孕	1-41
懷疑	2-64
攀登	4-90
穩	9-217
穩定	9-218
簽名	11-119
繳稅	17-80
羶臊味	9-15
藝術	18-94
藥水	1-33
蟻巢	5-39
證明	11-164
證書	18-147
轎車	14-27
辭	17-6
辭典	18-13
辭職	17-7
辭職；革職	17-8
關心	2-37
關閉；合攏	4-70
難受；難過；艱苦	2-26
難怪	13-21
難得	9-67
難道、難不成	12-30
願望	9-147
類	16-49
饅頭	8-111
騙子	11-86
鬍鬚	1-75

二十畫

勸告	11-78
嚴重	9-144
癢	9-86
繼母	11-65
繼續	7-11
蠕動	4-119
警告	4-62
警察	17-44
警衛	17-45
議員	17-82
黨派	10-7

二十一畫

攝影	18-96
纏束	4-152
護照	14-11
辯駁	11-1
鐵	6-34
鐵路	14-9
響	7-17
魔術	18-70

二十二畫

彎	9-214
彎曲；弓（量詞，計算香蕉）	16-24
權利	10-25
歡顏笑臉	11-36
疊	4-142
聽眾	18-118
聽覺不靈敏、耳背	1-49
讀者	18-129
顫抖	1-82

二十三畫	
戀愛	2-55
攪動	4-106
體力	9-207
體育	18-122
體重	1-72
體會	2-78
二十四畫	
罐（量詞）	16-26
蠶	5-35
鹼粽	8-104
二十五畫	
籮	16-47
觀念	9-58
觀眾	18-41
觀察	4-68
鑰匙	8-57
二十七畫	
釅、濃、烈	9-143
鑼	18-131
鑽石	6-43
二十九畫	
鬱悶	2-83

華語中高級索引

（用蒼蠅拍）拍打蒼蠅	8-110
（過年後的）踏春	15-21
（睡）一覺	16-16
（褲頭、或標準）放鬆；班次減少	7-9
一畫	
一刀直線割開	4-125
一天左右	12-74
一孔一隙	12-44
一斤左右	16-28
一半的時間工作，一半的時間休息，比喻工作很輕鬆	17-2
一件對一件配置成組	16-15
一再的叮囑	4-200
一再挑選	4-199
一年中最後一次做牙，在農曆十二月十六，通常擴大舉行宴請員工及顧客，並結清一年來帳目	15-63
一次兩次，偶爾	12-36
一刻鐘，四分之一小時，等於十五分鐘	12-43
一直以來。用在時間上	12-40
一直在發抖	1-57
一直弄不好	13-24
一直掉下來	7-15
一直想著心裡惦記的事	2-41
一段距離或一段時間	12-37
一個多月	12-23
一個多鐘頭	12-15
一個鐘頭左右	12-102
一眨眼、轉眼之間，表時間很短	12-45
一般人	11-177
一般指小孩能認出熟人與陌生人	11-229
一般指關公，也就是關聖帝君	15-8
一區或一塊	12-38
一等、最	12-42
一會兒，很快很短的時間，常用在負面	12-46
一團、一塊	16-20
一種大型的方底圓口籮筐，用以挑運稻穀或稻米	8-173
一種油炸的食品，常用於比喻人善於應付，但態度卻敷衍了事	11-154
一說到，一談起	13-12
一模一樣	9-145
一樣，引申為一視同仁的意思	9-231
一樣高大	9-230
一點兒，稍微	9-283
一點味道都沒有，表無油味。而「無鹹無淡」則表示沒有鹹味	2-43
一點點	16-29

二畫	
人山人海，形容有非常多的人聚集在一起的樣子	9-213
人死債消	11-230
人或物進出頻繁的樣子；金錢的收入和支出繁雜	9-36
人或物體倒下來	4-240
人胳肢窩下面發臭的病，即狐臭	1-51
人數湊成一桌	11-53
人類使用的口罩	8-133
入境隨俗	11-226
刀類割傷	4-247
力氣	1-95
十二月為甘蔗之產期，生產之甘蔗頭尾每節都很甜，藉此比喻兩頭甜（歇後語）	13-35
十有九件做不成功	13-36
又，還有	13-17
三畫	
丈夫的弟媳，用於嫂嫂背稱弟媳	11-259
丈夫的姊姊。稱丈夫的哥哥則為「大郎伯」	11-282
三心兩意，表舉棋不定	2-55
三長兩短，發生不幸的事	9-242
三歲小孩	11-251
上火氣	8-176
上坡，反義詞「下崎」即下坡	6-62
上面那塊旱地	6-61
上氣不接下氣的樣子，亦可指呼吸氣若游絲	1-73
上鉤，落入陷阱	9-30
上截，指手臂或腿的上半部，即上臂或大腿部位。「下想」則為「下截」，指手臂或腿的下半部，即下臂或小腿部位	1-148
下方鄰居，多用於伙房屋這種具上下方位的群居型式	11-119
下半身或指陰部	1-70
下冰雹	6-41
下次、以後、往後	12-73
下雨時山上流下的水	6-56
下垂的樣子	9-37
下棋	18-37
下臂，指手掌至手肘的那一段。「腳脛」則指腳掌至膝蓋的那一段	1-149
下鍋	8-59
下顎	1-71
久置箱櫃裡	8-159
乞丐	17-55
千年萬年，形容時間很長久	12-91
千錯萬錯	11-246
口口聲聲	12-96

口才，口條，指能力方面	11-333
口沫橫飛	9-97
口紅，也泛指婦女化妝品	8-143
口乾舌燥	1-43
口腔內部兩側	1-179
口腔潰爛，嘴破	1-92
大小眼，有偏心意味	11-284
大白天	6-51
大約（必須接在量詞之前），不到	13-34
大約一百個	16-27
大約一個月	12-99
大約十點左右的時候	12-3
大笑	4-145
大牌、要角	18-35
大傻瓜	11-283
大嗓門	1-157
大搖大擺的不請自來	4-162
大壽，客家人五十一歲之後，每逢有一的年齡所慶祝的生日，如 51 歲、61 歲	15-65
大腿	1-60
大聲哭叫	4-36
大聲責罵	4-218
女子外遇的對象，相對而言，男子外遇的對象則是用「學老嫲」	11-161
小心翼翼、周到的樣子	2-56
小母雞，尚未生蛋的雌雞	5-43
小件事物	3-1
小竹條，用以修理小孩	8-225
小而深的山谷	6-79
小叔，稱丈夫的弟弟。稱丈夫的妹妹則為「小娘姑」，即小姑	11-258
小姨子，指妻子的妹妹	11-2
小魚乾	8-21
小睡片刻	8-187
小腿	1-61
小腿肚	1-63
小雞	5-44
山之凹處	6-57
山楂、糖葫蘆	8-22
山腰低窪之地	6-55
山歌相唱和	18-11
山歌嘹亮，聲音不斷	4-203
工友	17-79
工作只做了一半，尚未完成	17-1
工作讓人包辦	17-3
才可以，才甘心；剛剛完成	9-289

四畫

不大不小	9-8
不小心、不慎	9-163
不分長幼尊卑，胡鬧沒規矩，用以指責目無尊長的人	11-209
不太能走。此句式有「食無麼个得」、「走無麼个得」等，必須與動詞搭配使用	13-18
不划算	9-253
不在；去世、逝世	8-188
不好的遺傳	11-72
不好的職業	17-54
不成理的	9-190

不自覺地喃喃自語、說個不停	4-164
不知不覺地	12-61
不知死活	11-194
不知羞恥	11-193
不知輕重	11-196
不按禮數、不守常規	11-75
不是時候，指時機不對	9-164
不要緊、沒關係	11-346
不倒翁	8-77
不值得；承受不了	2-29
不能吃。反言之，可以吃則為「食得」	4-206
不務正業的敗家子	11-184
不採納人所說的話；不堪入耳的話	11-289
不湊巧	13-25
不然的話	13-26
不間斷的打嗝	1-185
不順、不好用	9-170
不新不舊	9-191
不像樣的東西，指不值錢的東西	11-195
不管有無道理	12-47
不銹鋼	14-19
不鋒利，常用於刀類	9-268
不講情面，沒有羞恥	11-210
不懾於人的威勢之下	4-141
中指	1-44
互助會的標會行為	17-4
互相計較、意見很多	11-160
互相謾罵吵架	11-316
互撞	14-25
井底之蛙，比喻見識淺薄的人	11-156
什麼時候	12-69
什麼都吃、喻大小通吃	11-265
內衣，另「底褲」即內褲	8-136
公公，用以背稱丈夫的父親。「家娘」為婆婆	11-83
公水牛	5-46
公務員	17-44
公雞	5-40
分一些過去	4-77
分水嶺	6-17
切豬肉片	8-35
午後雷陣雨，夏天的一種季節雨，常在午後時分，來得急也去得快	6-19
及膝	9-24
反胃湧出胃酸	1-46
反覆思量、想了又想	2-73
天已亮，喻時間不早了	12-111
天牛	5-68
天生捲髮的人	1-89
天色灰暗	9-266
天色昏暗無光	6-68
天氣惡劣，即使棒打狗，狗兒也賴在家不逃出門外	6-80
天氣變冷	6-76
天略微亮	4-180
天黑	6-70
太白粉	8-9
太晚了，已經接近夜晚	12-88

太陽直射	6-11
太陽雨	6-46
太遲了，比預期時間超過太久，一般用在上午時段	12-90
引水	4-220
引誘或串通做不正當的事	11-100
心存非分	2-28
心肝寶貝、很重要的東西	11-342
心肝寶貝	11-309
心神不定	2-72
心煩意躁	9-56
心懷多計，常做出意想不到的事情	9-299
手部動作不靈活	11-270
手指間之縫隙	1-152
手指彎曲合攏緊握	4-112
手部折到、扭傷	1-2
手掌	1-3
手掌的虎口處	1-151
手腳不規矩，喜歡亂動亂摸	11-245
手腳動作輕巧，小心翼翼的以免發出聲響	9-136
手腳被束縛不自由、不順暢	9-133
手頭寬鬆，指的是經濟狀況	17-93
扎刺人	4-159
支吾其詞；心猿意馬	9-204
斗笠	8-166
日以繼夜	12-109
日蝕。月蝕即為「天狗食月」	6-69
月中左右	12-76
月末、月尾	12-77
月初，每個月開始的那幾天	12-78
月桃	5-11
木匠	17-66
木板	17-6
木炭	8-125
木屐	8-148
止血	1-40
比手畫腳	4-15
比死亡還悲慘，意即更加糟糕	9-91
比喻人山人海，萬頭鑽動	9-276
比喻多餘的時間、力氣	9-92
比喻很投入，忘了時間與空間的存在	2-40
比喻很高，用於形容空間上的高度	9-10
比喻做事慢吞吞的樣子	9-168
比喻聰明、狡猾的人	11-115
比較起來好多了，同義詞如「還較正」、「還較好」	9-90
毛毛雨	6-32
毛髮綿密的樣子	9-177
水中閉氣；浮潛	4-142
水盛大、水流不止的樣子	9-115
水渠、溝渠	14-26
水蛭，水中吸血蟲	5-57
水龍頭	8-89
火太猛烈	6-14
火災	8-177
火車車廂	14-10
火燒起來了	6-7
火藥	10-4
牙根	1-112

牙齦	1-111
牙齦長膿包	1-186
五畫	
主持公道的人或仲裁者	11-117
以人死亡倒地的意象，用以指稱死亡	1-162
以小火長時間燜煮	8-54
以手指撫摸鬍鬚，引申為悠閒自在的樣子	4-134
以手按握或擠壓	4-158
以手掌往水平方向揮打，常為大面積的接觸，且力氣較大	4-233
以尖刀深刺	4-184
以往、往昔	12-112
以前的秤重器具，外觀為一橫桿，有秤砣，以騰空秤物之重量，主要用於秤豬肉、雞隻等重量較小之物	17-11
以後、往後、之後	12-29
以革布之類的軟物遮蓋	4-139
以釘、針貫穿物體	4-47
以將丟失性命來比喻狀況很差，猶言糟糕，完蛋了	11-302
以盛器接水	4-209
以腳踩水嬉戲	4-254
以腳踩爛	4-161
以飼料飼養的雞，現常用以喻養尊處優不耐操勞的人或諷刺體弱的人	11-29
以滾輪壓過去	4-252
以熱氣加熱之	8-180
以雙手承舉物品	4-23
以鏟子或圓鍬等割除或削平	4-28
以鐵鑿鑽孔	14-4
兄弟分產各自經營、獨立生活	11-20
出力	4-261
出手大方	11-276
出手大方的樣子	11-278
出社會；見世面	11-38
出面；有規模	11-343
出差	17-14
出嫁	15-19
出資合夥	17-23
加入水使其變稀	4-226
包起或捲起	4-154
匆忙之間	12-57
半生不熟	9-9
半個早晨的光景	12-6
半乾半溼	9-12
半新不舊。例「著一領半新舊个袂仔」	9-11
卡住、不自由	7-27
卡著，被夾住或阻塞而不能活動	7-26
古蹟	14-13
只吃一種食物，不配其他食物或佐料的吃法	8-45
只擺著好看，無實質意義	8-78
可以長時間觀賞，不會被嫌惡	9-200
可以看，值得看。反之，則為「看毋得」	11-171
台灣大象鼻蟲	5-73

四周	12-115
四腳朝天或四肢張開的樣子。也可說「四腳惹惹」	4-245
外衣	8-137
外表看起來鼓鼓的	9-15
外表顯示出很好的樣子	9-108
外甥，姊妹的兒子	11-348
失明，眼睛喪失了視覺能力	1-135
失聲	4-208
平放	7-14
平整光亮的樣子	9-150
打水、取水。指從鍋中舀水到浴盆或桶中等處去的一種動作	8-195
打耳光	4-202
打赤腳。「打赤膊」則為「上身裸露」	4-42
打哈欠	1-4
打拳	18-8
打得不可開交	11-312
打麻將	18-9
打嗝	1-34
打嗝；擬打嗝聲	1-45
打零工	17-107
打雷	6-27
打瞌睡的樣子，喻精神不振	9-52
打鬧或戲弄的動作，一般多指對人輕薄、騷擾的小動作	11-297
打頭陣	15-7
打擾	11-188
打聽看看	11-287
斥責	4-60
未經統合協調，人多行事反倒慌忙雜亂無效率的現象	11-243
末尾、接近尾聲	12-54
本事、手藝	8-62
本性不好	11-70
本指房舍多而相連，此指人潮接連不斷；比喻事情接二連三	9-156
本指門戶相對，引申為兩對面	11-178
本指鼻子呼吸不通暢，引申為形容人小氣、不通人情	1-127
本指糞坑中的蛆蟲，後常用於比喻好動、坐不住的人	11-234
本意為卜卦算命之意，後用於到廟裡抽籤求神問事之行為	15-40
本意為眼紅，引申為嫉妒	11-126
正中央；指在中央的部分	12-14
正在從事某事的過程中	12-18
母子倆。父子倆則為「兩子爺」	11-183
母肥子壯	9-296
母親節	15-38
永遠都不知要改變，例如壞習慣或壞脾氣	9-282
玉皇大帝的生日	15-55
瓦窯	17-68
甘甜的味道。亦可說「甘甘」，強調甘的滋味	2-17
生日在 11 至 12 月的人。反之，生日在 1 至 2 月的人稱之「年頭人」	12-81

生肖屬雞。另，屬虎為「肖虎」，依此類推	15-49
生命力很堅韌	9-199
生命不長壽，詛咒人命不長	11-64
生孩子	1-67
生氣，被人或事所激怒	11-268
生氣、翻臉	2-26
生病，形容體弱多病	1-133
生病	1-122
生魚片	8-20
生意人才，喻做生意之料子	17-78
生滿雜草的荒野地	6-6
生鏽	8-121
用刀砍除雜草	4-177
用小鍋烹煮，常用於烳番薯、烳茶	4-181
用心想計謀	2-74
用手或以筷子交叉使力將粢粑分切成小團，方便食用	8-34
用手或腳撥開物品	4-21
用手指或棍棒等擠壓	4-110
用手指捏菜包、包菜包	8-39
用手指彈耳朵	4-53
用手指彈西瓜，試其成熟度	8-83
用手指撥打算盤	4-54
用手掌批擊	4-17
用手掌輕輕拍打，接觸面比較小	4-20
用水煎煮的中藥	1-153
用老熟的葫蘆瓜對半剖開做成的杓子，可用來舀取水酒等物	8-196
用言語頂撞人；妨礙人	11-67
用來收割農作物或割除雜草的器具	8-209
用來指稱背部中間隆起	1-17
用來煮茶的茶壺	8-98
用杵臼搗物；鈍擊	4-269
用剷具剷取	4-129
用塞子塞住	7-43
用腳掌踢動、推	4-33
用腳踩踏	4-50
用鋤頭將牛犁或耕耘機犁不到的農田角落鋤鬆	17-40
用鋤頭鬆土或除草。亦可說「改菜地」	17-41
用鐵鑿鐫字	14-5
甩手	4-68
甩釣竿	4-67
由內向外使力，使之加寬	4-91
由老闆供餐	17-85
由淺入深去嘗試	9-28
白走一趟	11-239
白鷺鷥、白鶴	5-61
皮膚有皺紋	9-131
皮膚受到芒刺而痛癢的感覺；因困窘而感到不自在的感覺。另言「虐虐削削」	2-51
皮膚的顏色；皮膚色	9-304
石臼	8-91
石階	8-90
六畫	
丟掉，通常指丟掉壞掉的東西	4-19

交際	11-93
任公職、生活消費算公家的	17-84
任由、任憑	13-20
任憑你	13-38
休息一下，使之舒爽	4-223
休息片刻，也可引申作沉澱用	4-231
伙食自理	11-264
兇惡之人，其實最沒膽子	11-237
先走	4-249
先前	12-117
先跑先贏，猶言「三十六計走為上策」	11-308
光著頭	9-86
光線明亮的樣子	9-85
光鮮亮麗的樣子	9-238
全包了，通通被包去；把頭臉、身體包裹得密不通風	9-16
全身倒下	4-172
全部	12-93
全部	12-125
全部包下來	11-339
共襄盛舉	11-290
划龍舟	15-45
印泥	8-149
吃（粗鄙的說法）	4-72
吃了可以治療咳嗽	1-145
吃了可以退火	1-187
吃力	9-305
吃不完。另有「衫褲著毋去」也常用	4-207
各鄉各有不同的風俗習慣，比喻各有不同	11-142
合上、蓋上	4-95
合上去、套上、蓋上	4-96
合不攏嘴	4-263
吉日、好日子	15-12
同一家人	11-168
同一祠堂的人	11-167
同一窩	5-53
同年出生的兩個人	11-182
同胞兄弟姊妹	11-169
吐口水，引申為唾棄	4-175
吐血	1-125
吐痰	1-129
向人問候、向人打招呼	11-347
向人誇耀自己的功勞	11-32
回娘家	11-335
回話、答話	11-68
因水勢過大而沖走東西	4-45
因外力導致而呈現紅通通的狀態，如火烤，日晒所引起	9-61
因空間狹小而互相推擠、受到壓擠	12-49
因思念而難過不安	2-71
因婚姻關係而成為親屬的親戚	11-150
因勞累而使腿部肌肉僵化	1-20
因摩擦而破皮	1-100
在火上烘	8-182
在地上滾	4-253
在來米	5-22

在門口拜拜，指中元節在家中辦理普渡	15-1
在前頭，位於前面。相反為「座後背」	12-9
在婚喪喜慶的場合說有韻的四句吉祥話	15-16
多少有好處；多多益善	9-65
多少做一點	4-260
多半、多數	12-13
多得把山都包住，把海填滿，形容物品很多的樣子	9-17
好久不見	12-26
好久不見，問候語	11-3
好天氣	6-28
好胃口，什麼都吃，喻食量大	11-12
如此拖延時間	11-7
如乳頭大小的圓珠仔	8-117
存摺簿	17-29
守分、安分	11-227
安太歲	15-43
安胎	15-44
年成好、好的年歲	15-25
托人帶口信。也寫做「搭訊」	11-46
扠（兩指張開之寬）	16-24
收支不平衡	17-17
收拾整理行李	8-161
收據	17-88
早去早回	8-221
早安，問候語	11-8
有口無心	11-153
有才華的人不一定有好的外表，喻人不可貌相	11-35
有什麼意思、有什麼趣味	13-21
有孔洞的漏杓	8-68
有生草的味道	6-8
有尿意，尿急。「屎出」則代表有「便意」	1-118
有沙粒的感覺	8-198
有來往	11-314
有始有終。相反詞為「有頭無尾」	9-119
有所差異	9-251
有時候、偶爾	12-101
有時候	12-100
有起色或進步	7-25
有雄風的樣子	9-101
有說有笑	8-202
有樣學樣	11-152
有瘦又有肥的肉	8-2
有膽量、不怕	9-104
次數多少？多常？	12-24
死定了	9-279
汗流浹背	1-80
汗臭味	1-79
汗酸臭味	1-31
江湖；形容人很海派	9-84
竹林、樹林、草叢裡的小型蚊蚋，會吸血的黑頭蚊	5-76
竹林下	12-121
竹竿，可用於晒衣服或撐船	8-224
竹筒，竹子節與節間的中空部分	5-27

米苔目，用粄粹加水調合成濃稠狀，然後用滿是孔目的篩板刷過，流入沸水中煮熟成形的條狀食品	8-14
老毛病	1-98
老老少少	11-186
老姊老嫂，指妯娌之間的關係已經夠久了	11-187
老是做錯。義同「三做四毋著」	11-244
耳朵高豎，認真聽的樣子	9-206
耳垂	1-115
耳環	8-144
耳聾，耳朵重聽、聽力不佳	1-32
耳聾	1-116
肉層很厚，可用於水果、肉類等	8-30
肉鬆	8-7
肉類食物的總稱	8-8
自大	9-29
自行負責	11-238
自作主張，我行我素	11-286
自作聰明	11-78
自縊、上吊	1-38
至今	12-16
行為凶巴巴的樣子	11-236
行業術語；歇後語	18-34
衣服的下緣。褲子的下緣則為「褲腳」	8-138
衣服很合身	9-66
衣物破爛，亦可說「爛爛擐擐」或「爛之爛擐」，即形容衣物破爛不堪	9-149
衣裝整潔	9-151
衣櫥	8-147

七畫

串（量詞）	16-19
伸手勉強搆著	4-219
伸進洞內、或把柴火送進爐灶裡	4-108
伸頭外望的樣子，比喻引頸期盼	4-228
低窪地區、山凹處	6-72
你的份	11-222
佣金	17-49
兌換	17-30
冷飯、剩飯	8-52
冷颼颼的	6-30
刨刀	8-163
努力從事耕田耕圃的工作，比喻辛勤耕耘	17-35
吝嗇鬼、鐵公雞，指稱一個人一毛不拔非常小氣，是貶義的用法	11-218
否則、可是會	13-27
含淚	4-143
吸水	8-201
吸水	8-29
吸奶	4-193
吸汗	4-212
吹牛	11-241
吹氣、打氣	4-173
吹嗩吶	18-5
呆癡、愚痴。亦可說「痴痴呆呆」	2-6

均勻分開 7-22
坐下來乘涼 8-178
坐立難安 2-30
坐到屁股都長出根來了，比喻久坐 11-34
坐到角落或是最裡面的地方。「坐在脣脣」則為坐在邊邊之意 4-32
妨礙、阻礙 11-89
尿布、尿片 8-116
尿騷味 1-30
屁股都還沒坐熱，猶席不暇暖 11-261
弄丟了 7-13
弄吃的 8-57
弄吃的 8-60
弄孫 8-194
形容一陣一陣抽痛的樣子 1-174
形容人外型肥胖的樣子；肉很肥 9-228
形容人多嘴雜，意見紛歧 11-262
形容人或動物肥胖的樣子；肉類太肥膩 9-229
形容人的行為偏離常軌 11-60
形容人的個性強硬頑固，冥頑不靈，常用於負面 11-220
形容人很清閒的樣子 9-134
形容人脾氣不好 9-54
形容人矮而勇壯 9-2
形容人說話輕聲細語，語帶溫柔 9-217
形容人頭腦清楚、聰明靈敏的樣子 9-126
形容十分困難或非常不容易 9-240
形容不三不四、沒規沒矩的人或事 9-1
形容手腳不健全，行動不便的樣子 1-150
形容牙齒突出的樣子 1-110
形容出手闊氣大方、不知節制 11-280
形容外表清秀脫俗；動作慢、做工精細 9-117
形容皮膚潔白乾淨，指直接全面性的白 9-223
形容忙得無法開交的狀態 9-183
形容老、不嫩，常用於植物 9-158
形容色彩黃澄澄地 9-203
形容妝扮美麗的樣子 9-125
形容車輛擁擠的狀態；硬擠上車 14-15
形容味道很鹹 2-23
形容往來進出頻繁 9-161
形容抱怨或不滿的聲音，多用於罵人 2-21
形容抿著嘴要哭的樣子 9-292
形容東西很多，稀鬆平常，到處可見 9-111
形容東西滑溜溜貌 9-269
形容東西零亂、礙手礙腳 9-67
形容物件像繩子一樣又細又長 9-33
形容物品很重的樣子 9-38
形容物品紅通通的樣子 9-62
形容空間極狹窄 9-89
形容阻塞不通 9-246

形容非常熱鬧	9-202
形容很大面積的白色連成一片，非常白的樣子	9-236
形容很早	12-89
形容很脆易斷裂的樣子	9-31
形容很富有	9-21
形容很富有	9-270
形容很酸的樣子，屬嚐起來天然的酸味	2-59
形容很瘦的樣子	9-26
形容為了緊急的事情，到處奔波	9-298
形容食物吃起來口味尚可	12-68
形容食物的味道極苦	2-12
形容個子大	9-259
形容笑容滿面	11-256
形容臭氣沖天	8-109
形容草木叢生，無法行走的樣子	6-60
形容高低不平或坑坑洞洞貌	9-113
形容做事專注，極為努力的樣子	9-261
形容寂靜無聲的樣子	9-42
形容細水流出不絕的樣子	9-157
形容被嚇得屁滾尿流而跑得飛快	4-138
形容軟軟的，多形容物品柔軟，例如抱枕布偶等	9-215
形容喧鬧吵雜的樣子	9-129
形容植物翠綠到發亮的樣子	9-239
形容虛假而動聽的話，即謊話	11-345
形容距離非常遙遠，但是目的地不必明確	9-265
形容陽光直射的樣子	6-34
形容黑得發亮	9-275
形容極度不高興，擺出不好看的臉色	9-174
形容極為節儉	9-243
形容道路坑坑洞洞、凹凸不平的樣子	9-147
形容像雪般乾淨潔白的樣子	9-224
形容像蟲蠕動一般的爬行	4-211
形容漆黑一片	9-5
形容熱或燙	9-248
形容皺痕多	9-130
形容穀物熬煮到汁液濃稠	9-141
形容臉色紅潤的樣子，屬自體呈現，非由外力引起	9-63
形容臉部很兇惡的樣子	9-220
形容鬆脫的樣子	9-162
忍不住、不得了	2-47
快速長出、茁壯	7-5
快過年時，約為農曆 12 月 15 日起至過年前	12-82
我的媽呀	13-1
我怎會不知道	13-30
扭傷	1-132
扭傷	1-167
扭轉、轉動	4-268
批發	17-94
批評得一文不值	11-128
批購或批售商品	17-39

找不到、無處尋，多用於表難得之語境	9-187
找不到	4-189
找食物吃	4-190
把人召集過來聚集在一起	11-123
把水加壓力噴至遠地	8-213
把水阻擋起來，使它不能繼續流動	14-9
把它鬆開	4-222
把白斬雞剁成小塊切盤，置於盤品中以供食用	8-33
把事情弄得一團糟	4-136
把或串	16-25
把東西扭彎	4-242
把東西折斷	4-5
把東西放置高處或上方	4-214
把東西微微沾浸於水面上	4-52
把物品置至酒中浸泡，多為藥用	8-42
把門閂上	8-168
把氣輸出；呼吸	4-221
把握	7-2
把握機會，順勢而為	11-45
把菜端出桌，準備開筵	15-6
把菜餚中的湯濾出來	8-56
把飯減去一部分	8-64
把腳架起	4-73
把寶物拿來展示炫耀一番	11-59
抓不到，引申為摸不著頭緒。也可說成無抓無捉	4-195
抓起來	4-194
抓起來、拉起來	4-250
抖動、灑	4-104
改天	12-72
改變心意、反悔	2-14
旱地上為水土保持所築的隄防	14-2
更…甚至	13-16
村莊	8-219
每一個	13-10
每天、天天。「年年」即每年	12-75
每次	12-25
每次、每回	12-2
求神拜佛、祈請保佑	15-29
沉入水底	7-10
沉下去	7-11
沉默少言	11-213
沒了氣息，但不一定死亡，亦有昏去的意思	1-141
沒什麼好處	9-184
沒什麼關係	2-44
沒打算、沒計畫	11-205
沒有目的地閒逛	4-34
沒有成功；算不了什麼	9-165
沒有笑容，生氣的樣子	2-42
沒有適當處所可放置	13-3
沒那麼容易	9-178
沒得吃。反義為「有好食」，此句式亦可插入名詞，如「無飯好食」、「無電視好看」、「無錢好使」、「無車仔好駛」	4-140
沒眼光	9-186

沒規矩、不守規矩。另言「無規無矩」即為沒有紀律之意	11-206
沒意思、沒趣味之意	9-181
沒預算、沒準備	11-211
禿頭	1-68
私房錢	17-83
肚子突出的模樣，且像游泳圈的樣子	9-50
角色	11-102
言行不恭、沒大沒小的行為	11-269
言語、個性率直	9-221
豆娘，水蜻蜓	5-72
豆渣	5-33
走山、地層滑動	6-75
走投無路	9-290
走私貨	17-90
走開、離開	4-100
走路扭傷腳踝，狀況較嚴重	1-18
走路時身體將肚子往前挺的樣子	9-49
足不出戶	8-199
身心舒服快樂	2-7
身形較瘦。反之，則為「肥身」	9-27
身體向後仰倒下，頭部著地	4-275
身體向後彎腰	4-3
身體有異樣氣味，也可指動物身上發臭的味道	1-28
身體健壯	1-175
身體孱弱	9-214
身體顯現出來的缺陷或異樣；各種	9-79
那個地方，範圍較小且較近	12-21
八畫	
乳臭味	1-108
事先做好	4-267
事先做好，等待使用	11-329
事多而時間幾乎不足的緊迫狀態	9-96
事物的一部分（兩股一股）；機關或社團中的部門名稱（總務股長）	17-42
事物的要領與訣竅	9-146
事情妥貼穩當	9-267
佩帶	4-86
使它緊密結合	14-7
使用東西很節儉的樣子	11-254
使用筷子	4-205
使勁地蹬	4-111
來不及跑	4-258
來回周密的計算	4-213
來回奔波	4-178
來回穿梭	4-265
來來往往	4-217
供放置祖先骨罈的建築	15-64
供給小孩子讀書	8-160
依靠、依賴	11-301
兒女	11-326
兔脣，或指器物破缺的地方	1-87
兩天一夜	12-59
兩者一樣	9-232

兩個老伴，可指夫妻倆、父母親等身分	11-179
兩眼直視的樣子	9-211
兩端斜尖，用來穿過重物方便用抬或挑的粗竹槓	8-162
初開始時	12-116
刮臉，刮除臉上的鬚毛，使面容光潔	8-214
到他人的家中閒聊，即串門子	11-105
到底；算起來	13-37
到處走，無確定目標的走	4-256
刷牙漱口用的水杯	8-118
刺到、刺傷	1-139
刺探著，偵伺著	4-179
刻印章	17-51
剁成扁圓柱狀，常用於豬腳	4-59
叔侄。「兩子叔」表「叔侄兩人」	11-327
受小硬物頂觸	4-107
受外力大力撞擊	4-62
受到風寒	1-170
受到強迫	4-11
受到驚嚇或恐懼而發出高而尖的聲音	4-82
受雨水滴淋	6-31
受雇之人、員工	17-86
味道酸溜溜的	2-60
味噌	8-15
呼喚天神，有叫天天不應意味	4-102
命不好	9-173
命好	9-172
坦露屁股	4-204
妯娌兩人，兄弟之妻之間的稱呼	11-181
妻舅，妻子的兄弟	11-242
姑且咬啄，引申為試試運氣	5-87
孤單的樣子	9-87
官民勾結	10-5
幸而；譏笑、責備之詞	12-52
店老闆	17-25
延後。相反詞為「挪前」	12-7
往上走。「行往下」為往下走，「行往前」為走上前	4-98
念佛修道之人	15-51
念經	15-60
忽視了人情義理	11-266
怕得要命	2-19
性情大變，一般指老年人老了轉性或因承受打擊而改變性情的狀況	9-55
性情遲緩，不緊張	11-190
或多或少、一點點	13-7
或然之詞，有「別讓他…」的意思	13-28
房（親族）	16-10
房屋四周	12-113
房屋的地理風水	15-57
承包商	17-64
承受不起，不敢當	2-61
承繼家族血脈	11-63
披著；以手搭人肩上	4-74
抵押品	17-24

抹平	4-210
押金	17-103
抽動、顫抖	4-24
抽屜內部	8-207
抽筋	1-66
抽籤卜卦	15-4
抽籤占卜吉凶	15-39
抿著嘴	4-135
拉不下臉	11-202
拉肚子	1-168
拉保險	17-104
拉胡琴	18-13
拉胡琴。也會說成「鋸弦仔」	18-1
拉繩子；拔河	18-2
拉鏈	8-132
拋媚眼	11-44
拍手	4-46
拍去灰塵	4-166
拍打物體上的塵埃，使其潔淨	4-168
拍賣、叫賣兜售	17-31
招來責罵	11-36
招惹他人	11-223
放大鏡	8-165
放在嘴巴裡含著	4-97
放開聲帶發出聲音。「開聲噭」則表放聲大哭	4-119
斧頭	8-94
服侍	11-77
東西混雜在一起，有加強語氣的作用	9-148
東扯西扯	11-111
東摸西摸，做事態度緩慢拖拖拉拉的樣子，另言「摸摸挲挲」	9-176
松鼠	5-47
枉費，白做的意思	9-179
果盆，如今日的罐頭塔	15-11
果實中籽小肉多者	5-28
果實之蒂	5-24
油脂腐化的味道	8-108
油腔滑調，善於說好聽的話	11-334
油漆	8-113
油膩膩的	9-121
治療疾病	1-81
治療腳痛的藥。而相同句型為「食嗽个」則為「治療咳嗽的藥」	1-146
沾水使溼，另言「搵溼」即沾溼	8-211
沾光、助益，「無好打幫」即指得不到助益	11-39
沾染	7-20
沾染到糊狀物；指男女間發生不正常關係，亦可說「著着人」	4-48
泌尿科	1-10
泛指大件物品或重要的事項	3-2
泛指眾人，即我們大家；亦指大家庭，表人口眾多之意	11-277
泛稱可用來盛湯、裝食物的圓形金屬或陶瓷用具	8-70
泥巴稀爛的樣子	6-39

泥漿	6-44
泥漿水	14-18
泥鰍	5-58
爬坡	4-114
爬起來或攀爬	4-8
爭相、相互、相繼	11-311
爭執、吵架	11-340
爭得不可開交	11-319
爭論、爭辯	11-10
牧牛或看管牛，牧童即稱「掌牛哥仔」	17-113
物品因受潮而溼潤的樣子	9-123
物品因潮溼發霉	6-59
物品的外貌亮晶晶的	9-73
物品堅固穩當，可用於屋、家具等人為之物件	9-294
物品粗糙而不夠細緻	9-35
物品軟綿綿的	9-216
物品顏色改變；因恐懼或憤怒而變臉色	7-42
物品豔紅色的樣子	9-64
物美價廉	17-72
物體因腐敗而長出蟲子	6-58
物體晚間置於外頭露天處，露水凝結於其上	6-10
狀聲詞，形容水勢盛大的狀聲詞	9-19
狀聲詞，形容敲打物品聲，時不時傳出的聲響	9-140
狀聲詞，表驚奇、感嘆、讚嘆、嘆息之語氣	13-44
狗哀叫聲	5-82
玩家家酒的遊戲	18-12
的確、確實	7-28
直入	4-31
直接用手抓一束物品	16-17
知足	2-10
空心菜	5-21
糾纏不休	11-108
肥沃的田；施肥於田	17-71
肥沃的泥土	6-49
肥皂泡沫	8-95
肥肥胖胖的樣子，專指小孩	9-226
肩上扛著鋤頭	17-52
肩胛骨	1-50
肩膀斜斜的樣子，帶有神氣、驕傲的意味	9-71
芙蓉	5-18
芥藍菜	5-10
花生油	8-19
表時機已過，常用於比喻已經沒有用處的物品	9-76
表演雜耍特技	18-3
迎神賽會	15-41
近來好嗎，問候語	11-4
金龜子	5-74
金鐲子	8-142
長久、時間長	12-10
長大成人	11-267
長年菜	8-12
長相傻傻的樣子，亦可說「戇面戇面」	9-218
長期縱容，成了習慣	11-158

長短腳	1-27
長痱子	1-14
長腫瘤	1-13
長壽	1-26
長頸鹿	5-49
門牙	1-41
門閂	8-167
阻礙到人家	11-90
阻攔著	4-6
附贈、附送給他	4-76
青菜的種子	5-25
青菜煮好後呈現的油亮貌	9-118
非急需要用到的現金，指可靈活運用的錢	17-74
非常、相當	12-1
非常高興	2-65
非常軟	9-300
九畫	
便祕	1-9
俗話	18-28
信任	11-349
冒著風雨去做某件事，風雨無阻	9-260
前一段日子	12-103
前世沒好好修行，才造成今日之後果，具貶義，有時會用來貶低人家	11-247
前面	12-64
勇猛	9-102
勉強你去做	11-87
勉強要求別人接受	11-51
勉強達到，處於臨界點之狀態	9-138
厚紙板	8-218
厚著臉皮	11-203
咬牙切齒，忿怒狀	2-49
咳得要命	1-33
哀聲嘆氣的樣子；另有猶豫不決、裹足不前的樣子	9-3
哀聲歎氣	4-30
哄小孩	11-114
垂下來；拉彎下來	7-12
契約	17-53
姪女婿	11-30
姪媳婦	11-31
客房	8-191
客家小炒	8-11
屋簷	8-210
建築物的前庭廣場	8-206
很大聲	1-156
很好，沒有可批評的地方；不能接受人的批評	11-129
很早以前	12-118
很有話聊	11-344
很吝嗇又小氣	11-120
很高	9-301
很高興的樣子	2-64
很新的樣子	9-285
很會計較	11-350
後悔；明白自己將面臨的後果，通常是負面的結果，知道糟糕了	11-57
後輩，稱呼年輕的後輩	11-125

怎知如何	13-40
怎知道	2-53
怎會不知道呢	13-43
怒氣；中醫裡講的火氣	2-15
急性子	9-74
急著籌錢	17-118
怨歎連連的樣子	2-2
扁桃腺發炎	1-12
扁嘴的家禽用嘴去啄人	5-85
扁擔	8-104
拜天公，相同說法如「敬伯公」為以牲果敬拜土地公、「敬阿公婆」為祭拜祖先、「敬神」為祭拜神明	15-13
拱起來	4-90
指一天內的早、中、晚三餐，不包含點心	8-47
指一半的部位	16-1
指一段時間或空間上的中間位置	12-4
指人小氣，有進無出，過度節省	11-217
指人的手腳比較長	9-255
指人的架勢	11-136
指人的個性正直、耿直	11-219
指人使性子、發牛脾氣	2-13
指人個性固執、不知變通或堅持己見	11-221
指上午九、十點或下午三、四點的時候	12-5
指不冷不熱的天氣	6-1
指不善言辭之人；樸實不善修飾之人	11-296
指吃的時間很長；也指一種食物可以吃很久	8-49
指朋友間感情好到像兄弟一般，或指稱兄道弟的黑社會人士	11-133
指東西修長的樣子	9-34
指物品細長	9-32
指針黹之事	8-158
指馬蹄受到損傷，表事態嚴重，糟糕了！又作「壞忒咧」	5-88
指高度或深度到腰部	9-23
指動物的內臟	5-35
指望	11-212
指植物，草木缺少水分，沒有光澤的樣子。另可說「燥絲燥絲」	5-23
指結束事業不再經營	7-37
指瘋男人。指女性則用「癲嫲」	11-61
指臉上的雀斑	1-165
指壞運氣，真倒楣的意思	9-106
按部就班地	9-46
挑三揀四	4-201
挖掘泥土的工具	17-122
故意不回應，不甩他	11-207
施肥	17-60
既不是肚兜也不是護膝帕，比喻不三不四、不倫不類、不像樣、不正派	9-22
星宿、星座	15-48

是說分不到一杯羹，叫一叫，過過乾癮也甘心。或比喻多管閒事	11-124
是說講話沒有經過思考，隨便亂說	11-82
架勢那麼大	11-240
枸杞	5-8
某個方位的地方，範圍較大且較遠	12-22
染	4-156
柵門	8-169
柺杖	8-164
泉水	6-5
洋洋得意	2-16
活不過、撐不過	4-148
活該、糟糕了	11-109
流產	1-94
為雙方排解問題，平息紛爭	11-292
牲畜用的口罩	5-83
狠心	2-67
狡詐兇狠之領袖人物	11-130
狡詐多端的	9-72
相剋	15-59
相差一點點	9-252
相當好、蠻好，多用在正面	13-2
相遇	11-313
省儉、節儉	9-244
看不見、看不懂；瞧不起	2-32
看好玩、看笑話	11-172
看到出神，呆若木雞	2-33
看門狗，常用以諷刺待在家中不出門的人	11-337
看扁、看不起	11-173
看家	8-222
看起來比實際年齡年輕	9-219
看得清清楚楚	4-120
砂耙，耙砂子的工具	17-77
砍除草木的長柄鐮刀	8-208
砍頭、殺頭	11-323
研碎物品的缽	8-71
研磨成粉	4-150
祈福	15-22
穿耳洞	4-115
穿洞、鑽洞	4-35
穿針	8-126
突然	12-65
約兩天	12-60
約略，多用於短暫的時間（幾天之內）或金額	12-8
約略的	13-31
紅綠燈	14-12
紅燒肉	8-4
紅頭蒼蠅	5-70
紈褲子弟	11-118
缸（量詞）	16-14
美好、很好、優秀	9-287
耍賴	11-127
胎（量詞）	16-30
胎盤	5-34
胗是胃，泛指動物內臟	5-36
苛刻地對待人，即刁難人	11-170
苦苦哀求	11-166
苦萵苣	5-6

苧麻	5-5
要死不活；剩下半條命	2-3
訂購戒指	11-41
訃文，告喪的文書	15-9
負氣而走	11-23
負荷不了；沒轍。反義則為「奈得何」	2-46
趴下去	4-183
趴著	4-182
軍中的伙夫	17-34
重重疊疊	9-25
陌生、不熟悉的	9-245
降服	11-137
面紗	8-146
面朝上。「向往下」即為「面朝下」	12-30
面朝他方不理人的樣子	11-200
面對一件事情，當家做主的人	11-338
面熟。而「熟面熟面」則為面熟的樣子	11-271
風水師、勘輿師	15-53
風吹日晒	6-18
風沙	6-20
風雨交加	6-21
食物加糖處理的一種方法，如蜜餞	8-41
食物因水分太多呈現不乾爽的樣子	7-38
香菸燃燒過後所留下的灰燼	8-227
香噴噴	9-100
香噴噴，形容香氣四溢且濃郁	9-235

十畫

修改衣服	8-157
個子高，略有貶義，指身材不適中	9-78
個把個	16-32
個體大的樣子；勢利、不理人的樣子	9-258
倒立的靜止狀態；頭上腳下栽下去	4-58
倒酒，買酒	17-27
倒貼	17-15
借歸借	13-22
值夜	17-112
值得一試	12-67
凍凍的，形容冰涼	9-18
剔出、摒除刺	4-229
剛剛開始、約略之意，可用於指稱時間或程度	12-87
剝開成兩片	4-9
原有的資產或資本	17-8
原指小嬰兒身上的乳臭味，現主要用於喻人未成熟、不明事理	1-29
原指會生育男孩，後喻家族人丁興旺之意	15-5
原指禽獸，常用以比喻失去人性的人	5-52
原意指得浮腫病的狗，後常用於詛咒	11-18
原意指提皮包，後引申為替人服務的跟班者	4-122

原義為用手抱人，衍伸為收養小孩以為嗣。收養的子女即可稱「摘个」	11-215
哨子	8-122
哪段時間或哪段日期	12-71
哪個方向	12-70
哭泣	4-88
埋頭苦幹的樣子	9-262
套繩，其一頭有木鉤，可以纏套東西的繩子	8-171
孫媳婦	11-273
家中的所有成員，包含大人和小孩	11-285
家家戶戶	11-84
展現本事、大顯身手	11-58
座（量詞）	16-3
悄聲細語說話而且話多不停的樣子	13-8
扇（量詞）	16-26
拳頭	1-88
拿藥方去中藥店配藥	1-117
挨近而磨擦到	4-117
挽臉	1-7
挾過來挾過去	4-84
捉老鼠	4-41
捉迷藏、躲貓貓	18-22
旁邊	12-106
時節已過、不流行了；過了適當時節	9-75
晒太陽	4-251
格（量詞）	16-11
桑葚	5-17
桔醬	8-13
氣力、精力，一般多指生命的延續力	1-184
氣死	2-1
浪費	7-21
海底撈針	9-110
消炎	1-160
烈酒	8-25
烏鶖、大卷尾鳥	5-62
烘乾衣服	8-183
烤乾	8-181
特意拉長語尾聲調，常用在朗誦詩文時，表現其韻味	18-19
留級；落榜	18-29
疼愛到心坎裡	2-70
病夫	1-130
病弱無神貌	1-121
病症	1-131
真是…，置於詞後，表示某種情狀的判定	13-41
砧板	8-217
破相	1-134
破損、裂開；引申有植物冒出頭、生長之義	4-27
破銅爛鐵	8-120
祖父與孫子兩人。祖母與孫子兩人則為「兩子阿婆」	11-180
祝福人活得長壽	11-263
神氣活現的樣子	2-54
神智不甚清醒貌	2-11
租屋	17-73
笑容滿面	4-121

笑嘻嘻的，微笑	11-255
純正	9-257
紛紛掉落，常用於固態物	7-3
素菜，如麵筋、蔭瓜等	8-23
缺乏油分的感覺。口語亦可說「齋到會死」	8-215
耕耘田地。一般指使用耕耘機做翻土、打碎、整平等工作	17-19
耗油	14-21
耗電	14-22
胯下	1-86
胰臟	1-164
胸中或心裡	1-172
胸前	1-171
胸脯、胸膛	1-78
能夠忍受得了、經得起長時間考驗	9-198
脊椎骨	1-16
臭鼬	5-48
舀水的勺子	8-88
茭白筍	5-9
茶壺	8-99
茶壺的保溫器，多用稻桿製成	8-97
茼蒿	5-16
草蓆	8-103
虔誠	2-31
討債	17-99
記憶力。「好記才」指記憶力很好	9-105
起水泡；起泡沫	4-103
起初，原本	13-4
起雞皮疙瘩	1-74
追求女孩子	11-104
退伍	10-6
送厚禮	17-92
送紅包，有賄賂之意	17-91
逃不開、避不掉	4-259
配藥	1-53
酒窩	1-85
酒醉走路東倒西歪的樣子	9-132
針的孔，用於穿線	8-127
閃電	6-45
閃爍或眨眼	4-153
陡峭	9-135
除了棍子以外，用比較薄或細條的東西鞭打	4-171
馬上、隨即	12-120
高湯，煮雞鴨或豬肉後的湯水，含油脂，美味可口	8-6
高頭大馬，可用於名詞或形容詞	9-77
鬼針草	5-20
十一畫	
乾旱	6-67
乾乾淨淨，也可指乾淨俐落	9-152
乾飯；另引申經濟狀況好的人才能享用	8-82
乾煎	8-40
假客氣	11-80
偏向；挨近	4-234
做一些沒意義的事	11-199
做生意的攤子	17-95

做生意秤足量予人。反之為「食秤頭、偷秤頭」，指偷斤減兩	17-48
做事緩慢拖延，喻拖拖拉拉	9-4
做專門從事於砌磚、蓋瓦等建築工程的工匠	17-123
做得快沒命，帶有自怨自艾語氣	2-76
做零散且非長期的工作	17-21
做彌月	15-62
停了，也可指人停止呼吸	7-16
偶爾	12-39
偶爾，不常	12-66
偶爾一次	12-98
偶爾幾次	12-97
偷偷摸摸，暗中夾藏的樣子	4-227
偷偷藏錢	11-224
剪斷臍帶	1-39
動手腳	11-330
動作不雅，呈現出來的樣子很難看。亦可說「毋好看相」	4-65
動作迅速	9-109
動作慢吞吞的	9-167
動物腿上關節的骨頭	5-84
動輒，動不動就	13-39
參與、過問；關聯、牽涉	11-110
啃、咬	4-113
啄人	5-86
商家因經營不善或財務虧空而停業	17-26
商討	11-24
商量、洽商	11-42
問開心的，表示沒有意義的發問，多此一問	11-214
啞巴	1-1
啞巴，常用於貶義；稱該說話而不說的人	11-1
堆放垃圾並焚燒的地方	8-124
夠了，過分，有不耐煩的意味	2-36
夠朋友	11-174
娶進家門	11-106
將刀以水平方向削去豬皮	8-32
將水分瀝乾	4-14
將水放出	8-184
將尿加水稀釋後澆灑在菜或植物上	17-59
將固體攔住，讓液體由細縫間流走或濾掉	4-13
將東西推來推去，不乾脆的樣子	11-66
將物品扛上肩膀	4-215
將容器中穀物、砂石之類的物品，用力上下擲地，使它緊密	4-49
將細長物扭緊	4-79
將被胎塞入被單中	8-190
將就、姑且如此	13-45
將傷部搓揉搓揉一番；抓來修理一番	1-161
將熟蛋加入滷汁用文火慢燉而成	8-17
專程	11-48
專程	11-336

崖下 6-35
崩坍，可用於高大物體，如山、牆、土堆等 6-48
帶飯包、帶便當，常用以戲稱嘴角黏飯粒而不自知的情形 8-44
張口急咬，「呷着」即指咬到 4-75
強壯結實 9-286
強為辯解、爭論 11-9
強迫人家吃 11-88
得病 1-25
從中間折成兩截，使兩截相等 4-61
從早到晚、一天到晚 12-41
從頭好到尾，表示事情圓滿成功 9-107
從頭到尾、自始至終 12-95
悠閒；無所事事 9-93
捲起衣袖，相近的動作如「攝褲腳」即捲起褲管 4-155
掀開、翻開（書）、揭起（簾仔、眠帳） 4-106
掃墓 15-18
掏口袋 4-128
排行老大 11-33
排硬便 1-123
排餐桌；餐具準備開飯。另言「排桌凳」意即排桌椅 8-79
採摘花朵 4-2
採摘龍眼。「拗花」則為採摘花朵 4-4
探索玩味 4-191
接下來、接續著 13-33
接近死亡而未死，勉強維持生命 1-159
接近過年的時段，約為農曆 11 月底、12 月初至過年前 12-80
接連著持續不斷 12-53
接著他人的話說 11-155
接縫 6-22
接縫、接合處 6-77
推來推去 11-274
推拿、整骨，挪移調整 4-185
掩面，另掩嘴即為「掊嘴」 4-64
掬，指雙手接觸把物捧在手上 4-22
旋風、龍捲風 6-4
晚輩 11-260
望眼欲穿的樣子 2-45
殺雞殺鴨 8-36
毫無打扮 9-180
涵洞，道路與河道、排水溝相交會時，所預留的空間，用來通水的暗渠或暗管 14-14
淚流滿面的樣子 4-144
淡淡的白色 9-222
淡然無味 9-185
淡褐色 9-264
混濁的水 6-73
混雜到那裡去了 13-9
添加、增加 4-273
添香油 15-54
清清楚楚 9-291

清澈，可用來形容液體之狀態	9-284
清醒能辨事物	9-60
現指專門出賣勞力維生的工人	17-57
球拍	18-21
理髮	17-96
瓶口的塞子	8-223
甜湯粢粑	8-230
略微高興的	2-66
痔瘡	1-24
盛裝雜物的竹器，用細竹篾編，外形與畚箕相似，但沒有握把	8-101
眼巴巴的，不甘心而無奈的樣子	9-208
眼巴巴看著，眼神帶有失望的樣子	9-207
眼皮下垂欲睡的樣子	9-195
眼屎	1-106
眼珠向上翻	9-192
眼睛一眨一眨，受到委屈呈現出可憐無辜、無可奈何的樣子	9-194
眼睛亮晶晶的，形容凝神注視、目不轉睛的樣子	9-210
眼睛被異物入侵	1-103
眼簾低垂，無神的樣子	9-212
移開原來的位子至別處，亦可說徙走、徙開	4-196
第一次、剛開始的時候	12-110
粗短的樣子	9-48
細皮嫩肉	9-116
細微	9-171
習慣了	9-88
脖子縮短貌	9-303
脫皮	1-101
脫殼，可用於植物或昆蟲等脫殼行為	5-78
脫隊	11-294
脫落。而「剝毋敢」即指無法卸下	7-32
莢（量詞），多用於計算豆類果實	16-12
莽漢	11-191
處分	10-2
處理事情最後的部分	7-36
蛀牙	1-181
袒胸露背	4-105
被人招贅，指男人入贅女家	11-21
被毒蟲爬過而灼傷皮膚	1-83
被風吹襲	6-36
被熱氣燙到、薰著	6-29
被輪子滾壓到	7-41
販賣雜貨	17-63
貪吃	11-288
透出食物的原味	8-63
逕自走	4-163
這一帶。表「那一帶」之意則為「該搭仔」	12-33
這一頭。表「那一頭」之意則為「該片頭」	12-34
這也扣除那也扣除，所剩無幾	17-75
這麼大膽	9-6

這麼不像話	11-5
這麼不像樣	11-6
逛街	18-26
逞強，不自量力	11-81
造反	11-331
造成他人困擾	11-198
逢年過節	15-14
連很輕易很容易做的事都不去做，謂此人懶惰	11-252
連襟，姊妹丈夫之間的稱呼，也有人用「大細仙」來稱呼	11-139
野生草莓	5-3
陰莖	1-96
陶瓷	8-69
陶缽	8-72
陷入泥淖裡	4-126
陷下去，套進去	7-29
頂嘴	11-69
魚兒上鉤	8-200
魚的呼吸器官、鰓	5-56
魚鱗痣	1-109
十二畫	
傍晚放工回家，相同結構「轉晝」即為中午放工回家	17-110
剩菜	8-50
剩菜	8-51
喉結	1-138
喋喋不休之人	11-113
喜事與喪事	15-26
喜鵲	5-64
單純而善良	9-256
單眼皮	1-37
單據、票據；失偶的人，通常結婚時不會讓失偶的人擔任牽新娘的人	17-22
喻一起成長或志同道合的人，喻情投意合志氣相投	11-332
喻此人做事很有能力，很能幹，帶有貶義	11-11
喻事情還早呢	9-7
喻奉承拍馬屁	11-295
喻指舉止中規中矩	11-249
喻容易勝任	9-80
喻迷糊或對新環境生疏的人	11-281
喻亂寫、亂畫	18-16
喻搞怪善變	9-98
喻跳入黃河也洗不清	11-253
喻態度傲慢不理人	11-103
圍裙	8-87
堪輿，看風水	15-32
報喪	15-2
奠基、墊底；觸及底層	4-40
媒人，或針對女性稱「媒人婆」	15-36
富貴人家	11-134
就像去自己家的廚房一樣；指常去這個地方，因此非常熟悉	11-121
幾乎、大多是	12-12
廂（菜園）	16-31
悶不吭聲	4-274
悶死、窒息而死	1-76
悶著	8-179

悶熱 2-27
悶壞 1-75
掌炊事的工作。「輪伙頭」即表示輪流掌炊事的工作 8-81
掰、亂講話 11-17
提早收工回家休息 17-111
提親 15-15
提攜 11-163
插秧 17-82
換另外一端；換另外一棵 7-40
握緊拳頭揍人 4-255
揣測語氣，或許不會 12-85
揮趕蚊子 4-167
揹小孩用的長布條 8-123
敢於行動就能搶得先機，常指行為莽撞 11-86
斑鳩 5-63
普通、不足為奇；沒多大效果 9-182
普渡 15-47
晴空萬里 12-35
曾祖父。曾祖母為「婆太」。若用以稱曾祖父母，不分性別者，為「阿太」 11-116
替人撐腰；多一點點、約略 11-341
替中暑的人抓經絡 1-178
朝別處 12-31
朝思暮想 2-75
朝過來、轉向過來 12-32
椅墊 8-105
植牙 1-182
植物不挑剔環境，生長快速，或指地位低下 6-52
植物長出新芽 5-2
湊成一夥 11-54
湊熱鬧 11-26
湊熱鬧 11-52
湧起來 7-23
無法兜攏 9-302
無法算準 2-58
無法與人共事。亦可說「摎人毋得」 11-85
無法靠近 4-101
無患子樹 6-43
無臉見人；怕被人看 11-99
煮飯時鍋底結鍋巴 8-28
猶如，好像 13-32
畫圈圈 4-116
痛苦萬分狀。原指抽除筋絡緊縮血脈，表痛苦至極 2-8
發牛脾氣 2-25
發呆、發楞 2-5
發抖、顫抖 1-35
發炎紅腫 1-49
發胖，變得福態 1-48
發號施令，指示別人 11-328
發酵 8-76
發懶 2-38
短命，罵人的話；亦可當誇飾詞使用 11-147
短短的一段 16-8
硯臺 18-31

稍早、早先；指很早以前，甚至是古代	12-104
稍微、略微	12-58
紫蘇	5-14
結仇	11-97
結交朋友	11-94
結成夫妻	11-96
結為同年兄弟	11-98
絕子絕孫	11-107
絕種、滅絕	5-79
聒噪不休	11-25
腎臟	1-147
腔調	18-20
菜炒好用鍋鏟把菜盛起的動作	8-53
菱角	5-15
菸屁股	8-228
菸癮	1-82
著涼	1-54
裂開	7-7
裂開成狹長的隙縫	7-6
視力模糊，四處摸索的樣子	1-105
視力模糊，看不清楚的樣子	1-104
診所	1-177
註銷掉	7-35
貴得很	17-43
買；向人要來的	17-108
買賣仲介或居中調停、作證的人	17-117
費用開支	17-87
趁年輕	9-82
趁熱、乘勢，即打鐵趁熱	9-83
超過一些，大約之數	12-83
超鹹	2-69
越看越美	11-101
跌倒；直着身軀倒下	4-239
跌倒時手著地受傷	4-26
跛子	1-6
跛腳、瘸腿	1-5
跛腳的樣子	1-59
距離很近	12-51
進入家門	8-189
進住醫院	1-99
量血壓	1-19
量詞，楊桃柑橘一瓣	16-23
開始進入春節假期。年假指陰曆十二月二十五到翌年正月初五，為傳說中的年獸下凡活動期間。而正月初五即為「出年假」	15-42
開始颳風	6-25
開門	8-229
開頭、起始	13-19
開襠褲	8-131
開鑼，法事儀式之一	15-30
閒工夫	9-95
閒不住，閒不下來	9-94
閒步街頭、逛街	4-165
閒言閒語、不必要的廢話	9-53
閒差事	17-45
間（店面）	16-18
陽光太強，使眼昏花	1-23

隊中技藝高、風度好的重要人物	11-279
階（量詞）	16-7
雄雞、小公雞	5-41
雲縫中灑下的陽光	6-47
項鍊	8-145
飯裡澆入菜湯	8-43
黃澄澄的，指正向的顏色	9-274
黃鱔	5-55
黑黝黝的	9-277

十三畫

傳宗接代	15-3
傳記，小說。「傳仔書」則表示歷史章回小說或凡記述完整能成體系的故事或小說	18-6
傳遞消息	11-37
傳播有關他人是非長短的不實言談，且會無中生有	9-249
傷口發炎疼痛	1-47
傻猴子，常用來說人傻	11-233
傾盆大雨	6-24
募款	17-69
塗飾牆壁	14-11
塞牙縫	1-169
塞車	14-20
想要又假裝不要	11-141
想得美。（嘲笑語）	11-49
惹人討厭	11-19
意猶未盡	11-248
愛現	11-122
愛管閒事的男子。愛管閒事的女子則稱為「插事嫲」	11-22
愛護照顧	11-318
感到笨重的樣子	2-9
感到驚險可怕的樣子	2-20
感嘆生命短暫	2-63
搓揉粄團	4-187
搔人家癢；以甜言蜜語引誘人	4-147
搖動、揮擺	4-66
搖搖晃晃	4-241
搖頭，甩頭	4-69
搞丟了	7-18
搞怪、作怪；不合群、和人作對	11-91
搥背	4-39
搧火	4-169
搧涼	4-170
搶得不可開交	11-317
斟茶	8-100
新手	17-102
新生的男兒，從前指男兒，現則為男女都算	11-310
新娘服	15-58
新鮮，常指尚未料理的食材，如魚、肉等	9-237
暈眩的樣子	1-52
暗自高興	2-62
暗沉	9-278
會車、錯車，兩輛車交會而過。猶言「相閃車」	14-24
楓樹	5-19

極力	12-50
殿後；最後	13-5
準時，及時趕上，急著要	12-20
溫溫的	9-281
溶化	7-24
溼透了，形容溼淋淋的樣子	9-40
溼透的樣子，多用於被雨淋溼	9-155
溼答答	9-250
溼潤的樣子	9-122
滅絕、沒落	9-166
滑走	7-39
滑倒	4-232
煙囪冒出炊煙，表示有烹飪	8-61
煤炭	6-54
煤礦	6-65
照 X 光	1-176
照道理講	13-42
照樣，依照某方式、依舊	11-324
煩人囉嗦事特別多。也可說「鼻涕極多」	9-139
煩死人	2-39
當作飯吃。相關句式如「準凳仔坐」、「準錢使」	8-48
當裝飾或欣賞用的	8-185
當鋪	17-28
痱子	1-120
瘀青	1-166
盞（量詞）	16-6
睜大眼睛想看清楚的樣子	9-193
矮而較穩重、無靠背的凳子	8-111
硼砂	6-50
碗粄，用米漿蒸成的米食糕點	8-24
窟窿、窩、坑；窟（量詞）	6-15
節氣	15-28
經年累月	12-107
經常往來的客戶	17-36
經過；左右，約略之意	4-216
經過沖泡後的茶葉	8-96
經過篩選	11-304
腦溢血	1-11
腫脹貌	9-297
腰帶	8-129
腳印	8-150
腳趾縫	1-65
腳部扭傷	1-107
腳筋	1-64
腳跟。腳筋為「腳脛筋」	1-62
腳膝蓋後方的轉彎處	1-58
腸胃中缺乏油脂想吃肉的感覺	1-163
腹中逆氣使東西排出	1-124
腹側	1-42
裝死。又如「詐睡」為裝睡、「詐毋知」為假裝不知情、「詐戇」為裝傻	11-322
裝垃圾	8-174
裝神弄鬼戲弄人	11-79
裝飯的寬口容器	8-66
裝傻	11-320
裝潢	17-114
裡外倒反	7-17

裡面	12-84
跟不上別人	18-36
跟著帶頭的人祭拜	15-52
跟賭局中的贏家分紅	17-13
路的終點	14-17
跳上跳下；忙裡忙外，表示忙得不可開交的樣子	4-230
跳腳，氣急敗壞的樣子	2-4
跳躍	4-192
躲得遠遠的	4-197
躲得遠遠的	4-257
躲開，往他處走	4-99
躲開、避開	4-198
載送貨物	17-109
載過來載過去	4-262
遊蕩閒逛	4-44
遊覽山光景色	18-25
運氣很好	9-103
遍及整座山	9-169
過了中午；太遲了	12-27
過分認真而斤斤計較	11-50
過於老實，罵人老實不知變通	11-303
過度寵愛、溺愛	11-305
過飽而死	1-21
過飽而壞了身體	1-22
過濾，可以用在濾粄仔	4-271
過繼、讓渡給人	11-62
過癮	2-22
道地的、標準的，常用來指專門技術或能力	9-288
道路河流彎曲	9-271
鉗子，例如「火鉗」、「老虎鉗」	8-115
鉛線、鐵絲	8-112
鉤到	4-238
隕石	6-33
零星硬幣	17-58
零零星星	9-153
零零星星的樣子；雨點打在物品上的聲音	9-43
電費。「電話料」就是指電話費	17-98
電線桿	14-23
電燈泡	8-93
頓（一串鞭炮的量詞）	16-9
飽含水分，可用來形容人的肌膚豐盈光澤，皮膚像掐得出水來似的，也可用來形容水果多汁，飽含水分	9-14
飽飽的、滿滿的，形容充裕的樣子	9-13

十四畫

像豺狼一般貪吃的人	9-241
嘆氣；深呼吸	4-225
嘔氣	11-55
嘗嘗看	8-46
嘟嘴歪鼻，不高興的樣子	9-293
墊桌腳	8-212
壽衣	15-35
寢食難安	2-57
對天發誓	11-65
對老公的暱稱。對老婆的暱稱為「老猴嫲」	11-185

對事物沒有確定的主張或見解	9-189
摔跤遊戲	18-33
摸彩	11-204
摺過的痕跡	8-156
摻入水、稀釋	4-224
敲門	4-92
敲門	4-118
敲頭	4-93
榨油；買油	17-20
滿地都是	12-62
漂流木	6-78
漏光光	7-30
演採茶戲	18-7
漫無目的的來回走	4-188
熊；亦為姓氏	5-50
疑心病	2-50
瘋癲	9-44
盡做一些不正當的事	11-197
盡情地	12-19
盡情地、放心地	2-35
睡不好，不能睡	8-203
睡不著，相反詞「睡得落覺」即入睡	8-204
睡眼惺忪的樣子	9-196
睡覺時踢被子	4-51
磁石，磁鐵	6-26
福氣	9-58
福態	9-59
稱年齡相同的人；指同榜登科的人	11-298
稱卷髮的人	11-157
稱動物生子	5-80
竭盡心力地、拼命地	12-92
管（量詞）	16-13
管吃管穿，負責衣食兩方面的開銷	8-80
精明伶俐	9-128
綢布	8-134
綢緞	8-135
網站	18-32
綻裂隙縫	7-4
緊閉嘴巴再迅速張開，發出嘖嘖的聲音，表達讚嘆之意	4-109
翡翠	6-12
聞香	4-176
腐臭味，包括動植物的腐臭味	8-107
腐爛掉	7-33
膀胱	1-119
蒙著，例如「同手帕」即蒙著頭巾	4-63
蒸籠	8-85
蓋印章	8-216
蓋得密不透風	4-87
蜘蛛結網；食物發霉，長出的絲狀物	6-37
蜥蜴	5-66
蜻蜓	5-71
製作米香的過程	17-7
製作被胎；購置被胎	8-155
認不出	11-228

認清自己的身分、自重 11-27
誣賴、陷害；形容白白浪費，無實質效益；糟糕、可憐 11-146
說反了 13-6
說來說去 13-13
說是這麼說 13-14
說個不停、連續不斷 11-95
說漂亮的話或場面話 11-112
說話聲音細小。用以形容說話言語柔順、輕聲細語 9-41
賒帳千元不如八百現金，喻拿到實際的東西較實在 17-76
趕工 4-16
趕吃中餐 11-76
趕走、驅趕 4-89
趕時間 4-70
趕緊，趕快 9-81
輓聯 15-56
輕微碰觸到 4-12
輕敲，用外力使菸灰掉落 4-272
輕鬆事 9-137
遠足；遊覽山景。「遶」，來回走動、繞行或是散步 18-24
銀河 6-66
需要；不必要，多使用於反詰語語境 2-52
領先帶頭，多用於出壞點子 11-164
領導者 11-291
颱風前，忽下忽停的陣雨 6-3
颱風眼離開後所刮的南風 6-13
魂魄 15-10
鼻水 1-128
鼻涕流不停的樣子，用來形容人 9-227
鼻樑 1-126

十五畫

價錢不好 17-65
價錢狂跌 17-62
劍 18-14
嘮叨不休的人 11-235
噎到 4-78
噴灑農藥 17-101
墜落下去 7-44
墨斗，木匠用來彈打直線的器具 18-30
寬心 2-34
寬闊平坦的樣子 9-233
層（量詞，指親戚關係） 16-5
廚房瑣事 8-220
廟宇祈福消災點的不熄燈火 15-17
廟祝 15-23
廣義的打，指動作很快，不限定工具 4-71
德行方面修養得很圓滿 9-120
撐大 7-19
撐柱 8-175
撕去植物較老的表皮 4-246
撕裂嘴巴，指懲罰亂說話的人 4-10
撥動電燈開關 4-55
撫養和教育子女；養子 11-151
撬起物之工具 8-119

播種，將穀子或麥子的種子撒在秧田中	17-61
暫放靈位之籃子	15-24
暴牙	1-8
憋氣把臉沒入水中	4-137
樓上或棚架上	12-86
標記，被記黑名單	11-40
模板	17-5
模糊狀	9-197
樣子、態度、形像	9-114
漿糊糊的，比喻不牢靠	9-69
潛水	4-248
潦草	9-159
熟識的人	11-272
熨斗	8-114
熨衣服	8-140
熬夜	8-193
熱風、焚風	6-81
瘦豬肉	8-3
確實；真的，表示果然是如此的判斷或反問	12-17
確實沒錯	13-23
碾米廠	17-50
磅秤，現在常用的秤重器具，外觀為平面方形，會有指針指向數字，主要為接觸秤物之重量	17-119
稻穗	5-29
穀物的果實不飽滿，亦可引申為做人不實在。飽滿則為「精精」，專指穀物	5-31
穀粒空虛不實。飽滿者稱「精穀」	5-30
編輯	18-4
罵人不要臉，不可理喻	11-232
罵人不像樣、一副沒有人性的禽獸模樣	11-231
罵人的話，形容人如禽獸如畜生般沒人性	11-165
罵人的話，詛咒人短命	11-148
罵人笨拙沒腦筋	9-188
膝蓋骨	1-137
膠囊	1-55
蝌蚪	5-77
蝙蝠	5-65
衝突	9-39
褐色	9-295
褒揚獎勵	9-20
誰先佔有誰先使用	11-307
調動軍隊；徵招入伍	10-3
調貨	17-120
調整位子，挪出空間	4-186
論件計酬	17-106
豌豆	5-12
豬腿上端的肉	8-5
賞耳光，用手掌由左至右（或由右至左）水平方向搧打	4-18
賠了夫人又折兵	11-275
賣米。「糶穀」則為賣穀	17-97
賣豬肉的商店或攤位	17-115
質地硬硬的	9-205
踩踏，例如「躪等」即踩著	4-146
躺、坐在地上或在地上打滾	4-244
躺臥著，或指賴著不走	4-243

輟學	18-10
輩分	11-14
輪流	11-325
輪流來，照輪	7-31
輪值當班	17-10
遭受損失或受人欺負	11-162
遮住太陽光，有陰涼處可以乘涼	6-74
鄰居	8-205
醃缸	8-73
醃漬鹹菜	8-38
銷售狀況很好	17-80
銷路廣	17-81
鋪柏油	17-18
鋪張，場面熱鬧	9-225
靠山；後臀	1-72
靠向優勢的一邊	11-300
靠近身體	4-85
靠邊	4-235
養蚊子，喻閒置空間	11-131
養豬場	17-116
餓鬼	11-140
餘貨	17-33
駝背，或用在指稱脊椎沒有辦法撐力	1-69
髮辮子	1-102
鬧翻，因起衝突而不相往來	11-43

十六畫

嘴巴有澀而沾黏的感覺	2-18
嘴歪歪的	1-180
凝結成一塊	9-70
學聰明、學乖	11-135
撿出來丟掉	4-157
撿便宜	17-70
擇定吉日良辰	15-31
擋着	4-94
操作、使用鋤頭	17-121
擔任公家機構或公司行號的主管職位	17-12
整天。另例如「透夜」即為整夜之意、「透當晝」即為徹午之意	12-108
整年，一年到底，經常。也可說「長年透透」	12-11
整批建售的成屋	17-32
整數之後的零星數字	16-22
樹下	12-105
樹木歧生出的岔枝	5-1
樹的根部，也可指木頭	5-26
橄欖的果核	8-31
橋歸橋，路歸路，譬喻處事要明確，切勿混淆不清。亦表示做事要清楚，誠信為重。猶華語「一碼歸一碼」	11-143
橫向的山脈	6-71
濃茶，一般指茶葉茶	8-27
燃燒金箔紙	15-50
獨子，唯一的兒子	11-47
磨刀石	8-106
磨牙、咬著牙	1-113
磨碎或揉擦	4-132
磨爛	4-133
積水的窪地	6-64

築巢	5-59
縣長	11-145
膨風茶，又名東方美人茶	8-26
興沖沖的	9-99
興沖沖的樣子	2-24
螃蟹	5-54
螢火蟲	5-75
褲子快要掉下來的樣子	8-152
褲子沒穿好，引申為邋遢	9-154
褲子的口袋。相近者「衫袋仔」即上衣的口袋	9-57
褲頭、褲腰	8-130
褲襠	8-128
諷刺人浪費錢	11-192
謂小兒生長的過程，七個月能坐，八個月能爬，九個月長牙齒	1-136
謂面貌長像很聰明；「戇頭戇面」為反義詞，謂表面看起來呆呆的	9-127
謂時間緊急而事件又急迫	12-48
貓頭鷹	5-60
賴床	8-192
輻射線	6-16
鋸，工具即為「鋸仔」	4-81
錄取率	18-27
閹雞，去勢後的雞	5-45
隧道、洞穴	6-42
隨口說說	13-29
頭下腳上的栽下去。亦作「倒頭墜」	4-57
龍神，為客家信仰的神祇之一，奉祀於正廳神桌中央底下	15-34
龍脈	15-33
龜殼花	5-51
懂事，指懂得人我分際關係	11-56
懂得什麼好吃	8-58

十七畫

應當	13-11
應酬	11-149
戲院	18-17
戲劇	18-18
戴眼鏡，以裝氣派	4-174
擠牛奶	4-130
擠得不可開交	11-315
擠裝福菜	8-37
擤鼻涕	1-143
擦屁股，引申為收拾殘局	4-37
擦拭嘴巴，引申為湮滅證據	4-38
擦破皮	1-90
擦破表皮	1-97
擰大腿	4-160
檢查審核	10-1
燭（燈火亮度）	16-33
牆角，角落	8-102
牆頭牆角	12-94
環保	6-38
癌症	1-114
瞪眼注視的樣子，有想打架的眼神	9-209
糙米	5-4

縫布邊、釘布邊	8-154
縫鈕扣	8-153
縫隙，指裂開或自然露出的狹長空隙	8-197
縮小，減損	7-34
縮水。可用於衣著類，或是食品類之短少	8-139
總要，好歹要	12-123
總會，總是會	12-122
總會、一定會	12-124
繁忙、躁動不安，有勤快的意思	4-29
聰慧，屬具特殊能力的聰明	9-143
聲音、嗓音的大小	1-142
膽汁	1-36
臀部	1-144
臉皮厚，不知羞，相反詞為「面皮恁薄」	11-201
臉色不和悅的樣子	9-175
臨時、事到臨頭	12-56
臨將、即將	12-55
舉一反三	9-112
舉香祭拜	15-20
薄薄的	9-234
講話結巴、口吃的樣子	1-56
豁出性命，不顧一切	11-15
購票	17-16
避邪	15-46
避雨	4-83
邀人加入錢會（互助會）	17-105
邀功	11-293
還不到時候	12-63
還早得很	12-119
還算漂亮	9-124
鍋子，指中間凹下有耳，用於炒菜的鍋具	8-74
鍋子沾底	8-231
隱隱地、微微的	12-114
鮮血滿流的樣子	1-77
點頭，即「頷首」，表首肯	4-149
齋堂，信奉佛教之和尚、尼姑所住的庵堂	15-61

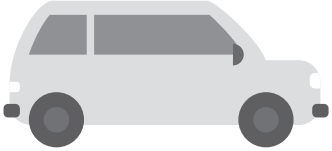
十八畫

擺出碗筷，準備吃飯的動作	8-65
斷奶	1-183
斷定	9-47
濾網或濾器	8-86
瀑布	6-63
禮儀規矩	11-175
繞行	4-56
翹起的樣子	9-142
翻車	7-8
翻觔斗	4-43
翻譯，把一種語言信息轉變成另一種語言信息	17-100
舊有的，本有的	12-79
舊米	8-18
藉口推辭規避或拒絕	11-321
藉機躲開，逃避責任	11-250
藏私房錢	11-225
蟬	5-69

轉不過去，有周轉不靈的意思	4-123
轉不過來	7-1
轉向，另有故意躲開或不屑之意思	4-151
轉向過來	4-152
轉來轉去忙個不停	9-45
轉動水龍頭，意指把水龍頭打開，使其可以出水。「撙電火」同，其動作為轉動電燈開關，意指打開電燈	8-226
轉過身子	4-266
轉頭、回頭，常用於人或車輛	4-237
醬瓜，或稱製醬瓜的瓜	8-1
雙下巴	1-154
雙胞胎，出生前的稱呼	5-81
雙眼皮	1-155
雜貨店	17-9
雞血	5-37
雞的胃	5-39
雞舍，雞棲息之所	17-37
雞冠	5-42
雞酒	8-16
雞啄米	8-84
雞睪丸	5-38
餿水；水份	8-55
騎樓	14-8
髀（肢體一片），用於有肢體的動物上	16-2
鬆緊帶	8-141
鵝卵石	6-53
十九畫	
嚥不下去	2-68
壞心，又作「壞心肝」	11-73
壞東西、壞蛋	11-71
寵壞了	11-159
懶洋洋地	2-37
懶散的樣子	2-48
懷孕，有孕在身	1-84
懷孕	1-91
攀木蜥蜴	5-67
攀附著物體	4-7
礙手礙腳	9-68
穩穩，有十足把握	9-280
繫結鬆脫	8-151
繳納	17-38
繳錢	17-67
羅漢、無業遊民	11-189
藤類植物莖葉蔓生	5-32
藥房	17-47
關心管理	11-28
難不成，難道；沒有成功	11-208
難怪	12-28
難做人	11-216
難得、不常	13-15
難說、不確定之意	9-201
二十畫	
勸說	11-299
嚴重	9-254

嚴重。「一擺打到悿悿」指一次打嚴重些，通常有嚇阻作用避免再犯	9-263
懸崖峭壁	6-2
攔不住	4-127
礦工	17-56
籃（量詞）	16-21
糯米食品	8-10
耀眼、礙眼	1-140
觸犯	4-1
觸犯到、衝撞、侵擾、得罪	11-74
觸電	4-25
釋迦	5-7
飄毛毛雨	6-9
騰出時間來。也可說「挪工挪工仔」	11-13
麵線，引申為囉嗦	8-186
齣（戲劇或菜色）	16-4
二十一畫	
屬黏土的土質，多用來燒陶瓷器用。因而也可稱為「陶盎泥」	6-23
灌溉水田	17-46
灌螻蛄、灌蟋蟀	18-15
爛泥巴	6-82
爛泥地、沼澤	6-40
爛熟	9-160
蠟筆	18-23
鐵釘	8-92
露出肚子的樣子；肚子鼓鼓的樣子	9-51
霸佔著，不讓其他人搶食的樣子	11-132
飆車	14-1
魑魅魍魎	15-37
二十二畫	
囉囉嗦嗦	11-306
彎曲的；彈牙有嚼勁	9-144
彎來彎去	4-236
彎腰駝背貌	1-15
歡顏喜面，面帶笑容的樣子	11-257
疊大碗	8-67
聽不清楚	1-158
贖回來	17-89
二十三畫	
髒話，輕浮不正經的話	11-176
攪一攪	4-124
攪拌均勻	4-131
攪動	4-80
變花樣、耍手段	11-16
體質冷的特性，反之，體質熱的人會說「熱底」	1-93
二十四畫	
蠶豆	5-13
讓人知所警惕；反義詞即「教毋會精」，教導過了仍不知醒悟，喻吃了虧仍學不乖	11-92
讓人覺得很厲害的樣子，帶有一點不屑語氣	11-138
釀酒用的酵母	8-75
靈前或墓前擺設供品並祭弔死者	15-27

靈活	9-247
二十五畫	
籬笆	8-170
籮筐	8-172
蠻橫	9-272
蠻橫不講理	9-273
鑲牙補齒	1-173
二十七畫	
纜車	14-16
鑽來鑽去	4-270
鑽洞	4-264
鑽漏洞，挑毛病	11-144
二十八畫	
鑿井	14-6
鑿刻金石的工具	14-3



客語能力認證基本詞彙. 中級暨中高級 / 古國順等編修. --
初版. -- 新北市：客家委員會, 民107.07
面； 公分
海陸腔
ISBN 978-986-05-6354-2（上冊：平裝附隨身碟）. --
ISBN 978-986-05-6355-9（下冊：平裝附隨身碟）

1.客語 2.詞彙 3.能力測驗
802.52382 107011472

客語能力認證基本詞彙－中級暨中高級（下冊）（海陸腔）

發 行 人：李永得
出　　版：客家委員會
召 集 人：范佐銘
行政執行：孫于卿、孫國淞、吳德棋、陳姝玎、廖貴秋
客語能力分級認證制度推動委員會詞彙編修小組：
古國順、呂嵩雁、李坤錦、邱坤玉、林賢峰、徐登志、陳玉英、張金蘭、葉瑞娟、詹淑女、廖烈震、賴惠玲、鍾屏蘭、羅肇錦、蘇清守
（以上排序依姓氏筆劃）
核　　校：王派土、江俊龍、何石松、邱一帆、林伯殷、林賢峰、范姜淑雲、徐建芳、徐姿華、徐貴榮、陳志寧、許育喬、張瑞玲、詹佩芬、詹前慶、詹淑女、楊政男、廖明正、廖烈震、廖偉成、劉玉蕉、劉明宗、劉泳鴛、劉惠月、劉勝權、賴維凱、鍾屏蘭、謝杰雄（以上排序依姓氏筆劃）
錄　　音：宋菁玲、李幸妃、李坤錦、林伯殷、林賢峰、徐姿華、徐敏莉、徐煥昇、張春泉、彭月春、詹佩芬、詹淑女、劉宏釗、劉嬌蓮
（以上排序依姓氏筆劃）
錄音督導：李坤錦、李秉承、呂嵩雁、林伯殷、林振洋、林賢峰、邱坤玉、徐貴榮、詹淑女、廖明正、廖烈震、劉明宗、蘇清守、龔萬灶
（以上排序依姓氏筆劃）

發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號北棟 17 樓
電　　話：02-8995-6988
網　　址：http://www.hakka.gov.tw

政府出版品展售處：
1. 國家書店：104 臺北市松江路 209 號 1 樓。電話：02-2518-0207
2. 五南文化廣場：400 臺中市中山路 6 號。電話：04-2226-0330
3. 南天書局：106 臺北市羅斯福路 3 段 283 巷 14 弄 14 號。電話：02-2362-0190

出版日期：中華民國 108 年 6 月
版　　次：初版二刷
設計印刷：加斌有限公司　電話：02-2325-5500
定　　價：新臺幣250元
ISBN : 978-986-05-6355-9　GPN : 1010701022

本著作係採「臺灣創用CC授權條款」之姓名標示－非商業性－禁止改作授權條款